

Oct. 19, 1888.]

1

[Sargent.

P R O C E E D I N G S
O F T H E
A M E R I C A N P H I L O S O P H I C A L S O C I E T Y,
H E L D A T P H I L A D E L P H I A , F O R P R O M O T I N G U S E F U L K N O W L E D G E .

VOL. XXVI.

JANUARY TO JULY, 1889.

No. 129.

Portions of the Journal of André Michaux, Botanist, written during his Travels in the United States and Canada, 1785 to 1796. With an Introduction and Explanatory Notes, by C. S. Sargent.

(Read before the American Philosophical Society, October 19, 1888)

P R E F A C E .

The younger Michaux, in the year 1824, presented to the American Philosophical Society the manuscript diary kept by his father during his travels in America. The first parts had been unfortunately lost in the wreck of the vessel in which Michaux returned to France from America, and no record is preserved of his travels in this country from the time of his arrival in New York in September, 1785, until his first visit to South Carolina in 1787.

Reference is made to this Journal by Deleuze in his biographical memoir of Michaux, printed in the fourth volume of the *Annales du Muséum* in 1804, and, doubtless, he had access to its pages, as without them he could scarcely have followed the footsteps of the French botanist through the wilds of the American continent. The first notice of the Journal which appeared in this country is found in a paper by Prof. Asa Gray, entitled *Notes of a Botanical Excursion to the Mountains of North Carolina*, published in the *American Journal of Science*, in 1841, in which some account of Michaux's American travels and discoveries, with short extracts from his Journal, appear. A more detailed account of those parts of this document which relate to Canada, with notes upon Michaux's Canadian plants, was published in 1863 by the Abbé Ovide Brunet under the title of *Notice sur les Plantes de Michaux et sur son Voyage au Canada et à la Baie Hudson*. These brief extracts directed the attention of botanists to this record of the travels of one of the most interesting and picturesque figures in the annals of botanical discovery in America; and for many years the feeling has existed among them that the Journal which furnishes an important chapter in the history of the development of American botany should be published. The American Philosophical Society having shared in these views,

P R O C . A M E R . P H I L O S . S O C . X X V I . 1 2 9 . A . P R I N T E D F E B . 1 1 , 1 8 8 9 .

a copy of the manuscript has been placed in my hands for publication. It is now printed as Michaux wrote it by the light of his lonely camp-fires, during brief moments snatched from short hours of repose, in the midst of hardships and often surrounded with dangers. The character of the man appears in this record of his daily life; and any attempt to correct or extend his words would destroy their individuality and diminish the historical value of his diary.

The Journal is something more than a mere diary of travel and botanical discovery. The information which it contains in regard to various plants first detected by Michaux is valuable even now; and his remarks upon the condition of the remote settlements which he visited in the course of his wanderings are interesting and often amusing. They record the impressions of a man of unusual intelligence—a traveler in many lands who had learned by long practice to use his eyes to good advantage and to write down only what they saw.

The duty of preparing the Journal for the press has fallen to me not from any especial fitness of mine for the task, but rather because no other hand was available for it. And it is to my old friend, Mr. John H. Redfield, of Philadelphia, who has aided me in this work constantly and untriflingly, and not to me, that should be given the thanks of botanists for placing within their reach the story of Michaux's researches in a field which they have cultivated since his time with so much zeal and success. For without his assistance the publication would never have been begun, and could not have been finished.

C. S. SARGENT.

Arnold Arboretum, Brookline, Mass., December, 1888.

ANDRÉ MICHAUX.*

André Michaux will be remembered as long as North American plants are studied or cultivated. He was the first botanist who ever traveled extensively in this country, although it must not be forgotten that John and William Bartram, his predecessors by several years in the same field, did much to prepare the way for his wider and more detailed explorations. The first connected and systematic work upon the flora of North America was based largely upon his collections and bears the impress of his name, while it was by his efforts that many American plants were first made known in the gardens of Europe.

Michaux was born at Satory, in the neighborhood of Versailles, on the 7th of March, 1746, on a farm situated in the public domain, and carried on by his father. His early training was all directed to preparing

*This sketch of Michaux's career is based largely upon the memoir by M. DeLuzé, published in the Third Volume of the *Mémoires du Muséum National d'Histoire Naturelle Paris*, 1804.

him for the simple and laborious life of a farmer of the middle class, and his schooling ended in his fourteenth year. His father died three years later, and André and his brother became joint managers of the farm. This arrangement lasted for four years, during which the self-reliance and power to resist hardship and fatigue, which later distinguished the explorer of the Persian deserts and of the trackless wilds of the Carolina forests, were no doubt acquired and developed.

Michaux married, in 1769, Cecil Claye, the daughter of a rich farmer of Beauce, who died a year later in giving birth to a son, François André Michaux, the historian of the forest-trees of North America. The sudden termination of his married life made a more active and exciting occupation necessary to him and ended his agricultural career. Fortunately one of his neighbors, devoted to horticulture and botany, became interested in the young man and directed his attention to these subjects; and he soon became inspired with a desire to travel for the purpose of bringing back to France the useful plants of other countries, especially those of the Orient. This idea became so fixed in his mind that he gave up his farm and devoted himself to the study of natural history and languages, and having the good fortune to make the acquaintance of Bernard de Jussieu, at that time in charge of the gardens of the Trianon, he passed some time with him there, and afterwards at the Museum in Paris, in perfecting himself in botany. Michaux's first journeys were made at this time. He visited England and studied the English collections of plants, and English methods of horticulture, and in 1788 was invited to join a party of botanists, including Lamarck and Thouin, in an excursion to the mountains of Auvergne. The zeal, activity and enthusiasm of the young collector were the admiration of the party, and led no doubt to his selection shortly afterward to accompany the French consul, Russeau, to Persia. The royal treasury supplied the money for this journey.

Michaux left Paris in 1782 for Aleppo and Bagdad, which he reached after a journey of thirty days across the desert; here he separated from the consular party for the purpose of exploring the country between the Tigris and the Euphrates. He traveled extensively and mastered Persian, even writing, one of his biographers tells us, a dictionary of that language. This journey nearly cost Michaux his life at the hands of a party of marauding Arabs who seized and stripped him and were about to end his days, when he was rescued by the English consul at Bassora, who supplied him with the means of continuing his journey to Ispahan. Two years were then devoted to the exploration of the little known region between the Indian ocean and the Caspian sea. From this long and arduous journey Michaux returned to Paris early in 1785, bringing with him a valuable herbarium and a large collection of seeds. The hardships and sufferings which he had endured only served to stimulate his love of adventure and remarkable energy; and he had scarcely arrived in Paris before he was planning another journey which was to embrace the country east of the Caspian sea and to extend into Cashmere and Thibet. Fortunately, however, for the

United States he was unable, through a lack of financial support, to carry out these plans.

Michaux was not destined, however, to remain long in France. The government was anxious at this time to introduce into the royal plantations the most valuable trees of eastern North America, and Michaux was selected for this undertaking. He was instructed to explore the territory of the United States, to gather seeds of trees, shrubs and other plants, and to establish a nursery near New York for their reception, and afterwards to send them to France, where they were to be planted in the Park of Rambouillet. He was directed also to send game birds from America with a view to their introduction into the plantations of American trees.

Michaux, accompanied by his son, then fifteen years old, arrived in New York in October, 1785. Here, during two years, he made his principal residence, establishing a nursery, of which all trace has now disappeared, and making a number of short botanical journeys into New Jersey, Pennsylvania, and Maryland. The fruits of these preliminary explorations, including twelve boxes of seeds, five thousand seedling trees and a number of live partridges, were sent to Paris at the end of the first year.

Michaux's first visit to South Carolina was made in September, 1787. He found Charleston a more suitable place for his nurseries, and made that city his headquarters during the rest of his stay in America. Michaux's journeys in this country after his establishment in Charleston are detailed in the Journal. They cover the territory of North America from Hudson's Bay to the Indian river in Florida, and from the Bahama islands to the banks of the Mississippi river. His ambition to carry out his instructions was equalled only by his courage and industry. The history of botanical exploration records no greater display of fortitude and enthusiasm in the pursuit of knowledge, than Michaux showed in his journey to the headwaters of the Savannah river in December, 1788, when his zeal was rewarded by the discovery of *Shortia*, or in the return from his visit to Hudson's Bay. The hardship of this last journey even did not satisfy his cravings for adventure and discovery; and shortly after his return he laid before the American Philosophical Society a proposition to explore the unknown region which extended beyond the Missouri. His proposition was well received. The sum of five thousand dollars was raised by subscription to meet the expenses of the journey; all arrangements were made and he was about to start when he was called upon by the Minister of the French Republic, lately arrived in New York, to proceed to Kentucky, to execute some business growing out of the relations between France and Spain with regard to the transfer of Louisiana. It was this suggestion of Michaux, no doubt, which led Mr. Jefferson, who had regarded it with great favor, to send a few years later the first transcontinental expedition to the shores of the Pacific.

This political journey, and a second made into the far West, occupied Michaux for nearly three years longer. He returned finally to Charleston in the spring of 1796. His nurseries were in a most

flourishing condition; they were stocked with the rarest American plants collected during years of labor and hardship; and with many of those plants of the old world which Michaux was the first to introduce into the United States. His services to this country in this way were considerable. The tallow tree, *Stillingia sebifera*, now often cultivated and somewhat naturalized in the Southern States, and the beautiful *Albizia Julibrissin*, were first planted in the United States by him. The possibility of improving the condition of this country by the introduction of the Olive and other foreign trees was a subject which always deeply interested Michaux, and his knowledge of botany and of the agriculture of the Old World was invariably placed at the disposal of the people among whom his travels carried him. It is said that he first taught the settlers in the Alleghany mountains the value of the Ginseng, and showed them how to prepare it for the Chinese market—a service which gained for him a membership in the exclusive Agricultural Society of Charleston.

His movements for several years had been impeded, and the success of his journeys interfered with by the lack of financial support from the French government, and Michaux found, on his return to South Carolina, that his resources were entirely exhausted. An obscure botanical traveler, almost forgotten in a distant land, had little hope of recognition from Paris during the closing years of the last century, and it was now evident that he could depend no longer on support and assistance from France. He determined, therefore, rather than sell the trees which he longed to see flourishing on French soil, to return to Paris.

Michaux sailed from Charleston on the thirteenth of August, 1796. The voyage was tempestuous and ended in disaster. On the eighteenth of September the vessel encountered a severe storm off the coast of Holland. She was blown upon the shore and the crew and passengers, worn out by exposure and fatigue, would have perished but for the assistance of the inhabitants of the little village of Egmont. Michaux fastened himself to a plank and finally was washed ashore, unconscious and more dead than alive. His baggage was lost, but his precious packages of plants which were stored in the hold of the vessel were saved, though saturated with salt water. He remained in Egmont for several weeks to regain his strength and to dry and rearrange his plants, and did not reach Paris until January. He was received with great distinction and kindness by the botanists of the Museum, but a bitter disappointment awaited him. An insignificant number only of the six thousand trees which he had sent to France during the eleven years he had passed in America remained alive. The storms of the Revolution and of the Empire had swept through the nurseries of Rambouillet, and Michaux's American trees were destroyed or hopelessly scattered.

This was the greatest disappointment of his life, but he was not discouraged. All his influence was employed to secure from the French government another commission to return to America for a fresh supply of material for the Rambouillet nurseries. He was not, however, to see the

New World again. His salary had not been paid for seven years, his personal resources were exhausted, and the government was unwilling or unable to assist him.

Baudin was about to sail for New Holland on his voyage of discovery, and Michaux was given the opportunity of accompanying him as naturalist. He finally accepted this offer, somewhat unwillingly, for his thoughts and his longings were all directed towards America, and only on condition that he might leave the vessel at the Isle of France, should circumstances seem to make it desirable for him to do so. Baudin sailed on the 18th of October, 1800, and touched at Teneriffe, where Michaux was able to make valuable botanical collections, and reached the Isle of France on the 19th of February, the following year. Here after a stay of six months, in which Michaux made his first acquaintance with the vegetation of the real tropics, he left the party for the purpose of exploring the island of Madagascar, which seemed to offer a more useful field than New Holland for his labors.

He landed on the east coast, and at once set about laying out a garden in which he hoped to establish, provisionally, the plants he intended to bring back from his journeys in the interior. Impatient of the delays caused by the indolence of the natives he had employed to prepare the ground, Michaux, in spite of the warnings of persons familiar with the danger of exposure and over-exertion under a tropical sun, insisted upon working himself day after day. He was soon prostrated with fever, but his vigorous constitution and indomitable will enabled him to resist the attack, and his health being partially restored at the end of four months he was ready to start for the mountains. His preparations were all made, but on the eve of his departure, late in November, 1802, he was attacked again with fever, and died suddenly.

André Michaux was only fifty-six years old, still in the prime of life and possessed of all his powers, when his useful career was thus suddenly brought to an end. Personally little is known of Michaux beyond what may be learned from the perusal of his Journal. No portrait of him is now known to exist.* He is said to have possessed a frank though somewhat taciturn nature, a not uncommon character in men who have passed their lives in solitary wanderings or who have been long exposed to the hardships and the dangers of the wilderness. His tastes were simple, and the independence of his character was only equaled by his modesty and unostentatious kindness to all persons with whom his wanderings brought him in contact.

Michaux's cultivation and literary ability, judged by his Journal, were not great; and his reputation as an author is due to the fact that his name was printed upon the title page of the classical "*Flora Boreali-Americana*," which Richard drew up largely from the plants collected by Michaux in

* According to DeLancey, the administration of the Museum voted in 1804 to place a bust of Michaux in the garden in recognition of his services to natural science. It does not appear, however, that it was ever made; at least the botanists of the Museum have now no recollection of it, and I have been unable to find any trace of this or of any other portrait of André Michaux.

North America, and upon the "*Histoire des Chênes de l'Amérique*," which, if Richard did not write, he or some author of greater literary skill than Michaux possessed must have recast and corrected. The work upon the Oaks did not appear till 1801, when Michaux had left France for Madagascar, while the Flora was not published until 1803, a year after his death. Two shorter memoirs are ascribed to the pen of Michaux—an article upon the Date Palm and its Cultivation, read before the National Institute of France and published in the *Journal de Physique*, and a paper containing the results of his observations upon the Ginseng communicated to the Agricultural Society of Charleston.

The reputation of Michaux, however, does not depend upon his literary attainments and achievements; he worked in the field and in the forest and not in the closet. Not one among the self-sacrificing explorers and collectors of the plants of this continent better deserves the gratitude and appreciation of the world of science. No one of them has ever seen more clearly, or has endured more willingly and uncomplainingly the perils and hardships of the frontier and the wilderness. His eye always detected the rarest and the most interesting plants—the ambition and long the despair of the plant-hunters who have now for a century been following in his footsteps.*

C. S. S.

MICHAUX, THE YOUNGER, TO THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY,
PHILADELPHIA.

Pendant près de onze ans que mon Père a presque chaque année visité une partie de l'Union, il n'a cessé d'éprouver dans ses voyages la bienveillance la plus marquée de la part des habitants des endroits où il faisoit quelque séjour. Le plaisir qu'il en ressentait étoit dû à la bonté de son caractère et à sa sévère moralité. Partout on ne cessoit d'admirer son zèle ardent pour ajouter aux progrès des sciences naturelles et plus particulièrement de la Botanique.

Campant presque toujours dans les bois, c'étoit la nuit à la lueur du feu que mon père écrivoit les remarques qu'il avoit faites dans le jour.

Si ces journaux que j'offre à la société Philosophique de Philadelphie (à la quelle j'ai l'honneur d'appartenir) ne renferme rien qui soit utile aux Botanistes Américains à venir, au moins ils pourront être assurés d'avoir sous les yeux, les notes tracées par la main d'un homme qui consacra une grande partie de son existence au progrès de la Botanique: L'existence qu'il perdit (si je puis m'exprimer ainsi), *les armes à la main* dans des laborieuses recherches, sur les côtes de l'Isle de Madagascar.

F. ANDRÉ MICHAUX.

Paris le 15 Janvier, 1824.

P. S.—Les deux cahiers de 1785 (septembre) à 1787 ont été perdus dans son naufrage sur les côtes de Hollande.

* It is only two years since *Shortia* was discovered in or near Michaux's original locality. His other plants have, I believe, all been found, with the exception of *Illicium parviflorum* (since collected, however, by Charles Wright in Cuba).

JOURNAL DE ANDRÉ MICHAUX.

2d CAHIER. 1787.

Avril, 1787.

Journal de mon Voyage.

Jeudy—19 Avril venu de Charlest. à la Plant.

Le 19 Avril 1787 parti de la Plantat. et venu coucher à Ashley ferry 10 M.
Le Venredy 20. *Styrax angustifol.* et *latifol.* en fleur, *Nyssa aquatica*
en fl. et *Sarracenia lutea altera species.* Venu à un Mille ou deux de Parker's ferry distant de Charleston de 32 Milles.

Le 21. sur les bords de la rivière en entrant dans le bois ; à main gauche, avant de passer le ferry nommé Parker's ferry sur la rivière Eddisto, trouvé un *Gleditsia* . . . trois esp. de *Mespilus* et un arbriss. laitieux fleurs en grappes non epanouies et quelques fruits de l'année dernière ressemblans à un *Tithymalus* (*Stillingia*),* plus un pin à 2 feuilles. † En continuant la route pour passer à Ashpao ferry j'ai trouvé plusi. Pins à deux feuilles. Nous sommes venus coucher à deux Milles au de la de Ashpao ferry.

Le Dimanche 22. passé le ferry nommé Combahee bridge situé à dix Milles du précédent sur Combahie riv. Un peu avant d'arriver à ce ferry entre la Pl. de M. Dais recueilli une Plante bulbeuse fl. en Spathe (*Pancratium mexic.* ‡) au nombre de 2 communement. Cal. tubulé partagé régulièrement en 6, six étam, dont les filets étant très longs sortent de l'extrémité d'une espèce de corolle (blanche) nectarife ; pistille long, germe inferieure. Après avoir passé le ferry à la distance de q ques milles on trouve assez abondamment le *Nyssa* à larges f. dentées.

Le 23 notre marche fut de 13 milles et nous passames . . . Nous traversames plusi. prairies steriles et humectées continuellement par la Mer, ne produisant que des joncs.

Arrivé au lieu du campement je recueilli§ une *Verbena longiflora* Cal. 5 partit. laciniis subulatis. Coroll. presque irregulière, tub. long. Entrée de la Cor. velue et le tube audessous des etam. aussi velu. Etam. 4 dont il y en a 2 plus courtes. Pist. germe à 4 angles style de la longueur du tube.

Fleurs en Epl. : f. oppos. pinnatifides.

Le 24 Avril. notre marche fut de 12 Milles et nous campames à 7 Milles de dist. des Towl Sisters. Notre marche fut toujours dans les bois, nous vîmes seulement trois plants. situées a q qu. distances de la route et sur des lieux bas et moins steriles. En général on ne peut voyager dans un pays plus stérile. Les bois sont compos de Pins. Dans les parties humides, je vis des *Nyssa aquatica* *Cupressus disticha* et *Gordonia lasianthus*.

Le 25 nous fîmes une traite de huit Milles et nous vîmes loger à la

* *Stillingia lignastrina*, here noticed for the first time.—C. S. S.

† Probably the *Pinus glabra* of the *Flora Carolina*, published one year later in London, by Thomas Walter.—C. S. S.

‡ *Pancratium rotatum*.—C. S. S.

§ *Verbena aubletii*.

‡ Two.—C. S. S.

maison du ferry sur la rive gauche de la rivière Savannah, située à une distance égale de Parisbourg et de Abicorn.

Pendant cinq ou six milles, le terrain continua d'être aride ne produisant q. des Pins et dans les lieux humides des Cyprès.

Trois milles avant d'arriver au ferry, il parut argilleux et ensuite nous trouvames un sol sablonneux. mais inégal et formé en collines produisant beaucoup de plantes que je n'avais pas vu précédemment. Je recueillis deux espèces de Lupins, scav. *Lupinus perennis* et le *Lupin. pilosus* ;* deux espèces de *Verbena* scav. *Verbena . . .* et *Verbena caroliniana*. Deux espèces d'*Asclepias*. Plusi. espèces de *Tythymalis*. Dans les swamps, le *Nyssa* à f. dentées, *Stillingia sylvatica*. Une espèce d'*Annona*, † etc.

En arrivant sur le bord de la riv., je vis la *Sideroxylon tomax*. ‡ Un *Ligustrum* § (monospermum ?).

Annona 2 espèces, *Magnolia grandif.*

Dans les lieux submergés et couverts *Betula papyrifera*, || *Platanus*, *Gleditsia*, *Nyssa*, etc., etc.

Je tuai le matin un tres beau serpent à bandes jaunes, noires et rouges, ces coul. étoient bien vives et bien marquées. Je tuai trois serpents de l'espèce appel. *Mocassine*, l'un etait de 3 pi. 9 pouces de long et 8 po. de circonf. Mon fils tua une autre espèce appelée *Black Snake*, serp. noir. Celui-ci est l'ennemi du serpent sonnette et quoiqu'il ne soit pas venimeux, il reussit a le faire périr uniquement par sa vitesse et la rapidité de sa course (si l'on peut nommer course l'action progressive d'un animal qui n'a point de pieds). Le serpent sonnette se traîne pesamment et s'éloigne rarement du lieu de sa retraite qui est ordinairement les cavités formées par les racines et la terre d'un arbre pourri ou renversé. Lorsque le serpent noir rencontre son adversaire, it court avec rapidité sur son corps et passe au de là. il revient avec la même vitesse et continue jusqu'à ce que le serpent sonnette par les efforts reiterés pour mordre son ennemi, se mord lui même et se donne ainsi la mort par le venin de sa morsure.

Le 26 après avoir visité environ un Mille sur cette riv. nou passames dans un bateau de l'autre côté de la riv. que nous descendimes pendant 4 Milles jusqu'a un endroit bordé de collines et couvert de bois ou je recueillis le *Dirca palustris*, *Kalmia* qui diffère un peu du *latifolia* par la couleur des fl. Un *Azalea coccinea* ¶ dont la couleur est un rouge foncé dans toutes les parties de la fleur. Quoiqu. cette couleur ne soit pas très vive, cet arbrisseau sera un des plus agreables pour l'ornem't des Jard. Il paroît avoir du rapport av. l'*Azalea nudiflora*.

Je recueillis la *Silene Virginica*, je vis beaucoup de *Chionanthus* Un *Mag-*

* *L. villosus*, Willd.—C. S. S.

† *Asimina parviflora* Dunal, a common plant in this region.—C. S. S.

‡ *Bumelia tenax*.—C. S. S.

§ *Olea Americana*.—C. S. S.

|| No doubt *B. nigra*, the only species found near the coast of the Southern States.—C. S. S.

¶ *Rhododendron nudiflorum* Torr. (*Azalea canescens*, Michx.).—C. S. S.

nolia en fleurs de la grandeur et de la forme de celles du Magnol. tripetala, odeur très agréable au lieu que dans le Magn. triplet. L'odeur de son bois est agréable mais celle des fl. ne l'est pas ; il diffère du Magnol. par ses feuilles qui sont petiolées de la longueur de deux pouces et cordiformes à l'insert de la feuell. qui est longue et terminée par une espèce de 3 angles.* Un très grand arbriss. que je crois l'Andromeda arborea, il n'était pas en fleur, mais les grappes de sem. de l'ann. précéd. et le gout acide des f. me firent juger que ce peut être l'And. arborea. Nous passames le ferry vers les 2 h. apr. Midy et nous trouvâmes les chem. si mauvais que no. fîmes seulement deux milles in 5 heures de temps. Il fallut passer de la hauteur des jambes des chev. dans la Vase et qq. f. dans l'eau. Dans un endroit où le pont avoit été rompu il fallut que les chev. passassent à la nage.

Le 27 nous retrouvames le sol assez aride, mais dans les ravines ou ruis. d'eau qui ne coule pas continuellemt. je recueillis l'Azalea† couleur de feu. La couleur de cet Azal. qui est dans toutes les parties de la fl. aussi foncée, Corolle, Etam. et Pistille, est celle de l'Heimerocallis fulva, mais dans les lieux plus découverts et moins ombragés cet couleur est encore plus forte. Apres avoir marché pendt Milles nous arrivâmes à une espèce de mauvais hameau appelé ici ville, composé seulement de 4 ou 5 maisons. Ce lieu est nommé Ebenezer. A un Mille de ce lieu, touj. en suivant la route de Savannah dans des lieux bas couvert de Belula papyrifera‡ et près d'une rivière nommée . . . je récueillis la Gleditsia§ capsula ovali unicem semen claudente, j'y recueillis plusi. Plantes remarquables ; une espèce d'Asclepias] à f. oppo. étroites, tig. tres menues, grimpantes, les fl. ne paraissoient pas encore, mais les siliq. de l'année précédente étoient rassembl. en bouquets, tres longues et menues ; je trouvois q. ques sem. à aigrettes dans les Siliques. Je recueillis dans ce lieu un autre arbriss. grimpant ayant beaucoup de rapport au Bignonia sempervirens. Un Polygala rosea? Un Astragalus, etc., etc. Arethusa divaricata et Arethusa¶ ophioglossoides et une autre espèce que je nommé Limodorum. (Nota : ayant trouvé l'Arethusa bulbosa aupres de New York, outre que j'ay completté les trois espèces indiquées par Linn., j'ai aussi acquis une 4me.) Nous couchâmes dans une Plantation habitée par une Hollandaise qui nous fournit plusi. provisions et la permission de visiter ses Bois ou je trouval une variété du Halesia nommée par q. q. une diptera.

Le 28 Nous marchâmes pendant douze Milles.

Le Dimanche du 29. notre marche fut de neuf Milles et nous vinmes camper auprès de Savannah.

Le 30, nous restames à Savannah. Le Matin je fis une herborisation, je

* *Magnolia Fraseri*, Walt —C. S. S.

† *Rhododendron calendulaceum*, Torr. (*Azalea calendulacea*); the var. *a. flammea* of Michaux's Flora, 1, 141).—C. S. S.

‡ *B. nigra* —C. S. S.

] *Gleditsia monosperma* —C. S. S.

[*Apocynum cannabinum*. (Perhaps a species of *Gonolobus*.—C. S. S.)

¶ *Pipernia. Calopogon pulchellus*.—C. S. S.

vis une espee de* Palmier different du Chamærops de Caroline ayant une tige au lieu que celui des environs de Charleston est sans tige, ses feuilles sortent de la souche intéri. aussi bien la tige qui porte la fructification, de même que dans l'Osmunda cinnamomea. Les feuilles different aussi et j'en parleraycyaprès. Je revins bientôt à la ville et je passay la journée à des visites.

Le premier May 1787, la journée fut employée à faire les provisions nécessaires pour continuer notre voyage. La ville de Savanah est composée d'environ cent cinquante maisons situées près la rivi. de ce nom, sur une hauteur formée par des sables que les vents ont accumulés. La ville est tracée régulièrement, mais le peu de maisons qui y sont construites, n'y font pas apercevoir cette regularité dont se vantent les habitants. Les rues sont très larges et le sol qui est formé d'un sable mouvant augmente la chaleur et l'incommodité que l'on éprouve dans ce climat qui est toujours très chaud.

Le 2. nous marchâmes pendant douze milles et la pluye nous obligea de coucher dans une petite maison inhabitée qui se trouva près de la route. Je vis plus de Magnolia grandiflora que je n'en avais vu précédément. Des Nyssa fol. acute dentatis et un Tradescantia umbellata florib. roseis.

Le 3 May nous marchâmes pendant seize milles. Nous passâmes Ogechee ferry situé sur la rivière d'Ogechee et un mille avant d'arriver à ce ferry je trouvay la Nyssa-Ogechee† de Bartram. Cet arbre pourrait être regardé comme un arbrisseau s'il ne differe point de grandeur dans d'autres lieux. Il a beaucoup de rapport av. la Nyssa foliis acute dentatis,‡ mais les feuilles sont ovales et tout à fait entières, velues par dessous. Sur les bords de cette rivière aux lieux inondés et parmi les roseaux je recueillis la Zizania palustris§ 6 étamines dans les fl. ♂, et les fleurs ♀ separées, mais sur le même pied. Au meme lieu, je recueillis le Pancratium mexicanum parmi les roseaux, les endroits les plus humides et meme q.q. fois submergés.

Le 4, notre marche fut de huit milles et je ne vis rien de très remarquable. Lé pluye de la nuit précadente avoit retardé notre départ.

Le 5. notre marche fut de six milles et nous trouvâmes abondamment un Andromeda que je nommeray ferruginea, un Kalmia? repens dont les feuilles sont poi ues. Les fl. sont très tardives. A force de chercher je trouvay une sorte fl. dont les étamines different de celles des autres Andromeda. Je recueillis un Arum à tige maculée, mais le Spathe aussi blanc que la fleur d'un Lys. Je recueillis une autre plante de la famille des Annon. ¶ Cal. 3 phyll. Pet. 6, 3 interiorib. Nectariferis st. plurima Germina 5.

* Chamærops recurvata caule. (*Sabal serrulata*, R. & S.—C. S. S.)

† Bartram's name of *Nyssa Ogechee* adopted by Marshall in his *Arbustum*, published in 1785, may properly supersede Walter's name, *N. capitata*, which was not published until three years later (1788). Following the common spelling of the name of the river, it should, however, be written Ogechee.—C. S. S.

‡ *N. uniflora* Walt.—C. S. S.

§ *Zizania miliacea*. Michaux, *Flora*, i, 74.

¶ *Annona lanceolata*. (One of the dwarf species of *Asimina*.—C. S. S.)

Le 6 May nous sejourâmes à Sunbury et nous essayâmes les moyens d'aller à St. Augustine, mais nous révinmes à 6 milles House. Ce même jour mon fils partit avec un domestique et un autre voyageur anglois pour aller visiter les bords de la rivière Altamaha et moi je vins sejourner dans une auberge située à 6 milles de Sunbury à cause d'un mal de la jambe qui empirait depuis plusieurs jours. Ce mal fut causé par la pique d'un insecte dont les bois sont remplis et le frottement continuel du cheval sur cette partie produisit un absès et une inflammation considérable.

Le 7. Je visitay à pied les environs, je m'occupay à décrire plusieurs plantes que le temps ne m'avoit pas permis les jours précédents. Le 8 fut employé aux mêmes occupations.

Le 9 mêmes occupations et je tiray par écrit le nombre des plantes recueillies, je rangeai mon herbier par ordre.

Le 10. Je me mis en route pour Augusta et notre marche fut de vingt cinq milles. Nous passames la riv. Ogechee.

Le 11 nous marchâmes pendant vingt cinq milles et nous vinmes coucher à Fifteen milles House, quinze milles de distance de Savannah.

Le 12 May, notre marche fut de six milles et nous avons campé à vingt et un milles de Savannah et environ quatre milles d'Ebenezer. Une petite rivière qui passe cet endroit au bas de la prairie ou nous avons campé, me procura la récolte d'un *Halezia* diptera dont j'avois toujours douté jusqu' alors; je recueillis le *Populus heterophyl.* un arbrisseau à f. oppo. les fruits murs et tombés la plupart avoient la ressemblance de celui d'un *Viburn.* Un *Mespilus?* très grand arbriss. à fruits très rouges* sur la colline qui borde cette rivière. Le *Zizania palust.* *Chelone glabra,* *Gleditsia aquatica* *Vinea lutea?* Vers le soir sur un creek qui borde la maison d'une Veuve Hollandoise, je vis plusieurs *Halezia* diptera, grand arbrisseau et dans ce Creek beaucoup de *Zizania palust.*

Le Dimanche treize May, nous avons fait quinze milles et nous avons campé sur la chaîne de Collines qui borde la rivière de Savannah vis à vis du ferry appelé Two Sisters (les deux soeurs). Je retrouvay en cet endroit l'*Andromeda arborea* prêt à fleurir.

Le 14. notre marche fut de neuf milles. Nous passâmes chez le capit. Prevott fils d'un ancien français. Il me mena dans une partie de bois qui abonde en *Annona* dont il faisoit avec l'écorce des cordages assez forts en la faisant rouler.

Le 15 au matin, nous nous aperçumes que nos chevaux avoient été volés depuis une heure. Selon l'usage, lorsque l'on trouve de bonne prairie et que l'on est trop éloigné des habitations, on campe auprès d'une source et l'on met à chaque cheval une sonnette. J'avois pratiqué toutes ces précautions. Outre cela, j'avois coutume de me lever plusieurs fois dans la nuit, je les vis à 3 heures du matin et à 4 heures un quart ils étoient disparus.

Nous les cherchames toute la journée et nous envoyâmes de tous les

* This could only have been *Catalpa baccata*, Torr. & Gray, as no other species could have had red fruit in the month of May.—C. S. S.

côtés pour avoir des informations. Les habitants du lieu, nous dirent qu'ils avoient été volés. Nous rencontrâmes deux particuliers qui couroient armés après un certain Capitaine connu dans les environs pour voler les chevaux.

Le 16. nous fumes occupés aux mêmes recherches et nous vîmes coucher seulement à quatre milles de distance, dans une auberge.

Le 17 nous envoyâmes des Lettres aux différentes parties du District, particulièrement chez le capitaine Major Revots et à Savanah. Enfin je résolus de continuer avec mon fils le voyage à pied et nous vîmes coucher seulement à trois milles de distance de l'auberge. Le maître de l'auberge ou nous passâmes la nuit, nous promit, moyennant une récompense de faire tous ses efforts po. les retrouver s'ils étaient seulement égarés et la 18. nous passâmes une partie de la journée à les chercher. Nous vîmes cependant coucher à quatre milles de distance du lieu d'ou nous étions partis.

Le 19. notre marche fut de quatorze milles et nous campâmes près d'un pont sur la rivière Beaver Dam Creek. Un peu avant d'arriver à Beaver Dam je recueillis sur la route, étant alors à 60 milles de distance d'Augusta, un Rumex* arbriss. que je nommeray Lapathum occidentale, grand arbriss, de 25 à 30 pieds de haut. il se trouve aussi près. de la rivière Altamaha. d'ou mon fils me l'avoit apporté les jours précédents.

Le Dimanche 20 May, nous avons fait une marche de quatre milles et nous couchâmes dans une petite maison située près de la route, à cause de la pluie. Le sol est très sablonneux et stérile.

Le 21. notre marche fut de 10 milles et nous campâmes près une auberge. située à 45 milles d'Augusta. Le sol change en ce lieu et est une argile mêlé de sable; dans quelques parties, ferrugineux. Il est garni de q. ques collines sur les quelles je reconnus le Calycanthus et le Robinia hispida. Nous eûmes le certitude en ce lieu que nos chevaux avoient été volés; un particulier des lieu ou ils furent pris, ayant perdu deux des siens, courut après un certain capit. connu dans les environs po. voler les chevaux. Il l'atteignit et le tua. Son complice qui s'étoit emparé des nôtres, échappa et pris la route de la Nation—Creek.

Le 22. nous avons marché l'espace de dix milles non compris les courses que nous étions obligé de faire hors de la grande route, lorsque nous apercevions des collines ou des swamps ou d'autres variations de sol qui fournissent différentes Plantes.

Le 23 nous avons marché seulement l'espace de deux milles et en descendant une colline, une roue de la voiture qui nous servoit à transporter nos récoltes et nos provisions fut brisée.

La journée du 23 May et du 24 furent employées à visiter plusieurs collines de ce District et je reconnus en ce lieu la Trillium cernuum et sessile, Cypripedium calceolaria flore luteo, Calycanthus . . . Zanthoriza ou Marboisia & . . .

Le 25 nous avons fait douze milles en approchant d'Augusta. Nous

* *Brunnichia cirrhosa*, Banks?—C. S. S.

vî nes un sol aride et sablonneux à l'exception d'une partie très humide que nous fû nes obligés de traverser dans l'eau jusqu' aux genoux et le reste se trouva un torrent qu'il fallut traverser sur un arbre moyen à fleur d'eau au risque d'être attaqué par les alligators qui abondoient en ce lieu.

Le 26 nous avons fait dix milles et nous passames une petite rivière dont le pont ayant été rompu par le débordement des eaux, il fallut travailler dans l'eau pour le réparer de manière à y passer avec une voiture. Nous arrivâmes enfin à Augusta. Les Alligators ou Caimans abondent dans les ruiseaux, torrents et swamps de la Georgie et même de la Caroline. Nous cessâmes d'en voir ici et nous aurions été très embarrassés, ayant passé plus de 3 heures dans l'eau po. réparer le miserable pont ou il falloît passer.

Le Dimanche 27, nous sejour-nâmes à Augusta. On est si scrupuleux en Am. q. l'on n'ose pas sortir ni même se promener le Dimanche dans les grandes villes.

Le 28 j'allay visiter le Colonel Le Roy Hammond dont l'habitation est située à 3 milles d'Augusta dans la Caroline du Sud. parce que l'on est en Carol. aussitot que l'on a passé la riv. de Savannah sur laq. Augusta est située. Je revins le même jour parceque le Colonel n'étoit pas chez lui, quoique je reçusse toutes sortes de civilités de son épouse. Je vis aussi deux demoiselles ses nièces qui étoient très aimables et cette maison me parut très distinguée à tous égards pour les bonnes manières, la richesse et l'élégance. Un avocat de Ninety Six se chargea de me donner une lettre de recommandation pour le District de Kiowi ou je me proposois d'aller. Je suivis toujours la riv. po. revenir à Augusta et je recueillis un Pavia (spicata). Un nouveau Vaccinium . . . Aquilegia? . . .

Tilia

Annon. . . .

La ville d'Augusta est une des plus agréablement situées de toute l'Am. Sept., mais composée de peu de maisons. Il y a trois ans on en comptoit seulement douze et actuellement il y en a cent vngt, on y manque même des denrées les plus nécessaires aux voyageurs parceq. les habit. font leurs provis. seulement po. eux memes. Les habitants la plupart sont oisifs, joueurs et adonnés au Rum don't les habitants de tout age et de tous rangs en Ameriq. boivent avec excès.

Des négociants anglois y tiennent des entrepots ou magasins po. le commerce des objets nécessaires aux habitants des parties reculés derrières de la Caroline et de la Géorgie.

Le 29. la pluye nous obligea de rester toute la journée sans pouvoir partir d'Augusta. Nous fumés informés à Augusta qu'un certain Mr. Fraser* Ecos. envoyé pour recueillir des arbriss. d'ornement au compte des Iépiniéristes anglois, avoit perdu ses deux chevaux. Cet homme étoit

* John Fraser, a Scotchman, made several visits to North America between 1780 and 1810, for the purpose of collecting plants and seeds. A sketch of his botanical career, accompanied by his portrait and a list of his principal discoveries and introductions, appears in the *Companion to the Botanical Magazine*, Vol. II, p. 300. The value of his contributions to Eng'ish gardens has, perhaps, never been surpassed by those of any botanical traveler.—C. S. S.

parti de Charlest. avec moi et avoit juré de me suivre partout ou j'aurois été. J'avois accepté sa compagnie parceque étant anglois, j'avois espéré qu'il auroit plus de ressources po. se procurer les objets necessaires dans ces parties méridionales si peu peuplées. Mais son peu de connaissance en hist. nat. dont il vouloit s'occuper particul. à l'égard des Insectes et en Botaniq. lui faisoit recueillir en abondance des objets de peu de valeur et très connus telsque le *Prinos glaber*, *Ceanothus* . . . *Styrax*. Il perdoit un temps précieux qu'il auroit pu employer à recueillir des objets plus interessants, s'il avoit su les connoitre. Quoique je fusse continuellement fatigué de ses questions et de son ignorance qui jointe au peu de confiance, le portoient à recueillir une infinité de productions monstrueuses dont les plantes sont chargées infiniment plus en Am. que dans l'ancien continent à cause de la temperature humide. J'avois touj. voyagé avec lui en bonne intelligence, mais ayant perdu mes chev. 12 jo. avant d'arriver à Augusta, je profitay de cette circonstance po. lui dire qu'ayant l'intention de chercher mes chev. il ne devoit pas m'attendre plus long temps et continuer son voyage. Dès ce moment nous nous séparâmes.

Le 30 nous sommes partis d'Augusta et nous avons fait seulement cinq milles à cause d'une pluye qui dura toute la journée. Je n'avois aucune affaire à Augusta, mais la difficulté de trouver des provisions nous avoit obligé d'y rester trois jours. Il y a un seul Boulanger et il ne fut pas possible de la résoudre à nous cuire du pain pour q. ques. jours parcequ'il craignoit lui même en manquer. Il ne voulut pas non plus nous vendre de la farine. Nous n'en trouvâmes pas chez aucun Marchand et il ne fut pas possible de trouver à acheter du Mays po. le cheval et de la farine de mays po. notre provision à nous même.

Le 31 nous avons fait douze milles par un chemin rempli de souches et nouveau au travers des bois. Nous rencontrâmes plusieurs plantations dans les quelles nous demandions à acheter de la farine de Mays, car on ne peut se procurer d'autre pain. Un Planteur honnête à 5 milles d'Augusta nous en cêda un demi boisseau. Il se nommait Mr. Pece et nous reçut avec beaucoup de civilités parceque no. étions françois. Il nous régala gratuitement de laitage et autres menues provisions. Il nous dit que le grand nombre de cultivateurs arrivés de la Virginie du Maryland et autres parties sept. pour s'établir dans ces parties reculées de la Georgie avoit tellement fait hausser le prix du mays que l'on craignoit une disette. En effet cette denrée est ici de première nécessité et l'on y voit point de pain de froment. Les auberges y sont rares et l'on est obligé de coucher dans les bois.

Le 1er Juin nous avons fait neuf milles.

Nous passâmes Scot's ferry sur la rivière de Savanah situé à vingt-et un milles d'Augusta. Après avoir passé la rivière, nous avons fait cinq milles sans voir une seule habitation et le chemin peu fréquenté au travers des bois.

Le sol est argilleux rougeâtre et l'on trouve fréquemment des blocs de Quartz pur ; il se trouve des parties de mica et une seule fois je reconnus

du schite argilleux. A deux milles de distance de la riv. le sol est humide et souvent submergé, mais on y voit pas d'Alligators.

Le 2 Juin nous avons fait douze milles sans voir une seule habitation et sans trouver d'eau. Le chemin était à peine frayé. Je tuai deux écureuils noirs et deux oiseaux : l'un étoit une Pic et l'autre un oiseau qui me parut du genre des Pincons gros becs, mais plumage jaunatre, je trouvay dans son gésier des débris de Scarabées.

Je ne trouvay aucune nouvelle plante. Les bois étoient composés de Pins à 2 feuilles.* Chênes noirs blancs, Diospyros etc.

Je rencontray dans un endroit humide l'Andromeda arborea ; un ruisseau qui s'y trouva nous engagea à y souper et à y passer la nuit.

Le Dimanche 3 Juin. nous avons fait dix milles. Le difficulté que nous éprouvâmes à passer un torrent d'eau, nous y retient plus d'une heure et demie, étant obligé de décharger la voiture et de transporter sur le cheval tous les effets, livres, herbiers &c. Nous passâmes sur l'établissement françois appelé la nouvelle Bordeaux. Les habitations sont si écartées les unes des autres que je n'en visitay qu'un seul. Les françois de cet établissement sont généralement estimés po. la probité et les bonnes moeurs. Le sol est bon lorsque l'on arrive au lieu de leur établissement, il est généralement argilleux, de couleur rougeatre et l'on trouve des blocs de quartz adhérent à la terre au lieu que le jour précédent ceux que je vis paroisoient isolés et ne pas faire partie du sol ; en formant une masse générale. Dans les ruisseaux il ne se trouva que du quartz et du mica. Je trouvay sur les bords des ruisseaux la *Dirca palustris* et l'*Andromeda arborea*.

Le 4 nous avons fait seize milles ; nous avons vu un pays peu habité et même deux plantations abandonnées, nous fumes cependant assez heureux de trouver une femme dans une pauvre Plantation qui nous vendit trois liv. de Beurre, nous régala de lait et nous fit du pain avec de la farine de mays que nous avions po. notre provision. Elle y ajouta de la farine de froment et du levain, de sorte que nous eumes de très bon pain. Le soir nous approchâmes d'un lieu plus peuplé nommé . . .

Le sol se trouva ferro-argileux communément et ne produit pas d'herbe de sorte le cheval souffroit beaucoup ; les bois ayant été brûlés partout ou nous passâmes. Nous arrivâmes enfin dans un lieu où il se trouva de l'herbe et une source d'eau. Nous recontrâmes plusieurs habitans qui revenoient de l'église. Ils nous dirent que nous allions trouver un pays plus habité, que nous ne devons pas craindre de perdre des chevaux en ce lieu, les habitans de ce lieu ayant tous des principes de probité, des bonnes moeurs et de la religion, que ce meme jour, 300 d'eux avoient reçu la communion sacramentale et qu'ils ne souffroient pas des étrangers et des aventuriers sans moeurs, s'établir parmi eux. Il y avoit parmi eux un riche Planteur nommé L'Esquire Coohm qui étoit très respecté des autres. Je trouvay près de la source d'eau beaucoup de l'*Andromeda arborea*, et j'en mesurai un qui portoit deux peds six pouces de circonference à 3 peds de terre.

* *Pinus mitis*.—C. 8. 8.

Le 5, nous nous levâmes à 3 heures du matin pour plier bagage et nous mettre à l'abri sous la voiture afin d'éviter un orage et une pluie très considérable. Le temps devint beau vers midi et nous fîmes quatre milles. Nous arrivâmes à la Plantation du général Andrew Pickens pour qui j'avois eu une lettre du Colonel Le Roy Hammond près Augusta, il nous reçut très honnêtement et nous couchâmes chez lui.

Le 6, nous avons fait dix sept milles. Nous passâmes chez le capit. Middle à sept milles de distance du Gen. Pickens. Je fis arrangement avec lui pour avoir des Dindons sauvages et il me promit que d'après les informations, à mon retour nous conviendrions du prix.

Nous vîmes coucher chez un Planteur nommé Th. Lee près Rocky river. Le sol se trouva argill. et les pierres ou roches qui se rencontroient étoient de Quartz. Je trouvai q. quefois du granit composé de Quartz, de mica, de schorl et de minerai ferrugineux. J'aperçus un hibou de la grosse espèce comme tous ceux de la Caroline et l'ayant tué, il tomba avec un serpent noir de l'espèce Veep-Coach (fouet de cocher).

Le 7 nous avons fait 15 milles et nous vîmes coucher à Deep-Creek. Le sol fut un peu plus montagneux.

Le 8 nous avons fait 15 milles et nous vîmes à Seneca.

À dix milles de distance, nous traversâmes un torrent (Creek) sur le bord duquel je reconnus l'*Epigea repens*, *Kalmia latifolia*, *Panax quinquefolia*. Je me promenai dès le même soir sur le bord d'une rivière qui passe auprès du Fort Seneca, actuellement le Fort Rutledge. Cette rivi. est appelée *Kiri-river* ;* elle est profonde en différents endroits et d'autres sont remplis de rochers à fleur d'eau ; je recueillis l'*Hydrangea arborescens* et je remarquai le *Cornus alternifolia*, *Kalmia latifolia*, *Zanthorhiza* ou *Marboisia*, *Panax quinquefolia*.

Le 9 Juin, nous allâmes avec un français nommé M. Martin qui s'étoit établi Planteur dans ce lieu pour engager deux sauvages à m'accompagner dans les Montagnes qui séparent l'Etat de Caroline des nations sauvages Cherokees, Creek, Chickasaw, etc. . . .

Les sauvages furent très difficiles à consentir à m'accompagner, et non seulement pour le prix qui étoit exorbitant, mais aussi ils voulurent avoir un cheval pour eux deux. Il fut encore plus difficile d'avoir un Interprète et je me résolus à aller seulement avec un jeune homme et les deux sauvages que je désirois. Je leur donnai Rendez-vous au lendemain pour conclure le traité, et pour les engager à me tenir parole, je leur promis un demi gallon de Rum. Je passai par un lieu abandonné des sauvages et qui avoit été le lieu de la ville nommée Seneca. Je remarquai le *Gleditsia* dont ils se nourrissoient, des Pêchers, des Pruniers sauvages. Je recueillis un chêne noir que je n'avois vu dans aucun autre endroit de Carol. et Geo.

Le Dimanche 10. les Sauvages vinrent avec un chef et plusieurs autres de la nation. Après leur avoir bien fait comprendre que je voulois visiter les sources de la riv. Kiwi et de la riv. Tugelo qui se réunissent, forment la riv. Savannah ; celles qui forment la riv. Tanasé que se perd dans l'Ohio ; et

* The Keowee, the principal eastern fork of the Savannah river.—C. S. S.

que je voulois aller jusqu' à Tanasee ; ils me demanderent chacun une couverture et un Petticoat, la valeur de six dollars chacun po. 12 j. que devoit durer le voyage. Je leurs promis, mais il fallut payer la moitié d'avance parceque disoient-ils beaucoup d'autres Blancs les avoient trompés. Je leur promis en outre que si je revenois content de mon voyage je leur remplirois le ventre de Rum. Ils furent très satisfaits et me dirent qu'ils attendroient le lendemain le moment que je voudrois partir.

Le 11 Juin, plusieurs honnêtes habitants du lieu qui s'interessent à mon voyage me fournirent des Provisions, l'un me fit cuire du pain, fit moudre de la farine de mays, l'autre m'envoya du mays, me prêta un équipage de cheval &c. Je partis avec un jeune homme qui avoit résidé cinq mois chez les sauvages pour le Rendez-vous q. j'avois indiqué et à midi, nous nous mimes en route avec les sauvages que j'avois fourni de poudre et de plomb. Ils me conduisirent alternativement par des montagnes et des torrents que l'on appelle Creeks. Nous passames des endroits très escarpés ce même jour et nous traversames une petite riv. nommée Little river, elle est extrêmement rapide et je fus effrayé lorsque je vis qu'il falloit passer sur des roches qui étoient à un pied q. quefois deux sous l'eau. Le courant étoit si rapide que tout autre qu'un sauvage auroit été entraîné. Ces roches étoient en pente et couvertes d'une mousse gluante. Je craignois la chute d'un de nos chevaux, mais il n'y avoit pas d'autre chemin et les sauvages ne sont pas assez complaisants pour écouter les réflexions que l'on peut faire dans ces circonstances. Les torrents profonds et les bords de la riv. étoient couverts du Rhododendron maximum. Notre journée fut de douze milles. Les sauvages profitèrent du jo. qui restoit po. aller à la chasse, mais n'ayant rien tué tout le pain qu'on nous avoit préparé fut mangé ce même jour.

Le 12, les deux sauvages allèrent dès la pointe du jo. à la chasse et n'ayant rien tué nous mangeames de la farine de mays bouillie dans l'eau. A midy on fit une petite halte pour rafraichir les chevaux et pour boire dans un ruiss. dont l'eau étoit la plus pure et la meilleure q. l'on puisse boire en Amerique. Pour nourriture à l'exemple de mes deux sauvages, je trempay la farine de mays dans cette eau et cela fut notre diner. La mauvaise chère et les mauvais chemins ne me chagrinoient pas tant que le déplaisir de ne trouver aucune plante intéressante depuis le 8 May et je m'occupois souvent du déplaisir d'un tel voyage sans fruit. Nous fimes quinze milles ce jour par des montagnes remplies de roches ou il falloit passer par des ruisseaux profonds, par des endroits maricageux et remplis de Smilax horriblement épineuses qui enveloppoient continuellement le visage, le corps ou les jambes. Je vis au long de la riv. des plaines d'une grande fertilité. En trois endroits différents, les sauvages me montrèrent les situations de 3 villes abandonnées dont ils me dirent les noms.

Le 13 Juin. un peu avant de traverser la riv. Kíwl que nous avions touj. suiví à notre droit en la remontant un des sauvages tua une Dinde sauvage et à 10 heures je trouvay un arbrisseau dioïque dont le fruit est en forme de Poire, calice supérieur à cinq fouill. très courtes ; il n'étoit

pas formé encore, mais il étoit assez avancé po. reconnoître intérieurement un noyau. Je dis que cet arbriss. est dioiq. parceque je vis plusi. des ces arbriss. dont les fleurs étoient passées aux quels il ne restoit que la grappe. Les individus ♀ portoient aussi leurs fruits au nombre de 4 ou 5 sur la même grappe.* Je vis quelques *Magnolia acuminata*, ce fut la 1re fois que je vis cet arbre en Amérique.

Les sauvages tuèrent un Cerf et tandis qu'ils le dépouillèrent, je visitai les torrens ou je reconnus en abondance la *Kalmia latifol.* et le *Rhododendron maximum*.

Cette journée nous avons fait neuf milles et nous étions tous trop affamés po. continuer à marcher, ayant fait une si bonne capture.

Le 14 Juin, nous continuâmes touj. ayant la riv. à droite et alternativement il falloit passer sur des roches ajamber des arbres monstrueux renversés sur des buissons épais et ou à peine on voyoit à se conduire par l'épaisseur des buisse. des hautes montagnes rapprochées et de l'obscurité que produisoit en ce lieu un temps sombre et des brouillars qui me paroisoient une nuit profonde nous envelopper. Le trouble et la confusion étoient augmentés par le bruit des chutes des eaux de cette riv. sur les roches et celui de plusi. torrens qu'il falloit franchir jusqu'aux genoux. La rapidité av. laq. les deux sauvages traversoient les torrens, tantot dans l'eau, tantot sur des arbres qui nuisoient à notre passage, parceque le jeune homme et moi ayant des chevaux à conduire, nous obligeoit d'abandonner nos chevaux po. courir l'un de nous, apres eux et sçavoir ce qu'ils étoient devenus, car il n'y a dans ces lieux d'autres passages que ceux frayés par les Ours et q. quefois par des Sauvages. A l'inquiétude continuelle de marcher sur des serpents j'éprouvois des redoublemens d'une frayeur horrible lorsqu'il falloit passer sur des gros arbres qui se trouvoient si pourris qu'ils manquoient sous les pieds et l'on étoit enseveli à demi dans l'écorce et les herbes qui les environnent. Enfin arrivés à un endroit ou la rivière n'avoit pas plus d'un pied et demi de profondeur sur un glacis de roches, nous la traversâmes et je reconnus le *Pinus Strobus* sur les bords, le Sapin ou Sapinette † aff. & ff. un nouveau *Magnolia* que je nomme *Magnolia* (hastata †). Une grande *Aristolochia scandens* §. Nous arrivâmes enfin au lieu ou la rivière Kiwi commence son lit. Cet endroit ressemble à une baie, étant une Plaine de plus d'un mille environnée de plus hautes montagnes, extremt rapides et le contour étant très régulier. Nous y restâmes plus de deux heures po. reposer nos chevaux et manger des fraises qui s'y trouvent en abondance. Notre journée fut de dix milles et la pluye nous obligea de camper sous une cabane d'écorce d'arbre abandonnée des sauvages qui étoient venus chasser en ce lieu, ce que nous

* *Pyrolaria oleifera*, Gray.—C. S. S.

† Michaux's Sapinette may well have been the Carolina Hemlock (*Teuga Caroliniana*), which, however, he never distinguished. It is common in all this region.—C. S. S.

‡ *Magnolia Fraseri*, discovered by William Bartram in the same region 12 years earlier.—C. S. S.

§ *A. Siphon*, L'Her.—C. S. S.

reconnues par les ossements des animaux qu'ils avoient tués et mangés et les échaffauds qui leur avoient servi à faire boncanner la viande.

Le 15 Juin, les sauvages nous conduisirent par des montagnes hautes mais peu dangereuse po. les chevaux et malgré une pluye continuelle, nous arrivames sur les hauteurs de la riv. Tugelo. Je reconnus dans plusi. torrents une nouvelle espece de *Clethra** très grand et la tige de quatre pouces de grosseur en circonference, une violette, dont j'eus le bonheur de recueillir q. ques semences, à feuil. hastées. Je vis très fréquemment la *Magnolia* (*hastata*) q. q. plantes nouvelles dont la fl. étant passée, je ne pus déterminer le genre. Notre marche fut environ de 12 milles et peut-être davantage et nous campames à quatre heures entre des montagnes si profondes qu' à peine on voyoit le jour.

Le 16 Juin, nous traversames plusi. montagnes dont les torrents (ou Creeks) se perdent dans la rivière Tenasee et ne trouvant dans ces lieux que le *Magn. hastata* et un *Vaccinium* † (ou *Arbutus*) nouveau dont les ours sont très friands, ce que les sauvages me firent remarquer par les débris de leur digestion. Je résolus malgré la pluye qui continuoit depuis 3 jours d'aller jusqu' à la riv. Tenasee en évitant toutes les branches qui forment cette riv. et nous fimes environ dix huit milles cette journée. Nous campames près la rivière qui en cet endroit coule dans les roches qui la divisent en trois ou quatre parties de manière que l'on peut la traverser sur les roches, mais au dessus et a dessous, la largeur est d'environ 60 pieds. Je trouvay en abondance cet arbriss. dont le fruit est Pyriforme et un *Azalea* à fl. jaunes.

Le Dimanche 17 le jeune homme qui entendoit un peu la langue des sauvages, me dit qu'ils ne reconnoissoient pas eux-mêmes le chemin et qu'il étoit impossible de continuer dans les montagnes traversées par cette riv. Nous résolumes d'aller dans q. que. villes des sauvages pour acheter de la farine, car nous étions las de ne manger que de la viande sans pain. Ayant trouvé heureusement la sentier des (Traders) M^{ds}. qui font le commerce des peaux, nous résolumes de revenir et nous passames sur des montag. qui n'étoient nullement escarpées, touj. remplies de cet *Arbutus* des ours. Notre marche fut de 15 milles. Nous eumes po. la premiere fois beau temps et la clarté de l'air produisoit sur certaines montag. des Aspects charmants.

Le 18 notre marche fut de vingt sept milles par une pays assez uni et facile à l'exception de q. ques torrents q. les pluyes précédentes avoient grossis. Nous passames dans un village sauvage composé d'environ 60 familles et nous arrivames le soir à Seneca, rendu de fatigues. Cinq milles avant d'arriver à Seneca, je reconnus le *Magn. acuminata* sur le bord d'un torrent appelé Cane Creek.

Le 19 Juin je me reposai et me préparay à partir po. Charleston car il avoit justement deux mois que j'en étois parti.

* *C. acuminata*, Mich., probably discovered at this time — C. S. S.

† Probably *Vaccinium erythrocarpum*, Mich. The very juicy, abundant fruit of this species is greedily devoured by bears — C. S. S.

Je recueillis en herbier le *Zanthorhiza* et je remarquai derrière la maison du Colonel Henderson beaucoup d'*Annona*.

Non seulement j'eus le désagrément de trouver peu de plantes nouvelles dans ces montagnes, en comparaison de celles recueillies précédemment dans la Georgie, mais je ne vis pas un seul oiseau intéressant. Les rochers que l'on voit dans les montagnes sont composés de Quartz, et l'on trouve du Granit composé de Quartz, de mica et d'une argille ferrugineuse. Dans la partie des montagnes qui appartient aux sauvages le terrain est toujours meilleur de plus en plus. Dix milles au de là de la riv. Kiwi, la ligne de séparation a été tirée entre cette nation et l'Etat de Carol. méridionale mais plusieurs villages se sont éloignés et je vis les vestiges de cinq villes dans le peu d'étendue de pays que je visitai. Cette nation est une des plus nombreuses après celles des Creeks qui habitent l'étendue de pays situé entre la Georgie et l'Ohio. J'appris à mon retour la nouvelle des hostilités commencées entre la nation Creek et les Georgians. Les habitants qui demeurent dans les campagnes aux environs de Seneca, s'étoient assemblés pour construire un fort et s'y retirer. On craignoit que les Cherokees qui n'ont point de chef chez eux que ceux qui gouvernent chaque village, ne se joignissent aux Creeks.

Le 20. je partis de Seneca pour Charleston, notre marche fut de vingt deux milles.

Le 21 notre marche fut de vingt milles par le même chemin que nous avons fait précédemment.

Le 22 notre marche fut de cinq milles ayant eu un de nos chevaux égaré pendant toute la matinée et nous vinmes coucher chez le général Pickens.*

Le 23 notre même cheval fut encore égaré et nous partimes de la maison du Général pour venir coucher à 3 milles seulement (espère d'arriver avant le 10 prochain, à Charleston).

Le Dimanche 24 nous vinmes coucher à Hard Labour Creek 14 milles de marche par un chemin nouveau au travers des bois; Vu plusieurs *Magnolia acuminata*.

Le 25 nous avons fait dix-sept milles en passant par Turkey Creek.

Le 26 nous avons fait neuf milles et nous avons été surpris par un orage.

Le 27 nous avons fait dix neuf milles et nous avons quitté les collines dont le sol est argilleux et les roches de quartz.

Le 28 nous avons fait vingt et un milles dans un terrain uni sablonneux et sans eau. Nous avons campé près de plusieurs sources d'eau où l'on trouve la *Sarracenia tubifolia*.

Le 29 nous avons fait onze milles par un terrain sablonneux et humide; rencontré souvent la *Sarracenia tubif.* et le *Cupressus disticha*.

Le 30 nous avons fait 15 milles, la pluie fut continuelle et nous vinmes camper à un mille de distance de la rivière Eddisto.

* La Capit. Vedle me promit de me fournir des Dindons sauvages en prévenant tous les habitants du District.

Le Dimanche, premier Juillet nous avons fait seize M. Je vis au long de la rivière des swamps remplis de Cyprès et de Nyssa, elles sont près de la route d'Angusta et abondent tellem. en jeunes plantes q. je résolu de revenir l'hyver prochain, la distance n'étant que de 80 à 100 milles de Charleston.

Le 2 nous avons fait dix huit milles.

Le 3 nous avons fait seize milles.

Le 4 nous avons fait vingt un milles.

Le 5 nous avons fait dix milles et nous arrivames a l'habitation.

Le 6 j'arrivai a Charleston et je fis dix milles.

Le 7 Juillet 1787 je visitay l'habitation et les ouvrages du jardinier.

Le 12, 13, 14 et 15 Juillet je fus obliger de rester à Charleston pour terminer les affaires concernant l'acquisition du terrain pour le Roy en Caroline. Je me préparai aussi au voyage de New-York et je fus obligé de m'embarquer sur le paquebot de Philadelphie.

Le 16. Je m'embarquai.

Le 27 au soir, la navire entra à Philadelphie.

Le 27 Juillet arrivé au soir Philadelphie.

Le 28 Visité le consul de France.

Le Dimanche 29 occupé à écrire.

Le 30 voyagé chez Bartram,* et diné chez le consul.

Le 31 voyagé par le stage à New-York.

Le 1er Aoust arrivé à l'établissement du Roy dans le nouveau Jersey.

Le 2 arrivé à New-York.

Le 3 occupé à faire la liste des graines apportées de Caroline.

Le 4 diné chez le chargé d'affaires de France et * * *

Le Dimanche 5, Visité l'Etablissement du Roy avec M. Roland ingénieur de la marine.

Le 6 passée la journée à New-York po. y recevoir de l'argent et compté avec M. Delaforest.

Le 7 visité le jardin et fait le relevé des arbres fruitiers et des arbres américains pour les envoyer en France.

Le 8 emballé mes livres et herbiers p. les envoyer en Caroline, compté et payé le jardinier.

Le 9 écrit à M. le Comte d'Angiviller, M. l'abbé Nolin à M. Le Monnier, M. Chouin (à M. Desaint po. lui annoncer traite de 1200 a l'ordre de M. Delaforest).

Le 10 parti de New-York et * * *

Le 11 arrivé à Philadelphie et le même jour embarqué po. Charleston, le même jour tiré sur M. Dutartre pour la s^e de trois mille livres à l'ordre de M. De Marbois Consul de France à Philadelphie.

* It is probable that this was not Michaux's first visit to the Botanical Gardens, founded by John Bartram, and continued by his son, William. A first visit to this famous establishment could hardly have been made without a fuller entry in the Journal; and Michaux would naturally have sought the advice of William Bartram, who, twelve years earlier, had reached the headwaters of the Tennessee river from the Atlantic seaboard, before undertaking the journey he has just described.—C. S. S.

Le Dimanche 12 passé devant Chester.

Le Dimanche 19 nous dépassames le cap. Hatteras.

Le 20 nous éprouvames le vent du N. O. si considérable que vers le soir l'on aména toutes les voiles et mêmes les vergues supérieures des deux mats ; nous éprouvames pendant la nuit une pluye presq. continuelle, accompagnée de tonnerre, éclairs et vents furieux.

Le 23 et 24 nous eûmes des Calmes.

Le 24 à cinq heures du matin le thermom. exposé à l'air marquait 21 $\frac{3}{4}$ deg. de Reaumer, l'eau de la mer marquoit 21 D, Temps très calme. Led. jo. a midy 23 D. Led. jour au soir 18.

Le Dimanche 26. calme de m. q. les jours précédents. A 3 heures apremidy il s'éleva une brise et nous eumes espérance de hater notre voyage.

Le 27 vents variables.

Le 28 Aoust arrivé à Charleston ayant été dix-huit jours de Philadelphie à Charleston.

Le 29 reçu avis de l'arrivé des * * * caisses d'arbres envoyées par le Capt. Clark le * * * et arrivées à Bordeaux le 20 May ; le même jour écrit à M. le Comte Dangivill. po. lui annoncer la traite sur M. Dutartre. Ecrit à l'Abbé Nolin. Ecrit à M. Marbois. Ecrit à Saunier.

Le 30 continué à écrire et fait plus. visites.

Le 31 reçu des visites, et le soir parti po. la Plantation.

Le 1er Septembre sejourné, enregistré les différentes récoltes faites par mon fils.

Le Dimanche 2, acheté un cheval.

Le 3 herborisé aux environs de la Plantation et greffé.

Le 4 et 5 voyagé au de là de la riv. Cooper po. reconnoitre les Palmiers, trouvé le Sideroxylon tomax. Ligustrum monospermum, et Magnolia grandiflora en abondance.

Le 5 acheté 7 moutons po. avoir du fumier po. le jardin.

Le 6 semé dans le jardin des graines de lauriers * * * aestivalis,* &c.

Le 7 semé plusieurs graines différentes, séché et visité toutes les graines recueillies.

Le 8 labouré et semé.

Le 9. semé.

Le 10. allé à Charleston, j'ay loué une autre chambre, j'ay reçu des lettres de New-York, j'ai écrit à Philadelphia.

Le 11 * * *

Le 12 j'ay retiré des caisses venues de New-York et je suis retourné à la Plantation.

Le 13 recueilli semences de Gledit. triacanthos et commencé la construction d'un grenier po. les semences.

Le 14 recueilli Cassia chamaecrista et Cassia nictitans, Cacalia atriplic.

Le 15 semé des graines.

* A word is here made illegible by the cutting away of the margin of the paper.—
C. S. S.

Le 16 semé.

Le 17 préparé une caisse de semences po. envoyer en France.

Le 18 j'ay été à Charleston.

Le 19 revenu à la Plantation.

Le 20 fait labourer.

Le 21 et 22 semé des graines de Caroline.

Le 24, 25, 26 j'ay été à la ville. Envoyé deux caisses de sem. pour Bordeaux. Ecrit à M. Dangiv. M. l'abbé N. Le Mounier Th. M. Nairac et a * * * fait embarquer les 8 canards.

Le 27 et le 28 occupé à la Plantation.

Le 29 et 30 j'ay été avec mon fils à la récolte des *Sideroxylon tomx* sur Cooper River.

Le 1er et deux Octobre j'ay été avec mon fils au de la de Dorchester à la récolte du *Gleditsia aquatica*.

Le 3 dud. j'ay été à Charleston.

Le 4 j'ay été avec mon fils et un nègre recueillir des *Magnolia grandiflora* au de là de la riv. Cooper.

Le 5 et 6, labouré et semé des graines.

Le 7 recueilli une grande quantité.

Le 8 envoyé mon fils à Charleston et reçu des lettres par la voie de New York de M. Dangivill. de M. l'Abbé Nolin.

Du 8 au 15, envoyé mon fils à la récolte des *Magnol. grandif. Cyrilla, Juniperus, Quercus phellos, Liriodendron*, et moi à extraire journal de mes dépenses.

Depuis le 18 jusqu' au 30 les fièvres ont continué à mon fils et moi, j'ay été incommodé de Rhumatisme.

Du 25 au 31 visité les semences recueillies et préparé un envoy.

Du 1er Novembre jusqu' au 4, continué à remplir les caisses de graines.

Le 30 Oct.*

Le 6 Novembre je restay à la ville po. écrire les lettres, faire l'envoy composé de 7 caisses de graines et une cage de huit canards d'Eté.

Der 7. 8. 9. 10. 11 et 12. occupé à l'envoy cy-dessus et à écrire des lettres.

Le 12 observé dans le jardin de Watson un *Crinum rubrum* dit on originaire du Mississippi. Spathe 2-phylle, deux à 3 fleurs. Corolle tubulée et à 6 divisions. Une Plante à fl. aggrégés Cal. * * * Cor. tubulée. 5 Étam. Insérées sur la Coroll. Pist. Stigm. simple Caps. velue à une seule semence.

Du 13 au 14 visité les graines et payé les neg. occupé les jours précédents à recueillir les graines.

Du 15 au 16 passé au de la de Cooper riv. po. l'Olea americana.

Le 18 et 19 j'ay été à la ville po. recevoir une caisse d'arbres de New-York.

*The entries made in the Journal on this and the six following days are confined to readings of the thermometer.—C. S. S.

Le 20 j'ay été occupé jusqu' au 28 à planter les arbres et à semer plus. espèces de graines.

Le 29 et 30 voyage a Monks corner po. l'Olea americana et Sarracenia tubifolia.

Le 1er Décembre, planté les arbres rapportés et occupé à préparer l'emplacement d'une cloture po. les cerfs nains.

Le 2 visité les graines et préparé un envoy de graines.

Le 12 remis l'Envoy au paquebot de New-York.

Le 15 Decembre voyagé dans l'interieur de la Caroline pour les Gleditsia monosperme, Stewartia &c., afin d'avoir un envoy complet pour un navire annoncé directem de Charleston po. le Havre de Grace. Depuis ce jour jusqu' au 27 Décembre occupé à arracher les arbres, les encaisser, et à l'envoy des graines, à écrire les lettres &- &-.

Le 27 dud. remis les caisses et les canards d'Eté au navire destiné pour le Havre de Grace et recommandé à Mr Limousin, négociant.

Le 28 Decemb. 1787. J'ai travaillé à faire le compte de mes depenses et réglé les comptes avec les personnes et les ouvriers à qui je dois de l'argent.

3RD. CAHIER 1788.

JOURNAL.

Le Jedy 14 fevrier 1788. je me suis préparé à m'embarquer. J'ai acheté un petit negre au prix de cinquante pounds et j'en ai loué un autre po. un shill. par jour. Embarqué à midy et demi po. snt Augustine en Florida.

Le 15 Temps calme et vent contraire ; nous avons resté à l'ancre en dedans de la Barre de Charleston.

Le 16 il s'éleva dans la nuit un vent considérable, plusieurs navires chassèrent sur leurs aneres. Une goelette vint donner contre celle ou nous étions embarqué, mais sans aucun dommage. On parvint à les dégager. Il survint de la pluye, on espéroit qui le vent tourneroit du sud au Nord, mais il continua et le soir nous allames nous mettre à l'abri du vent au dessous de l'isle de Sullivan en vue de Charleston

Le Dimanche 17 fevrier 1788 nous restames à l'ancre et j'allay herboriser sur l'isle de Sullivan. Je ne reconnus que peu de plantes dignes d'être remarquées, parceque cette petite isle, dailleus assez stérile à cause de son exposition aux Vents est incendiée tous les ans selon la coutume des Ameriquains qui mettent annuellement le feu dans toutes les forets. Les Anglois, pendant la dernière guerre ont coupé tous les grandes Chamærops; il n'y en reste que des jeunes qui ne fructifient pas; je remarquai un arbrisseau dont la fructification indique être un Croton et un gramen.

Le 18 le vent se calma mais il ne fut pas favorable.

Le 19 on leva l'ancre et nous dépassâmes la Barre, mais le vent contraire nous obligea de rentrer.

Le 20 on envoya un Cannot à la ville et je profitay de l'occasion. J'y

allay tant pour renouvel, les provis. consumées pendt le malheureux séjour des vents contraires que dans l'espérance d'y trouver des nouvelles de France par la voie de New-York qui devoient être arrivées. Il se trouva un schooner destiné po. New-York et je regrettay d'autant plus amèrement les huit jours perdus par les vents contraires, que si je fusse resté en Carol. j'y aurois executé un envoy pour le 24 fevrier auquel étoit fixé le départ de ce schooner et de même si le vent eut été assez favorable po. aller à Snt August. j'aurois pu faire un envoy très intéressant par ce schooner, dont le départ étant fixé au 24 fevrier de Charleston auroit pu arriver aisement avant le 10 Mars suivant po. la départ d'un paquebot de France.

Le 21 nous restames encore à l'ancre et sur le soir il s'éleva un vent considérable accompagné de pluye.

Le 22 l'agitation de la mer et le vent étant cessés, nous eumes l'espérance d'avoir le Vent du Nord qui nous devoit être favorable.

Le 23 le vent fut très favorable, mais toute la journée fut employée à retirer une ancre qui se trouvoit tellement engagé que l'on resolut plusi. fois de l'abandonner, mais sur le soir, par le secours d'un autre batiment dont la force étoit superieure on parvint à la retirer.

Le Dimanche 24 fevrier 1788, nous mimes à la voile avec un vent très foible, mais assez favorable.

Le 25, nous eumes un vent du sud qui étoit contraire; il dura ainsi jusqu' au lendemain matin.

Le 26 et le 27. nous restames en mer et enfin vers le soir, nous reconnumes les cotes de la Floride.

Le 28, nous entrames dans le Port Snt Augustine et nous débarquâmes à une heure après midy.

Il vint à bord des officiers du Gouvernement qui demandèrent ce que je venois faire et si j'avois apporté des marchandises: Je répondis que je venois uniquement po. observer l'hist. naturelle de la Floride et que j'avois auparavant obtenu la permission de son Excell. le Gouverneur. Aussitot on me dit qu'il falloit aller s'y presenter. Je lui (disais) que je n'avois d'autre objet que l'hist. nat. et que lorsque je serois préparé pour aller visiter les diferentes parties de la contrée, j'en informerois son Excellence et que je lui ferois hommage des Découvertes les plus intéressants.

Il me dit que j'étois le bien venu et que tous les services qu'il pourroit me rendre, il le feroit. Il me fit beaucoup d'honnetetés et envoya ensuite dire à l'endroit ou j'avois pris mon logement que l'on ait beaucoup d'attentions.

Le 29, la journée se passa en visites.

Le 1er Mars 1788, j'allay faire un herborisation et je reconnus un Andromeda de nouvelle espèce No. 1, 2 & 3.

Le Dimanche 2, nous allames à l'Eglise et nous entendimes la Messe à laquelle fut présent son Excellence le Gouverneur.

Le 3 Thermometre à 9 Deg. de Reaumur à 6 h. du matin, audessus de 0. Nous allames à 5 milles de distance, mais un orage accompagné de tonnerre

et d'éclairs, nous perça et nous baigna entièrement, et nous ramena sans rapporter aucune plante int ressante.

Le 4, le vent accompagné de pluie dura toute la nuit, le therm. fut à $5\frac{1}{2}$ d. la tempete fut un peu moins violente pendant la journée; nous allâmes à plus de 6 milles de distance et nous ne vîmes que les arbriss. intéressants trouvés le 1er Mars savoir No. 2 et No. 3. Je recueillis aussi un arbrisseau inconnu qui avoit le port d'un Andromeda No. 4 mais qui en différoit totalement par la fructification.

Le 5 Vent du N. O. Th. $2\frac{1}{2}$ dès le matin, au dessus de 0. La journée employée à lire la description de la Floride et à vérifier cette description avec une carte qui me fut prêtée.

Le 6 consulté plusi. habitans sur les moyens d'aller faire une herborisation au sud de la Province.

Le 7 j'achetay un canot et loué deux hommes pour la manoeuvre.

Le 8 acheté les provisions pour le voyage et beaucoup de poudre et de plomb afin de tuer du gibier, car les parties que je me disposois à visiter sont inhabitées, et seulement fréquentées par les sauvages.

Le 9 Dimanche réglé toutes choses pour le voyage. Thermometre le matin à 5 deg.

Le 10. Th. le mat. à 5 D. $\frac{1}{2}$. Vent du N. O.

Un ouvrier fut occupé à coudre la voile du canot et à faire q. ques réparations.

Le 11. Therm. le matin à 4 Deg. $\frac{3}{4}$ au dessus de 0. Vent du N. O. La voile et autres fournitures du canot n'étant pas préparées, j'allay visiter le terrain d'un particulier po. y établir un dépôt d'arbres.

Le mercredi 12 nous partîmes de Snt Augustin dans le canot qui contenoit cinq personnes savoir mon fils & moi, deux rameurs et le negre que j'avois ammené de Charleston. Le vent étoit favorable, mais la marée contraire formoit des vagues qui entroient dans le canot et nous résolûmes de nous arrêter à la maison d'un respectable vieillard établi depuis 52 ans. sur l'isle de Snte Anastasie. Cet homme le plus laborieux et le plus industrieux de toute la Floride avoit rendu son séjour un Paradis non obstant les differents pillages des Corsaires auxquels il a été exposé et les révolutions qu'il a éprouvées deux fois par le changement de domination, cette Province ayant passé depuis son séjour au pouvoir des Anglois et de nouveau au pouvoir des Espagnols.

Therm. le mat. à 12 Deg.

Le 13 nous cotoyâmes l'isle de Snte Anastasia; nous nous arrêtamés à environ 14 milles de distance de Snt. Augustin et je reconnus sur la rive deux espèces d'arbres * * * appelés par les Anglois Mangrove* et sur q. ques parties de cette isle, le Zamia.

Nous arrivâmes le soir au fort Matansé situé sur cette isle. J'employai le peu d'heures qui me restoit à herboriser à peu de distance de ce fort.

* Rhizophora Mangle; not included in Michaux's Flora.—C. S. S.

Le 14 nous essayames de passer la barre de Matança* distante de 20 M. de Snt Aug., ou se termine l'isle de Snte Anastasia, mais le vent qui venoit de la mer formoit des vagues qui emplissoient le canot ; nous résolumes de nous arrêter chez un Particulier Minorquain qui demouroit à 3 milles de distance sur l'emb. de N. West river et à 24 milles de distance de Snt. Augustin.

Therm. 14 Deg.

Le 15 le vent toujours venant de la mer nous retint a l'habitation du Minorquain. Je visitai les environs et je ne reconnus que la plupart des productions de la Carol. et de la Georgie. savoir : Magn. grandiflo. Quercus phellos, Pinus taeda, Myrica cerifera, Bign. sempervir. Juglans hiccory.

Le Dimanche 16 Mars, therm. le matin à 14 Deg. Nous avons pris un cheval et un guide pour remonter la rivière du Nord appelée N. West river. Nous avons fait 23 milles et remarqué seulmt. outre les productions communes de la Carol. et de la Georgie, tels que le Magn. grandiflora, Gordonia lasianthus, Acer rubrum, Laurus borbonia, Cup. distic. Myrica cerifera &c &c. Outre ces arb. je vis au long de cette rivi. qui ne doit être nommée qu'un ruisseau, Andromeda arborea, Zamia pumila Chamærops repens et un arbuste legumineux à feuil. ternées † No. 17 et un autre arbriss. inconnu. No. 18., un Halesia tetraptera à petites fl. deux espèces d'Annona &c.

Le 17. nous suivimes toujours cette rivière, à peu de distance je vis le Viburnum cassinoides, Ziziphus scandens, ‡ Lupinus pilosus flore ceruleo.

Je recueillis beaucoup de semence de l'arbuste No. 17 et un nouvel And. Enfin voyant un sol touj. aride sans productions intéressantes je pris le parti de retourner sur mes pas.

Le 18 je ne recueillis aucune nouvelle plante, mais je reconnus au bord de N. West river et au long de la Rivière de Matause un Andromeda à f. d'amand. d'environ 10 à 12 pieds de haut, il formoit des tiges creuses et très droites dont les Indiens, dit-on, se servent pour leurs Calumets. Je ne le vis pas en fleur, mais je crois qu'il est celui que Bartram m'a désigné sous le nom d'Andromeda formosissima. §

Le 19 les deux rameurs que j'avois envoyé avec mon nègre, n'ayant point donné le signal dont ils étoient convenu avec nous, je résolus d'aller sur le lieu & j'appris par un soldat du Fort Matança qu'ils avoient trouvé le vent favorable po. passer la Barre et que le marée les avoit obligé de partir sans avoir eu le temps d'allumer du feu po. faire le signal convenu. En revenant je visitai un lieu abondant en oranges à 2 m. de dist. & j'y trouvai plus. arbriss. intéressants.

Le 20, le Mahonois chez qui nous étions logé, me donna trois chevaux

* Matanzas Inlet.—C. S. S.

† Perhaps *Erythrina herbacea*, L.—C. S. S.

‡ *Berchemia volubilis*, DC.—C. S. S.

§ *Leucodoe acuminata*, Dou. In the Flora, Michaux calls it *Andromeda laurina*.—C. S. S.

po. aller rejoindre nos Rameurs. parceque la Mer est si houleuse sur la Barre de Matança qu'il auroit été imprudent de la passer avec notre Bagage.

Nous partimes à 7 heures et nous marchames jusqu' à 6 heures du soir sans nous arrêter. Je vis le pays le plus aride de la Floride, dans toute cette marche, à l'exception d'une Plantation ou nous arrivames à 5 heures du soir, qui avoit appartenu au Gouverneur Moultrie dans le temps q. les Angl. possédoient la Floride. Enfin à 6 heures nous arrivâmes à l'embouchure de Tomoco Creek et nous campames sur le Bord du Lagoon (c'est un canal formé par des Isles qui se prolongent sur la cote d'Amériq.) Lorsque ces Isles sont interrompues alors la Mer vient briser sur le rivage et la navigation pour des Bateaux est dangereuse lorsque le Vent vient de la Mer. On peut naviguer avec des petits Bateaux depuis la Caroline jusqu' au cap. de la Floride et cette Navigation s'appelle Navigation de l'Interieur (*inland navigation*) et les differents bras de la Mer formés par les Isles qui se prolongent ainsi se nomment Lagoons qui prennent différents noms selon les lieux et les Isles qui les resserrent. Nous tirames un coup de fusil et nos rameurs nous répondirent aussitôt par un autre coup de fusil. Ils y étoient arrivés la veille sans autre danger que celui d'avoir eu deux fois le canot renversé par les vagues et d'être ainsi baigné, mais ils étoient très expérimentés.

Nous étions alors à environ 40 milles de distance de S^{nt} Augustin en ligne droite.*

Le 21 nous passames sur la rive gauche de ce Lagoon ou il y avoit une habitation abandonnée. Je vis des Orangers chargés de fruit et j'y recueillis plusi. arbriss. intéressants. Nous vinmes le soir camper à l'Isle des Orangers à 4 milles de distance de l'habitation de M. Penman mais qui étoit abandonnée. Dans l'intervale, nous visitames plusi. habitations qui étoient abandonnées et qui étoient assez considérables pour avoir été nommés un Village.

Le 22 nous essayames une pluye considérable qui avoit commencé pendant la nuit et qui dura jusqu' à midy.

Notre navigation fut de 6 milles environ et nous campames sur la terre ferme à 4 Milles de distance avant d'arriver à l'embouchure de Spruce Creek. J'y trouvai le Carica papaya.†

Le Dimanche de Paques, 23, le vent fut assez favorable et nous vinmes camper entre la Barre de New Smyrne et les ruines de cette ville qui y avoit été fondée du temps des Anglois. Cet établissement avoit été conduit par le Docteur Turnbull aux frais d'une Compagnie dont il étoit le Régisseur. Plus de 1200 personnes, hommes femmes et enfants, la plupart de Minorque, avoient été séduits et ammenés de leur patrie. La dureté et le Despotisme oriental avec lesquels ce barbare conduisoit sa Colonie, faisoit encore le sujet du conversation des habitans de S^{nt} Augustin pendant le temps que j'y fus. Ce lieu est désigné dans une Nouvelle Carte

* Et un mille de l'embouchure du Tomoco Creek.

† Early introduced from the West Indies into Florida by the Spaniards —C. S. S.

de la Floride publiée à Londres depuis q ques années par le nom de Musketo shore (côte des mosquitos).

Le 24 thermometre de Rheaum. à 7 Deg. au dessus de zéro, Vent de N. O. très sensible.

Nous vinmes camper sur les ruines de New Smyrne, j'y remarq. plus de 400 Maisons détruites. il n'en restoit que les cheminées parceque les Sauvages qui vient. visiter ce lieu pour les Orangers qui y subsistent touj. malgré leurs incendies annuelles détruisit aussi les boiseries dont ces maisons sont composées pour se chauffer.

Le 25 Th. à 5 Deg : gelée blanche. je visitay les lieux humides et les environs de cet Etablissement qui avoit été très florissant du temps des Angl. ; mais je n'y remarquay d'autres plantes que celles qui m'avoient intéressé les jo. précédents. Nous étions alors à 75 M. de S^t Augustin.

Le 26 notre navigat. fut de 12 Milles et nous nous arretames sur les ruines d'une Plantation qui avoit appartenu au capit. Besy, dans un lieu très fertile qui me donnoit envie d'en visiter les Swamps.

J'y trouvay seulement une espèce de Pancratium et une Plante annuelle de 12 pi. de haut dessech. dont je recueillis q.q. semences.

Le 27 nous navigames touj. entre des Isles de Mangles, (Rhizophora Mangle) et nous vinmes diner au pied d'une colline nommée Mont Tucker. Je recueillis plusieurs arbriss. et pl. des Tropiques. Le soir nous vinmes camper sur les ruines de l'habitation du capit. Roger.

Le 28. je traversay dans les Marécages qui composoient autrefois cette habitat. ou l'on avoit cultivé des Canes à Sucre et enfin sur les midy, nous vinmes la riv. Indienne (Indian river) et par q. ques uns Aisa hacha c. a. d. rivière des Cerfs et pour les Espagnols Rio d'Ais.

Cette habit. étoit la plus merid. que les angl. ayent établi en Floride. Nous allames camper 4 milles plus loin.

Le 29 Mars. notre navigation fut d'environ six milles parceque le vent contraire est tres fort, les rameurs avec beaucoup d'effort faisoient peu de chemin. De plus mon fils et moi nous allions sur la rive occidentale pour tacher de découvrir l'endroit le plus resserré entre la rivière Indienne et le Canal ou nous étions. Sur les onze heures de dessus les arbres on distinguoit aisement les deux Bras de la Mer c. a. d. celui ou nous étions appelé par les Anglois . . . et la Rivière Ind. ainsi nommée par les Angl. qui n'est nullem^t un Riv. mais un Bras de la Mer très resserré comme tous les autres par une chaîne d'Isles qui se prolongent du Nord au Sud depuis la Carol. jusqu' au Cap de la Floride. Nos deux rameurs descendoient à terre et nous parcourumes tout le territoire afin de trouver un passage moins pénible po. transport. le Canot. Vers les quatre heures du soir nous revinmes au Camp avec l'espérance de pouvoir transporter le Canot. Nous désirions d'autant plus nous approcher de la terre ferme que depuis notre Départ de la Nouvelle Smyrne nous n'avions que de l'eau saumatre. La provision de Rum po. nos rameurs étoit consommée et ils ne désiroient pas moins quitter ce lieu ou nous étions dévoré des Moustiques. Quant à moi il ne présentoit alternativem^t que des étendues considérables de Jones

et de Palmets* à dents de scie (*Chamærops monosperma fronde acute dentatis radice repente*).

Cependt. je trouvay parmi les arbres qui composoient une partie de Bois situé sur la Riv. Indienne un† figuier à f. oblongues et entières, un nouveau *Sophora*‡ et deux autres arbriss. inconnus. Cela augmenta mes espérances pour les expéditions q. je me disposois à faire les jo. suivants sur cette Rivière.

Le Dimanche 30 Mars nous avons été occupé toute la journée à rouler notre Canot par terre, l'espace d'un Mille au travers de Jones et de Broussilles. Il fallut copier des arbres, mais la plus grande difficulté étoit lorsque nous avions à traverser des espaces de cent toises toutes couvertes d'un *Chamærops* à dent de scie qui non seulem^t coupoient nos Bottes et nos Jambes mais résistoient par la dureté de leurs tiges aux bons instrumens dont nous étions fournis. En effet, un ouvrier très habile que j'avois loué po. ce voyage disoit qu'il aimoit mieux couper un Chou-palmier de 60 pieds de haut qu'un de ces arbriss. parceque la tige qui est rampante est souvent entrelassé d'autres tiges ou branches de la même grosseur qui passent les unes sur les autres. Enfin sur le soir, le Canot fut passé et tout le bagage transporté sur la rive de la Rivière Indienne.

Le 31 Mars. nous étions disposé à partir à la pointe du jour. Mais l'endroit ou nous étions étoit une espèce de Golphe qui (au jugement de nos rameurs) formoient avec la rivière une étendue de six milles de large. Le vent étoit contraire et il y a si peu d'eau dans toute la partie de ce Golphe que notre Canot ne pouvoit avancer quoique mon fils et moi nous ayons fait plus de quatre milles dans l'eau qui ne venoit qu'a mi-jambes. Lorsqu' il y avoit de l'eau trop profondément, nous montions dans le Canot, mais alors les Vagues entroient dans le Canot de sorte que vers midy nous nous arrêtaimes près d'un marécage rempli de Mangliers. Ne pouvant camper sur ce lieu qui étoit une vase très humide, nous retournâmes au lieu d'ou nous étions parti, mais il s'en fallut peu que le Canot ne fut submergé par la quantité d'eau qui y entra de sorte que nos provis. furent toutes mouillées.

Le Mardy 1^{er} Avril 1789 le même vent du Sud qui nous avoit ramené nous retint au même lieu. Il soufla avec plus de violence même q. le jo. précédent Nos rameurs en profiteront po. secher le Ris et le Biscuit qui avoit été tout trempé le jo. précédent. Ils allerent à la pêche et nous rapportèrent deux Poissons qui pesoient plus de 18 livres chaque. J'allay herboriser apres avoir séché mon Bagage qui avoit été aussi submergi la veille et je recueillis le *Pteris lineata*§ et le *Polypodium Scolopendroides*|| qui croissent communément sur la tige des grands *Chamærops*. Je trouvay aussi l'*Acrostichum aureum* dans les lieux très humides et même parmi

* *Sabal serrulata*, R. & S.—C. S. S.

† *Ficus aurea*, Nutt —C. S. S.

‡ Probably *S. tomentosa*, L. Neither this nor the *Ficus* appear in Michaux's Flora.—C. S. S.

§ *Vittaria lineata*, Michx. (*V. angustifrons*, Swartz).—C. S. S.

|| *Blechnum serrulatum*, Michx.—C. S. S.

les Mangliers qui bordent les marécages immenses de ce fleuve. Nous vîmes des oiseaux aquatiques, de plusieurs espèces et mon fils en tua ce jour plus de 12 d'un coup de fusil à plusieurs reprises. Nous coupâmes des Chou-palmiers pour épargner le pain qui diminuoit et nous nous mîmes à la ration de deux Biscuits par jour pour cinq personnes que nous étions.

Le 2 Avril nous profitâmes d'un calme pour traverser la rivière du côté de la Terre ferme. Il y avoit au moins six milles de distance et vers midi nous prîmes terre. Le vent qui s'étoit élevé considérablement empêcha de continuer la route l'après-midi. Je trouvai sur la Terre ferme en abondance le *Sophora** *occidentalis*, bel arbriss. j'en recueillis abondamment des graines et un bel épi de ses fleurs me confirma que c'étoit un *Sophora* dont la fleur est très agréable. Je recueillis quelques autres plantes que la nuit m'empêcha de décrire . . . Une nouvelle espèce de *Spigelia*, une autre plante qui a affinité avec . . .

Notre marche fut évaluée à douze M.

Le 3 Avril notre marche fut de quinze milles et au lieu de plantes intéressantes et nouvelles qui m'excitoient (dont l'espérance m'excitoit) à surmonter les obstacles, (car je voyageois touj. à pied pour soulager les rameurs qui avoient le vent contraire). Je ne retrouvai que des arbres ou arbriss. de la *Georg.* et de la *Carol. Magn. glauca. Gordonia. Acer Rubrum.* Cependant je recueillis deux Annon. l'un d'eux nouvelle espèce avec des fl. blanch. très larges et feuilles† . . . L'étendue de ce Canal qui avoit de 4 à 8 milles de large en plusieurs endroits épouvanta nos rameurs et nos rameurs eux mêmes jugèrent qu'il étoit plus convenable de profiter de la situation du vent pour revenir de sorte que nous prîmes la résolution de profiter du calme qui avoit lieu tous les jours avant le lever du soleil jusque vers neuf heures du matin. En effet le 4 nous étant embarqué avant le jour et le vent favorable, nous eûmes le bonheur de avoir traverser le Lit le plus profond avant huit heures et sur le soir nous nous retrouvâmes sur la rive orientale de la rivière Aïsa hatcha.

Tous les soirs nous voyons de notre camp les feux que les sauvages faisoient sur l'autre rive de cette rivière, mais depuis notre départ de S^{te} Augustin, nous n'en avons pas encore rencontré et nos rameurs nous conseilloyent d'éviter leur visite à cause des importunités aux quelles on est exposé de leur part afin d'avoir du Rum dont ils sont au moins aussi passionné que pouvoient l'être nos Rameurs qui d'ailleurs étoient les plus sobres que j'ai vus en ce genre.

Notre navigation fut évaluée à 24 milles.

Le 5 la journée fut toute entière employée à transporter le Canot et à le rouler de la même manière que nous avions fait le Dimanche précédent.

Sur le soir je profitai d'un petit interval de temps pour une collection de plusieurs arbriss. et arbres que j'avois remarqué sur le bord de cette Rivière et que je n'avois pas vu précédemment. Je les emballai de manière

* *S. tomentosa*, L. 7—C. S. S.

† *Persea Annona luteola*, Dunal.—C. S. S.

à pouvoir les transporter jusqu' à Charleston pour les y planter et tout fut disposé pour retourner à S^t Augustin dès le lendemain.

Le Dimanche 6 Avril avant quitter cette partie la plus Meridionale de la Floride ou j'aye pu m'avancer, je ré-olus de visiter une Isle ou je voyois des arbres différents de ceux [autres q. des mangles les seuls] qui se trouvent communément sur ces Isles et je ne perdis pas mon temps ayant recueilli la Guilandina bonduccella,* le Mangrove à fruits comme ceux du figuier de Catesby . . .

Un arbre inconnu et un Phaseol ou Dolichos à gros fruits.

Notre navigation fut de . . . et nous vinmes camper sur les ruines de l'habitation du capit. Roger. Cette habitat. étoit la plus méridionale que les Angl. ayent eu en Floride. On y avoit cultivé du sucre, mais les sauvages ont détruit toutes les Canes.

Le 7, le vent qui souffoit du sud depuis plusi. jo. et qui nous étoit très favorable po. le retour, nous poussa jusqu' à la Nouvelle Smyrne dont il n'y a plus q. des Ruines comme je l'ay déjà remarqué. Notre navigat. fut de . . .

Le 8 nous vinmes coucher sur une Isle à dix mille de distance de . . .

Nous étions sous la latitude de . . .

Le 9. nous eumes le vent en poupe et malgré les différentes relaches notre navigation fut de vingt quatre Milles.

Nous vinmes camper à l'embouchure de Tomoko Creek, latitude de . . .

Le 10 Nous montames la rivière de Tomoko qui est véritablement une Riv. bien qu'elle soit nommée Creek par les Anglois qui ont eux mêmes bien peu connu la Floride dans le temps qu'ils en étoient en possession. Le Vent se trouva très favorable et nous trouvâmes sur le soir une Isle couverte de bois. Nous campames un peu au dessus et notre navigat. fut d'environ 18 milles tout au plus.

Je recueillis un Annona† à grandes fleurs blanches que je crois Annona palustris et Annona glabra qui me paroît une variété du triloba. Les productions qui se trouvent sur cette riv. sont : Acer rubrum, Cupr. disticha, Fraxinus . . . Magn. grandiflora et glauca, Pinus foliis binis.

Le 11 nous montames environ cinq miles et la rivière qui étoit remplie d'arbres empechoit le Canot de passer de sorte que je résolus de déjeuner en ce lieu, d'y faire une herborisation pendant q. l'on préparoit le déjeuner et d'en partir aussitot après.

Le soir nous revinmes coucher à l'Embouchure de la rivière Tomoko.

Le 12 un homme partit pour aller chercher des chevaux afin de transporter le Bagage qui ne pouvoit être transporté dans le Canot, afin de repasser la barre de Matança.

Le Dimanche 13 Avril celui de nos hommes que j'avois envoyé à l'habitation du Mahonois po. avoir des chevaux, arriva sur le soir et il apporta des vivres qui nous manquoient.

J'avois employé le jour précédent et celui-ci à visiter les Bois et les

* *Cesalpinia Bonduc*, Benth. & Hook.—C. S. S.

† *Annona laurifolia*, Dunal; here at its northern station in Florida.—C. S. S.

marécages qui couvrent les environs du lieu ou j'étois, mais il ne se présentait aucune plante intéressante en ce lieu très désagréable par les Caymans et les Serpents qui abondent et les Mosquitoes dont nous étions tourmentés sans pouvoir reposer pendant la nuit.

Le 14 nous nous mîmes en marche à la pointe du jour et nous n'arrivâmes qu. très tard le soir à cause des détours que nous fîmes obligé de prendre à plusieurs tois au travers des Chamærops à dents de scie qui couvrent la surface du sol, car les bois sont très clairs. Nous fumes, dis-je, obligé de prendre un tour considérable parceque les bois avoient été incendiés les jours précédents. Ils bifloient encore et le vent qui venoit à notre rencontre portoit l'incendie avec une rapidité extrême. On n'a pas d'idée en Europe de l'étendue considérable des bois qui sont annuellement incendiés en Amérique soit par les sauvages soit par les habitants Américains eux-mêmes. Ils n'ont d'autre motifs les uns et les autres que d'avoir par ces Incendies de l'herbe nouvelle dépourvue de l'herbe sèche de l'année précédente. Je suis persuadé que c'est la principale cause de dépérissem^t po. chasser pl. aisément les Cerf et po. nourrir des Bestiaux des bois dans toute l'Amérique septentrionale.*

Le 15 nous attendîmes les rameurs qui étoient allé par Mer passer la Barre de Matança.

J'allay faire une herborisat. dans les bois et je reconnus l'Andromeda que j'avois vu précédemment pour être vrain^t une nouvelle espèce, ayant assez de ressemblance avec l'Andromeda arborea, mais différente à plusieurs égards particulièrement par la disposition de ses fleurs et . . .

Je reconnus aussi un Andonaf et la Stillingia silvatica. Je recueillis de tous les arbriss. et arb. rares pour compléter une caisse que je me propos. de porter av. moi à Charlest. à tous hazards parce que la saison étoit alors trop avancée.

Le 16 nous partîmes de ce lieu po. revenir à S^{nt} Augustin et nous vinmes camper à deux miles de distance du fort Matança.

Le 17 nous nous mîmes en route à deux heures du Matin et nous arrivâmes à S^{nt} Augustin (le vent étant très favorable) à Midy.

Le 18 j'allay rendre visite au Gouverneur Espagnol et je visitay M^r Leslie agent pour les affaires des Indiens et pour me concerter avec lui sur les moyens de voyager chez les Indiens.

Le 19 je fus engagé à dîner chez M^r Leslie.

Le Dimanche 20 Avril je recus la visite du Gouverneur qui vint voir mes Plantes et autres Collections que j'avois recueillis dans mon voyage, en oiseaux &c. Je fus engagé à dîner chez lui et l'après midy se passa dans les Jardins de Son Excellence avec les Dames aimables de sa famille.

Le 21. 22 et 23 j'ai fait des herborizations aux environs de S^{nt} Augustin et j'ai envoyé un homme sur la rivière S^{nt} Jean pour retenir un Canot afin d'abrégé ce voyage en évitant d'y entrer par l'embouchure.

* This deplorable custom is still continued throughout the entire extent of the maritime Pine Belt of the Southern States to the great injury of the forest.—C. S. S.

† Anonaf—C. S. S.

Le 24, 25 et 26 j'ay écrit à Mons^r le compte d'Angivill pour lui rendre compte de mon voyage au sud, de mes Récoltes et pour lui annoncer la traite de 2000f. à l'ordre de M^r De la Forest sur M. Dutartre.

Ecrit à M. l'Abbé Nolin pour répond. à sa lettre reçue ici et pour lui marquer les observations sur les Plantes que j'envoie.

De plus je lui ay demandé la Racine de Disette et de la graine de Véronique mâle pour Mr. le capit. Howard. J'ay écrit à M. De la Forest pour lui envoyer les lett. de change sur M. Dutartre par triplicata pour employer les fonds au service de l'établissement près New-York.

J'ay écrit aussi à M. Dr Marbois consul de France à Philadelphie pour lui recommander le paquet à l'Address de Mr. le Cte. d'Angivill.

Cette semaine j'y décrit plusieurs gramens et Carex, Scirpus et autres plantes qui croissent aux environs de S^{nt} Augustin.

Le Dimanche 27 Avril, rédigé les Listes et les Descriptions des Plantes recueillies depuis mon arrivée montant à 40 espèces dont les genres et les espèces me sont bien connues.

Le deuxieme cahier contient 36 dont les genres me sont bien connus, mais les espèces doutantes ou inconnues.

Et le 3^{me} Cahier contient 29 dont la plupart sont inconnues ou ne pouvoient être déterminées faute d'en voir la fleur.

En tout 105 Arbres ou plantes recueillis depuis le 1^{er} Mars jusqu' à ce jour.

Le 28 Avril acheté les provisions et préparé à partir pour aller visiter le lac George au dela de la rivière S^{nt} Jean.

Remis les lettres écrites précédemm^t au capit. Hudson qui devoit partir pour aller à S^{te} Mary prendre son navire et aller à New-York en relachant à Savanah. Ecrit par la même occasion à M. Ferry Dumont.

Adressé le paquet à M^r De la Forest ainsi que les lett. de ch. sur M^r Dutartre.

Observé sur l'habitation de S^{nt} Roquet en abondance des *Annona grandiflora*.

Le 29 Nous sommes partis pour aller sur la Riv. S^t John.

Le 30 nous sommes arrivés à l'habitation de M. Wigin située sur cette riv. à 40 Miles de S^{nt} Augustin par terre.

Le jedy 1^{er} May 1788, j'ay herborisé aux environs et recueilli en fleur l'Androm. formosissima. Le Canot étant préparé le 2 May, nous nous sommes embarqué et nous avons passé par le Magazin établi pour le commerce av. les Sauvages situé à 10 miles de distance. Nous avons campé plus loin et nous avons fait seize miles de navigation sur cette Riv.

Le 3 May nous avons fait de 14 à 16 Miles ayant touj. le vent contraire et nous avons campé dans un lieu nommé Camp des Indiens, qui paroissoit avoir été cultivé autrefois. J'y reconnus le Sapindus saponaria,* des Orangers et un joli Convolvul. dissectus? &c.

Le Dimanche 4 May nous avons fait quatre miles seulem^t et nous avons

* Probably *S. marginatus*, Willd.—C. S. S.

campé sur une Isle à l'entrée du lac George sur la rive orientale vis à vis un lieu nommé la pointe des Alligators. Le vent qui étoit contraire et très fort nous obligea de rester en ce lieu ou je reconnus l'Erythrina, de nouveau ligneux et le Sapindus Saponaria. Les bois étoient remplis d'Oranges aigres.

Le 5 May, nous vinmes en entrant dans le Lac George une grande Baie profonde à main gauche c. a. d. à l'Ouest et après avoir dirigé notre route au fond. nous rencontrames dans une riv. que l'on n'apperçoit pas avant d'y arriver à la distance de vingt toises seulement. L'embouchure (29 D. 5' Lat.) de cette rivière est tellement remplie de sable qu'il fallut trainer le Canot l'espace de vingt cinq à 30 toises. En suite on trouve plus de 15 pieds de profondeur. L'eau en est saumâtre et plus dégoûtante que celle de la riv. S^{te} Jean et celle du lac G. Après avoir remonté pendant plus de trois miles, nous trouvames la source qui sort de terre en formant des Bouillois qui s'élevent à plus d'un demi pied sur la surface. L'on voit le fond à plus de 30 pi. de profondeur. Au tour du Bassin formé par cette source, nous reconnumes l'Illicium. Le sol est composé de sable noirci par les débris de végétaux et de Coquillages.

Les autres arbres qui abondent en ce lieu, ainsi q. par tout ou l'on trouve l'Illicium* sont les Magnol. grandiflora et glauca, Ilex cassine, Olea amer. et Laurus Borbonia. Cette rivière abonde en Poiss. si prodigieusement qu'ils se heurtoient contre le Canot à mesure que nous avançons. Notre course fut de cinq miles jusqu' à l'embouchure de cette Rivière.

Le 6 May nous remontames en suivant le rivage et comme j'allois sur le sable tandis que le Canot continuoit, je reconnus à un Mille de distance du lieu ou nous étions parti, c. a. d., de l'embouchure de la rivière salée, une source d'eau, la plus pure et la meilleure que j'aye vu cy-devant en Floride. Nous nous y arrêtames pour déjeuner, car nous étions tous altéré et dégouté de la mauvaise eau q. nous buvions depuis plusieurs jours. Un mille plus loin je reconnus encore l'Illicium et il se trouva en abondance à la pointe meridionale de la Baye. Apres avoir dépassé la baye (29 Deg. 3' de latitude), nous vinmes camper à la Colline des Oranges pour nous y mettre à l'abri d'un Orage furieux qui alloit fondre sur nous. Au bas de cette Colline est l'Embouchure d'une rivière assez large dont l'eau n'est pas aussi agréable q. celle de la précédente. Je remontai cette riv. environ deux miles et je reconnus dans le bols le Sapindus Saponaria. Une espèce de Coffea qui j'avois observé cy devant à Moskito shore et deux autres arbres que j'y avois vu mais qui m'étoient resté inconnu. Je vis aussi la Crinum americanum. Notre course fut évaluée à 15 miles.

Le 7 May 1788, notre navigation fut de huit miles. Nous passames le Lac George et nous entrames dans la Rivière qui est au dessus et nous campames dans un Lieu abondant en Orangers. Nous arrivames aussi

* This is probably the rare *Illicium parviflorum*, which Michaux found "*juxta amnem N. Joannis*," but which has not since been found growing wild in North America. It was detected in the Island of Cuba by Charles Wright.—C. S. S.

tot po. construire une Cabane de feuilles des Palmier sauvage Chamœrops . . . pour nous garantir d'un orage.

Le 8 May, notre navigation fut de 10 Miles et nous éprouvâmes un orage plus considérable que celui de jour précédent. Nous vîmes un Lieu fréquenté par les Sauvages. Il y avoit un Canot qui leur appartenoit au bord de la rivière et une Marmite. Je fis mettre quelques Biscuits, des haricots et des Oranges douces dans cette Marmite et nous continuâmes notre chemin. Nous entendîmes tirer deux coups de fusil ce qui prouvoit q. les sauvages étoient à la chasse de ce côté là. Nous passâmes un lieu si abondant en oranges que je fis plus d'un demi mille dans l'intérieur du Bois en largeur sans trouver d'autres arbres. Ce lieu avoit plus d'un Mile de long. Nous sommes venus camper sur une colline ou je reconnus la Rivina humil. un Asclepias arbriss. & &— le Gledisia mont osperma au bas de colline et le sommet couvert d'Orangers.

Le 9 May notre course fut évaluée à 12 miles seulement quoiqu. les Rameurs ayant travaillé toute la journée, mais depuis notre départ avec le courant qui étoit opposé, puisq. nous remontions une rivière, le vent fut toujours contraire. Pendant plus de huit miles, il ne se trouva autre des deux côtés de la riv. que herbes jones, et peu d'arbres, le sol y étoit touj. bourbeux. La rivière étoit bordée des deux côtés d'Alligators ou Caimans qui avec leur figure horrible étoient d'une grandeur et grosseur énorme. On les approchoit de 6 pi. à 10 pi. de distance. Leur forme escelle d'un Lizard, mais ils sont noirs armés tout le long du dos de grosses pointes qu'ils hérissent quand ils sont en colère. On ne peut les tuer qu'on chargeant le fusil avec des balles et en visant au bas du Cou. Le Nez est plus retroussé que celui d'un cochon la tête aplatie de deux pieds quatre pouces & q. que fois davantage en longueur. Les yeux sont très rapprochés du sommet de la tête. Ils ont soixante douze dents à la Machoire. Ils avalent aisément les Chiens les Cochons et les jeunes Veaux, mais au moind. mouvement d'un homme, ils se précipitent dans l'eau avec un grand fracas. Ils sont amphib. et venoient tous les matins nous rendre visite po. avoit les débris du Poisson dont nous étions bien fournis sur cette rivière. Nous étions régalez aussi de leur Musique dont le bruit ressemble a un Ronflem^t plus fort et plus continué que le Mugissem^t du Taureau, situé dans une vallée à un mile de distance. Les sauvages en mangent q.q. fois la partie inférieure, mais seulement lorsqu'ils manquent d'autre gibier.

Le 10 May notre navigation fut de 15 miles ; nous remontâmes jusqu' à la source une rivière qui sortoit de terre. L'eau en étoit saumâtre et rendoit une odeur insupportable, quoique l'on en voyoit le fonds à plus de 15 à 20 pi. de profondeur. Nous eumes beaucoup de difficultés à passer sur des arbres qui couvroient le fonds et q.q. fois embarrassoient la superficie. Il n'y a point eu d'habitations plus reculées du temps de Anglois que celle sur les ruines de la quelle nous avons déjeuné ce même jour. Je trouvay à l'endroit le plus reculé ou nous nous sommes avancé une espèce de colouquite sauvage.

Le Dimanche onze May, nous avons fait onze Miles toujours en remontant vers contre le courant de la Rv. qui paroissoit de plus en plus embarrassée et se perdoit dans des Marais couverts de Joncs. Je recueillis un *Ipomoea** dont la fleur étoit parfaitement blanche et le tube six pouces de long. Cette plante me paroît annuelle et croit aux lieux humides, les feuilles sont entières, cordiformes. Voyant peu de Succès à continuer mon Voyage, je fis rétrograder et nous revinmes coucher au lieu d'où nous étions parti ce même jour.

Le 12 May, le vent étoit favorable à notre retour et nous fîmes vingt-sept Miles. Nous avons campé à la Colline des Orangers.

Le 13 May, le Vent et le Courant furent de même tres favorables & nous arrivâmes sur le bord du ruisseau dont l'eau étoit si agréable et si belle. Il est situé à un demi mile seulem^t de la rive d'eau saumatre aussi dont l'eau est aussi mauv. q. celle du ruiss. est bonne. J'y éprouvay de plus la satisfact. de recueillir à seulem^t quatre vingt toises de distance l'*Illicium*. Il est à remarquer que cet arbriss. se trouve dans les lieux ou croissent le Magn. grandifl. *Annona grandifl.* *Olea americana*, *Ilex cassine* &c. &c. mais plus particul^t ou l'on trouve aussi l'*Aralia spin.* et un Gramen appelé *Canes†* qui croit à dix pieds de haut ce qui indi. touj. un bon terrain mais sablonneux et frais. Notre course fut de dix huit à 20 Miles ce jour la.

Le 14 May notre navigation fut de . . . et nous arrivâmes à l'habitation de S Wiggins . . .

Le 15 May nous nous mîmes en route par terre pour revenir à S^t Augustin.

Le 16 May, nous arrivâmes à S^t Augustin à deux heures après Midy

Le 17 j'allay rendre visite à son Excell. l Gouverneur &c

Le Dimanche 18 May, je rédigeai mes collections.

Le 19 je fus invité à dîner chez le capit. Howard.

Le 20 et 21 J'allay herboris. à l'extrémité de l'Isle St. Anastasia.

Le 22 jour de la fête de Dieu assisté à la Prossesicon.

Le 23 pris congé de son Exc. le Gouvern^r & de plusi. personn. de distinct. desquelles j'avois reçu un accueil favorable.

Le 24 remis au Governem^t un détail des observations faites en Floride pendant mon séjour.

Le Dimanche 25 May parti de S^{te} Augustin pour le Poste S^t Vincent et nous avons couché à *Twenty-Miles house*.

Le 26, nos chevaux ayant été égarés pendant la nuit, nous les avons cherché le lendemain. Le Sergent de ce Poste qui s'étoit chargé de nos chevaux nous fit conduire par deux Soldats et deux autres chevaux jusqu' au Poste S^t Vincent situé à 40 miles de S^t Augustin.

Le 27 nous nous embarquâmes dans notre Canot qui étoit venu par Mer nous attendre au Poste S^t Vincent parceque nous avions profité d'une petite navire qui faisoit voile pour cette partie de la Floride.

* *I. Hom-nor*, L. — C. 8, 8.

† *Arundinaria gigantea*, Chapm. — C. 8 8

Le 28 May 1788, nous navigames entre des Isles de Jones et nous avons campé vis à vis la Barre de Nassau river.

Le 29 May, nous arrivames à l'embouchure de la riv. S^{te} Mary qui sépare la Floride de la Georgie et nous avons campé sur le territoire de la Georgie. L'endroit ou nous traversames cette riv. a environ deux milles de large.

Le 30, nous avons cotoyé l'isle de Cumberland qui a plus de . . . miles de long et nous avons campé sur l'isle même. A cause des détours considérables que nous avons été obligé de faire dans le canal qui regne entre la grande terre et cette Isle, nous arrivames à 9 heures du soir au lieu du campement. La partie de la grande terre, en Georgie, vis à vis de cette Isle, se nomme Cambden county.

Nous vimes plusi. habitations sur cette Isle, des habitants de la Georgie qui s'y étoient refugiés pour éviter les ravages des Indiens Creeks qui avoient détruit leurs bestiaux brulé les maisons et tué beaucoup plusi. d'entre eux.

Le 31 nous avons continué notre route dans le Canal qui se prolonge au long de cette Isle et à onze heures nous avons passé le Sond S^{nt} Ander qui a plus de cinq milles de traverse dans la partie la plus étroite. Plusieurs rivières y ont leur embouchure. Nous avons ensuite continué notre route au long de S^t Simeon Island et à dix heures du soir nous avons traversé le Sond S^t Simeon.

Le Dimanche 1^{er} Juin 1788, nous sommes parti à deux heures du matin et nous arrivames sur les dix heures à Frederictown. Je remis des lettres à differents particuliers et je dinay avec mon fils chez M. Spalding ou il se trouva des dames de la famille du General MacInstosh et plusi. personnes de considération.

Le 2 Juin nous sommes venus jusqua la pointe méridionale de l'Isle nommée Little Saplo Island et nous avons campé apres avois passé le Sond. nommé Frederic sound.

Le 3 Juin nous avons passé deux Sound ou Barres et nous sommes venus camper sur l'Isle S^{te} Catherine.

Le 4 nous avons passé à 7 heures du matin le Sound S^{te} Catherine. Le temps étoit calme, la largeur est plus de 4 miles et nous trouvames quatre courants très rapides qui non obstant le calme qui regnoit alors, donna une grande peine à nos rameurs et nous exposoit au danger ou de ne pouv. le vaincre, ou d'être submergé au moindre vent qui se seroit élevé.

Le 5 Juin notre navigation fut évaluée à 22 miles et nous arrivames sur le soir à Savanah.

Le 6 nous avons séjourné à Savanah.

Le 7 nous sommes parti par un Navire qui étoit destiné pour Charleston.

Le Dimanche 8 Juin arrivé à Charleston et j'y ay resté jusqu' au lendemain.

Le 9 j'ay été à l'habitation.

Le 10 j'ay visité le Jardin et les Pépinières.

Le onze j'ay été de nouveau à Charleston pour retirer mes effets du navire et faire transporter les caisses de Plantes à l'habitat.

Le 12, 13 et 14 j'ay planté les arbres rapportés de la Floride.

Le 15 et 16 occupé à semer les graines rapportées de la Floride et une grande quantité d'autres espèces.

Le 17 je fus de nouveau à Charleston.

Le 18, 19 et 20 Juin, les ouvriers de l'habitation ont été occupés à arracher l'herbe dans les Pepinières.

Le 21 herborisé et recolté du *Fothergilla Gardeni*.*

Le Dimanche 22 revenu à l'habitation.

Le 23, 24 et 25 travaillé au jardin.

Le 26 j'ay été à Charleston.

Le 27 je suis revenu à l'habitation.

Le 28, 29 et 30 travaillé au jardin et continué avec plusieurs nègres la récolte du *Fothergilla Gardeni*.*

Le mardy 1^{er} Juillet, la récolte du *Fothergilla* gard. s'est trouvée monter à quatre Boisseaux.

J'ay écrit à M^r le Comte d'Angiviller et j'ay fait un Envoy des Graines de la Floride. J'ay aussi écrit à M. L'Abbé Nolin par M^r Leyritz.

Le 2 je suis revenu de la ville.

Le 3 j'ay été avec mon fils à la recherche du *Stewartia*.

Le 4 Juillet 1788 occupé alternativement au jardin sur l'habitation à differens voyages vers les rivieres Santee et Cooper &- &- . . . Obligé aussi à plusieurs voyages à Charleston jusqu' a la fin de ce mois.

Remarqué à peu de distance de Monk's corner le *Zizania palustris*.

Le 2 Aoust 1788 Remis au capit. Elliot une boîte de graines à l'adresse de M. le Comte par la voye de New-York.

Le 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 dud. occupé sur l'habitation n'ayant pas été content du jardinier précédent.

Le 10 jusqu' au 14 Aoust, voyagé vers Monk's corner et au dela vers Cambden.

Le 15 attaqué de la fièvre.

Le 20 tiré sur M. Dutarte po. le service de l'Etablissement à New-York, une Lettre de Change de 2000 lvs a l'ord. de M^r De la forest Consul de France à New-York.

La fièvre a toujours continué et je pris le parti d'après les avis de plusi. personnes de venir à Charleston po. être à portée du Medecin et des secours necessaires.

Le 7 Septembre, 1788, n'ayant pas eu de fièvre depuis plusieurs jours, je revins à notre habitation de la campagne.

Le 13 et les jours suivans la fièvre étoit revenue et je fus obligé de retourner à la ville. J'y restay jusqu'à la fin du mois. Dans le courant du mois, je fis plusieurs voyages à l'habitation, particulièrement pour la récolte des graines de *Chinquapin*, *Styrax* &- &-

* *F. anjolla*, L. — C. S. B.

Le 7 Octobre, 1788, je retournay à l'habitation.

Le 8 dud. Pluye toute la journée

Le 9 dud. Pluyes continuelles.

Le 10, nous avons été à la récolte du *Stewartia* et remarqué un *Populus heterophy.* dans la Plantation du nommé Willimon.

Le 11 préparé un envoy de graines pour le service du Département par la voye de New-York.

Le Dimanche 12 continué à travailler à l'envoy et à écrire les lettres.

Le 13 Octobre j'ay été à la ville po. delivrer les caisses au Navire, j'ay écrit à Mr le C^{te}, à M. l'Abbé, à Mr De la Forest, au S Saulnier, j'ay reçu une caisse d'arbres de Philadelphie, acheté des Planches.

Le 14 dud. je fus obligé de rester a la ville.

Le 15 je revins à l'habitation après avoir terminé mes affaires à la ville.

Le 16 planté les arbres reçus et semé des Chinquapins.

Le 17 voyagé à Dorchester po. la récolte du *Gleditsia aquatica.*

Le 18 semé graines de *Magnolia glauca.* et *Magn. tripetala.* *Chionanthus,* *Stewartia,* *Alaterne de Carol.* *Zanthoxil,* *Styrax,* *Halesia,* *Fothergilla,* *Magnol. acuminata,* *Viburnum dentatum.*

Le Dimanche 19, elagué les arbres du jardin et préparé le chassis du petit jardin, remis les vitrages.

Le 20 October, 1788, j'ay fait faire un abri pour garantir les *Illicium floridan.* des Vent du Nord et des Pluyes du N. Ouest.

Le 21 dud. j'ay envoyé une caisse au capit. Marshall po. qu'il me rapporte des arbres de S^t Augustin en Floride. Vent du nord et thermom. le matin à 10^l.

Le 22 thermometre le matin à 9 deg. semé dans une cloture particulière, Chinquapins, Persimons, Fothergilla, *Magn. glauca,* *Styrax,* *Juniperus,* & & . . .

Le 23 therm. le matin à six deg. 1-2 au dessus de O. Récolté *Pinus palustris* et *Fraxinus palustris.**

Le 24 October, 1788, recueilli comme le jour précéd^t Graines de Pins, & il s'est trouvé plusieurs arbres dont la graine étoit déjà tombée, quoique l'année soit plus abondante qu' à l'ordinaire, un arbre de un Pied et demi à 2 pi. de diametre ne produis^t qu' environ un Peck ou tout au plus un demi Boiss. de Cones.

Le 25 recueilli Gr. de Pins et mis en ordres les graines recueillies précéd^{em}t.

Le Dimanche 26 recueilli graines de Pin et mis en ordre mes Collections précédentes de graines.

Le 27 Octobre, 1788, mon fils a accompagné les nègres à la récolte des graines de Pins et j'ay travaillé avec le jardinier à faire un fossé po. détourner les eaux des Illici.

Le 28 j'ay été à Charleston et j'ay été obligé de rester jusqu' au lendemain pour avoir de l'argent dur pour du papier Monoye.

* *F. platycarpa,* Michx.—C. S. S.

Le 29 je suis revenu à l'habitation.

Le 30 récolté *Baccharis* et plusi. autres sortes de graines. Le 31 semé des graines.

Le 1^{er} Novembre 1788 récolté des graines de *Bignonia sempervirens* et couvert de feuilles les arbrisseaux de la Floride.

Le Dimanche 2 Novembre, récolté graines de *Nyssa dentata*, et préparé au voyage au de la d'Augusta.

Le 3 dud. récolté graines d'*Andromeda nitida*, *And. racemosa*, *Clethra*.

4TH CAHIER. 1788 & 1789.

Le 1^{er} Novembre 1788, récolté les graines de *Bignon. sempervirens* et couvert les arbriss. de la Floride pour les garantir des gelées de l'hyver.

Le Dimanche 2 dud. recueilli les graines de *Nyssa* à gros fruits & préparé à mon voyage pour la Georgie, reçu un billet de M. Petry pour me recommander de ne point aller en Georgie au sud de Savannah, à cause des Indiens qui ont recommencé les ravages.

Le 3 Novembre, 1788, j'ay envoyé à la récolte du *Bignon. crucigera*,* de l'*Andromeda nitida*, du *Clethra* et arracher du *Spigelia Marylandica* qui avoit été demandé particulierem^t dans les dernières lettres de M. l'Abbé Nolln.

Le 4 envoyé à Charleston relativement à l'arrivée de plusi. navires arrivés de New-York.

Le 5 parti de l'habitation pour Augusta et je vins coucher à Givham's ferry en passant par Dorchester.

Ce jour je fis 36 milles en évaluant cette marche comme si j'étois parti de Charleston même cy 36 M.

Le 6 Novembre 1788, diner à Stanley house, 26 M. et coucher à People house près le ferry Dantign. trente cinq Miles cy . . . 35.

Le 7 Déjeuner à Bruton-house 6 M. faisant la moitié du chemin évaluée entre Charleston & Augusta. Je vins coucher à Chester house cy . . . 30.

Le 8 diner à *Robertson house* ou White Pound, 15 M. Ici la Route de Long-cane se réunit à celle d'Augusta. De Roberts. a . . . house 10 M. cy . . . 25.

Le Dimanche 9. traversé des Pines barrens et dejeuner à 12 M. de Distance et enfin arrivé à Augusta après une marche de 10 M. cy. 22 M. Total de la distance 148 M.

Le 10 Novembre 1788, visité plusieurs personnes à qui j'avois été adressé, pluye toute la journée.

Le 11 j'ay été à l'habitation du Colonel Stallion et reconnu sur les bords de la riv. *Kalmia latifolia*, *Rhododendron* . . . , *Padus sempervirens*, † *Halesia* . . . , *Annona* . . . , *Acer* . . .

* *B. capreolata*, L.—C. S. S.

† *Prunus caroliniana*, Alt.—C. S. S.

Le 12 revenu à Augusta.

Le 13 j'ay été à la recolte du *Pavia** *spicata flore parvo, albo, nova species*: et trouvé sur les bors un arbre nouveau a f. oppos. observé l'année dern. en Georgie sur les bords des rivières.

Le 14 j'ay été à huit Miles d'Augusta pour recueillir un arbrisseau † qui a le Port de Erica, et rapporté aussi environ deux cent de *Epigea repens*.

Le 15 Novembre 1788, parti D'Augusta pour aller sur la route de Savanah de l'année dernière, j'observai plusi. Plantes rares particulièrement le *Lapathum occidentale*. Diné chez la V^e *Brown*, maison située entre deux Etangs 27 Miles et couché chez le S^r *Lambert* 37 Miles; trouvé le *Calycanthus* près de son habitation.

Le Dimanche 16 passé l'habitation du nommé *Bel* *taverne* à 42 Miles. Ensuite trouvé dans une Pine-barren de 12 Miles de traverse le *Ceanothus floridanus* ‡ et un arbuste à grosses racines tracantes de la fam. des Euph. et af. de chêne. Trouvé ces deux arbustes particulièrement près de l'habitation de *Freeman* 54 M.

Continué ma route jusqu' à Beaver-Dam 60 miles d'Augusta et revenu coucher près de l'habitation de S^r *Bel*.

Nota (La roue de la voiture l'année dernière fut brisée dans une colline à 25 milles d'Augusta)

Le 17 Novembre 1788, revenu coucher à Augusta et recueilli toutes les Plantes les plus remarquables. Mon voyage pendant ces trois jours a été de 120 Milles.

Le 18 Encaissé les Plantes recueillies depuis mes courses aux environs d'Augusta.

Le 19 j'ay été recueillir des jeunes Plantes d'un *Rhododendron nova species* et d'un *Kalmia* qui a beaucoup de rapport au *Kalmia latifolia*.

Le 20 j'ay été recueillir des Plants de l'*Andromeda arborea* et de l'*Annona triloba*. Ensuite l'après midy j'ay encaissé ces Plantes, j'ay remis les Caisses contenant onze cent soixante huit arbres ou Plantes au S^r *Inca* pour les envoyer par Savanah à Charleston.

Le 21 Novembre 1788 je suis parti d'Augusta et j'ay passé par Beresfort-town composée de 4 à 5 maisons située à 3 M. d'Augusta. Cinq miles plus loin en continuant la Route de Wilks-County on trouve plusieurs maisons près d'un Creek et au de la du Creek l'on pourroit recueillir plusi. milliers de Plants du *Calycanthus*.

La Maison du S^r *Grays* est à 15 Miles d'Augusta et on peut y loger. J'ay couché chez la V^e *Marchall* dont l'habitation est située à 20 miles d'Augusta.

Le 22 j'ay été si tourmenté par un mal de Reins que j'ay fait seulement douze miles. J'ay traversé *Little river* et à 4 miles au de la je suis venu coucher chez le *Colonel Grève virginien*.

* *Æsculus parviflora*, Walt. (*Æ. macrostachya*, Michx.)—C. S. S.

† Probably *Cerattola ericoides*, Michx.—C. S. S.

‡ *C. microphyllus*, Michx.—C. S. S.

Le Dimanche 23 je suis arrivé à Washington-town situé à 46 ou 48 Miles d'Augusta. Nota (Washington est la capitale de Wilks-county)

Le 24 Novembre 1788 j'allay voir un Medecin françois établi dans le Pays, il me donna des remedes et il m'ordonna le repos. Je reconnue près de Washington, le *Magnolia acuminata* que je n'avois pas vu dans ce voyage depuis mon départ de Charleston.

Le 25 et 26 la fièvre jointe à une autre incommodité m'empêcha de continuer le voyage que j'avois résolu sur les Rivières Broad river & Tugelo river.

Le 29 je fus un peu rétabli et je partis de Washington. Je visitay à Washington un franç. M^r Terundet très considéré. Mon logem^t fut chez le *Colonel Stablerfeld*. Je vins coucher chez le Colonel Gains dont l'habitati. est située sur Broad river a 20 M. de Washington.

Le Dimanche 30 Novembre 1788 je ne pus voir M^r Meriwether qui demeure près de Colon. Gains et je traversay Broad river. Dans cet endroit la riv. avoit des roches qui rendoient le passage difficile pour les chevaux, sur tout après les pluyes. Il y a un ferry nomme . . . sur Savannah riv. éloigné de cet endroit de cinq milles. *Meriwether* passe pour un Botaniste il s'attache à connoitre toutes les Plantes de la contrée et je regrettay de n'avoir pu le voir. Je dirigeai mon voyage vers Tugulo riv. et je vins coucher chez. le Capit. *Richardson* à 15 miles de distance du Passage sur Broad river. J'avois diné en passant chez *l'Esquire Tets*.

Le 1^{er} Décembre je traversai plusieurs Creeks, le 1^{er} Beaver-dam situé à un mille et demi du Capit. Richardson. Un autre Creek Cool Water Creek situé à cinq milles du 1^{er} près l'habitation du Colon. Cuningham. Je passai Cider Creek à 8 mi. de distance du 3^e et je vins coucher sur Log-Light wood Creek à l'habitation du S^r *Freeman*. Je fus reçu av. beaucoup de civilités par la maîtresse de la maison dont le mari étoit absent. Cette femme étoit jeune, très belle, mais très dévote et occupée continuell^{mt} des différentes manières de penser entre les Methodistes, les Anabaptistes et les Quakers. La conversation sur ces matières dura depuis 7 h. jusqu' a 10 $\frac{1}{2}$; je commencai alors à en être ennuyé malgré l'honnêteté et les agréments de cette femme et j'allay me coucher. Le Creek sur lequel cette habitation est située se rend en cet endroit dans la riv. Savannah à 15 Toises au dessous de la maison. Cette journée mon voyage fut de 20 M.

Le 2 Décembre 1788 je laissay le confluent de deux riv. Tugulo et Kiwi pour remonter le cours de Tugulo et je vins coucher chez le S^r Larkin Cleveland Esq^r 19 M.

Le 3 dud. je traversay la riv. Tugulo par l'endroit seul usité pour le passage. Il étoit si dangereux que deux de nos chevaux furent en danger d'être noyés. Je vins déjeuner chez *John Cleveland* de l'autre côté de la rivière. L'on me dit qu'il n'y avoit plus d'habitations et je traversay un pays couvert de bois de même que toutes les provinces du Sud, mais il étoit de plus très montagneux et j'arrivay le soir au coucher du sol. à Seneca après une marche de 19 Miles.

Le 4 Decembre 1788, il géla assez fort. On trouva de la glace d'une

ligne d'épaisseur et plus. A la pointe de jour j'allay visiter les bords de la rivière et je reconnus le Zanthoriza, Rhododendron* nova species, Kalmia latifolia, Hydrangea (glauca), Abies spruce, Acer negundo, Carpinus fructu . . . Annona triloba, Halesia tetraptera, Cornus alternifolia, Calycanthus . . .

Le 5 je continuai mes recherches, tandis que mon Nègre étoit occupé à arracher les arbres que je lui avoit montré. Je cherchai un Interprete et un Indien cheroquois pour aller dans les montagnes habitées par cette nation.

Le 6 Décembre 1788 je partis pour les montagnes et je vins coucher avec mon guide dans un village Indien. Le chef du village nous recut avec affabilité. Il nous dit q. son fils qui devoit revenir de la chasse le même soir nous conduiroit dans les montagnes aux sources du Kiwi. Mais il ne revient pas et ce vieillard qui paroissoit avoir environ 70 ans s'offrit à m'accompagner. Cet homme qui étoit né dans un village vers les sources de cette Riv. connoissoit parfaitement les montagnes et je souhaitai q. son fils ne revint pas. Il nous fit servir à souper de la viande fraîche de Cerf bouillie et du pain de farine de Mays dans lequel on avoit mêlé des Potates douces (Convolvulus batatas). Je mangeai avec mon guide qui sachant parler Sauvage me servit d'Interprete. Le Chef mangea avec sa femme sur un autre banc, ensuite la mère de sa femme et ses deux filles, l'une mariée et la plus jeune d'environ 14 à 15 ans vinrent s'asseoir autour de la chaudière ou elles avoient fait bouillir la viande. Ces Dames étoient nues jusqu'à la ceinture, n'ayant d'autre habillemens qu'une seule jupe chacune.

Le Dimanche 7 Decembre, la maitresse de la maison fit rotir du mays avec de la Cendre passée au tamis dans un Pot de terre. Quand il fut roté un peu plus qu'à demi, on le retira du feu ou passa le cendre qui étoit mêlée. On le porta ensuite au mortier et étant pilé on le passa dans un tamis fin pour séparer la farine fine que l'on mit dans un sac po. notre provision. Lorsque l'on est fatigué on met environ trois cuillerées dans un verre d'eau, on y ajoute souvent du sucre brun ou Cassonade. Cette boisson d'ailleurs très agréable est un Restorant qui répare les forces dans l'instant. Le sauvages ne se mettent jamais en voyage sans une provision de cette farine qu'ils appellent . . .

Notre marche fut d'environ quatorze milles quoiq. depuis 7 h. et demie qu matin jusqu'à 6 h. du soir. Nous ne nous fussions arrêtés qu'une heure po. diner. Nous campames sur les bords du Kiwi au pied des montagnes, parmi les Rhododend. de 2 espèces. les Kalmia les Azalea, & .&.-.

Le 8 Decembre 1788, à mesure que nous approchions de la source du Kiwi, les chemins devinrent plus difficiles. Notre marche fut de . . . , et deux miles avant d'y arriver je reconnus le Magnolia montana † qui a

* *R. punctatum*, Andr. (*R. minus*, Michx.)—C. S. S.

† *M. Fraseri*, Walt. The specimen labelled *Magnolia cordata* by Richard in Michaux's herbarium, is clearly a form of *M. acuminata*, with broad leaves, cordate at the base. It seems to confirm my opinion expressed before I had an opportunity of examining this

été nommé *M. cordata* ou *auriculata* par Bartram. Il y avait en ce lieu une petite cabane habitée par une famille de sauvage Cherokees. Nous nous ariêtames pour y camper et je courrus faire des recherches. Je recueillis un nouvel arbuste * à f. dentelées rampant sur la montagne à peu de distance de la riv. Le temps changea et nous eumes de la pluie toute la nuit, quoique nous fussions à l'abri d'un gros *Pinus Strobis*, nos habits, nos couvertures furent trempés et traversés. J'allai vers le milieu de la nuit dans la Cabane des sauvages qui pouvoit à peine contenir la famille composée de huit personnes, hommes et femmes. Il y avoit de plus six gros chiens qui augmentoient la malpropreté de cet appartement et l'incommodité. Le feu étoit placé au milieu sans ouverture au haut de la cabane pour laisser sortir la fumée, il y en avoit cependant assez pour recevoir la pluie au travers la couverture de cette maison. Un Sauvage m'offrit son Lit qui étoit une Peau d'Ours et vint prendre ma place auprès du feu. Mais enfin incommodé par les Chiens qui se mordoient continuellement pour avoir leur place au feu, je retournay au camp, la pluie ayant cessé.

Ce lieu que l'on nomme la source de Kiwi est ainsi improprement nommé, C'est la jonction de deux autres rivi. † ou gros Torrents qui viennent se réunir en ce lieu et n'ont pas été nommés sinon Branches de Kiwi.

Le 9 dud, nous partimes guidé par mon sauvage pour visiter les plus hautes montagnes et aller à la source de ce torrent qui me parut le plus escarpé. Il fallut passer des précipices et des torrents couverts d'arbres ou dix fois nos chevaux s'enfoncerent et furent en danger de périr. Nous remontames jusqu' à une cascade ‡ ou le bruit de l'eau en tombant ressembloit à des coups éloignés de Mousquets. Les sauvages disent que l'on voit paroître en ce lieu des feux la nuit. Je desiray y camper, mais la neige qui survint et le vent étoit si froid que nous cherchames le bas d'une montagne moins exposée au froid et un lieu plus garni d'herbes pour nos chevaux. La nuit fut horriblement froide, il n'y avoit pas en ce lieu de bois de Pin. pour entretenir le feu qui bruloit mal à cause de la neige qui tomba à plus. reprises. Nos couvertures couvertes de neige devoient roides de gelée peu après avoir été chauffées.

Le 10 Decembre. Je visitay plus. montagnes, sur la pente et dans les lieux bas nous arrachâmes le *Magnolia cordata*, la journée fut employée plus particulièrement à la recherche de cet arbre.

specimen, that *M. cordata*, as now known in gardens, must be considered a variety of *M. acuminata*, from which it may be distinguished by its smaller flowers, with bright yellow petals, and by its more uniformly cordate leaves, often quite tomentose on the lower surface. The *M. cordata* of this Journal is probably always *M. Fraseri*. For further remarks upon this subject see an article on Michaux's Journey to the Carolina Mountains, in December, 1788, in the *American Journal of Science*, Vol. XXXII, December, 1886.—C. S. S.

* The indications that this entry refers to the plant afterwards described by Dr. Asa Gray, under the name of *Shortia galacifolia*, are pointed out in the *American Journal of Science*, in the article referred to above.—C. S. S.

† Now known as the Horsepasture and the Toxaway Rivers.—C. S. S.

‡ The beautiful Falls of the Toxaway.—C. S. S.

Le onze dud. il gela considérable^t et l'air fut clair et très vif. Je remarquai une suite de hautes montagnes* qui se prolongeoient de l'Ouest à l'Est et ou la gelée s'étoit fait peu sentir à l'exposition du soleil. Je recueillis un *Juniperus* (repens) que je n'avois pas encore remarqué dans les parties méridionales des Etats-Unis; mais il faut observer que je vis sur ces montagnes plusieurs arbres des parties septentrionales telsque le *Betula nigra*, *Cornus alternifolia*, *Pinus Strobus*, *Abies Spruce* &c. Nous traversames un espace d'environ trois miles dans les *Rhododendrons maximum*.† Je revins camper avec mes guides à la Tête du Kiwi (head of Kiwoe) et je recueillis une grande quantité de cet arbuste à f. dentelées trouvé le jour que j'arrivay. Je ne le rencontray sur aucune des autres montagnes. Les sauvages du lieu me dirent que les feuilles avoient bon gout étant machées et que l'odeur en étoit agréable en les froissant, ce que je trouvoi effectivement.

Direction pour trouver cet arbuste.

La Tête du Kiwi est la jonction de deux Torrens considérables qui coulent par cascades des hautes montagnes. Cette jonction se fait dans une petite plaine ou il y avoit autrefois une ville ou plutot un village de Cherokees. En descendant de la jonction de ces deux torrens ayant la rivi. à gauche et les montagnes qui regardent le Nord à droite, on trouve à environ 30 à 50 toises de ce confluent un senti.‡ formé par les chasseurs sauvages, il conduit à un ruisseau ou l'on reconnoit les vestiges d'un village de Sauvages par les Pêchers qui subsistent au milieu des Brouss. En continuant ce sentier on arrive aussitot sur les montagnes et l'on trouve cet arbuste qui couvre le sol avec l'*Epigea repens*.

Le 12 Décembre 1788. Je visitay les montagnes exposées au Sud en revenant, car les provisions étoient si avancés, qu'il y eut un Dejeuner très sobre. Je recueillis beaucoup de *Magn. cordata* en un meilleur état que ceux des jours précédents.

Nous cotoyames la riv. et nous vimes plusi. troupes de Dindon sauvages. Notre guide sauvage tira dessus mais le fusil qui n'avoit pu etre garanti de la pluye q. ques jours auparav^t manqua à plusieurs reprises. Ainsi notre souper fut de q. ques chataignes q. notre sauvage avoit reçu d'un autre de sa nation.

Notre marche fut de dix-huit miles. Le temps fut très clair, la gelée se fit sentir dès le soir même et après avoir demandé à mon sauvage les noms de plusi. Plantes dans son Langage, j'écrivis mon journal au clair de la Lune.

Le 13 Décembre, j'essayai à la pointe du jour de tuer un Dindon sauvage do. il y avoit abondance en cet endroit, je ne pus y réussir et nous décampames sans Déjeuner. Nous dirigeames affamés notre route vers un Camp de Chasseurs sauvages et quoique les Montagnes fussent moins

* The Balsam Range of Mountains.—C. S. S.

† This *Rhododendron* thicket, the most extensive and impenetrable in all this part of the country, still exists.—C. S. S.

‡ This path still exists very much in the same condition, probably, as Michaux found it a hundred years ago.—C. S. S.

escarpées il étoit une heure après midy quand nous y arrivâmes après une marche de six heures qui ne fut évaluée que quinze miles de chemin. On nous fit cuire de la Viande d'Ours coupée en petits morceaux et frite dans la graisse même d'Ours. quoiqu. (il) fut très abondante en graisse nous fîmes un très bon diner et quoique je mangeai beauco. de la partie la plus grasse de cette viande je ne fus pas incommodé. La graisse d'Ours n'a pas de gout et ressemble à la bonne huile d'Olive, elle n'a pas même d'odeur quand l'on a fait rotir q. ques mets avec elle ne se fige que lorsqu' il gèle. L'après diner notre Marche fut de seize Miles et nous arrivâmes le Soir a Seneca.

Le Dimanche 14 Décembre 1788 on me donna avis qu'il devoit partir le lendemain un chariot pour Charleston. J'envoyai chercher deux Dindons sauvages que j'avois acheté à trois miles de distance de cet endroit, et je recueillis plusi. espèces d'arbres Rhododendrons . . . , Nyssa, Montana . . . , Mespilus des Montagnes &c &c, . . .

Le 15 je payai mon sauvage qui m'avoit accompagné dans sa nation, je travaillai à l'encaisseage des arbres, j'en arrachai de nouveaux et je fis recueillir des graines. Recueilli le Pavia (lutea) (?), le Quercus glauca, &-& . . .

Le 16 j'ay travaillé pendant toute la journée à encaisser des arb. et j'en ay arraché plusieurs espèces que j'avois reconnu aux environs.

Le 17 j'ay terminé l'Emballage des arbres, réglé le compte des Dépenses pendant mon Séjour et préparé toutes choses po. mon Départ.

Le 18 je suis parti de Seneca, un des Dindons sauvages que j'avois acheté, mourut a environ deux miles de distance du lieu ou nous étions parti et le deuxième mourut en arrivant au lieu de campement. Notre marche fut de quinze miles à cause que l'on fut obligé plusieurs fois de s'arrêter pour réparer les deux Cages qui étoient sur un cheval et qui par les efforts de ces oiseaux penchoient d'un coté ou d'un autre. Nous campâmes dans les bois faite d'habitation.

Le 19 nous mangeâmes le Dindon sauvage qui mourut en arrivant au lieu de campem^t ayant jeté celui qui mourut le premier et n'ayant pas diné ni soupé la veille. Je vins coucher à Rocky riv. 26 miles de Seneca et je ne fis que 12 M. à cause du mauvais temps.

Le 20 Décembre le froid fut excessif et je vins coucher à la Plantation du Général Pickens située à 45 M. de Seneca. Je fis seulement 20 Miles cette journ. ayant visité les environs de Little river pour chercher le Magnolia acuminata. J'y reconnus le Magn. tripetala, l'Annona et le Magnolia acuminata aux env. de l'habitation Pickens dans un sol argilleux et d'un rouge brun.

Le Dimanche 21 Decembre 1788 le froid fut encore très considerable. Il fallut passer plus de vingt Creeks considerables et je vins coucher à Turkey Creek* chez un americain-Taurist† qui me dit en arrivant qu'il

* Un peu avant de passer le Creek est l'habitat. à main droite du Colon . . . où l'on doit plutôt loger.

† Tory.—C, S, E.

me tueroit si je passois la nuit chez lui, et je lui dis que je ne craignois pas cela, n'étant pas assez gras ni ma bourse non plus. Il voulut me badiner sur ma nation, mais j'avois assés à lui répondre et il se contenta de me faire payer cher le logement. Je fis cette journée vingt neuf miles.

Le 22 Decembre 1783 le froid continua et vers l'après midy il y eut de la pluye très froide. Je vins coucher chez le Capit. Baudet. Il se trouva là deux voleurs de chevaux. Les habitants des environs étoient assemblés pour leur faire leur procès. Ils renvoyèrent un d'eux et l'autre fut batonné. A cette occasion ils s'étoient tous enivrés de Rum et toute la nuit je fus importuné et fatigué de cette desagréable Compagnie. Mon voyage fut cette journée de 28 Miles.

Observé sur une Colline dont le sol est calcaire et argilleux l'Epigée repens en abondance. Il est rare de rencontrer un sol calcaire dans les parties basses de la Carol.

Le 23 je partis de cet endroit et vins déjeuner à deux Miles de distance à main droite chez un homme très honnête.* Ensuite il fallut passer un bois stérile (Pine barren) de 18 M. de long et j'arrivay à *Robertson house*. je fis encore 12 M. en tout 32 M. cette journée. Je vins coucher chez Walker.

Le 24 je passay par Chester house située à 4 miles de distance et je vins coucher à la maison du S^r People. Cette journée je fis 34 Miles.

Le 25 je passay par Stanley house située à 9 miles de distance et je vins coucher à Guivham's ferry.† Notre marche fut cette journée de 35 miles.

Le 26 Décembre 1783, je partis de Guivesham ferry et je vins coucher à l'habitation. La distance de ce ferry est 35 M. de Charleston.

Le 27 je plantay une collection des arbres qui avoient été apportés sur un cheval.

Le Dimanche 28 je visitay les graines qui avoient été recueillies pendant mon absence &c. Le 29 j'ay été à Charleston.

Le 30 j'ay appris la destination d'un navire pour Le havre de Grace et je suis revenu à l'habitation pour préparer un Envoi d'arbres et de graines principalement.

Le 31 Décembre 1783 j'ay encaissé plusi. espèces de graines et j'ay envoyé à Charleston pour apporter trois caisses d'arbres que j'avois recueillis dans mon dernier voyage et qui me sont arrivés par le voye de Savanah.

Le 1^{er} Janvier 1789 j'ay ouvert les caisses, j'ay trouvé les arbres en bon état, mais un peu de végétation ayant développé les bourgeons, ils avoient poussés et pour prévenir le froid et même un peu de gelée qu'il y avoit

* Nota : po. coucher un autre voyage dans cet endroit.

† Entre le ferry et la maison située dix miles plus loin en allant à Seneca on trouve plusi. (Ponds) étangs ou il y a abondant un Ilex] à feuilles étroites et tres petites. Les voyageurs peuvent s'arrêter la nuit dans cette Mais. (située à environ 45 de Charleston.)

] Probably *Ilex Dahoon*, var. *myrtifolia*, Chapman. (*I. myrtifolia*, Walt.)—C. S. S.

alors toutes les nuits, j'ay retiré les arbres de la mousse d'ou ils étoient envelop. au milieu de jour je les ay trempé immédiatement dans un Baquet d'eau que je tenois auprès de moi et après les avoir bien immercé je les ay tenu sous de la mousse mouillée jusqu' au moment de les planter : j'ay aussi couvert de mousse ceux qui avoient les bourgeons développés.

Le 2 Janvier 1789 j'ay envoyé pour s'informer si les arbres j'attendois étoient arrivés.

J'ay continué de planter les arbres recus de Georgie que je réserve pour le jardin afin de les envoyer successivement.

Le 3 j'ay envoyé les Caisses préparées au nombre de cinq à Charleston, j'y ay été moi-même aussi et je suis revenu le même jour.

Le Dimanche 4 continué l'encaissage des graines.

Le 5 Janvier 1789 Encaissé des graines pour le jardin de New-York afin de profiter d'un Batim^t destiné pour ce Port. Ecrit à M. De la Forest et au S^r Saulnier.

Le 6 continué le même ouvrage concernant les graines.

Le 7 Idem.

Le 8 Envoyé à Charleston pour sçavoir le jour du Départ du Navire et j'ay appris que l'Armateur ne vouloit pas charger a fret quoique ce fut sur son navire.

Le 9 j'ay été à Charleston et j'ay obtenu avec M. Petry que j'enverrois dix à douze caisses.

Le 10 Janvier j'ay complété l'Envoy des Arbres et des Graines.

Le Dimanche onze j'ay écrit mes Lettres à M. le C^o Dangivill à M. l'Abbé, M. Le Monnier, M. Thouin &c.

Le 12 Envoyé Treize caisses à Charleston et j'y ai été ce même jour. J'y suis resté jusqu' au 15 dudit tant pour faire garnir de cercles ces caisses que pour les faire embarquer.

Le 15 je suis revenu à l'habitation.

Le 16 j'ay fait et préparé un Envoy de graines pour le jardin du Roy à New-York.

Le 17 j'ay continué le même travail.

Le Dimanche 18 Janvier 1789 j'ay préparé un Envoy d'oiseaux pour M. Dantie à l'adresse de M. le Baron D'Ogny: j'ay mis en ordre la collection des différents Vaccin. et j'ay envoyé à M^r L'Héritier. J'ay écrit les Duplicata de lett. à M^r le C^o D'Angiv. &c &c.

Le 19 j'ay été à Charleston et j'ay fait embarquer l'Envoy d'oiseaux et les Vaccin. sur un navire pour Nantes.

Le 20 j'ay complété l'Envoy pour M^r l'Abbé Nolin qui avoit été différé par le capit. du navire.

Le 21 Pluyes orageuses et travaillé au même Envoy. Ecrit à M^r Beaudin à M. Plane et à M. Bartram à Philadelphie.

Le 22 j'ay été à Charleston pour faire embarquer cet Envoy.

Le 23 Janvier Envoyé pour apporter deux Cerfs nains à l'habitation et travaillé à faire un Envoy pour le Havre de Grace, ayant été informé le jour précédent d'un navire destiné pour ce Port.

Le 24 reçu ma collection d'arbres des Montagnes faisant six caisses et un Paquet d'arbres.

Le 25 Dimanche continué à travailler à l'Envoy pour le havre et planté une partie des Arbres recus.

Le 26 j'ay été à Charleston faire embarquer plusieurs Caisses et j'ay écrit plusieurs Lettres.

Le 27 Janvier 1789 je suis revenu à l'habitation.

Le 28 j'ay planté les arbres arrivés des Montagnes et j'ay écrit plusieurs Lettres pour la France et une Lettre de Change sur M. Desaint à l'ordre de M. Petry.

Le 29 j'ay été à Charleston, j'ay remis mes Lettres au Capit. du navire, &c. &c. Je suis revenu le même jour à l'habitation.

Le 30 j'ay semé des graines.

Le 31 Jauvier recueilli des fleurs de l'Alnus, N° 1^{er} Alnus ♂ Amentum imbricatum squamis 3-floris . . . Cor. minima 4-partita ♀ Ament. imbricatum Pistillum styli duo, nonnunquam 3.

Le Dimanche 1^{er} fevrier 1789 j'ay encaissé des Arbres et des Graines pour l'Etablissement de New-York.

Le 2 et 3 fevrier meme travail.

Le 4 j'ay été à Charleston et j'ay parlé au Capit. du navire pour aller aux Isles Bahama.

Le 5 je suis revenu à l'habitation.

Le 6 j'ay falt labourer dans le jardin.

Le 7 continué le même travail.

Le Dimanche 8 fevrier, 1789, semé des Graines d'arbres et d'arbrisseaux.

Le 9 j'ay été à Ch.

Le 10 je suis revenu à l'habitation pour me préparer au Voyage des Isles Bahama.

Les 11, 12, 13 j'ay semé des graines et réglé toutes choses po. mon Départ.

Le 14 j'ay été à Charleston.

Le Dimanche 15 je restay à Charleston en attendant le vent favorable.

Le 16 fevrier 1789 je m'embarquay sur le Schooner The Hope Capit. Weeks pour les Isles Bahama.

Je restay dix jours en mer et je débarquay le 25 dud. à New Providence.

Je fis quelques visites ce même jour.

Le 26 je visitay Mylord Dunmore, Gouverneur des Isles Bahama.

Il me fit un accueil favorable et me pria de lui donner q. q. graines et des Echantillons de Plantes po. envoyer à M. Banks sc: Cedre, Ebene &c. Elathera cortex.

Le 27 j'allay herboriser et je reconnus les Plantes suivantes: Vinca lutea, Annona glabra, Laurus persea, Laurus indica fol. perennantib. vel Cornus fol. salicis laureæ acuminatis florib. albis, frutex Sassafras. Catesb. Calceolaria? foliis integris, Psidium, Tamarindus indica, Catesbæa spinosa, Bursera gummifera, Coccoloba &c. &c. &c.

Le 28 je continuai mes herborizations.

Le Dimanche 1^{er} Mars 1789 herborisations continuées.

Le 2 Mars herborisations continuées: reconnu un *Gardenia*,* vulgairement *The seven years apple*. . . .

Le 3. 4 et 5 j'ay continué mes herborisations.

Le 6. 7 et 8 j'ay arraché des arbres pour envoyer au jardin de Charleston.

Le Dimanche 8 Mars 1789 j'ay complété ma collection de huit cens soixante arbres parmi lesquels se trouvent *Amyris etemifera* *Winterania Canella*, *Croton cascarilla*, *Gardenia nova species*, *Chrysocoma nova species*, *Annona glabra*, *Annona muricata*, *Annona* . . . *Catesbæa spinosa*, *Bignonia pentaphylla*, *Passiflora cuprea*, *Anacardium?* . . . &c. &c. &c. &c. &c.

Le 9 dud. j'ay écrit à Mons. le C^{te} Dangiviller, à M. l'Abbé Nolin, à M. Petry, M. Robinet et à mon fils.

Le onze Mars 1789 j'ay herborisé et j'ay continué mes herborisations sur l'Isle de *New-Providence* jusqu' au 14 dudit.

Le Dimanche 15 dudit. j'ai revisé mon herbier et mes récoltes de graines.

Le 16. 17. 18 et 19. j'ay été herboriser sur des petites isles voisines de *New-Providence*, nommées *Keys*.

Le 20 j'ay fait marché avec un *Pilote-Cotier* pour me conduire sur les *Isles Lucayes*.

Le 21 j'ay eu un accès de fievre po. avoir dormi au frais sur le bord de la mer.

Le Dimanche 22 Mars 1789. Le nombre des Graines de différentes sortes recueillies depuis mon arrivée ici s'est monté à soixante quinze espèces.

Le Dimanche 29 Mars 1789 je me suis préparé à partir pour *Charleston*. Mais le navire a mis à la voile le :

Le jeudy 2 Avril et le vent favorable nous avons perdu de vue ce même jour l'Isle de *New-Providence*.

Le 3 Avril calme &-

Le 4 nous avons reconnu une petite Isle nommée . . .

Le 5 reconnu l'Isle de *Bahama* qui a plus de 15 lieues de longueur.

Le 6 avril calme.

Le 7 calme.

Le 8 calme et toujours en vue de *Bahama*.

Le 9 Orages, Trombes marines et Vent contraire.

Le 10 et jours suivants mauvais temps.

Arrivé et débarqué le 20 dudit à *Charleston* toutes les provisions épuisées et très fatigué par le mauvais temps.

Le 21 Avril resté à *Charleston*.

Le 22 j'ay été à l'habitation.

* *Gentpa dusiaefolia*, Griseb.—C. B. 8.

Le 23 Mes Arbres et Graines recueillies aux Isles Bahama sont arrivées à l'habitation au nombre de plus de neuf cens Arbres.

Le 24 j'ay fait préparé un terrain et j'ay planté les Arbres.

Les 25, 26, 27 et 28 j'ay continué le même travail.

Le 28 Avril j'ay fait un Envoy de Graines à M. le Comte d'Angiviller; à Monsieur frère du Roy et au jardin du Roy.

Le 29 et 30 Avril continué de travailler à l'Envoy et à écrire mes lettres.

Le 1^{er} May 1789. semé les Graines rapportées de Bahama.

Le 2 dud. travaillé au jardin et continué de semer de planter &c. &c.

Le 3, 4 et 5 même travail &c. &c.

Je me suis préparé au voyage dans les Montagnes.

Le 6 May j'ay été à Charleston.

Le 7 May 1789 j'ay fait plusieurs démarches avec M. Petry consul de France po. avoir de l'argent pour mon voyage et je suis revenu à l'habitation sans avoir terminé.

Le 8 continué plusieurs ouvrages essentiels au jardin concernant les Plantes rapportées de Bahama.

Le 9 j'ay fait faire un abri pour garantir les arbres des grandes pluyes.

Le Dimanche 10 May j'ay décrit un *Spirea dioque* Germe à trois styles, rapporté des Montagnes : j'ay rédigé et pris en ordre plusieurs papiers.

CAHIER 5.

SUITE DE 1789.-1790.

Journal depuis mon départ de Charleston.*

Le 30 May 1789 Party de Charleston.

Le 6 Juin arrivé à Cambden, petite ville située à 12 miles de Charleston.

Le 10 dudit passé par Charlotte en Mecklembourb. county situé à 80 M. de Cambden.

Vu un *Magnolia cordata* à 18 Miles de Charlotte. Ce *Magnolia* paroît differer même du *M. cordata* découvert quelques années auparavant, les feuilles étoient d'un glauque ou couleur bleuatre très marqué par dessous.

Un peu avant d'arriver au ferry sur la rivière Catawba vu un arbrisseau inconnu n'ayant ni fleurs ni fructification, il ressembl. à q. ques égards au *Calycanthus*.

Vu près de Burke Court house le même arbuste.

Le 13 Juin 1789 arrivé à Burke Court house, 80 M. de Charlotte. Visité le Colonel Avery et le 14 parti de Burke. Etant à 298 M. de Charleston

* Mon journal ayant été perdu le 1^{er} Juillet 1789, un grand nombre d'observations interessants depuis le 30 May jusqu' a cette datte seront abrégées.

vu le *Magnolia cordata* au pied de plusieurs Montagnes assez hautes, remarqué le sol argilleux et les Roches de Quartz.

Le 15 arrivé à l'habitation du Colonel Waford entre des montagnes élevées. Ce lieu est nommé Turkey-cove. La distance de Burke à Turkey-Cove est de 30 Miles, 310 M. de Charleston.

Le 16 logé chez le capitaine Ainsworth situé à un Mile et parent du Colon Waford.

Le 17 party pour Black mountain situé à . . . Miles de Turkey-Cove.

Nos herborisations sur cette montagne ont duré jusqu' au 23 dud. Reconnu un *Azalea nova* espèces, *Andromeda* . . . *Vaccinium* . . . *Viburnum* . . . et plusieurs autres Plantes que la perte de mon journal m'empêche de décrire mais mon herbier fait preuve que ces Plantes sont nouvelles.

Le 22 arrivé de nouveau chez le capit. Ainsworth.

Le 23 Juin 1789 parti pour Yellow Mountain.

Le 24 arrivé le soir au pied de Yellow Mountain situé à 30 M. de Turkey-cove. Cette montagne est regardée (considérée) dans la Caroline septentrionale et dans la Virginie comme la plus haute Montagne de toute l'Amérique septentrionale.

J'y reconnu . . .

Il y a 5 Miles de marche pour arriver au sommet de cette montagne. Avant d'y arriver l'on marche pendant plusieurs miles sur la chaîne des plus hautes montagnes nommée Blue ridges.

Le 28 Juin arrivé chez le capitaine Farkison, première habitation après avoir quitté Turkey-Cove. Le Chemin est étroit, escarpé en plusieurs endroits, l'on est obligé d'aller souvent à pied ; plusieurs fois nous avons été obligé de couper les branches d'arbres des *Kalmias* avec le Tomahack qu'il faut toujours porter quand on voyage dans ces forêts appelées Wilderness. La distance du sommet de Yellow Mountain jusque chez le capit. Farkinson est de 15 M.

Le 28 nous avons logé chez le Major Carter situé à 20 Miles du sommet de Yellow Mountain.

Le 29 Juin 1789 nous avons passé la rivière et nous avons couché à . . . 4 miles de Block house. Block house est un lieu renommé pour le rendez-vous des Voyageurs qui passent au Kentucky. La distance de l'habitation du Major Carter à Block house est de 25 M. ce qui fait 390 Miles de Charleston.

Nous avons appris que la semaine précédente plusieurs voyageurs furent tués en revenant du Kentucky par les sauvages et je pris le parti d'abandonner le voyage du Kentucky pour continuer mes herborisations sur les montagnes de la Virginie.

Le 30 Juin continué ma route vers les Montagnes et le même soir entré sur le territoire de la Virginie.

Le 1^{er} Juillet arrivé à Washington Court house première ville* de la Virginie que l'on trouve sur le côté occidental des Montagnes en sortant de la Caroline septentrionale. De Block house à Washington la distance est de 35 Miles.

Le 2 nous avons couché à 30 Miles de Washington 65 M.

Le 2 dud. à 35 Miles de Washington remarqué un Plante dont la fructificat. solitaire sur une hampe avoit la forme d'une pipe montée sur son tube. Les feuilles double sur un seul petiole. Observé la fructificat. du Ginseng: Cal. Umbella simplex; Involucrum foliolis subulatis, propriis unicuique flori partiali. Cal. proprius minimus 5-dentatus, Cor. Petala 5 oblonga recurva. Stam. 5, longitud. corollæ, Antheræ incumbentes, Germen subcompressum inferum. Styli duo, stigmata recurva.

Le 3 nous avons couché à Stone-Mill situé à 93 Miles de Block house.

Le 4 Juillet passé par Montgomery Court house nommé aussi Fort Chisses et couché deux Miles au de la. Notre marche fut de 13 Miles seulement, à cause de la pluye.

Le Dimanche 5 notre marche fut de 28 Miles et nous avons couché au ferry de New-River.

Le 6 à Midy et demi nous avons passé la Montagne qui termine celles nommées Appalaches et commence celles nommées Alleganias. Notre Marche fut de 36 M. Depuis que nous eumes passé le côté Oriental des Montagnes vers le quel les rivières coulent dans la mer (parceque à l'ouest de ces montagnes, les Rivières sont censées se perdre dans l'Ohio et le Mississipi) immédiatement remarqué le Diospiros, le Cephalanthus, l'Annona et plusieurs autres arbres que je ne vis pas auparavant.

Le 7 Juillet 1789 remarqué un Pavia lutea de 3 pieds de diametre et sur la Rivière Roanock le Thuya occidentalis parmi les Rochers escarpés qui bordent cette Rivière à l'exposition du Nord. Notre marche fut de 34 Miles.

Le 8 nous avons visité une arcade naturelle; † de 300 pieds de hauteur.

Le 9 parti de Lexington, petite ville dont le commerce est assez entretenu avec les établissemens sur les Rivières occidentales (Western Vaters settlements) ainsi nommées.

Le chemin quoique hors des hautes montagnes fut entrecoupé de Collines couvertes de Rochers et de ruisseaux. Les Rochers sont de substance calcaire noiratre très dure et entreveinées de Quartz, le sol généralement est argilleux mélangé de substance calcaire à un degré beaucoup moindre avec l'argille. Marche de 24 Miles.

Le 10 Juillet nous avons passé par Staunton petite ville très commerçante dans ces montagnes: Un Mile et demi avant d'y arriver remarqué

* Première ville si l'on peut nommer ville une Bourgade composée de 12 Maisons (Log-houses). Dans cette ville, on ne mange que du Pain de mays. Il n'y a ni viande fraîche ni cidre, mais seulement du mauvais rum.

† The Natural Bldge of Virginia.—C. S. S.

dans une Prairie le long des ruisseaux un *Spirea** dont les fleurs en panicules de couleur rose de même q. les précédentes. Cal. 4-partit. lacin. parvis, reflexis, marcescentib. Pet. 4 subrotundo-angulata: unguiculata, unguibus linearis-pedicellatis. Stam. 32 inserta calyci, filamenta longissima. Antheræ subrotundæ, erectæ, Germina sex oblonga, Styli breves, recurvi. Stigmata capitata.

Notre marche fut de 15 Miles à cause de la Pluye.

Le onze nous avons passé la Rivière appelée North Branch et continué la route à travers un pays inégal, montagneux, ayant les Blue Ridges à notre droite et les Monts Alleganies à notre gauche; Notre journée fut de 25 Miles.

Le Dimanche 12 Juillet remarqué dans une prairie sur le bord d'un ruisseau le même *Spirea* trouvé le jo. précédent. Celui-ci étoit auprès de l'habitation dont la maison étoit la plus ornée que j'aye vu jusque la dans cette partie de la Virginie. Cet homme me montra tout ce qu'il avoit fait pour améliorer la culture de sa ferme et même pour l'embellir. Il avoit des Vaches d'une sorte venus depuis peu d'Angleterre, des Cochons très grands, très gros et différents de ceux du Canton. Il fumoit régulièrement ses terres. Les arbres à fruits étoient bien entretenir &c.

Notre marche fut de 30 Miles et nous avons passé par un petit Bourg nommé New Market.

Le 13 Juillet 1789 passé par Stoverstown autre Bourgade sit. à 40 Miles de Winchester. Rem. un peu avant d'arriver à cette bourgade sur la pente des Montagnes qui bordent la Rivière le Thuya occidental. Notre journée se borna à 27 Miles.

Le 14 passé par Winchester, petite ville dont le Commerce av. les Etablissements du Kentucky se fait par terre. Les marchandises viennent de Philadelphie, Alexandrie et particulièrement de Baltimore. Notre marche fut de 25 Miles.

Le 15 passé par Charleston, petite ville composée de 6 à 10 maisons située à 22 Miles de Winchester. Ensuite nous passames la Rivière Potomack pour entrer dans l'Etat de Maryland à 30 Miles de Winchester. Les Rivières de Shenandoah et de Potomack se joignent au lieu nommé Harper-ferry. De hautes montagnes escarpées et couvertes de Rochers se rapprochent en ce lieu. Observé plusi. Plantes Européennes un peu avant de sortir de la Virginie scav. *Hypericum perforatum*, *Aretium lappa*, *Echium vulgare*, *Trifolium lagopus*, *Verbascum album* et *Verbasc. nigrum*, *Veronica officinalis* &c. &c. . .

Le 16 Juillet 1789, nous avons passé par Fredericktown petite ville du Maryland bien bâtie, les maisons sont en brique et le Commerce y est assez florissant 25 Miles.

Le 17 rien de particulier; le sol fut moins montagneux; les Roches de Quartz souvent très pur mais q. quefois combiné avec des substances ferrugineuses. Je vis aussi plusieurs fois des Collines dont les Roches étoient de substance calcaire et le sol argilleux comme la plus grande partie de la

* *S. lobata*, Murr.

Virginie. Dans les endroits du Maryland ou la substance calcaire est combinée avec l'argille, les grains qui étoient alors sur pied m'ont paru meilleurs et la végétation sur les parties incultes plus forte, plus vive, les arbres plus verts, les herbes plus fortes et les bestiaux plus vigoureux.

Dans toute l'étendue de la Virginie du Nord au Sud, au de la des Monts Blue Ridges le sol m'a paru avoir généralement cette combinaison d'Argille avec une portion moindre de substance calcaire, le pays est riche, produisant beaucoup de grains, les bestiaux en abondance et gras en tout temps de l'année, les chevaux vigoureux et les habitans jouissans de la meilleure santé. Un cultivateur de ces Cantons m'a dit que le froment rendoit communément 15 Boisseaux par Acre mais très souvent 12 Boiss. rarement 20 Boiss. Notre journée fut de 31 M.

Le 18 Juillet passé par Little York, assez jolie ville sit. à 59 Miles de Frederick town. La campagne m'a paru mieux cultivée dans ces environs. Les habitans sont des Allemands aussi bien qu'en Pennsylvanie. Ils sont généralement très laborieux et très industrieux. Le sol dans cette partie du Maryland est alternativement argilleux, calcaire et q. quefois ferrugineux. Les Pierres et les Roches sont Quartz, schitz ferrugineux. En plusieurs endroits on trouve des Roches de substance calcaire primitive entremêlée (entrecoupée) de filons de Quartz.

Notre journée fut de 24 Miles seulement.

Le Dimanche 19 Juillet passé à Lancaster petite ville de Pennsylvanie peuplée d'Allemands. (Le matin nous avons passé la rivière Susquehanna.) Notre journée fut de 21 Miles.

Le 20 notre marche fut de . . . Miles.

Le 21 nous arrivâmes à Philadelphie après avoir fait depuis notre départ de Charleston un voyage de plus de . . . non compris les courses dans les Montagnes qui s'écartent de la route principale.

Le 22 visité M. De Marbois Consul de France.

Le 23 Juillet visité le jardin de M. Bartram, Botanist près de Philadelphie, remarqué dans son jardin un *Prinos nova* sp. dont les feuilles acuminées ne sont point dentelées. Vu *Zanthoxilum* monoïque des parties septentrionales de l'Amérique. *Hydrastis* . . .

Le 24 et 25 occupé à des visites.

Le Dimanche 26 visité q. ques jardins aux environs de Philadelphie.

Le 27 envoyé mes chevaux à la campagne po. diminuer la dépense qui en est plus considérable dans une grande ville.

Le 28 continué de même que le jour précédent à faire Provision d'objets qui ne se trouvent pas à Charleston et qui étoient nécessaire po. mon jardin établi en Caroline.

Le 29 parti pour New-York.

Le 30 arrivé à New-York.

Le 31 visité M. de la Forest qui étoit prest à partir po. Albany. Demandé à voir M. Le C^{te} Dumortier, mais M. De la Forest me dit il étoit en campagne ainsi que M. Otto.

Le 1^{er} Aoust 1789, visité le jardin pres de New-York et je le trouvay en

assés bon état. Le jardinier avoit semé beaucoup de graines et planté beaucoup de jeunes arbriss. po. les envoyer en France après qu'ils auroient été bien enracinés.

Le Dimanche 2 Aoust 1789 j'ay réglé avec le jardinier et je suis convenu avec lui des arbres et arbrisseaux qu'il doit envoyer l'hyver suivant.

Le 3 visité M. Willet petit fils du Docteur . . . et parti le même jour pour retourner à Philadelphie.

Le 4 arrivé à Philadelphie.

Le 5 le 6, le 7 et le 8 Aoust employés à placer une Lettre de Change pour obtenir les fonds dont j'avois besoin pour payer nos dépenses de voyage et pour pouvoir retourner à Charleston.

Le Dimanche 9 visité différents jardins, particulièrement celui de M. William Hamilton.*

Le 10 un accident arrivé à un de mes chevaux qui eut l'épaule et le genouil coupés d'une chute sur un Rocher m'obligea de chercher un autre cheval po. le remplacer.

Le onze je restai à faire panser mon cheval.

Le 12 j'allay visiter M^r Le Coulteux et il me vendit un Cheval 70 dollars.

Le 13, 14, 15 et Dimanche 16 furent employés à terminer mes affaires à Philadelphie.

Le 17 Aoust 1789 parti de Philadelphie pour aller prendre mes Chevaux que j'avois envoyés à la campagne chez M^r Bartram.

Le 18 la pluye m'empêcha de partir.

Le 19 la pluye continua toute la journée.

Le 20 parti de très grand matin et couché à Wilmington petite ville dans l'Etat de la Delaware située à 30 miles de Philadelphie.

Le 21 passé par Christine-bridge Elk river.

Le sol est dans l'Etat de la Delaware moins bon qu'en Pensylvanie, moins argilleux et plus mêlé de sable. Remarqué le *Magnolia glauca* plus fréquemment et la *Chionanthus* à 52 Miles de Philadelphie. Cette journée, notre marche fut de 27 Miles.

Le 22 passé la rivière Susquehanna et entré en Maryland, le sol aride, sablonneux et ferrugineux. Remarqué le *Fagus pumila* (Chinquapin) en abondance. Marche de 27 Miles.

Le Dimanche 23 arrivé à Baltimore, capitale de l'Etat de Maryland. Notre course fut de 24 Miles.

Le 24 Aoust 1789 visité M. Le Chevallier D'Annemours consul de France,

Le 25 parti de Baltimore, notre marche fut de 34 Miles.

Le 26 passé par Bledensburg et par Alexandrie 1^{ere} ville de Virginie dont le commerce languit, malgré son heureuse situation sur la rivi. Potomack.

* Mr. Hamilton's gardens were the most famous in the United States at the beginning of this century. Frederick Pursh, who later wrote a *Flora of North America*, superintended them during three years. The ground occupied by the Hamilton gardens now forms a part of Woodland Cemetery in West Philadelphia. A few rare and interesting trees planted by Hamilton still testify to his zeal and success as a planter.—C. S. S.

Cette ville est la patrie du Gen. Washington. Sa residence est à 8 miles au dessous de cette ville sur le bord de la rivière. Notre journée fut de 28 *M.*

Le 27 Aoust passé par Colchester petit hameau qui n'a rien de remarquable. Diné à Dumfries, petite ville composée de 8 à 10 Maisons de Marchands et d'environ 30 familles en totalité. Le sol est argilleux, mais froid et peu fertile dans cette partie de la Virginie. Notre marche fut de 30 *M.*

Le 28 passé par Fredericksburg petite ville assez agreable située sur la rive meridionale de la rivière . . . Notre course fut de 27 *Miles.*

Le 29 notre marche fut de 30 *Miles.*

Le Dimanche 30 Aoust 1789, arrivé à Richemont ; notre marche fut de 27 *M.*

Le 31 sejourné à Richemont.

Le 1^{er} Septembre parti de Richemont et passé par Petersbourg, petite ville mais commerçante ; sol entre Richemont et Petersburg, sablonneux. Mimosa . . . Hopea &c &c ; beaucoup de plantes des Carolines. Marche de 34 *Miles.*

Le 2 sol continuellement sablonneux, marche de 29 *M.*

Le 3 passé par Hick's foard dernière Court house de la Virginie, sol sablonneux et arride ; les maisons sont pauvres et les auberges très mauvaises, et arrivé à Halifax première ville de la Caroline septentrionale. Marche de 35 *Miles.*

Le 4 Septembre passé par Endfield Court-house ; sol sablonneux, longue suite de bois et de terres incultes. Marche de 21 *Miles.*

Le 5 passé par Dorchester-bridge sur Swift Creek, par Lamon's ferry : 30 *Miles.*

Le Dimanche 6 Septembre passé par Peacock's ferry sur Quotanekney Creek : 31 *M.*

Le 7 passé par White field ferry : 31 *Miles.*

Le 8 passé par Rock-fish, et par Washington town ; remarqué en plusieurs endroits la plante *Dionæa muscipula* dans les lieux stériles, sablonneux et humides : 28 *Miles.*

Le 9 Septembre 1789 passé par N. E. de Cap Fear et arrivé à Wilmington 34 *Miles.*

Le 10 visité M^r Ducher Vice-Consul de France et parti l'après midy. Après avoir passé trois rivières, remarqué à deux miles et demie de la ville, *Kalmia angustifolia*, *Dionæa muscipula* et un *Androm. nova species*: couché à Town Creek ; 10 *Miles.*

Le onze passé par Lock-wood folly et venu coucher à Little river sur les limites de la Caroline sept. et de la Caroline meridionale 40 *Miles.*

Le 12 passé par East end of Long Bay et couché dans une petite habitation sur le bord de la Mer : 25 *Miles.*

Le Dimanche 13 Septembre passé par West End of Long Bay et venu coucher sur le bord la rivière Santee. 32 *Miles.*

Le 14 le vent fut si considérable que nos n'avons pu traverser la rivière

qui a cinq miles de large en cet endroit. Le vent se calma la nuit suivante et nous passames à l'autre bord. Je payay 3 Dollards po. le passage de trois chevaux et 5 Dollards po. le Diner, le souper (d'eau chaude) de deux personnes et la dépense de trois chevaux et un negre. *4 miles seulement.*

Le 15 notre marche fut de *32 Miles.*

Le 16 voyagé l'espace *de 28 M.*

Le 17 traversé la rivière Cooper et arrivé à l'habitation. *5 Miles.*

Total 190 Milles de Wilmington à Charleston.

Le 18 Septembre 1789, nous avons passé la journée à l'habitation pour nous reposer et pour reposer nos chevaux.

Le 19 j'ay été à Charleston ou M. Petry m'a remis les Lettres recues pour moi pendant mon absence.

Le Dimanche 20, mon fils en passant sur le chemin fut blessé dans l'œil, au bas de la Prunelle par un particulier qui tiroit alors une Perdrix.

Le 21 il fut saigné du bras par le Conseil du Medecin.

Le 22 le blanc de l'œil fut gonflé considerablement, et je pris le parti de le conduire à Charleston pour être à portée des Secours.

Le 23 le mal continua en empirant jusqu' au Dimanche 27 dudit. Dans cet interval je fis plusieurs voyages à la ville et je retournois à notre habitation po. veiller aux differens ouvrages du jardin que j'avois trouvé en assez mauvais état, et à la recolte de graines. Recueilli les Graines d'Illicium.

Le 30, il y eut quelques esperances de mieux, le Medecin ayant fait une incision, l'oeil fut moins enflé et l'inflammation diminua après un Cataplasme refrigerant que j'appliquay. Le chagrin auquel il s'abandoit étoit la cause que le mal alloit touj. en augmentant.

Le 1^{er} Octobre 1789 la pluye qui survint la veille me permit de preparer les arbres à être rentrés dans la terre en les mettant en Pots, et nous employames le temps à divers ouvrages essentiels au jardin.*

Le Dimanche 8 Novembre 1789, parti et couché à Monk's corner, *32 Miles* de Charleston.

Le 9 dudit, Dejeuné chez Jackson's Tav. 9 Miles. A 7 Miles de distance vu *Ilex angustifolia*: Arbres qui se trouvent le plus en abondance: *Quercus alba*, *Q. nigra*, *Q. nigra aquatica*, *Q. sallocifolia*, *Q. rubra*, *Liquid. styraciflua*, *Nyssa aq.*, *Crategus* . . . , *Nyssa dentata*, *Cupressus disticha*. Couché à Youta-Spring, dix neuf miles de Jackson et *28 miles* de Monk's corner.

Le 10 Novembre passé la rivière Santee à 2 Miles de Youta spring et venu diner et coucher chez le Capitaine Deauty à *22 miles* de distance.

Le onze passé les sables steriles nomm. High hills, Santee, et dejeuné

* Here the regular Journal for this year stops, and what follows—from November 8, 1789, to December, 1789—is from loose slips of paper found in the end of the book. It will be noticed that there is a gap between October 1 and November 8, 1789.—C. S. S.

chez le nommé . . . Vu le *Philosoph. Le Fevre*. Vu dans les sables l'*Andromeda glauca*, couché à 16 miles en de ça de Camden chez la nommée Willow (jolie fille). 22 Miles.

Le 12. Nove. 1789 diné à Cambden, visité le Dr Alexander et couché chez le Capt Nettle à 6 miles de distance de Cambden. 22 Miles.

Le 13 Déjeuné à 4 M. de distance et nous avons couché auprès de Bear's Creek, chez le nommé Johnson 29 Miles et 7 Miles au de la hanging-rock.

Nota : cinq miles avant d'arriver chez . . . Johnson il y a une maison abandonée au bas de la quelle le chemin fourche, la branche gauche de cette fourche mene aussi à Charlotte par le Maj. Bartley mais il y a 80 M. de Cambden par cette route.

Le 14 Novembre 1789 parti à 6 heures de l'habitation Johnson et arrivé à un Creek au dessus du quel est une maison dont la distance et de 6 M. de Johnson. Vu le *Triosteum*. Quatre miles plus loin se trouve une Plantation à gauche et un Creek à droite du chemin. Près de ce Creek vu sur le rivage élevé dud. Creek un *Viburn*. inconnu dont les f. desséchées m'ont paru à 3 lobes. Ce *Vib.* est de 2 à 3 pi. de haut et très mince de tige. Il y a 7 Mil. de ce Creek nommé . . . po. arriver à la Plantation de John Cry. Entre ce gros Creek et la Pl. vu un autre petit creek près du quel une espece de Poirier, arbuste inconnu. Cette journée 17 miles.

Le Dimanche 15 Novembre 1789 passé par une Plantation située à 8 M. de distance et 9 Miles avant d'arriver à Charlotte vu le *Triosteum*, *Clematis erecta* ; Sol alternativem^t argilleux jaune ou rouge, graveleux ; roches de granit et tres souvent du Quartz bien blanc et tres dur, communem^t il s'est trouvé du silex ferrugineux ; Chêne rouge à long petiole, Chêne à longs petioles feuill. tomenteuses et chêne noir sont les plus communs ; sol cultivé produit Bled, Avoine et Mays. Sur les rives de la riv. Catawba il y est tres bon ; les herbes sont un peu meilleurs que dans les parties basses des Carolines mais les moutons ne sont pas tres beaux et les autres bestiaux peu gras.

Arrivé le soir à Charlotte en Mecklembourg county dans le Carol. sept. 25 miles. Deux cents Miles de Charleston.

Le 16 Novembre 1789 passé la rivière Catawba au lieu nommé Tack-à-segee foard 14 miles de Charlotte ; deux Miles avant d'arriver à ce foard nous trouvames un arbuste inconnu à f. opposées et nous avons été coucher chez le nommé Peter Smith ; deux (un) miles avant d'y arriver, vu près d'un Creek au bord du quel il y a des *Ilex* et *Kalmia*, un *Magnolia glauca** *foliis longissimis et cordatis et fructibus globosis, et ramis albicantibus acumine sericeis*. Ce *Magnolia* est d'une stature moins haute que les autres espèces connus. Cette journée fut de 26 miles.

Le 17 Novembre 1789, nous avons passé par Lincoln Court house 12

* *M. macrophylla* Michx? The locality "in regionibus occidentalibus fluvio Tennessee trajectis" given in his Flora for that species, however, may well indicate that Michaux referred to some other *Magnolia* in this entry in the Journal.—C. S. S.

miles et nous avons été coucher chez le nommé Henry Watner 16 M. de Lincoln, en tout 28 Miles.

Le 18 Novembre 1789 gelée blanche tres sensible. Trouvé le pays montagneux et les roches d'un Granit composé de shorl, quartz et mica, mais plus souvent de Quartz ou bien de silex ferrugineux et argille dans les pierres peu dures. Arrivé à Burke court house. Vu deux Miles avant d'y arriver, l'arbriss. inconnu de la rivi. Catawba. 29 Miles.

Le 19 Novembre 1789 parti de Burke et passé chez le Colonel Avery dont l'habit. sur la riv. Catawba à 3 miles de Burke. Trouvé un peu avant d'y arriver dans les Creeks un Astragalus nouveau et un Menispermum à fruit noir ; couché à 12 Miles de Burk.

Le 20 nous avons déjeuné à 6 M. plus loin et vu Magn. cordata, Jugl. oblonga, et nous arrivames ensuite à Turkey-cove. En chemin remarqué Epigea procumbens et Gaultheria procumb. 15 Miles du lieu ou nous avons couché jusqu'a Turkey-Cove.

Turkey Cove est le point de station d'ou l'on peut aller en differents endroits sui les hautes Montagnes.

Le 21 visité la branche septentrionale de la riv. Catawba. Vu un Androm. arborea de 43 pouces de circonference.

Le Dimanche 22 recueilli et ramassé sur les hautes montagnes des Glands de Chêne glauque.

Le 23. parti pour les hautes Montagnes. Vu un Andr. arb. de 49 po. de circonference.

Le 24 Novembre 1789 passé sur les Blue Ridges de la Caroline Sept.

Le 25 arrivé sur les parties basses de la Montagne Noire et recueilli Azalea fulva, Azalea nova species &c.

Le 26 recueilli Magnolia cordata, M. acuminata &c. &c.

La 27 Arrivé aux Cataractes meridi. de Taw river et recueilli Viburnum nova species. Gelée et neige.

Le 28 Novembre 1789, Degel et Pluye toute la journée.

Le Dimanche 29 revenu à l'habitation du Sr Ainsworth.

Le 30 j'ay recueilli les Kalm. latifolia et Rhododendron.

Le 1^{er} Décemb. et jusqu'au 5 dud. visité plusieurs hautes Montagnes et ensuite emballé mes Recoltes à la quantité d'environ 2500 arbres, Arbriss. et Plantes, en tout 7 caisses.

(Remember to call at Capt. Smith, the 2^d house below M^{ter} Seagrove and get lett. directed to Captain Stafford.)

Le 9 Décembre 1789 passé par Burke court house.

Le . . . arrivé à Charleston.

CADIER 6. SUITE DE 1790—1791.

Le 31 Decembre 1790, le temps fut très couvert, il tomba une si grande quantité de neige depuis 4 heures du matin jusqu'a 5 heures apres midy, que la terre fut couvert à la hauteur de six et de 8 pouces dans la campagne et 6 pouces dans la ville.

Je travaillay tres peu à l'emballage des graines que je me proposois d'envoy. en France par le Ship Pennsylvania Capt. Dav. Harding destiné po. le Havre de Grace.

Le 1^{er} Janvier 1791, je continuay à préparer l'envoy de graines. M^r Godart chancelier du Consulat de Charleston étoit venu passer q. ques jours avec moi sur l'habitation. La gelée qui depuis 14 jours avoit continué, redoubla vivement.

Le Dimanche 2 dud. continué le même travail.

Le 3 M. Godart partit po. Charleston et il me renvoya l'information que le navire destiné po. le Hav. ne devoit partir que le 6 suivant. Je recus la nouvelle que les Americains avoient envoyé des troupes 1453 hommes contre les Sauvages Miami; il y eut environ 100 Sauvages tués mais la perte des Am. se monta 183 tués et 31 blessés. Je continuay mon travail des graines.

Le 4 je travaillay à l'emballage des arbres po. le Roy et po. *Monsieur*.

Le 5 la neige a disparu. J'écrivis mes Lettres pour annoncer l'envoy et je partis le soir pour Charleston.

Le 6 Janvier je fis embarquer les caisses, je reglai avec le Capitaine le prix du fret, je terminay mes Lettres et je revins à l'habitation le 7 dud. au soir.

Le 7 je recus avis d'aller accompagner le Major Mitchell dans un Canton de l'Etat ou il avoit reconnu une nouvelle Plante.

Le 8 je partis pour visiter les rives de la rivièrre Santee depuis env. Maurice-ferry jusque vers son Embouchure. Les rives de cette rivièrre sont défrichées en grande partie po. la culture du riz. La plupart des habit. vivent assez mesquinement et chez les plus riches Plantens je n'y a pas mangé de Pain, mais de la bouillie de Mays (nommée . . .) et du Porc salé. Mes chevaux ont veu de fourrage de Pois ou de Mays.

Toute la semaine fut employée à cette excursion et je revins à l'habitation le Dimanche 16 de Janvier. Le principal fruit de ce voyage fut la découverte d'un *Andromeda* à f. glauques qui se trouva à la distance de 38 à 40 Miles de Charleston et seulement 30 Miles de l'habitation que j'ay établi en Caroline. Pour le trouver en abondance il faut, en partant de Charleston aller passer par Strawberry-ferry et suivre la route de George-town par Lenews-Ferry (dit Wingham ferry) à la distance de 10 Miles environ de Strawberry, en continuant la grande route, on reconnoit cet *Andromeda* dans les Swamps étroites qui se rencontrent frequem^t au milieu des Pinières steriles de la Caroline. Ces Pinières sont des étendues immenses d'un sable aride ne produisant que des Pins. Il s'y est formé par les Pluyes des ruisseaux bourbeux, qui charient l'eau aux rivièrres pendant et après les Pluyes. Ils contiennent une eau crouissante étant retenus par les feuilles et les autres débris de la végétation. Dans ces parties presque toujours humides, on y trouve les différentes espèces d'*Andromeda*, les *Laurus borbonia*, les *Azalea*, les *Magnolia glauca*, les *Gordonia* &c &c &c-

Le 17 Janvier j'ay été à Charlest. et je recus une lettre de mon fils dattée du mois d'Avril de l'année précédente.

J'écrivis à M. l'Abbé Nolin sur les difficultés de trouver à placer les Lettres de change et que si ces difficultés continuoient je serois obligé de repasser en France. J'écrivis a mon fils par la même occasion du Capit. David Harding.

Le 18 et les jo. suivants jusqu'au 23 dud. il ne se fit aucun ouvrage sur l'habitation, les Negres ayant été obligés de travailler aux communes de la grande route.

Le 23 j'eus la visite de Mr Frasier,* il parut que la bonne reception qui lui avoit été faite en France l'avoit rendu plus honnête, il se loua beaucoup de la France. Il desira que je l'informe des nouvelles Plantes venues à ma découverte et que je lui fasse part de q.ques unes de mes nouvelles Plantes. Mais connoissant que son objet est de vendre, je ne lui donnay rien et je m'en tins à lui faire la meillure recept. possible.

Le Dimanche 23 je fus occupé à réunir plusieurs especes du genre Andromeda dans la Pépiniere.

Le 24 Janvier 1791. J'ay été à Charlest., il n'y avoit alors aucun navire destiné pour France, et ayant acheté des Planches, je revins le même jour. Il avoit gelé à glace.

Le 25 je fis travaïller dans la Pépiniere, le vent étoit passé au sud ; on fut occupé principalement à reparer les Clotures.

Le 26 même travail à reparer les Clotures et à rassembler dans la Pépiniere une collection d'And. sçavoir Andromeda arborea, And paniculata, coriacea, Mariana, nitida, racemosa, serrata, calyculata, Wilmingtonia, polifolia, formosissima.

Le 27, 28, et 29 travail. a reparer les Clotures du jardin et de la Pépinière.

Dimanche 30 analysé le *Betula alnus* † et *Ulmus Americana*.

Le 31 travaïllé à arracher les arbres du Jardin. et à les transplanter dans la Pépiniere.

Le 1^{er} février 2. 3. 4 et 5 dud. continué la collection des arbres d'un même genre dans le Pepiniere.

Le Dimanche 6. les negres ont été occupé à aider un habitant voisin dont la maison étoit en feu.

Le 7 travaïllé à la collection des arbres d'un même genre dans la Pépiniere et j'ay fait reponse à Mr De la Forest, dont j'avois reçu une Lettre deux jours auparavant ainsi que de Mr l'Abbé Nolin et de mon fils.

Le 8, 9, 10, 11 et 12 fevrier, continué le même travail dans les Pépinières.

Le Dimanche 13, greffé des Pruniers de Perse sur des Pruniers communs de ce Pays-cy.

Le 14 analysé la floraison de l'Erable rouge de Caroline dont les fl. hermaphrodites ont 5 étamines et les fl. mâles aussi 5 étamines.

Le 15 le Prunier écarlate de Perse a fleuri dans mon jardin, le Prunier

* Prunier.—C. S. S.

† *Alnus serrulata*, Willd.—C. S. S.

Chicasaw a fleuri cette semaine. La nuit du 15 au 16 il y a eu grand vent et pluie considérable ; le vent a passé du sud à l'Ouest.

Le 16 fevrier 1791, l'air s'est éclairci et le vent a passé de l'Ouest au Nord. La nuit du 16 au 17 il y a eu tempête, vent furieux, et plusi. parties de la cloture du jardin ont été renversées.

Le 17 travaillé à reparer les clotures. Ce matin la gelée étoit à 5 degrés du thermometre de Reaumur.

Le 18 gelée à 6 Degrés, discontinué les Plantations pour reparer les clotures brisées par les vents.

Le 19 continué à reparer les clotures.

Le Dimanche 20 herborisé et analisé plusieurs Plantes.

Le 21. 22. 23. 24. 25 et 26. Planté les arbres dans les Pépinières.

Le Dimanche 27 herborisé.

Le 28 j'ay été à Charleston.

Le Mardy 1^{er} Mars Planté les arbres dans la Pépinière.

Le 2 achevé la réunion des arbres d'un même genre dans la Pépinière.

Le 3 planté dans le jardin par ordre les Plantes bulbeuses et différentes Plantes herbacées des Montagnes et des autres parties de la Caroline.

Le 4 travaillé à mettre en ordre mes herbiers et commencé par les collections de New-York, du N. Jersey et de la Pensylvanie.

Le 5 et 6 continué la même travail.

Le Dimanche 6 Pluye, semé plusieurs sortes de Graines.

Le 7 Mars continué à mettre en ordre mes herbiers ; Recu une lettre de mon fils dattée le onze Juillet de l'année dernière. Recu une lettre de M. Bartram et une lettre de M. Hamilton.

Le 8 préparé une caisse de Plantes po. *Monsieur* Frère du Roy par la voie de Bordeaux, recommandé au capit. Baas et à Bord à M. P. Texier.

Le 9 écrit mes Lettres à M. Le Monn. à mon fils &c. &c.

Le 10. 11. et 12 travaillé à mes herbiers.

Le Dimanche 13.

Le 14 Mars j'ay été à la ville.*

Le Dimanche 17 Avril 1791. Embarqué po. aller à S^{te} Marie (Avril a 30 jours).

Memento. Il se trouve autour du 1^{er} pin après avoir passé le Swamp aux Vaccin. repens, une bonne quantité de Vaccin. stamineum. Auprès de la cloture à Dillon, beaucoup de Viburnum. . . . L'And. axill. se trouve abondamm^t au bout du champ à main droite chez Williman environ 200 toises avant d'arriver au bout. Le Magn. trip. et Lianne gynandriq. à l'opposite de la remise du bois en venant d'Ashley-ferry.

Le 19 Avril au soir, arrivé sur l'isle de Cumberland, vis à vis de S^{te} Marie.

Le 20 herborisé sur l'isle Cumb.

Le 21 j'ay été à S^{te} Marie dit New-town.

Le 22 j'ay passé la journée sur l'habit. du capit. Stafford.

* Here this part stops, and what follows is from loose slips of paper placed in the end of book. There is a gap between March 14 and April 17.—C. S. S.

Le 23 je me suis embarqué pour aller visiter les rives de Settella river.

Le Dimanche 24 Avril herborisé aux environs du nommé James Moore.

Le 25 resté sur le même lieu.

Le 26 je suis parti pour aller aux parties élevées du Settella river. 17 Miles de Marche.

Le 27 les chevaux égarés, je suis resté chez le nommé Crawford à 3 miles du M. Right qui tient le flait * po. passer la riv.

Le 28. marché 16 Miles et quitté les habitations, campé auprès d'une demeure d'Indiens chasseurs.

Le 29 Avril arrivé au magasin établi. po. la traite avec les Sauvages et herborisé toute la journée.

Le 30 reconnu le Nyssa Ogechee tout le long de la Riv. S^{te} Marie et particulièrement sur l'habitation du nommé . . .

Le Dimanche 1^{er} May descendu la riv. dans un Boat et trouvé un Sarcocolla nouvelle espece. Reconnu à environ 18 M. de S^{te} Marie le Pisonia baccifera.

Le 2 May arrivé à S^{te} Marie dite New-town. et herborisé aux environs. Le soir revenu sur l'isle de Cumberland.

Le 3 j'ay loué deux hommes et un Canot po. aller sur la terre ferme ou j'ay recueilli en abondance des Plantes de l'Andromeda ferruginea, Kalmia hirsuta et Befaria &c.

Le 4 herborisé sur l'Isle et emballé le reste de mes Recoltes.

Le 5 May le vent contraire a empêché le Capit. de mettre a la voile. Reconnu sur l'Isle de Cumb. deux endroits produisant le Pisonia.

Le 6 le navire mit a la Voile po. Charleston. Le soir il s'éleva une tempête, le tonnerre et les éclairs continuerent la nuit suivant, le vent ayant varié plusieurs fois, nous nous trouvâmes vis a vis de St. Augustin en Floride.

Le 7 apres beaucoup de difficultés et de fatigues nous revimes a l'Isle de Cumberland.

Le Dimanche 8 May herborisé et analysé les Plantes de cette partie de la Georgie.

(At Middleton's place 3 miles from Dorchester the Cork-tree is to be seen. Inquire of the overseer.)

Le 13 embarqué de nouveau.

Le Dimanche 15.

Le 16 relaché dans la riv. Savanah à cause des vents contraires.

Le 17 entré à Savanah et herboriz. aux environs de cette ville.

Le 18 herborisé dans les camps a une grande distance et reconnu un arbrisseau qui se rapporte au genre Mussanda.

Le 19 herborisé aux environs du Fanal construit sur le bord de la mer po. la sureté des Navires.

Le 20 May 1791. le navire a descendu la riv. et fut en pleine mer.

Le 21 nous fumes retenu par les calmes à l'entrée du havre de Charleston.

* Flat-boat ?—C. B. B.

Le Dimanche 22 May. Entré à Charleston et reçu les Lettres de . . .

Nota : Promis à M^{ter} Belin un demi Bois de Riz et des Gr. du Riz sac de Guinea gross. . . . Il m'a promis de m'envoyer des Gr. de Papaw.

Promis à M. Bleyrn des Gr. de Pentapetes. Il m'a promis de m'envoyer des Graines l'Ipomœa qui ont réussi dans le jardin du nommé Clark. to the care of Francis P. Fatis.

Le nommé Andrew . . . sur Crooked riv. m'a promis de me recueillir des Gr. de Palmeto a 2^{sh}. le Peck. et je dois lui envoyer une caisse d'avance av. de la mousse.

Le Saururus cernuus est reconnu très bon remede po. meurir les playes qui viennent à suppuration et en diminuer l'inflammation. On fait bouillir les racines ou les broye, on y ajoute un peu de farine de froment pour en faire un cataplasme. On fait aussi usage de miel et de farine de Mays, pour meurir les playes qui tendent à suppuration.

Memento : Ne pas oublier à préparer plusieurs Planches continuées po. y planter les Plantes de Bahama et de la Floride de manière à passer l'hyver : Préparer aussi un Abri au Nord. pour les Plantes des Montagnes : Rassembler plusieurs espèces de Viburnum po. greffer la Vi^b. tinus et particulièrement la Vib. cassinoides. Préparer immédiatement de chassis pour les Kalmia et les Rhododendrons : Acheter un Baril de Goudron : faire une Cloture droite av. fossé derri. le jardin pour les chev. et vaches : Outre l'ombre mettre des longues shingles pour éloigner la pluye de mes arbriss. au nord.

De S^t Augustin à Cow-ford ferry sur S^t John tenu par Pritchard. 36 M.

De Cow-foard à l'habitation du nommé Allen sur S^{te} Marie 46 M.

D'Allen au ferry de Brown sur Settella river . . .

De Brown ferry à Ridge Bluff sur la Rivierre Alatomaha. . . .

D'Alatomaha à Savanah . . .

De Savanah à . . .

CAHIER 7. 1792 & PART OF 1793.

Le 27 Mars 1792, l'habitation de Caroline a été vendue à vente publique au prix de 53 Guinées qui font la S^e de 247 dollars.

Le . . . Avril passé l'acte d'acquisition faite par M. Himely.

Le 17 Avril écrit a M. De la Porte, Ministre de la Maison du Roy pour lui envoyer la récapitulation de mes Depenses. et des S^e touchées depuis mon Depart po. les Etats-Unis.

Le même jour 17 Avril tiré sur M. l'Abbé Nolin une traite de 3000 lv.

tournois évaluée à 555 Doll. Ecrit à mon fils par duplicata pour lui annoncer mon Départ de Charleston po. Philadelphie.

Cette traite m'a été rendue par M^r De la Forest qui n'a pas pu en faire les fonds et je lui en ay donné une autre de 1200 lv. sur ma famille dattée de Philadelphie.

Le 18 Avril 1792 Embarqué à Charleston sur le Charleston Packet po. Philadelphie et arrivé à Philadelphie le Mardy 25 dud. au soir.

Le 26 visité M. De la Forest Consul, qui n'a pas voulu accepter la traite de M. Petry.

Le 27 visité M^r James et Shoemaker, M. Pinckney, M. Morphy, M^r . . .

Le 28 terminé avec M De la Forest le compte des Sommes dont il s'étoit chargé pour les avances à faire au jardinier Saulnier sur la dernière traite du 30 Novembre 1791.

Visité M. De Ternan, Ministre de France pres les Etats-Unis.

Visité M. De Brahm, Surveyeur des Colonies angloises.

Visité M^{ess}. Bartram Botanistes.

Le Dimanche 29, Ecrit plusieurs Lettres et redigé mes comptes po. les envoyer en France.

Le 26 Avril 1792. Visité M^r Izard ; le Doct. Benjamin Rush, Physician, le major Th. Pinckney, le D^r Barton, M^r De Ternan et diné chez M^r De Brahm.

Le Mardy 1^{er} May écrit des Lettres po. Charleston.

Le 2 visité M Hamilton.

Le 3 Visité le D^r Benjamin Smith Barton, physicien in Philad^a.

Le 4 visité M. De Bauvois.

Le 5 à 26 . . .

Le Dimanche 27 May Parti de Philadelphie par la route d'Amboy et arrivé à New-York le 29, a 10 heures du Soir.

Festuca en Caroline et en N. Jersey, Pensylvanie &c. Festuca gluma 2 valvis multiflora, Cal. 2 valvis, v. lanceolatis mucronatis.

Le 30 Visité l'Etablissement de New-Jersey pres New-York et herborisé aux environs.

Celastrus : Cal. 5-partit. lacin. oblongis, obtusis, erectis : Pet. 5, ovata, superne reflexa : stam. 5, filam. erecta, Anth. oblongae, erectae : Germen parvum receptaculo immersum : Styl. o, Stigmata 3.

Saxifraga Pennsylvanica fl. en panicules,

Saxifr. nivalis.

Le 31 May 1792 continué les recherches botaniqu.

Vaccinium hispidulum * fol. ovatis, integris, hispidis ; florib. calyculatis octandris germine infero, fructu albo. V. flores uniflori, axillares breve pedunculati : Germen inferum, basi foliola duo calycina ovata opposita. Cal. 4-fid. lacin. ovatis, apici germinis approximatis persistentib. Cor. campaniformi, patens 4-fida, laciniis apice reflexis, Stam. 8, filam. brevis-

* *Chloenes hispidula*, Torr. & Gray.—C. 8. 8.

sima: Anth. erecta, Germ. subrotundum, inferum: Stylus staminibus longior, stigma obtusum: Pericarpium bacca nivea subovata umbilicata, stylo persistente, semina plurima fol. ovata integ. acuminata, breve petiolata, alterna, subtus aspersa pilis ferrugineis ut et caulis. Caules repent. radicantes, filiformis, fructus parvi, nivei. Habitat in cupressinis humidis, Canadae et Novae Angliae, New-York, Novae Cesareae &c. *Atoca* a fruit blanc.

Vaccinium . . . Cranberry *Atoca* a fruit rouge mangeable.*

Hydrophyllum Virginicum, *Saxifraga nivalis*, *Pennsylvanica*; *Trillium cernuum*, *Trientalis*.

Le 2 Juin parti de N.-York pour New Haven en Connecticut distante de 98 Miles de New-York.

Le 3 arrivé à 10 heures du Soir.

Le 4 parti pour aller visiter M. Peter Pound voyageur qui a demeuré 19 Ans dans l'intérieur de l'Amérique ou il a voyagé à l'Ouest jusqu' aux Lacs de la Pluye, Lac des Bois, Lac Winipique, Riv. Winipique, Lac Manitoa. Selon M^r Pound il faut être à la fin d'avril à Montreal po. aller avec les Canadiens à la Traite.

Le 5 Juin parti de Milford et revenu coucher à New Haven.

Le 6 parti à 5 heures du soir et arrivé le 7, à 4 heures du matin à New-York. Le dit 7. je me suis préparé à partir pour le Canada.

Le 8 au soir parti à bord d'un Sloop po. Albany.

Le 9 herborisé à 18 Miles de N. York. tandis que le Sloop étoit à l'ancre à cause du vent contraire.

Cornus ramis punctatis, *Geranium* . . . , *Geranium* . . . , *Lupinus perennis*, *Verbascum blattaria*.

Le 10 Vent contraire.

Le 11 au Matin, passé entre les Montagnes de roches sur lesquelles on voit les retranchem. de plusi. Batteries placées pendant la guerre. L'endroit de ces Montagnes le pl. remarquable est nommé West Point. Ces Montagnes tres rapprochées, dans un endroit de la rivière y est resserré de manière que le passage étoit fermé av. une Chaine qui traversoit la rivière. Le soir arrivé devant Poughkeepsie. Aupres de cette ville vu le *Juniperus Europea*? *Thuja canadensis*.

Le 12 Juin le vent du Nord fut plus considérable et le froid très vif, Thermometre de farenheit à . . . degrés; à 5 heures du Matin. Ce même jour nous avons passé devant Esopus.

Le 13 le Vent devint plus favorable.

Le 14 nous arrivames à Albanie distant de 164 Miles de New-York.

Le 15 Juin parti po. le lac Champlain et venu coucher à Lasingburgh.

Le 16 et Dimanche 17, herborisé sur une haute montagne, pres de ce lieu. *Panax quinquefolia*, *Acer pensylvanica*, *Fumaria vesicaria scandens*, *Mitella diphylla*.

Le 18 parti de nouveau et arrivé à Saratoga.

* *Vaccinium oxycoccus* L. and *V. macrocarpon*, Ait.—C. S. S.

Le 19 arrivé à Skeensborough, 10 mils avant d'y arriver, observé *Linnea borealis*, *Taxus* . . . ; *Trientalis*, *Gaultheria procumbens*, *Helleborus trifolius*.*

Le 20 Embarqué sur le Lac Champlain : Vent contraire l'espace de 60 Miles et plus. tres resserré par les Montagnes qui bordent le Lac.

Le 21 à 4 heures du Matin, passé devant Ticonderoga cy devant Fort Carillon : *Hyppophae canadensis*.†

Le 22 Vent contraire et calme : herborisé toute la journée : *Arbutus acadiensis*.

Le 23 arrivé devant Burlington ; sur la main droite l'on aperçoit une très haute Montagne située à 20 M. environs dud. Burlingt. dans l'Etat de Vermont.

Le 24 herborisé sur le coté oriental du Lac faisant partie de l'Etat de Vermont ; Arrivé le même jour à Cumberland Head.

Le 25, 26 et 27 herborisé en attendant une occasion pour continuer mon voyage.

Plantes remarqués sur le lac Champlain :

Pinus abies canadensis : *Pinus foliis geminis* : *Pinus Strobis* : *P. fol. undique sparsis* : *Thuja occidentalis* : *Taxus monoica* : *Betula papyrifera*, *nigra*. *Ulmus* . . . *White elm*. *Carpinus* . . . *Red elm*. *Lonicera diervilla*, *Lonicera* . . . *L. . . . L. glauca* : *Spirea* . . . *Viburnum nudum*, *V. . . . V. . . . V. . . . Fagus sylvatica americana* : *Hyppophae Canadensis* ; *Actaea spicata*, *Vaccinium stamineum*, *V. corymbos.* *V. resinolum*, *V. . . . Arbutus Acadiensis*, *Circaea Canadensis*, *Collinsia Canadensis*, *Iris coerulea*, *Carex* : *Gramina*, *V. l'herbier* ; *Cephalanthus occid.*, *Houstonia purpurea*, *Galium* . . . *Gal. album*, *Cornus 1, 2, 3 especes* ; *C. herbacea*, *alternifolia* ; *Fagara* . . . *Hamamelis Virginica* ; *Cynoglossum* . . . ; *C. officinalis* ; *Symphytum officinale* ; *Lysimachia 4-folia?* ; *Campanula* . . . ; *Lonicera (Chamaeceras)* ; *L. (glauca scandens)* ; *L. Diervill.* ; *Verbascum thapsus* ; *Rhamnus (dioicus)* ; *Ceanothus Americanus* ; *Celastrus* . . . ; *Ribes cynosbati* ; *R. (miquelon)* ; *Vitis* . . . ; *Thesium umbellatum* ; *Asclepias* . . . ; *Ascl. . . . Sanicula* . . . ; *Rhus glabrum* ; *Rh. . . . Rh. . . . Viburnum* . . . ; *Sambucus* . . . ; *Staphylea trifoliata*, *Aralia racemosa*, *nudicanlis* ; *Lilium Philadelphicum*, *Canadense* ; *Uvularia perfoliata* ; *U. . . . U. . . . Hypoxis erecta* ; *Leontice thalictroides* ; *Convallaria polygonatum maximum*, *bifolia* ; *Prinos verticillatus* ; *Medeola Virginica* ; *Trillium erectum* ; *Trientalis* . . . ; *Dirca palustris* ; *Andromeda paniculata* ; *Epigea repens*, (à 20 mils avant d'arriver au Lac Champlain) : *Gaultheria procumbens* ; *Arbutus Acadiensis* ; *Pyrola umbellata* ; *P. . . . Helleborus trifolius* ; *P. . . . Mitella diphylla* ; *Oxalis* . . . ; *Asarum Canadense* ; *Prunus* . . . ; *Padus Virgii* ; *Cerasus* . . . ; *C. . . . C. . . . Crataegus* . . . ; *Cr. . . . Mespilus Canadensis arborea* ;

* *Cypripis triflora*, Bullab.—C. S. S.

† *Shepherdia Canadensis*, Nutt.—C. S. S.

M. Canad. frutescens; Spiraea . . . ; Rosa . . . ; Rubus occidentalis, cboratus, arcticus, hispidus, Canadensis; Potentilla . . . ; P. . . . ; Geum . . . ; Actea spicata, . . . ; Sanguinaria Canad.; Podophyllum peltatum; Nymphaea . . . ; Tilia Americana; Cistus Canadensis; Aquilegia Canadensis; Anemone hepatica, dichotoma &c. Thalictrum purpurascens, dioicum; Pedicularis Canad.; Ped. . . . ; Chelone glabra, hirsuta; Scrophularia; Linnea borealis; Orobanche Virginica; Draba bursa-p.; Lepidium; Geranium; Fumaria sempervirens; Fum. vesicaria; Polygala Senega, viridescens; Hedisarum; Trifolium rubens, . . . ; Hypericum; Eupatorium; Gnaphalium dioicum; Lobelia syphilitica; Viola . . . ; Impatiens . . . ; Cyripedium; Carex; Betula papyrifera, nigra; Urtica . . . ; Sagittaria sagittifolia; Quercus . . . ; Juglans oblonga; Fagus sylvatica am. Carpinus . . . ; Pinus fol. binis, P. fol. ternis, P. fol. quinis. P. fol. apice emarginatis, P. fol. denticulatis, P. fol. fasciculatis, P. fol. undique insertis; Thuya occidentalis; Hippophae Canadensis; Myrica gale; Fagara . . . ; Smilax herbacea, . . . , Populus balsamifera, P. . . ; Menispermum; Juniperus Virginiana, communis; Taxus monoicus; Veratrum; Acer rubrum, sacchariferum Canadense, A. Pennsylvanicum; Fraxinus; Panax quinquefolia; Equisetum. . . . ; Osmunda

Le 27 Juin parti de Cumberland Head et relaché à la Pointe aux Fers.

Le 28 parti dans un petit canot et entré sur le territoire anglois à cinq heures du Soir.

Le 29 arrivé et débarqué à St Jean. Apres diné j'ay loué une voiture po. aller à la Prairie petite ville située sur le fleuve St Laurent

Le 30 Passé en Bateau a Montreal. Visité plusi. personnes po. qui j'étois muni de Lett. de recômmendation.

Le Dimanche 1^{er} Juillet herborisé sur une Montagne pres de Montreal.

Le 2 Visité le Capit. Hughes Scot. du 26^e Regiment amateur de Minerologie.

Le 3 herborisé dans la Campagne et dans les Prairies basses. Reconnu deux nouveaux genres 1^o: Un genre intermediaire entre le Typha et Sparanium, plante hermaphrodite à 3 Etam. amentum cylind. cylindrique & . . 2^o. Un genre entre Morea et Antholisa planta aquatq. 3 etamines &c.

Le 4 Passé la Matiné avec le Capit. Scott entrenu de voyages, Botaniq. Minéralogie &c. . . .

Le 5 Juillet herborisé: Alisma

Le 6 Diné chez M. Frobicher.

Le 7 Diné chez M. Henry.

Le Dimanche 8 herborisé au bois de la chine, Dianthera nova et Hypericum novum dans l'espace d'une lieue en remontant la rivière.

Le 9 reçu la visite de plusi. personnes.

Le 10 diné chez M^r Frobicher avec les officiers des deux Régimens en garnison à Montreal. Remarqué le Major Murray du 60 Regim^t: le capitaine Robinson, le capt. Scott & &c. par leurs merites.

Le 11 Embarqué : le 12 Vent contraire.

Le 13 relâché à William Henry cy devant Sorel petite ville à l'embouchure de la riv. Chamblis.

Le soir vent favorable, traversé le lac S^t Pierre. Herborisé auprès de Sorel. *Andromeda calyculata*, *Kalmia angustifolia*, *Vaccinium corymbosum*. Vac. . . . *Calla palustris*, *Aralia nova*, *Vaccin. repens* staminib. octo.

Le 14 herborisé à 8 li. de distance des Trois Riv. dit Baptiscan ; plus bas *Andromeda polifolia*, *Kalmia glauca*, *angustifolia* ; *Azalea glauca*, *Ledum palustre*, *Comarum* . . . ;

Le Dimanche 15 herborisé : *Triglochin Scheuchzera* . . . Vent contraire.

Le 16 arrivé à Quebec.

Le 17 visité le Gouverneur Clarke : herborisé : *Oxalis nova species* &c. &c.

Le 18 Juillet visité le Juge . . . Dodd. herborisé : *Lycopodium* cinq especes differentes ; *Aconitum uncinatum** vulgairement Tisavoyanne.

Le 19. Vu M^r Neilson Imprimeur, homme très instruit. Recueilli plusi. especes de Graines ; *Convallaria* . . . *Cornus canadensis*, *Aralia nudicanlis*. *Sambucus fructu rubro*. Th. le matin 70 D. une heure apres Midy . . . 90.

Le 20 thermometre de Fareinhit ; le matin 67 degrés, herborisé : *Convallaria stellata*, *trifolia*, *bifolia*, duo alteræ species, *Lycopodium* 6 especes différentes.

Le 21 Thermometre le matin 51 ; herborisé *Arbutus uva ursi*, *Arbut. nova sp.* *Sorbus aucuparia* ; *Narthecium calyculatum*, † *Euphrasia odontites*, *Plantago maritima*, *Actaea spicata fructu albo*, *fructu rubro* &c. &c.

Le 22. Visité M^r le D^r Nooth : vu dans son jardin des framboises du cap de Bonne Esp.

Le 23 Déjenné chez le D^r Nooth ; Vu un soufflet double de son invention pour continuer la flamme de la fusion des mineraux, du verre po. les thermometres &c.

Le 24 le D^r Nooth m'a fait voir le moyen d'adapter des Pincés de Telescope pour voir les petits objets aussi bien qu'avec un microscope. Il n'y a rien de plus avantageux pour cela. Les objets sont vus très distinctement à des degrés plus ou moins éloignés sans fatiguer la vue au lieu que par les Microscopes ordinaires. Si l'on regarde une fleur même très petite, l'on peut voir aussi distinctement dans l'interieur de la corole qu'à l'extrémité, &c. &c.

Le 25 fait plusi. demarches po. me préparer au voyage dans l'interieur des Terres.

Le 25 herborisé à la Cascade de Montmorency : Plantes remarqués ;

* ?—C. S. S.

† *Tuffetia glutinosa*, Willd.—C. S. S.

Pinus balsamea, *Pinus abies*, Sapinette rouge, Sapinette blanche ; *Thuya occidentalis* ; *Larix* ; *Betula papyrifera* ; *Pinus balsamea*.

Le 27 diné chez le Dr Nooth.

Le 28 herborisé dans les bois à droite de la petite rivière St Charles. *Andromeda calyculata* ; *Kalmia glauca*. *K. angustifolia* ; *Ledum palustre* ; *Sarracenia purpurea* ; *Azalea nova species*.

Le Dimanche 29 herborisé à Lorette.

Le 30 préparé au voyage du lac Mistassin.

Le 31 Juillet parti de Quebec, passé devant le cap. Tourmente et le Cap brulé, situé l'un à 12 lieues de Quebec, et l'autre à 14 li. Reconnu sur les Montagnes: *Juniperus communis*, *Thuya*, Sapins et Epinettes, *Epigea repens*, *Linna borealis* &c &c : Minéraux Roches composées de Quartz, de Mica et de Schorl.

Le soir arrivé devant la Baye St Paul distante de 17 lieues. L'on voit l'Isle aux Coudres estimée à 18 lieues de Quebec. A l'entrée de la Baye vu un Loup marin et plusieurs Marsouins l'un de couleur blanche comme de la neige.

Le 1^{er} Aoust vers une heure du matin, le Vent a changé; et à 3 heures une Pluie considerable qui a continué jusqu'à 10 heures: Herborisé sur les Montagnes; *Ledum palustre* et *Kalmia angustifolia*: *Populus balsami*.

. . . *Potentilla nivea* ; *Calla palustris* aux lieux marecageux ainsi que *Vaccin. repens album*, *V. atoca* ; * *Drosera* ; *Hordeum murinum* ; *Galium album* ; *Typha altissima* ; *Spargan. erectum* ; *Potamogeton* &c.

Le 2 Aoust arrivé à la Malbaye; *Cynoglossum seu Pulmonaria maritima* ; † *Glaux* ? ; *Hippophae canadensis* ; *Sisyrinchium bermudiana* ; *Galium album* ; *Abies fol. undique sparsis* ; *Ab. balsamea* ; *Pinus Strobus*, *P. fol. geminis*, *P. Larix* ; *Pyrola uniflora* ; *Juniperus communis* ; *Acer pensylvanicum* ; *Populus balsamea*: Le *Juglans oblonga* se trouve à Quebec mais cesse ici, ainsi que *Abies canadensis* ; *Platanus occidental.* cesse au lac Champlain &c. &c.

Depuis la Baye St Paul, les Eboulements et la Malbaye les Montagnes sont formées de terre argilleux sables et Pierres roulées. Le Cap. Tourmente est formé de roches de Quartz. Sur les rochers un peu avant d'entrer dans la Baye, se trouve un arbuste rampant, *Empetrum nigrum*, f. touj. vertes, petites, ovales, reflechies, glauques par dessous (ce glauque ne paroît que comme une ligne la f. étant pl. étroite que celle du Romarin) Cal a 3 f. (ou 3. partitus) corolla à 3 petal (ou 3 partita), Etam. 3, dont les filets très longs, Germe superieur, styl. o, Stig. simple, Baye noire, aqueuse, semences 9.

Le 3 Aoust séjourné à la Malbaye.

Le 4 parti et couché à l'embouchure de la riv. Seganey.

Le Dimanche 5 arrivé le matin à 4 h. à Tadoussack: herborisé; *Juniperus commu.* *Junip. sabina* ? 46 lieues de Quebec.

Le 6 Therm. de Fareinhit matin 51½^d, Vent d'E. N. E. Midy 70 D.

* *Vaccinium oxycoccus*, L.—C. S. S.

† *Mertensia maritima*, Don.—C. S. S.

J'ay engagé trois Sauvages pour remonter la Rivière Seganey. Depuis le Cap Tourmente jusqu'à Tadoussack, les Montagnes sont continuelles au Nord du fl. S^t Laurent et sont principalement de quartz pur q.q. fois mêlées de Shorl. Dans plusi. endroits la base des Rochers est de Pierre calcaire noire.

Le 7 Th. le matin 52 d. Parti dans un Canot avec trois Sauvages et le petit jeune homme Metis que j'avois engagé à Quebec po. interp. ayant demeuré trois ans av. les Sauvag. Par des montagnes continuées fait environ 10 li. Orages de Tonnerre et Pluye.

Le 8 Vent contraire, Ramé environ 4 lieues. Sur les Montagnes de Roches: *arbusc. baccifera*, (*Empetrum nigrum*) cal. 3 phyll. cor. 3 parti. st. 3: *Arbutus foliis margine lanuginoso-membranacea*: *Arbut?* fol. apice glandulosis.* *Aralia nova hispida*. Couché aupres de la Cascade.

Le 9 Temps calme, passé devant un Rocher coupé perpendiculairement dit le Tableau, estimé la moitié du chemin de Tadoussack à Chicoutoumé Poste situé à l'endroit de la Rivière Seganey ou le flux de la Mer cesse de monter. Cette Riv. est réputée une des pl. grandes de celles qui se jettent dans le Fleuve S^t Laurent. Depuis l'embouchure ou le confluent on remonte l'espace de 21 lieues vers le N. Ouest, alors il se presente une grande Baye qui recoit probablement une aut. riv. et à l'entrée de la Baye on remonte cette riv. vers le Nord. La largeur de la riv. jusq. la gr. Baye est généralement d'env. 4 Miles tres resserrée par de hautes montagnes de roches coupées perpendiculairement. Il n'y a point de terre sur ces mont. et les Pins qui y croissent n'out de substances que celles que les mousses leur fournissent. Elles sont généralement composées de Quartz mêlées de Schorl. en moindre partie quelq. fois assises sur une base calcaire. Mais les Rochers calcaires y sont à peine depuis le Cap. Tourmente. J'ay rencontré une fois une lieue avant d'arriver à la gr. Baye du Feldspath. Depuis la gr. Baye les Montagnes sont moins hautes et moins perpendiculaires. Campé une li. au dessus de la gr. Baye. Orage et Pluye.

Le 10 Vent du Nord très violent: sur les Mont. couvertes de Sphagnum, *Ledum palustre*, *Andromeda calyculata*, *Kalmia angustifolia*, *Vaccin. atoca*; *V. resinosa*; *Drosera rotundifolia*.

Le même jour campé à deux lieues de distance de Chicoutoumé.

Le onze reconnu sur les bords de la rivière en entrant dans le bois: *Swertia corniculata*, † le même jour arrivé à Chicoutoumé.

Le Dimanche 12, préparé à partir pour le lac S^{nt} Jean et les Lacs Mistassin. Préparé deux Canots: 300^{lb} de farine, 155^{lb} de Porc salé, deux Peaux de Loup marin po. Souliers, 100^{lb} de Biscuits, 50 de Pain, 10^{lb} de Sel, 5^{lb} de Poudre à tirer, 10^{lb} de Plomb, 3 Rouleaux d'Ecorce de Bouleau pour Tente, 3 Fusils, 5 aunes d'Etoffe de Laine grossière, 3 paires de chaussons de laine, 2 paires de gants de laine. Outre ce qui avoit été pris po. provision à Tadoussack savoir: 26^{lb} de Porc salé, 50 de Pain haché,

* *Vaccinium Vitis-Idææ*, L.—C. S. S.

† *Halenia deflexa*, Griseb.—C. S. S.

couvertures, souliers, Pierres à fusil, Briquets &. Un grand filet, ham., six Couvertures.

Le 13 transporté deux Canots dans la rivière Chicoutoumé, ayant quitté ici celle de Sagney, six sauvages et sept sauvagesses furent employées à porter les provisions et le Bagage. Ce Portage est un des plus longs ayant une lieue et plus de distance de Sagney à la tête de la Cascade. Ce jour nous avons eu quatre autres Portages, la plupart de 200 toises à 500 toises environ po. passer par terre du bas d'une Cascade en haut. Souvent lorsque les Canots arrivent au dessous de ces Rapides ou Cascades, ils sont entraînés par la violence du courant des Eaux qui sont toujours en ces endroits resserrés par des roches énormes. Il faut alternativement ou ramer, ou forcer en piquant au fond, alors q. q. fois on se munit de perches et ainsi on lutte contre les Eaux. Malgré la legereté des Canots, les Sauvages emploient toutes leurs forces et ils sont très adroits à éviter les dangers d'être entraînés ou heurtés contre les roches ou enfin renversés, ce qui arrive q. quefois. Il y a rarement danger de perir, lorsque l'on sçait nager parce que alors en se laissant aller au courant des Eaux, l'on est porté immédiatement dans un endroit où l'eau est tranquille et souvent moins de deux pieds d'eau; alors il faut sauver ce que l'on peut, Canots, Bagage et Provisions. Ces voyages sont effrayants po. ceux qui n'y sont pas accoutumés et je conseillerois aux Petits Maitres de Londre ou à ceux de Paris s'il y en a encore de rester chez eux. Remarqué dans les rivières et sur les Rives. *Potamogeton* . . . *Nymphaea lutea calix 3 phyllus*: *Petala 3, stam. numerosa & fol. cordatis*. *Nymphaea lutea Cal.* . . . *foliis et florib. minorib.* *Ranunculus reptans fol. linearis, caule repente*; *Chelone glabra florib. albis*; *Fraxinus &c &c &c.*

Le 14 Aout Pluyé considérable toute la journée: herborisé et recueilli beaucoup d'especes de Mousses, Aster, Gramen, *Helleborus trifolius*, *Mitella aphylla*.

Le 15 navigué toute la journée par une pluye fine mais continuelle. Nous trouvames deux Portages situés à une lieue de distance l'un de l'autre et nous avons fini la journée en passant le Lac Senogamie* qui a 7 lieues de long et autres un a deux Miles de large. quelquefois il fut bordé par des montagnes de Roches. qq. fois par des Marecages. Sur les Montagnes reconnu *Juniperus communis*, *Abies*, *Acer pensylv.* *Potentilla nivea &c. &c.* Dans les parties basses et Marecages humides *Myrica gale* *Andromeda polifolia*, *Comarum palustre*, *Prinos verticillatus*, *Gentiana pneumonanthe*, † *Mentha stam. corolla longiorib.*, *Triglochin palustre*, *Alnus glauca stipulis lanceolatis*, ‡ *Vaccinium atoca*. Dans le Lac, *Nymphaea lutea major*, *Nymph. lutea minor*, *Sparganium natans*, § *Alisma subulata*, || *Potamogeton* . . . , *Polygonum* . . . , *Lobelia simplex*, ¶ *Eriocaulon* . . .

* c a d. Lac aux Arb. uva ursi.

† *G. linearis*, Froel.—C. S. S.

‡ *Betula pumila*, L.—C. S. S.

§ *S. minimum*, Bauhin.—C. S. S.

|| *Alisma Plantago*, L. var. *Americanum*, Gray.—C. S. S.

¶ *L. Dortmanna*, L.—C. S. S.

Le 16 des le Matin nous avons rencontré deux Portages, l'un d'environ 50 toises et l'autre d'environ trois quart de lieue. Vers midy nous avons rencontré une rivière qui se perd dans le lac S^t Jean. Arrivé dans cette riv. nous faisons au moins 3 lieues par heure. Nous avons navigué ainsi environ dix lieues et nous avons campé sur le bord du Lac. En arrivant par l'Embouch. de cette riv., l'on aperçoit des Collines de Sable ou il ne croit que q.q. *Artemisia crithmoides*,* *Arundo arenaria*† . . . Ce Lac ressemble à une Mer par son étendue.

Le 17 le vent contraire nous empêcha d'entrer dans le Lac dès le matin, mais l'après midy, nous avons ramé pend^t quatre heures étants touj. à la distance d'un quart de lieue environ de la terre et souvent les Canots touchoient a fond.

Le 18, nous arrivames vers les 4 heures apres midy au Poste établi par la Comp^e po. la traite des fourrures av. les Sauvages des Lac des Cygnes et le Lac Mistassini. Ce Poste est occupé par deux Comis. Canadiens. Mess. Panet freres.

Le 19 Dimanche une Brume épaisse nous empêcha de traverser le Lac po. entrer dans la riv. ditte Mistassin. Vers le midy il s'éleva un Vent considerable : herborisé anx environs du Lac; *Nymphaea lutea*, *Calix 3-phyllus*, *Petala 3*, *etam. numerosa*. *Nymphaea lutea minor*. *Cal. 3-phyll.* *Petala 2*, *stam. numerosa &c.* . . . *Andromeda polifolia*, *And. calycul.*, *Betula pumila*, *Arundo glumis 2-floris*, *Hippophae Canadens.* *Eriocaulon* . . .

Le 20 Tempete toute la journée.

Le 21 parti du milieu du Lac S^t Jean ou est établi le Magasin des Marchandises po. la traite av. les Sauvages. C'est le dernier Poste dans ces lieux sauvages. Il étoit neuf heures du Matin et nous entrames dans la Rivière ditte Mistassin à 2 heures de l'après midy. Nous avons voyagé en Canots dans cette Riv. jusqu' a huit heures du Soir. L'embouchure dans le lac est très peu profonde et pendant cinq à six lieues en remontant, on voit des bancs de sable mouvans qui ont plus d'une demie lieue de long. Les *Thuya* cessent au Lac, dit-on, et je n'en vis pas au long de cette riv. Je reconnus *Abies balsamea*, *Pinus abies*, *P. Larix*, *Populus balsamifera*, *Ledum palustre*.

Le 22 nous avons continué en remontant la rivière pendant une heure, et ensuite nous avons rencontré un Portage. Les Portages sont toujours causés par des Rapides ou Cascades au travers des Roches plus ou moins escarpées. A l'endroit de ces premiers rapides, la rivière diminue tout à coup, ayant eu jusqu' ici 3 à 4 Milles de largeur. Nous avons rencontré neuf Rapides et consequemment nous avons eu neuf Portages à franchir sans quitter cette rivière ditte Mistassin quoiqu'elle ne sorte pas des Lacs Mistassins. Depuis le depart du Poste sur le Lac S^t Jean jusqu' aux Larges Rapides ou nous arrivames vers les 7 heures du soir, la distance est évaluée 18 lieues. Quoique l'on considere généralement les Rapides

* *Artemisia Canadensis*, Michx.—C. B. B.

† *Calamagrostis*.—C. B. B.

ou Cascades perpendiculaires comme des Effets de la nature dignes de curiosité, l'on auroit de la peine à se former une idée de la Majestueuse perspective de celle-ci. Elle est naturellement comme un Amphitheatre dans l'enfoncement duquel on ne voit que les Arbres aussi bien que sur les cotés et elle s'élargit à sa base d'environ 250 toises sur une profondeur d'environ 250. L'on aperçoit des Rochers sans nombre au milieu des eaux brisées et réduites en brouillards comme des fumées épaisses. Le Lit de la rivière au bas de ces Cascades forme une pièce d'eau très étendue à la surface de laquelle on n'aperçoit pas de roches, mais qui est très agitée et produit en tout temps de grosses vagues à cause des roches sous l'eau et de la surface unie du sol resserré par les collines qui environnent cette base.

Les Eaux ayant heurtis sur les flancs de ces Collines de roches, elles reviennent de nouveau se mêler et se perdre à la base des rapides et y forment des bandes ou intervalles unies et tranquilles entre des eaux agitées par les diverses branches de la cascade générale. C'est alors que l'on est surpris de l'habileté des sauvages qui savent si bien prendre les alternatives, soit po. ramer à force de bras, soit po. s'arreter tout à coup. Quelque fois nous nous trouvés sur une bande ou intervalle tranquille tandis que les deux cotés sont agités de manière à envoyer des flocons d'écume dans le Canot. Il fallut aborder entre l'un des bras de la Cascade pour faire faire le Portage et poser le Bagage et les Provisions sur les Roches qui étoient au dessus de la surface des eaux. Le Danger est que les Roches sous l'eau sont couvertes ordinairement d'une espece de Byssus ou Mousse aquatique visqueuse qu'empêche de poser le pied ferme. Mon guide ayant voulu sauter d'une Roche sur une autre qui n'étoit qu'à un pouce sous l'eau, tomba avec sa charge qui étoit un paquet de 50 liv. de farine et le Sac qui contenoit ses hardes. Nous avons campé pres des Larges Rapides.*

Le 22 Aoust sur la Riv. Mistassin, *Alnus glauca*, *Myrica gale*, *Gentiana pneumonanthe*, *Potentilla nivea*, *Linna borealis*, *Epigæa rep.*, *Gaultheria*, *Ledum palustre*, *Kalmia glauca*, *Kalmia angustifol.* *Vaccinium corymbosum minus*, *V. atoca*, *V. fructu albo*, *Trillium capsulâ violaceâ angulatâ*, *Trill. capsulâ rubra ovata*, *Narthecium . . .*, *Cerasus racemosa petiol. glandulosis*, *Ceras. corymbos. petiol. glandulosis*, *Cerasus fructu nigro petiol. eglandul. ditte Cerise de Sable*, *Cornus Canadensis*, *Corn. stolonib. rubris* (*Osier rouge*); *Cornus ramis punctatis*, *Convallaria? baccis azureis*, *Conv. 3-folia*, *Conv. 2-folia*, *Conv. alt. sp.*, *Lonicera camæcerasus fol. tomentos.*, *Lon. diervilla*, *Lycopod. fructificationis paniculatis*, *And. calyculata*, *Pinus Larix*, *P. balsamea*, *P. abies alba*, *P. abies nigra*, *P. Strob.*, *P. fol. geminis fructu ovato loevi*; *P. fol. geminis breviorib.*, *Salix sericea*, *Salix stipulis foliaceis*, *Arundo glumis unifloris*, *Arundo . . .*, *Poa glumis 4-floris*, *Ribes cynosbat.*, *Fraxinus foliolis tomen-*

* Attached to the record of the 22d inst. is the following memorandum in Journal.—
C. S. S.

tos. serratis, *Betula alba* seu *papyrifera*, *Ulmus* . . . Orme blanc, *Rubus arcticus*, *R. occidentalis*, *Vib. Opulus petiol. gland.*, *Vib. nud.*, *Taxus*, *Spiraea salicifolia*, *Pteris*, *Oenothera*. *Thalictrum dioicum*, *Actaea spicata alba*, *Epilobium staminib. declinatis*, *Epil. petalis 2-fidis*, *Aster*.

Le 23 nous avons eu de la pluie qui avoit commencé des 2 heures du Matin et qui a continué jusqu' apres midy, nous avons resté campé toute la journée.

Le 24 nous avons rencontré deux Rapides ou Cascades et nous avons eu conséquemment deux Portages; notre journée peut être évaluée à 8 lieues; Remarqué des Melezes d'une belle grandeur quoique tous les aut. sortes d'arbres diminuent de grandeur dans ces parages.

Le 25 nous avons été obligé d'aller avec des Perches po. luter contre les Courans de la Rivière. Cela étoit d'autant plus pénible que le Vent du Nord souffloit très fort et nous avons fait environ 7 à 8 lieues.

Le Dimanche 26 le vent fut moins violent, nous avons été obligé de faire aller les Canots avec les perches seulement, depuis 7 heures du Matin jusque vers onze heures. Nous avons rencontré une Cabane de Sauvages et nous y avons diné avec de la Viande de Castor bouillie, des Bluets. (*Vaccinium corymbosum*) bouillies en consistance de Confitures et de ces mêmes Bluets frais. Les Montagnes qui ont été brûlées en plusieurs endroits au nord de Quebec, sont couvertes de cet arbuste et l'on peut s'y rassasier au moins d'une heure et même d'un quart d'heure. Ce fruit est très agréable et la grande quantité n'incommode jamais. Notre Marche fut d'environ six à 7 lieues.

Le 27 nous avons trouvé la Rivière extrêmement diminuée de largeur, mais les courants très rapides étant resserrés par des Montagnes de Rochers très escarpés; retrouvé le *Vaccin. foliis apice glandulosis c. a. d. Vitis Idæa*. Notre course peut être évaluée à 8 lieues.

Le 28 les Sauvages ont continué de piquer avec les Perches. po. forcer les courans très rapides et vers deux h. après Midy nous arrivâmes au Portage Monte à peine. Nous avons été depuis 3 heures jusqu' à 7 h. du soir pour grimper cette Montagne et pour arriver dans une autre petite Rivière située de l'autre côté. J'évalue à 250 ou 300 toises perpendiculaires environ la hauteur de cette montagne et la Riv. située de l'autre côté n'est pas de 40 à 50 toises plus bas que le Sommet de cette Montagne Monte à peine. Les Sauvages me dirent que cette Riv. n'a pas de nom. Les Plantes remarquées principalement sur les Marais du haut de Monte à peine, sont. *Ledum palust.* *Kalmia angustifolia*, *Vaccinium corymbos. minus*, *Vaccin. niveum*, * *Kalmia glauca*, *Betula* . . . , *And. calyculata*.

Le 29 herborisé dès le matin sur les bords de la Petite Rivière : *Lycopo-*

* *Claytonia hapsidula*, Torr & Gray.—C. S. S.

dium inundatum, Lycop. . . . , Lycop. . . . , *Andromeda rosmarinifolia*,* *And. calycul.* *Kalmia glauca*, *Ledum palustre*.

Nous avons eu quatre portages à passer dans l'intervalle desquels nous avons voyagé sur deux Rivières qui n'avoient pas plus de 18 pieds de large. La profondeur étoit suffisante pour les Canots, mais plusieurs fois il fallut alléger les Canots pour les soulever au dessus des Dignes de Castor dont les Cabanes étoient sur la rive. Ces Cabanes sont toujours situées sur le bord des petites rivières ; elles sont baties de bois et de terre en forme d'un monticule de 3 à 4 pi. de haut sur une base de six pi. de large. Il y a une entrée sur terre et une sortie sous l'eau po. aller pendant les gelées des hyvers manger les écorces des bois qu'ils amassent dans l'eau ; ils coupent des pieces de la grosseur de la cuisse. Les Dignes sont pour arrêter et elever les eaux qui gellent d'autant moins qu'elles sont plus profondes. Toutefois les hyvers sont si longs et si severes que l'on a vu des trous dans la glace de deux pieds de profondeur. L'on ne peut (pourroit) se persuader la force, l'industrie, l'adresse et la patience avec les quels ces animaux travaillent po. vivre et se préserver des rigueurs des hiviers. Lorsqu'ils abattent un arbre, ils le font tomber à coup sur du coté qui leur convient po. exécuter leur enterprise, et s'il y a des paresseux, ils les chassent de la société et ceux ci vivent miserables et solitaires. Nous arrivames au Lac des Cygnes vers trois heures apres midy. Il est tres large, environné de terres basses, couvertes d'arbres tres petits, rabougris. Cette contée porte l'aspect le plus affreux de la sterilité du sol jointe à la rigueur et à la longueur des froids. Les arbres sont des bouleaux. *Pinus fol. geminis*, *P. abies nigra*, *Ledum palustre*, *Kalmia glauca*, *Kalm. angustif.* *Andr. calyculata* et *Andr. rosmarinifolia*. En entrant, dans le lac des Cygnes j'aperçus un nouv. *Vaccinium*, † à tiges droites d'un pied et demi de haut, assez bien garni de branches, fruits solitaires, d'un gout plus acide que ceux que j'aye goûté en Ameriq. jusqu' à présent, mais cet acide est tres agreable, outre le port naturel à tous les *Vaccin.* je puis la considerer po. etre de ce genre de ceux à 8 étamines par les divisions du cal. superieur au fruit. La forme est celle d'une pomette plutot longue que ronde, mais de la grosseur seulement d'un pois. Ce fruit est bleuatre et les f. sont glauques. *Vaccinium uliginoso* affine.

Le Lac des Cygnes est intéressant par l'aspect de ses alentours, dont les terres quoique generalem^t basses sont assés bien entrecoupées de Collines de différentes formes. La multitude d'angles saillans et des angles rentrants, tantot rapprochent les deux rives opposées et tantot les eloignent de plus de deux lieues de l'une a l'autre quelquefois tres profo. q.q. fois il n'y a pas d'eau po. la Canot. Enfin je reconnus la *Potentilla fruticosa* sur plusieurs endroits du rivage et presque submergé en plusi. endroits ainsi que les *And. rosmarinifol.* et les *Andr. calyculata*. Le Sauvage qui conduisoit mon Canot, vit dans un endroit peu profond une tête de Castor très bien décharnée et tous les os de la tête et de la Machoire bien entiers.

* *A. polifolia*, L.—C. S. S.

† *V. uliginosum*, L.—C. S. S.

Il m'en fit present mais elle fut perdue de nouveau dans l'accident qui nous arriva en sortant du Lac po. remonter un Rapide au travers des roches. L'on avoit resolu de ne décharger les Canots qu'en partie et en sortant le Sauvage glissa sur une roche couverte de lichen gluant. Comme il avoit encore une jambe dans le Canot, il le fit pencher et dans l'instant, il se trouva à moitié plein d'eau. Tous mes Papiers, Plantes et autres parties de mon Bagage furent mouillés et toute la nuit fut employée à secher et à reparer en partie cet accident. Le 30 continué des le matin à secher mes herbiers, mes Collections de graines &c. Mes herbiers, enveloppés dans des Sacs de Peaux de Loups marins avoient peu soufferts en apparence et l'eau n'avoit penetré dans plusi. parties qu' à un pouce avant.

Le 30, nous avons navigué dans trois Lacs environnés de Montagnes peu élevées et qui se communiquent par des issues entre ces Collines. Le Sol dans toute cette Contrée est entrecoupé de Montagnes et de Collines dont les bas fonds ou vallées sont remplis d'eaux et forment ces Multitudes de Lacs dont la plupart n'ont pas de noms même par les Sauvages qui chassent frequemment dans cette Contrée. Des Intervalles considérables sont de Sphagnum palustre. L'on y enfonce jusqu' aux genoux et même par les plus beaux temps de secheresse, l'on y est toujours imbibé d'eau jusqu' aux genoux. Nous avons fait trois portages et nous avons fait env. 3 à 4 lieues à cause de la difficulté à traverser ces désagréables marécages.

Ces marécages ici abondent en *Kalmia glauca* et *Andromeda rosmarini-folia*, *Sarracenia purpurea* et *Vaccin. Atoca*. Dans les parties moins humides sont les *Andr. calyculata*, *Ledum palustre*, *Kalmia angustifolia*, *Epigea repens*, *Pinus abies rubra*, *Pin. fol. geminis breviorib.* Le *Pinus balsamifera* cessa au Lac des Cygnes, je n'en vis aujourd'hui que trois en forme de buisson et toute la Végétation porte ici l'empreinte de Pigmées décrépits, à cause de la stérilité du sol et de la rigueur du froid. Je vis aussi un nouveau *Vaccinium* * à fruits solitaires dans l'aisselle des feuil. fruit bleuatre, cal à 5 divisions, peu ligneux au lieu que celui du jo. precedent forme parfaitement l'arbriss ligneux bien formé. *Avena paniculata calycib. unifloris* est le seul gramen que j'ay vu aujourd'hui.

Le 31 Aoust, nous avons navigué pendant une heure et nous avons rencontré un Portage. Le froid étoit excessif et le temps couvert depuis 2 jo. et la pluye étoit comme de la neige fondue. Arreté pour déjeuner, le froid nous otoi l'appetit et les Sauvages trembloient de froid, étant tous traversés d'eau tant de la pluye, que des Arbriss. mouillés au travers des quels on avoit passé et que des marécages de Sphagnum que l'on est obligé de traverser ou l'on enfonce jusqu' aux genoux en plusi. endroits. Quoiqu. je fusse mieux convert d'habilleméns, j'avois aussi tant de peine à résister au froid, que je fis faire du feu et vers dix heures nous nous sommes mis de nouveau en route. Nous avons passé trois Lacs et une

* Probably his *V. caespitosum* — C. S. 8.

riv. d'eau courante: *Narthecium calyculatum*,* *Epilobium fol. linearib.*, *Kalmia glauca*, *And. rosmarinifolia* &c. &c.

Le samedi 1^{er} Septembre, la pluie nous empecha de voyager et un des Sauvages fut malade. La cause me parut être la transpiration arrêtée. Il avoit été mouillé de la pluie le jour précédent et il avoit dormi dans sa Couverture qui étoit imbibée d'eau. L'après midy le temps fut moins obscur et nous avons navigué nonobstant la pluie. Toute la nuit, il y eut Pluie, Tonnerre et Eclairs. Nous avons fait env. six lieues et nous avons eu un lac et des rivières tres étroites ou il n'y avoit q. la largeur d'un Canot.

Le Dimanche 2 le temps fut très obscur des le matin et il se resolut en Neige fondue. Le froid fut moins rude, mais nous avons eu un portage de trois quarts d'une lieue au travers d'une Savanne de Sphagnum ou l'on enfonçoit jusqu' à la moitié des jambes et malgré les ondées de grêle qui continuerent toute la journée nous continuames à voyager, car les Sauvages aussi bien que moi désiroient arriver le plus tôt possible à Mistassin de peur que les Neiges et les froids ne devinsent plus considerables. Nous avons eu trois Lacs à traverser et nous avons fait environ dix lieues.

Le 3 la gelée fut à glace d'environ une ligne d'épaisseur. Des Minuit je vis la gelée blanche sur les arbrisseaux et les herbes qui environnent le foyer ou nous étions campés. Le [temps] parut bien disposé au moins po. la journée, mais vers 7 heures l'air devint nuageux et nous avons eu de la Pluie et alternativement de la Grêle et de la Neige et des Intervalles d'un beau soleil. Nous avons vu un Caribo (Renne) dans une Prairie, mais les Sauvages ayant la vent sur . . . † ne pouvoient le joindre. A onze heures nous entrames dans une grande rivière qui coule vers le Nord. Ayant les courants favorables, no. avons fait 16-18 lieues. Le sol me parut meilleur.

Le 4 Septemb. nous avons fait trois fois Portage à cause des courants très rapides dans les rochers. A 10^h 1-4 entré dans le Lac Mistassin. Aux environs du Lac, *Bartsia pallida*, *Gentiana?*, *Narthecium ossifragum calyculatum*, *Lycopod.?* &c. &c. Navigué dans le Lac environ 10-12 lieues, campé sur la rive gauche N. Ouest à 6 lieues de distance du Lac.

Le 5 fait environ 8 à 10 lieues et diné sur la rive des Goelands à 16 lieues de distance du Lac. Tué une Oie à collier. Nous avons pris 5 poissons qui avoient un pied 1-2 à 2 pi. de long. Le soir campé.

Abies nigra, *Larix*, *Betula pumila*, *alba*; *Sorbus aucuparia*; *Myrica gale*, *Cornus Canad.* (*Cornus Osier rouge*) *Ribes*; *Ribes*; *Ribes*; *Pinguicula alpina?* *Vaccini. niveum* 8 etam: *V. atoca*: *Vaccin. uliginosum?* *Epigea*; *Avena nuda*; *Arundo glumis 2-floris*; *Andromeda rosmarinifol*; *Kalmia angustifolia*; *K. glauca*; *Sarracenia purpurea*; *Vaccinium Vitis idaea*; *Pteris aquilina*; *Osmunda regalis*; *Hieracium paludosum?*; *Linnæa borealis*; *Vaccin. corymbosum minus*. 22 lieues

* *Toxelia glutinosa*, Willd.—C. S. S.

† Illegible.—C. S. S.

en totalité. Campé pres la rivière Atchouke. (Riv. des Loup-marins).*

Le 6 revenu à Mistassin 26 lieues. Collines des environs du Lac Mistassin : sol est un sable pur à la surface et pl. bas sable argilleux. Les Pierres et les Roches sont de Quartz impur, mêlé d'argille q. q. fois de terre végétale. Les Pierres du rivage usées par l'agitation des flots présentent des formes extraordinaires parceq. les couches d'argille ou d'autres substances moins dures sont plus usées. Il y a aussi des Pierres de Quartz micacés et de Schorl, très peu de Quartz pur. Je n'ay point vu de Pierres calcaires. Nulle apparence de Pierres volcanisées. Le Sol est peu élevé aux alentours. Les Collines sont de grandes distances. La Décharge des Eaux de ce Lac est vers le Nord et le Nord Ouest par différentes Riv. qui vont à la Baye d'Hudson. L'on peut y aller en 4 jours, mais il faudroit 10 jo. po. revenir. Notre Course fut de 28 lieues tant les Sauvages avoient envie de revenir. Les Arbres du Bas Canada ne se trouvent point aux parties élevés du Canada, quoique ces arbres et Plantes soient dans la plus grande vigueur aux parties basses du Canada.

Le 7 nous sommes partis de Mistassin et nous avons courru environ dix sept à dix huit lieues à cause des courans des Rivières très rapides.

Le chif des Sauvages qui me conduisoient tua un Loutre qui traversoit à la nage une rivière et de temps en temps sortoit la tête hors de l'eau. Nous avons été en route depuis 6 heures du matin jusque env. 6 h. du soir, malgré le brouillard et le froid.

Le 8 Gelé à glace dans un Vase de fer blanc. Beau temps toute la journ. A 24 lieues environ de Mistassin auprès d'une Savanne, recueilli des echantill. d'un Juniperus communis, mais quoiqu' il y eut plus de 40 Plants dans ce lieu, je n'eus pas la satisfaction de le voir en fructification. Mon Sauvage tua un Rat musqué (*Castor Zibaticus* Linn.) Le soir il le mangea roti avec ses Camarades, mais il ne voulut pas manger du Loutre qu'il avoit tué le jour precedent. Nous avons fait environ 20 lieues au travers de plusieurs rapides avec le courant, au lieu qu'en montant nous avons été obligé de faire Portage.

Le Dimanche 9 Septembre, nous avons passé la Lac des Cygnes, nous sommes venu coucher sur la Montagne Monte à peine. Notre course fut évaluée à 20 lieues. Les *Andromeda calyculata*, *Kalmia angustifolia*, *Ledum palustre*, couvrent la surface du sol sur les collines et les Montagnes dont les arbres ont été brulés. Les parties qui n'ont été brulées

* This Camp was the most Northern point reached by Michaux. No reason for his return southward is given in the Journal. The explanation, however, is found in the following passage in Deleuze's Historical Notice of Michaux :

" Michaux entre le 3 Août dans une petite rivière qui conduisoit au lac Mistassin ; il faisoit alors un froid excessif ; il tombait de la neige ; cependant il continua sa route et arriva le 4 Septembre dans le lac Mistassin ; apres en avoir reconnu les bords, il descendit une rivière qui communique à la baie d'Hudson ; il la suivit pendant deux jours, et il n'étoit plus qu'à une petite distance de cette baie lorsque les sauvages, croyant dangereux de s'avancer plus au nord dans cette saison, voulurent absolument revenir ; ils l'assurèrent que si les neiges continuoient, le retour deviendroit impossible."—*Annales du Muséum*, III. 212.—C. B. B.

que depuis deux ans au plus sont couvertes de *Vaccin. corymbos. minus*. Les *Pinus abies nigra*, *P. Larix* et *Pinus fol. geminis breviorib.* formant la Masse principale des bois. Il y a des Intervalles considerables de Marecages couverts de *Sphagnum* dans les quelles on enfonce jusqu'à la moitié des jambes. Il n'y croit que des *Andr. rosmarinifolia*, *Kalmia glauca* et *Betula pumila*, *Vaccinium atoca*, *Sarracenia purpurea*, Ces marecages ne sont jamais à sec et les plus aquatiq. ne produisent que des *Andr. rosmarinifolia* et des *Kalmia glauca*. Notre course fut d'environ 30 lieues.

Le—Septembre j'ay fait recueillir de la mousse pour emballer des Plantes recueillies autour du Lac. Dès le Matin je fus herboriser et en revenant, je vis quatre gros Poissons pris dans les filets que les Sauvages avoient tendu la veille. Apres déjeuné, je continuai mes herborisations autour de la Presqu' Isle ou nous étions campé et je visitay plusieurs situations scæv. Ouest, Nord et Est, Est-Sud-Est, Ouest-Nord-Ouest : je reconnus *Pinus abies nigra*, *P. Larix*, *P. fol. geminis*, *Betula alba*, *B. pumila*, *Sorbus aucuparia americana*, *Mespilus Canadensis arborea*, *Rubus occidentalis* ; *Rub. arcticus* ; *Potentilla fruticosa* ; *Myrica gale*.*

Vu petit Pie ; dessus du corps noir melé de taches blanches et plus gris sur les cotés et les extremités des ailes, le ventre blanchatre, quelques plumes de la queue blanche à l'extremité : Deux oiseaux du genre de Pies sommet de la tête noir, vers le devant blanche, dessus du corps et des ailes brun-cendre. Poitrine et Gorge blanchatre ainsi que la partie dessous les yeux, yeux noirs, Oeilles larges &c &c . . . extremité de la queue bordé de blanc . . .

Le sol à Mistassin est un sable pur à la surface et plus bas sable argilleux. Les Pierres et les Roches sont de Quartz impur mêlé d'argille plus fréquemment de terre végétale. Les Pierres du rivage usées par l'agitation continuelle des eaux, présentent des formes extraordinaires parceque les couches d'argille ou d'autres substances moins dures sont plus usées de sorte qu'il y a des intervalles plus usées et d'autres qui le sont moins, au nombre de 6-8-10 dans une longueur de deux pieds. Il y a aussi des Pierres de Quartz micacées et de Schorl, très peu de Quartz pur. Je n'ay point vu de Pierres calcaires, ni aucune apparence de Pierres volcaniées. Le sol est peu élevé aux alentours. Il n'y a que des collines à de grandes distances. La decharge des Eaux de ce Lac est vers le Nord et le Nord-Ouest par différentes riv. qui vont à la Baye d'Hudson. Les Sauvages disent que l'on y peut aller en quatre jours, mais il faut dix jours po. revenir à cause des courants trop rapides.

Le † nous avons pris cinq Poissons qui avoient depuis un pied et demi à deux pi. de long. Les Quadrupedes que j'ay eu occasin de voir depuis le lac St Jean jusqu'au Lac Mistassin sont ; Renne dit Caribou par les Canadiens, Attakko par les Sauvages ; Castor Amish-Ko par les Sauvages ; Loutre Netchako ; Martes, Marmottes par les Canadiens Siffleux ; Il y a des Linx, Renards, Ours &c. et un animal tres rusé que les Canadiens

* (Cy-dessus il y a erreur de date.)

† This date is blotted out.—C. S. S.

nomment Carcajou et les sauv. KouïKouatchou qui ne court pas vite, mais sçait prévoir le passage du Renne, grimpé sur un arbre et se jette dessus. Les Sauvages me dirent que plus souvent il marche assés doucement po. surprendre le Renne et lorsqu'il se jette dessus, il n'y a aucun moyen po. lui de s'en débarrasser, à moins que le Renne ne trouve une Rivière, alors le Carcajou lache sa proie.

Je me propose de reprendre ici les Arbres et les Plantes que je remarquay depuis cette Contrée la plus septentrionale ou j'ay penetré en Amerique et j'auray soin de remarquer les Parages ou chaq. espèce differente commence à exister. Collines qui environnent le lac Mistassin ;

Pinus abies nigra, *P. Larix*, *P. balsamifera*, *P. foliis germinis* ; *Betula pumila*, *B. alba* ; *Sorbus aucuparia americana* ; *Cerasus corymbosus* ; *Juniperus Sabina* ? ; *Myrica gale* ; *Cornus Canad.*, *Cornus* (Osier rouge des Canadiens) . . . ; *Rubus occidentalis*, *Rub. arcticus*, *Ribes* . . . , *Ribes* . . . , *Ribes* . . . ; *Potentilla fruticosa* ; *Vaccinium corymbosum* 10 et. ; *V. (pumila)* 10 etam., *Vaccin. riparium* 8 etam. *Vaccin. Atoca* 8 et. *Vaccin. niveum* 8 etam., *Andromeda calyculata*, *And. rosmarinifolia* ; *Kalmia angustifolia*, *Kalm. glauca* ; *Linnea borealis* ; *Sarracenia purpurea* ; *Bartsia pallida* ; *Ephrasia odontites* ; *Rhinanthus cristagalli* ; *Pinguicula* . . . *Cacalia hastata*, *Cacalia incana* ; *Vaccin. vitis idaea* 8 etam. : *Hieracium paludosum* ; *Pteris aquilina* ; *Osmunda regulis*, *Osmunda filiculifolia*.

Les *Pinus Strobus* ; *Thuya occidentalis* ; *Populus balsamifera* ; *Betula nigra* ; *Gaultheria procumbens* ; *Rubus odoratus* ; *Adiantum pedatum* ne se trouvent point aux parties élevées du Canada quoique.

Le 10 nous avons eu sur le sommet de la Montagne une Gelée blanche très forte et dans les ruisseaux, les branches des arbrisseaux sur lesquels l'eau passoit étoient chargés de glaçons. En arriv' de l'autre coté sur la partie meridionale, la gelée avoit fait son effet, mais les *Convallaria* et autres plantes tendres étoient peu endommagées. Le *Lonicera Diervilla* commence ici et se contin. en abondance jusque vers Albany. *Achillea millefolium* commence ici et se trouve en Canada et même sur le Lac Champlain. Les sauvages et moi nous avons tué neuf Poules de bois nommées Perdrix (*Tetrus lagopus*) par les Canadiens. Ces oiseaux sont en compagnie et volent à peu de distance sur les arbres ou ils se laissent tuer jusqu' au dernier. Leur nourriture est des graines de *Vaccin.*, de *Carex* et de bourgeons de Melezes comme je l'ay vérifié. Nous avons rencontré deux familles de Sauvages, l'une me fit present d'une gateau de Bluets (*Vaccinium corymb.*) cuit en resiné et seché ensuite. Je lui donnay en Echange de la farine et du Porc salé de mes Provisions et il me donna un second gateau. Nous avons fait environ 22 lieues ayant eu un Vent contraire très fort qui empechoit de tenir le plein courant des rivières. Le Soir un des Sauvages que nous avons rencontré, apporta un Ours qu'il venoit de prendre à un de ses Pleges. Je lui fis donner à souper dans l'espérance d'avoir de la viande fraîche de sa Chasse.

Le onze des le point du jour je vis la femme du Chasseur qui se mit à dépouiller l'Ours et je fis mettre la Chaudiere au feu que nous avions particulièrement à peu de distance. En effet il m'apporta la Tête et un très gros morceau de filet. Il y avoit bien 8 à 9 liv. de viande, c. a. d. environ 6 livres sans les os. Je lui fis donner deux Boiss. de farine et un morceau de Porc salé. Nous déjeunames de bon appetit et il ne resta que les os. L'Interprete q. j'avois, mangeoit à peu pres autant qu'un Sauvage. Moi même je mangeois trois fois plus dupuis que j'étois au Canade q. je ne pouvois faire pendant que je residois en Caroline. Malgré les fatigues de ce voyage et les souffrances occasionnées par les Maringoins (cousins) par les mousketiques (très petites abeill. dont l'air est rempli) et par les Brulots aut. petite mouche qu'on ne peut distinguer qu'un Microscope, ma santé s'étoit retable entierement. Vers neuf heures nous nous sommes embarqués ; nous avons descendu plusi. rapides sans faire Portage et après avoir fait environ 15 li. nous sommes arrivés aux Grands Rapides. Ici commence la *Potentilla tridentata*. Trois lieues au dessous des Larges Rapides, l'on voit des Frênes et des Ormes. Il est à remarquer que l'on n'en voit aucuns depuis les Larges Rapides jusqu' a Mistassin. Quatre lieues au dessous des Grands Rapides je vis le 1^{er} *Pinus Strobus* ; car je n'avois pas rencontré un seul depuis cet endroit jusqu' a Mistassin tant en montant qu'en descendant. Le Pays est montagneux depuis le Lac des Cygnes jusqu' aux Larges Rapides. Et ensuite jusqu' au Lac S^t Jean les terres sont basses et l'on n'aperçoit point de Montagnes.

Il est très évident q. le le Pays situé entre le Lac des Cygnes et le Lac Mistassin est le plus élevé, car le Lac Mistassin se décharge dans la Baye d'Hudson par la riv. des Nids de Goelands qui coule au N. Ouest et le Lac des Cygnes se décharge dans le Fleuve S^{nt} Laurent par la riv. Mistassin, par le Lac S^{nt} Jean, par la riv. Chicoutoumé et enfin par la riv. Seganay jusqu' au Tadoussack ou elle rencontre le fl. S^t Laurent. C'est avec difficulté que je nomme Rivière Mistassin la riv. que coule depuis le Lac des Cygnes jusqu' au Lac S^t Jean. J'ay fait cette observation aux Canadiens qui vont traiter dans ce Pays avec Sauvages. Ils m'ont dit que l'on croyoit autrefois que l'on pouvoit remonter cette rivière jusqu' au lac Mistassin et que c'est pour cette raison qu'elle a été ainsi nommé par les Missionnaires Jesuites.

Nous avons fait environ 14 lieues et nous avons campé aupres des premiers Pins de Weimouth (*Pinus Strobus*) qui se recontrent en descendant de Mistassin.

Le 12 Septembre Grand vent et Pluye froide. J'ay remarqué en descendant que le Pays bas est uni ; l'on ne voit point de Montagnes à droite et à gauche de la rivière qui a entre une lieu en demie et 2 lieues de large, environ 15 li. avant son embouchure dans le Lac entrecoupée de larges bancs de sable et est peu profonde. Nous sommes arrivé vers 7 heures du soir au Poste du lac S^t Jean et nous avons fait environ 15 lieues.

Le 13 j'ay herborisé aux environs du Lac. J'ay fait recueillir diverses

espèces de graines. J'ay dépouillé plusi. espèces d'oiseaux et des Quadrupedes et je me suis préparé à continuer mon voyage. *Circea Canadensis*, *Mitella aphylla*. Vu le gros Corbeau (*Corvus corax*)

Le 14 Grand vent du Sud Ouest; il fut impossible d'aller au large avec les Canots et toute la journée j'ay employé les Sauvages à recueillir des Graines.

Le Poste établi sur le lac S^t Jean po. la traite av. les Sauvages est situé au N. Ouest du Lac. Le sol y est generalement sablonneux, mais il y a des étendues considérables de bancs de Pierre calcaire. Les Pierres calcaires sont disposées par couches applaties et sont qq. fois de Schitz. On y voit des Petrifications de Coquillages marins et de Cornes d'Ammon qui ne sont que très peu en forme de cornes, mais presqu' égales d l'extrémité à la base et de la gross. d'un doigt. Il y a aussi vers le Nord des Roches de Quartz. (Memento :

J'ay oublié de noter que depuis Monte à peine, les Montagnes sont generalement de Roches calcaires, mais il y a aussi des etendues considerables ou les Collines sont de pur sable et d'autres mêlées de sable et de Cailoux ou Pierres roulées, nommés par les Canadiens Pays d'éboulement.

Le 15 Septembre parti du Poste sur le lac S^t Jean. A la distance d'une lieue et $\frac{1}{2}$ il y a une petite Riv. qui tombe dans le Lac. (La riv. Chouamouchouan tombe dans la lac exactement à l'Ouest en couchant de Septentr. La riv. Mistassin tombe dans le lac à l'O-S-Ouest. Vu deux aut. riv. qui tombent dans le lac. Enfin nous arrivames le soir à la riv. . . . , qui devoit nous conduire à Chicoutoumé et nous avons campé auprès. Enfin en cotoyant le Lac depuis l'Est par le Sud jusqu' à l'Ouest, il y a cinq grandes rivi. qui se rendent au Lac. La grande décharge se fait par la riv. Sagney au N. Est. Je ne sçais pas s'il y en a d'autres.

Le Dimanche 16 quitté entierement le Lac et nous sommes venus camper à l'extremité meridionale du Lac Sinogomie. Ce Lac n'a pas plus d'une demie lieue dans sa plus gr. largeur. Sa longueur est de 7 lieues. A l'entrée de ce Lac par le Nord j'ay remarqué, *Acer rubrum*, *Medeola Virginica*, *Cypripedium calceolaria* flore rubro, mais cette dernière plante existe aussi sur les Collines qui avoisinent le Lac des Cygnes, ainsi elle ne doit pas etre considerée comme commençant en ce lieu. Les Montag. de roches qui entourent le Lac Sinogomie sont à Pic quoique d'une mediocre hauteur et les bois y sont forts et fournis de grands arbres comme dans un sol fertile.

Le Lundy 17, nous sommes arrivé à Chicoutoumé : Plantes remarquées de nouveau, *Polygonum aviculare*, *hydropiper*, *Lamium* . . . , *Lappa*

La distance du Lac S^t Jean à Chicoutoumé est évaluée à 40 lieues.

Le 18 parti de Chicoutoumé, le vent nous fut favorable et nous avions le reflux de la mer à notre avantage.

Le 19 nous sommes arrivés à Tadoussack.

Le 20 j'ay fait recueillir du Thé de Labrador* et j'ay recueilli d'autres sortes de graines.

Le 21.

.
.

Le 27 Septembre parti de Tadoussack.

Le 28 arrivé à la Malbaye.

Le 29 herborisé et

Le Dimanche 30 reconnu *Salicornia* *Salsola* *Lappa*

., *Ranunculus*, *Trifolium*, *Lithospermum*

.

Le 1^{er} Octobre parti sur un bateau po. Quebec.

.

.

Le Mercredi 17 parti de Quebec et couché à la Pointe aux Trembles.

Le 18 Octobre passé la Pointe aux Trembles, la Rivière Jacques Quartier et couché à S^{te} Anne chez M^r

Le 19 Passé à Batiscan Trois Riv. et couché à Machicha: *Juglans hicory*, *Celastrus scandens* aux Tr. Rivières, *Populus* (*fastigiatus*?), aussi aux Trois Riv. ainsi que *Triosteum*, *Ulmus*, *Carpinus*, *Quercus alba*, *Pinus Canadensis*. *Spiræa tomentosa* et *Sp. opulifolia*, *Adiantum pedatum*, *Fagus sylvatica Americana* aux Tr. Rivières mais plus certainement a Berthier. *Cephalanthus occidentalis* comm. à la riv. de l'Assomption. *Ledum palustre* se termine vers la Rivière l'Assomption ainsi que la *Kalmia glauca* que j'ay vu a Batiscan.

Le 20 couché près la Riv. l'Assomption.

Le Dimanche 21 arrivé à Montreal.

Le 22 Octobre aux environs de Montreal, *Cratægus coccinea*, *Cratægus lutea*, † *Cephalanthus occidentalis*. *Prinos verticillatus*.

Le 24 Diné chez M. Henry.

Le 27 diné chez M^r Frobicher.

Le 28 diné chez M^r John Dease.

Le 30 diné chez M^r Selby.

Le 7 Novembre 1792 parti de Montreal et les brouillards furent si épais que les conducteurs perdirent le Chemin. Le Bateau echoua sur des Roches ou nous avons passé la nuit. Le Bateau faisoit de l'eau. Mes Livres et une partie de mon Bagage furent mouillés.

Le 8 passé à Longueil et arrivé à la Prairie.

Dejeuné chez M. La Croix Esq. le Lendemain.

Le 9 payé 2 Piast. po. Transporter mon Bagage à S^t Jean. L'on paye communément une Pi. $\frac{1}{2}$ po. avoir une Caleche de S^t Jean à la Prairie. La distance est 6 li.

De 10 Visité le colonel Gordon et diné avec les Officiers de la Garnison.

* *Ledum*—C. S. S.

† Probably the yellow fruited variety of *Cratægus punctata*, Jacq.—C. S. S.

Le Dimanche 11 Dejeuné chez le colonel Gordon. Toute la journ. occupé à faire secher mes Livres et mes Effets.

Le 12 Diné avec le colonel Gordon.

Le 13 parti et couché vis-a-vis de l'Isle aux Noix 15 Miles.

Le 14 nous avons fait 10 Miles.

Le 15 après 5 Miles de chemin passé devant la Ligne qui separe le Canada des Etats-Unis : Cette ligne est située à 9 Miles au Sud l'Isle aux Noix. Passé ensuite devant la Pointe au Fer quoique sur le territoire des Etats-Unis et occupé par le 26^e Regiment de Soldats Anglais dont est Commandant le Capt. Hope.

La Pointe au Fer est à 15 M. de l'Isle aux Noix et nous sommes venus coucher à Cumberland Head 26 Mill. de la Pointe au Fer. et 56 Miles de S^t John.

Le 16 Une Tempête accompagnée de neige nous obligea de séjourner.

Le 17 Nous sommes partis de Cumberland Head et nous avons relaché sur le territoire de l'Etat de Vermont au lieu dit Shelburne : Platanus occid., Ceanothus Americanus. Enfin nous avons couché sur le territoire de Vermont vis-a-vis Split Roc : 39 Miles de Cumberland Head.

Le Dimanche 18 Novembre. le Vent du Sud très violent et contraire nous obligea de séjourner : Ceanothus Americ., Hippophae Canadensis, Acorus.

Le 19 nous avons dejeuné à Bason Harbour 6 Miles : Passé par Crown point 12 Miles et nous sommes venu coucher à Ticonderoga : seqv. 35 Miles de Split Roc ou Rocher fendu : Pinus bifolia, Hippophae, Juniperus communis.

Le 20 nous avons relaché à deux endroits differens du territoire de Vermont et nous sommes venus coucher à Skenborough dit Whitehall.

Le 21 et 22 séjourné à Skenborough po. secher mes Graines endommagés dans le Boat sur le lac Champlain.

Distance de Montreal à Skenborough extremité meridionale du lac Champlain

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| De Montreal à la Prairie | 6 Mill. |
| De la Prairie à S ^t Jean | 18 |
| De S ^t Jean à l'Isle aux Noix | 15 |
| (De l'Isle aux Noix à la ligne de Demarcation entre les Etats-Unis et le Canada la distance est de 9 miles) | |
| De l'Isle aux Noix a la Pointe au Fer | 15 |
| De la P. au Fer à Cumberland Head | 24 |
| De Cumberland Head à Split Roc | 39 |
| De Split Roc à Bason Harbour | 6 |
| De Bason Harbour à Crown Point | 12 |
| De Crown Point à Ticonderoga | 15 |
| De Ticondaroga à Skensborough maintenant nommé Whitehall | 28 |
| <hr/> | |
| Total de Montreal à Skensborough | 178 |

Le 23 Novembre 1792 parti de Skenboroug (dit Whitehall) et venu déjeuner au Fort Ann 12 Miles. Plantes remarquées : *Pinus Strobus*, *Pin. canadensis*, *Acer sacharinum*, *Alnus glauca*, *Liquidambar peregrinum*,* *Acorus*. . . , &c &c Venu coucher au Fort Edward 24 miles de Skensborough. Entre Fort Ann et Fort Edward : *Laurus Benjoin*, *Liquidambar peregrinum*, *Pinus foliis ternis*, *Pinus Strobus*, *Pinus canadensis*, *Andromeda racemosa*, *Hamamelis Virginiana*.

Le 25 Neige abondante, séjourné au Fort Edward chez le Capt Baldwin.

Le Dimanche 25 parti et couché à Saratoga 20 Miles : Le *Fagus Castanea americana* commence vers Saratoga.

Le 26 continué la route sur la rive opposée de Saratoga. Dejeuné à Easton. *Cornus florida*, *Laurus Sassafras*, *Liriodendron tulip.* commencent aux environs d'Easton à 10 Miles de Saratoga : Couché à Albany 36 Miles de Saratoga.

Total la distance de Skensborough à Albany est de 80 Miles.

Le 27 embarqué sur un Sloop au Port d'Albany sur la riv. d'Hudson po. New-York.

Le 28 et 29 Vent contraire

Le 30 Vent de N. Ouest, relaché sur la rive de la Riv. Hudson opposée à Poughkeepsie, le vent ayant rompu la Voile. J'allay herboriser sur les collines et j'ay reconnu *Azalea viscosa*, *Kalmia latifolia* qui commence vers cet endroit, *Liriodendron tulipifera* ; *Juniperus Virginiana* commence ici et *Juniperus communis* se termine en ces parages ; *Thuja occidentalis* se termine ici quant aux situations basses, mais sur les montagnes il continue en plusi. endroits du New Jersey. *Nyssa aquatica* ou plutot *Nyssa montana foliis petiolis villosis* commence vers Albany. *Quercus* . . . Chêne chataignier commence vers Albany.

Remarqué aussi sur les rochers de la rive opposée à Poughkeepsie dix Miles au dessous : *Arbutus (acadiensis?) fol. integerrimis* : *Liquidambar styraciflua* commence vers les hauteurs de Catskill.

Le Samedi 1^{er} Décembre 1792 passé devant Crown Point. †

Tariton est une petite Village situé à 32 Miles de New-York. Montag. sur la rive opposée avec un Lac.

Le Dimanche 2 arrivé à New-York.

| | |
|----------------------------|--------|
| De Montreal à Skensborough | 178 M. |
| Dud Sk. à Albany | 80 |
| D'Alb. à New-York | 164 |
| | <hr/> |
| Total | 422 |

Le 6 parti de N. York.

Le 8 arrivé à Philad^{ie}.

Le 10 proposé à plusieurs membres de la Societé philosophique les avantages pour les Etats-Unis d'avoir des Informations Geographiques des

* *Comptonia asplenifolia*, Gært.—C. S. S.

† No doubt a slip for West Point.—C. S. S.

Pays de l'Ouest du Mississipi et demandé qu'ils ayent à endosser mes traites pour la somme de 3600^{lb.}, moyennant cette somme je suis disposé à voyager aux Sources du Missouri et même rechercher les rivières qui coulent vers l'Océan Pacifique.

Ma proposition ayant été acceptée, j'ay donné à M. Jefferson, secretaire d'Etat, les Conditions auxquels je suis disposé à entreprendre ce voyage. Par ces Conditions, je n'entends pas accepter les Cinq Mille Piastres montant de la Souscription formée par les Membres de la Societé Philosophique mais seulem^t une Avance de 3600^{lb.} mentionée cy devant, dont le remboursement sera fait sur les Appointemens qui me sont dus. J'offre de de communiquer toutes les Connoissances et Informations Geographiques à la Société Philosophiq. et je reserve à mon profit toutes les Connoissances en Histoire Naturelle que j'acquerray dans de voyage.

Le 20 Janvier 1793 j'ay communiqué à Mr Jefferson les conditions sur lesquelles je suis disposé à entreprendre le voyage à l'Ouest du Mississipi.

Le 29 Janvier j'ay fait un Envoy des Graines du Canada. Par le dit envoy dud. 29 Janvier j'ay adressé des Oiseaux, des Quadrupedes &° &° des Insectes et des Plantes.

Le 10 Fev. Envoy par la Roch des Pl. fraiches du Canada.

Le 18 Fevrier annoncé la traite de 1200^{lb.} en écrivant à mon fils par le Paquebot le Suffrein.

Le 29 Fevrier écrit au Dr. Afzelius par le Baron De Nolken à Lond.

Le 2 Mars écrit à mon fils.

Le 1^{er} Avril écrit de New-York à Louis Bosc et à mon fils: Envoyé Oiseaux, Ecureuils, Insectes, Graines, Echantill. de Plantes &c &c.

Le 24 Avril envoyé par le Hav. de Grace une Boite d'Insect. Echantill. du Panax &c.

Le 30 Avril communiqué à la societé Philosophique les motifs sur lesquels je suis disposé à entreprendre le Voyage à l'Ouest du Mississipi.

(Le 10 May Envoyé à Bosc des Insectes mais l'Envoy n'est parti que le 9 Juin suivant.)

Le 29 May écrit à M^de Desaint.

Le 9 Juin envoyé des Insectes à Louis Bosc (ces deux envois ne font qu'un.)

Le . . . May arrivé à Philadelphie, Le Citoyen Genet Minist. Plenipotentaire de la République francaise.

Le 18 May communiqué au Citoyen Genet un Mémoire d'Observations sur les Colonies Françoises dans l'Ameriq Septen., sur la Louisiane, sur les Illinois et sur le Canada.

Le 22 May remis un Memoire abregé de mes voyages dans l'Ameriq Septentrionale.

Le . . . Juin 1793 remis un Etat des sommes touchées et de mes Dépenses depuis mon départ de France pour l'Ameriq Septentrionale.

Le . . . consulté et conféré avec le Citoyen Genet sur ma mission au Kentucky.

Le 22. 23. 24. 25 et 26 Juin préparé au voyage du Kentucky.

Lettres de recommandation po. H. H. Brackenridge Esq. at Pittsburgh ; Po. Major Isaac Craig, du Major S^a Stagg. Po. Captain John Pratt Commanding of Troops on their march to the western Frontiers. Po. Brigad. Genⁱ Geo. Rogers Clark. Po. Isaac Shelby Esq. Governor of the State of Kentucky, po. Alex^r D. Orr Esq. near Limestone, Dr. Adm Rankin, Danville : James Brown Esq. Lexington.

Le 1^{er} Juillet emballé mes effets.

Lett. de recommandations Po. Thom. B. Craighead Sprinhill. Po. James Brown, Lexington. Doct. Adam Rankin, Danville. Col^{ne} Alex. D. Orr, near Limestone. Maj. Gen. Benjamin Logan, Lincoln county. James Speed Jun^r Danville. Gen. Clark. Louisville. Joseph Simpson Lexington. Gouver^r Shelby Esq. Gov^r & Brigad. Gen. James Wilkinson.

M^r Robert m'a recommandé de voir M^r Tardibeau à Kaskakia de sa part.

Le 15 Juillet 1793 j'ai pris congé du Citoyen Genet, Ministre de la République de France pres les Etats-Unis et je partis de Philadelphie le même jour à dix heures du soir pour éviter les chaleurs trop considérables et voyager au clair de la Lune.

Le 16 étant en compagnie de . . . humeau et de . . . Leblanc nous avons fait 40 miles.

Le 17 passé par Lancaster et nous avons fait 35 Miles.

Le 18 passé par Carlisle, . . . M. et couché à Chipeshourg.

Le 19 nous vinmes coucher à Strasbourg . . . Miles.

Le Dimanche 20, parti de Strasbourg, petite ville située au pied des Montagnes ; un de nos chevaux étant malade, nous avons seulement fait 21 Miles : observé *Magnolia acuminata*, *Azalea octandra*, *Kalmia latifolia*, *Fagus castanea*, *Fag. pumila*, *Pinus 2-folia*, *3-folia*, *Strobus* : *Abies canadensis* ; *Quercus castaneaefolio* &c *Juglans nigra*.

Le 21 Juillet parti de Wells tavern, passé la rivière Juniata . . . et observé *Rhododendron maximum*, *Hydrangea frutescens*, *Trillium erectum* ; couché à Bedford. 21 Miles.

Le 22 parti de Bedford et déjeuné à 4 miles de distance ou la Route de Pittsburg se divise en deux. Nous avons pris la route à main droite et la Pluye nous a obligé d'arrêter et de coucher à douze M. seulem^t de Bedford.

Le 23 nous avons fait 24 M. et passé au sommet des Allegany.

Le 24 nous avons fait 25 M.

Le 25 nous avons passé par Green'sburgh et nous avons fait 31 M.

Le 26 Pluye, nous n'avons fait que . . . M.

Le 27 nous avons fait 19 Milles et nous arrivames à Pittsburgh.

Total 32* Miles de Philadelphie.

Le 28 visité M. H. Brackenridge Esq.

* Evident error ; perhaps 320 was intended.—C. S. S.

Le 29 herborisé ; reconnu sur les rives du Mononga . . . , *Dracocephalum Virginianum*,* *Bignonia radicans*, *Crotalaria alba*? Ces plantes croissent sur les bords de la rivière submergés lorsque les eaux sont hautes.

Le 30 dud. reconnu une Plante du Genre *Ziziphora* . . . *Cunila pulegioides*† *floribus tetrandris*; *Teucrium Canadense*, *Eupatorium arom.*, *Sigesbeckia* . . . ; *Verbenae plurae species*.

Le 1^{er} Aoust, herborisé et reconnu *Cassia Marylandica*; *Monarda didyma*; *Sanicula Marylandica*; *Triosteum perfoliatum*; *Sicyos angulata*; *Acer rubrum*, *saccharum*: *Campanula*, . . . ; *Cercis Canadensis*; *Menispermum Canadense*; *Actaea spicata*; *Tilia Americana*; *Urtica divaricata*; *Arum triphyllum*; *Celtis occidentalis*; *Panax quinquefolium*; *Staphylea trifoliata*; *Azarum Canadense*; *Rhus typhina*, *glabra*, *vernix*, *copallinum*, *radicans*, *toxicodendron*; *Clinopodium vulgare*, *incanum*.

Le 2 Aoust reconnu *Aristolochia siphio seu macrophylla*; *Panax quinquefolium*; *Lobelia siphilitica*; *Convallaria plures species*: *Veronica* . . . *Oxalis stricta*.

Le 3 et 4 Aoust herborisé: *Cacalia 2 especes*, *Phryma leptostachia*; *Leontice thalictroid.*; *Lobelia siphilitica*, *inflata*, *cardinalis*; *Eupatorium perfoliatum*, *maculatum*, *odoratum* et *celestinum*; *Actea spicata*; *Podophyllum peltatum*; *Azarum Canadense*; *Hydrophyllum Canadense*; *Trillium cernuum*; *Panax quinq. fol.*; *Aristolochia Siphio*; *Menispermum* . . . ; *Sambucus Canadensis fructu nigro*; *Sambucus* . . . , *fructu rubro foliis tomentosis*; *Tilia Americana*; *Laurus Sassafras*, *benzoin*; *Robinia pseudocacia*, *Juglans oblonga*, *Jugl. hiccory*; *Platanus occidentalis*; *Acer rubrum*, *saccharum*; *Ulmus* . . . ; *Hamamelis* . . . , *Cynoglossum 3 espèces*; *Vitis vulpina*; *Dioscorea fructu infero*; *Teucrium Canad.*; *Scrophularia Marylandica*; *Dracocephalum Virg.*; *Dianthera* . . . , *Sophora foliis ternis stipulis lato-lanceolatis florib. coeruleis vexillo corollâ breviore*; *Mimulus ringens*; *Bignonia radicans*; *Cercis Canadensis*; *Fagus sylvatica Americana*; *Circaea Canadensis*; *Urtica inermis*; *Erigeron Canadense*; *Cornus florida*; *Rubus odorata*, *Rub. occidentalis*: *Penthorum sedoides*; *Cephalanthus occidentalis*; *Polygonum aviculare*, *hydropiper*, *amphibium*, *scandens*; *Sanguinaria Canadensis*.

Le 6 Aoust sur la rive de la rivière Monongahela opposée à Pittsburgh vu une mine de Charbon de terre, dont l'entrée paroît avoir 15 pieds d'épaisseur de ce mineral sans mélange; quelquefois on distingue entre les différentes couches une teinte ferrugineuse. Dans plusieurs endroits, on trouve des roches tendres qui paroissent bonnes pour pierre à repasser les gros instruments; leur nature me paroît être une réunion de particules sablonneuses, argilleuses, ferrugineuses avec des parcelles de mica très rarement.

Le sol est généralement aux environs de Pittsburgh argilleux et les

* *Phytolgia Virginiana*, Benth.—C. S. S.

† *Hedeoma pulegioides*, Pers.—C. S. S.

pierres au roches calcaires d'une couleur brune, étant composées de beaucoup d'argile vaseuse. Le sol entre les deux rivières sur lequel Pittsburgh est bâti, est un sol d'alluvion ; l'on trouve même dans les terres retirées pour creuser des puits à plus de 30 pi. de profondeur des pierres arrondies et usées par le roulis des torrens.

Le 9 Aoust préparé à partir, le conducteur du Boat sur lequel j'avois embarqué mon bagage vint me dire qu'il attendroit les Boats destinés à transporter les troupes, d'autant plus que le Boat paroissant trop chargé pour cette Saison dans laquelle les Eaux sont basses ; il y avoit apparence de Pluyes.

Le 10 la rivière parut diminuer.

Le 11, le 12 et 13 nous restames en attendant le départ.

Le 13 il arriva trois Boats des Illinois appartenant à M. Vigo. Ils étoient conduits par environ 30 François Canadiens ou Illinois rameurs.

Un François resident en Amerique dep. 14 ans. chargé d'envoyer des provisions de farine à la N^e Orleans me dit qu'il me donneroit des Lettres po. les Illinois adressées au Commandant du Poste de S^{nt} Louis. Il est actuellement établi à Pittsbourgh et il se nomme Andrain. Ce nommé Andrain est dit-on associé avec un nommé Louisière ou Delouisière expatrié de France po. avoir été connu dans le-complot de livrer le Havre aux flottes réunies Angloises et Espagnoles. Ce Louisière est actuellement absent de Pittsbourgh. Il y a un autre François resident à Pittsb. M. Lucas de Pentareau excellent Democrate actuellement absent. Il passe pour un homme instruit [qui] possede la connoissance des Loix.

Pittsburgh est situé au confluent des deux rivières Monongahela et Allegany. Ces deux rivières jointes ensemble forment l'Ohio ou la Belle Rivière. Il y a un beaucoup plus grand nombre de maisons sur la rivière Monongahela que sur celle Allegany. Le nombre des maisons est d'environ 250 et tous les ans il augmente considerablement. L'on y voit encore les fossés qui servoient de retranchement au Fort bati par les François nommé Fort Duquesne. Les Anglois depuis y en avoient bâti un autre presqu. à coté sur l'angle formé par la jonction des deux rivières. Il avoit été construit en briques et les Americains le font démolir po. employer les briq. à la construction des Maisons que l'on batit journellement au Fort Pitt.

Les Americains ont un Fort de Palisades situé derrière la ville sur la rive de la Rivière Allegany ; il sert de Dépôt pour l'arrivée des troupes que l'on envoie contre les Sauvages et de Magazin pour les Munitions que l'on y envoie de Philadelphie.

Le Mercredi 14 Aoust, parti de Pittsbourgh et couché seulement à deux miles de distance à la pointe d'une petite isle sur la quelle j'ay reconnu *Acer negundo*, *rubrum*, *saccharum* ; *Evonimus capsulis glabris*.*

Le 15 reconnu à 20 Miles de Pittsb. *Pavia lutea*, *Panax quinquefolium* ;

* *E. atropurpureus*, Jacq.—C. S. S.

Un *Bryonia** planta monoica calyce 5-fido, corolla 5-partita florib. masculis spicatis axillarib. florib. femineis quoque axillarib. germine instructo spinis innocuis.

Notre course fut de 28 Miles.

Le 16 passé à 7 heures du matin la ligne qui sépare la Pensylvanie de la Virginie. Cette ligne est marquée par des arbres coupés de la largeur d'environ . . . pieds à droite et à gauche de l'Ohio ou la belle Rivière et cet endroit est à 45 miles de Pittsbourg. Le même jour arrivé au soir à Buffalo Creek. *79 Miles de Pittsburgh.*

Le 17 passé par Willing, 92 M. de Pittsb. cet endroit est habité par environ 12 familles, ainsi que Buffalo Creek. A cause du vent contraire, nous avons seulement voyagé 30 M.

Le Dimanche 18 Aoust 1793, vu plusieurs troupes de Dindes sauvages: le vent contraire.

Le 19 nous avons faits *50 Miles.* Il y a pas d'établissements entre Willing et Marietta, petit Bourg situé à l'embouchure de Muskingum riv. Nous avons couché au lieu nommé le Fort Harnar, situé vis à vis Marietta sur la rive droite de la riv. Muskingum. *Dianthera americana.*

Le 20 nous y avons passé la journée.

Le 21, nous avons passé par Little Kanhaway, Belpré et Belleville 34 Miles.

Le 22 nous n'avons vu aucun établissement. Reconnu *Polymnia canadensis*: *Acer rubrum* foliis inferne glaucis; *Acer negundo*, *Acer saccharum*, *Acer foliis rugosis nervis sublanuginosis*; *Annona triloba*, *Pavia lutea*, *Platanus occid.*

Le 23 passé par Great Kanhaway, situé à 4 Milles avant d'arriver à Galliapolis sur la rive opposée.

Le 23 nous avons arrivames à l'Etablissement de Galliapolis situé sur la rive gauche de la Belle rivière. Les maisons sont toutes construites de charpentes équarries et seulement entaillées par les extremités au lieu de Mortaises. (Log-house)

Le 24 séjourné, rendu visite au medecin Petit. Il m'inspira le plus grand respect par son esprit, par son sçavoir et sa vertu. Il me parut que l'humanité est le seul motif qui le retient attaché à cette malheureuse colonie. Du nombre de 600 personnes venues po. s'y établir il en restoit environ 150.

Le Dimanche 25 parti de Galliapolis; à 35 Miles, reconnu *Iresine celosloides* sur les rives de la belle rivière aux rives submergées par les grandes inondations: Passé une petite rivière nommée Gay. Nous n'avons pas vu d'habitations: *40 Miles.*

Le 26, nous n'avons pas vu d'habitations; passé la rivière Scioto, . . . *Miles.*

* This is probably his *Steyon lobata* (*Echinocystis lobata* of Torr. & Gray) which, according to the *Flora*, was detected by Michaux "in occidentibus Pennsylvaniae, juxta fluvium Ohio." The "*corolla 5-partita*" is retained by Richard in his description.—C. S. S.

Le 27, vu un Etablissement de plusieurs maisons au lieu dit Three Islands, dix miles avant d'arriver à Lime Stone : ces Etablissements sont réputés les premiers dépendant du Kentuckey. Nous arrivâmes vers le soir à Lime Stone.

Limestone est réputé le Port du Kentuckey (Landing-place). L'on y débarque les marchandises qui sont envoyées de Philad po. Danville, Lexington &c. Une petite ville établie depuis six ans à 4 Miles de distance sur la route de Lexington, se nomme Washington et est déjà très florissante, étant située dans un terrain très fertile.

Le 28, visité le Colonel Alexandre D. Orr.

Le 29 j'ay quitté les deux Compagnons qu j'avois eu depuis Philad. Ils continuèrent leur route pour aller jusqu' a Louisville et je m'acheminay par l'intérieur des Etablissements. Le Colonel D. Orr m'offrit sa Compagnie po. aller avec lui à Lexington, ou il se proposoit d'aller dans peu de jours.

Les 30 et 31 herborisé en attendant que l'on put avoir des chevaux po. le voyage de Lexington. *Guilandina dioica* ; *Fraxinus* (*quadrangularis*) ; *Gleditsia triacanthos* ; *Serratula praealta* ; *Eupatorium aromaticum*, *Crepis Sibirica* ? &c.

Le Dimanche 1^{er} Septembre 1793, Diné chez le Colonel Lee.

Le 2 diné chez . . . Fox et disposé mon baggage po. le depart.

Le 3 le voyage fut remis au Lendemain : Le sol aux environs de Washington est argilleux et noirâtre très riche ; Les pierres sont de Substance calcaire bleuâtre obscure, remplies de pétrifications, de coquillages marins. Les ossemens de ces animaux monstrueux que l'on avoit imaginé estre d'Elephants se trouvent dans les environs, Il est à présumer que ces ossemens ont appartenu à des Individus marins, par la grande abondance des débris des corps marins qui se trouvent réunis dans ces lieux.

Le 4 parti de Washington ; passé par un lieu dont le sol abonde en substances salines et ou les Buffalos se rendoient en abondance pour lecher les particules de Sel qui s'exhalent continuellement à la surface du Sol. Il y a en cet endroit des fontaines dont l'eau est acre, putréfiée, noirâtre et remplie d'air mephitique qui se dégage au moindre mouvement du sol par les bulbes qui paroissent à la surface de cette fontaine en approchant. Les habitans des environs y établissent des fourneaux et des chaudières pour en retirer du Sel par l'ébullition des eaux. Nous avons fait 33 Miles.

Le 5 nous avons fait 27 miles et nous sommes arrivés de bonne heure à Lexington principale ville des Etablissements et de l'Etat de Kentuckey. Nous avons passé par un petit Etablissement, réputé ville nommée Paris, capitale du comté (county) de Bourbon : Il y a environ 18 maisons Il y a des Etablissements de campagne au long de la route et les voyageurs vont actuellement sans danger de Lime Stone jusqu' à Lexington éloigné de Soixante six miles d'une place à l'autre. 66 Miles.

Le 6 visité deux personnes résidant à Lexington pour qui j'étois muni de Lettres de recommandation.

Le 7 herborisé . . .

Le Dimanche 8 Septembre obligé de séjourner n'ayant pas trouvé un Cheval à louer.

Le 9 parti de Lexington, traversé des parties de bois entremêlées de Plantations très écartées. Passé la rivière Kentucky, dont les deux bords sont resserrés tres étroitement, lorsque les eaux sont basses il y a plus de 100 pieds de hauteur du bord de cette riv. au haut des terrains qui la bordent et au travers desquels elle coule; l'on me dit qu'elle s'éleve dans le temps des inondations à la hauteur de 40 pieds en un jour. Lorsque l'on y arrive l'on croiroit être entre deux rangs de Montagnes tres escarpées, mais dans le fait ce n'est qu'un torrent ou une rivière dont le Lit est très profondement creusé. Les rochers des bords sont de substance calcaires. Plusi. arbustes et Plantes naturelles à la Caroline s'y trouvent à l'exposition meridionale garantie et préservés du froid par la situation favorable de cette grande profondeur de la rivière.

Le 10 arrivé à Danville et visité plusieurs personnes po. les quelles j'avois des Lettres : Le Colonel Barbée &c., Peter Tardivau Capit. homme d'esprit &c &c.

Le 11, visité le Général Benjam. Logan dont l'habitation est située à 12 Milles de Danville; Confidence de la Commission dont j'ay été chargé : Il me dit qu'il seroit charmé de prendre part à cette enterprise, mais qu'il avoit recu depuis q. ques jo. une Lettre de J. Brown par laquelle on lui mandoit qu'il y a des negociations entamées avec les E. V. et les Esp. concernant la navigation du Mississipi et les Ind Creeks : Q'un messenger avoit été env. à Madrid et qu'avant le retour au 1^{er} Decemb. prochain, ceux des E. Vins qui entreprendroient d'agir hostilement contre les Esp. seroient desapprouvés par le Gouvernement fédéral; Qu'il devoit partir le lendemain po. aller à son Etablissement de Boulskine Creek et qu'après q. j'aurois conferé av. le Gen. Clark, il eseroit qu'il lui feroit par des communications que je lui aurois fait po. en conferer de nouveau tous ensemble, &c &c.

Le 12 revenu à Danville.

Le 13 Vlsité (son Excellence) le Gouverneur de l'Etat de Kentucky, Isaac Shelby : visité les collines dites Knob Licks : Vu plusieurs Plantes, particuliernt aux parties salées qui se trouvent enclavées dans l'interieur du territoire du Kentucky. *Andromeda arborea*,

Le 14 parti de Danville po. Loulsville, logé chez Cumberland à 19 M. de Danville.

Le Dimanche 15 Septembre 1793, à 22 Miles de Danville, trouvé une sorte de Tragla, Plante monoïque et fructification à la manière des Euphorbies. Un peu avant d'arriver à Beardstown reconnu les roches et les pierres de substance calcaire et ayant toutes les formes de Madrepores. Le haut des Montagnes [collines] que l'on traverse 3 à 4 Miles avant d'arriver à Beardstown sont entierement de ces madrepores petrifiés. Reconnu beaucoup de Plantes qui ne se trouvent pas ailleurs, *Fagara* de l'Etat de New-York; *Rhamnus* (Carolinian) et *Rhamnus* . . . &c. &c. Les

environs sont très intéressants à être visité par un Botaniste. Diné à Beardstown et couché à 6 Miles plus loin. 31 Miles.

Depuis Beardstown, le pays n'est nullement intéressé po. un Botan. jusqu' à Louisville.

Le 16 arrivé à Louisville ayant voyagé par la nouvelle route. 29 Miles. En total 79 M. de Danville.

Le 17 Septembre visité le Gen. Clarke. Je lui remis les Lettres du Ministre et je lui annonçais l'objet de ma Mission : Il me repondit que l'Enterprise en question lui tenoit fort à coeur, mais que depuis si long temps qu'il avoit écrit, n'en ayant point reçu de reponse, il l'avoit considérée comme abandonnée. Je lui dis que sa Lettre étoit tombée dans des mains étrangères et que le Ministre ne l'avoit reçue qu' indirectement après son arrivée à Philadelphie. Il me dit, qu'une nouvelle circonst. paroissoit y mettre obstacle.

Le 18 sejourné à Louisville et herborisé.

Le 19 returné visiter le Gen. Clarke.

Le 20 parti de Louisville, passé chez le Gen. Clarke, venu coucher près de Salt river.

Le 21 passé par Beardstown. Evonimus ramulis quadrangulis capsulis muricatis.*

Le Dimanche 22 sep^{bre} arrivé de nouveau à Danville à 5 heures du soir: Fret au Ministre Genet le même jour par la Poste de Philad^a.

Le 23 je me suis reposé.

Le 24 parti pour Lexington et couché au passage de Kentucky river.

Le 25 Je me suis aperçu que mon cheval étoit égaré ayant couché dans une auberge ou il n'y avoit pas d'Ecurie, le cheval avoit sauté par dessus la cloture et j'ay passé toute la journée à le chercher.

Pendant ce temps j'ay remarqué sur les plages sablonneuses : Iresine celosioides ; Mollugo verticillata ; Sur les rochers ; Heuchera Americana ; Asplenium rhyzoph. ; Pteris nova ; Parietaria . . . ; Hydrangea arborescens. Sur les montagnes calcaires : Serratula 2 especes inconnues ; Cuphea viscosa ; Didynamia gymnosperma novum genus ; Didym. angiosperma nov. genus. Sur la bord de la rivière Dickson, Dirca palustris ; Sophora florib. coeruleis. Dans les forets ombrag. &c Acer fol. argenteis an rubrum ? , Acer saccharum ; Fraxinus fol. subintegris, Fraxinus foliolis serratis ramis quadrangularis, Gleditsia triacanthos ; Guilandina dioica, Robinia pseudo-acacia ; Evonimus ramulis subtrotundis, capsulis lævibus.

Le 26 Septembre 1793, Pluye toute la journée ; couché à une mile de Kentucky river, chez . . . Hogan qui eut l'honnêteté de me prêter un cheval sans interest po. aller à la recherche du mien.

Le 27 arrivé à Lexington éloignée seulement de 20 Miles du passage de la rivière Kentucky dit Hickman jonction.

Le 5 Octobre parti de Lexington.

* E. Americanus, L.—C. S. S.

Le Dimanche 6 dudit arrivé à Danville. Le même jour écrit au Citoyen Ministre Genet.

Le 7 logé chez Puvit et reçu mon bagage.

Le 10 Envoyé un Messager à Louisville.

Le 13 Dimanche retourné à Lexington et revenu le Dimanche 20 à Danville. N'ayant pas reçu la réponse du général Clark, je n'ay pas pu profiter de la Poste pour écrire au Ministre à Philad^e.

Le 21 reçu la réponse du General Clark.

CAHIER 8. 1793, 1794 ET 1795.

Le 10 Novembre 1793, L'an 2^e de la Republique Française, parti de Danville pour Philadelphie apres avoir visité le Colonel George Nicholas Esq. pres Danville. Il insista sur le plan qu'il m'avoit proposé le jo. précédent relatifem^t à la Navigation du Mississipi, Sçav : Que les Forees Marines de la Republique s'emparant de l'Embouchure du Mississipi, déclarassent le Pays leur appartenant à droit de Conquête et invitassent les Americains du Pays de l'Ouest à profiter de la liberté de la Navigation : Alors si les Espagnols situés plus haut sur le fleuve molestoient les Batimens de provisions transportées par les Americains, ceux-ci seroient en droit de repousser la Contrainte et la force par la force. Ainsi le Gouv. Esp. n'auroit pas sujet de plainte contre les Etats Unis d'avoir rompu, le pays étant réputé en possession de la Republique Française.

Couché à Crab orchard distant de Danville de 22 Miles.

Le 11 Novembre 1793 parti de Crab Orchard en compagnie de 12 pers. qui s'étoient réunies en cet endroit pour traverser les Bois inhabités et fréquentés par les Sauvages. L'espace depuis Crab-Orchard jusqu'à Houlston settlement est de 130 Mil. et se nomme Les Wilderness. Couché à Longford Station. 10 M.

Le 12 couché à Modnell St. 28 M.

Le 13 couché à Middleton St. 28 M.

Le 14 traversé des endroits bas, marécageux dont l'eau étoit brune et stagnante. A 6 miles du Poste Middleton et 18 miles avant d'arriver au haut de Cumberland Gap, vu une fougere grimpante qui occupoit plus de six acres de superficie du terrain pres de la route.* A cette saison ou la Gelée avoit produit de la glace de 3 à 4 lignes d'épaisseur, cette plante n'avoit nullement été endommagés. Dans le territoire il y a deux endroits désignés l'un par Flat lick et l'autre par Stinking Creek.

Vu autour d'une Charogne de Cerf le . . . Corbeau (Corvus corax.)
Davissas stat. 2 milles au . . . † Cumberland Gap 26 Miles.

Le 15 Novembre voyagé des parties de Montagnes tres elevées entre les

* *Lygophilum palmatum*, Swz.—C. S. S.

† Three words are here frayed away in the manuscript of the Journal.—C. S. S.

quelles nous avons traversé Clinch river et couché à Houlston St. chez le nommé . . . *27 Miles.*

Le 16 cotoyé Houlston river et couché chez. . . Amis Esq. à trois M. au de Hawkin Court house, *26 Miles.*

Le Dimanche 17 la Pluye m'obligea de rester dans une petite Cabane près de North fork de Houlston *25 Miles.*

Le 18 mon Cheval se trouva si fatigué de la rapidité et des mauvais chemins à travers les Wilderness que je fus obligé d'arrêter apres onze Miles de Marche seulement, *11 Miles.*

Le 19 parti à la pointe du jour. Au pied de la maison ou je logeai, la route du Kentuckey se divise, l'une à droite conduit à Burke court house, dans la Caroline Septentrionale passant par Mouth of Wataga river ; l'autre conduit à Abington court h. première ville de Virginie. Mon cheval continuant d'être fatigué je fis seulement *20 miles.*

Le 20 j'ay fait *15 Miles.* arrivé à Abington.

Le 21 couché à *22 Miles* d'Abington près de Seven Miles Ford: Branche du milieu de Houlston.

Le 22 Novemb. 1793 traversé Seven Miles ford : La riv. Holston est formée de trois Branches princip. sc̄av. North fork, Seven Miles fork et South fork of Holston riv.

Dans l'espace de six miles apr. avoir passé cette petite riv., observé sur les Collines septentrionales qui bordent plusi. petites riv. le *Pinus abies canadensis*, *Thuya occidentalis*, *Rhododendron maximum* et aussi *Magnolia acuminata* dans les parties d'un sol tres riche : *Fagus chinquapin* ; sol argilleux, roches Quartz ferrugineux, Ardoizes rares et Pierres calcaires entreveinées q.q. fois de Quartz blanc : Ecureuil gris : (oublié de faire mention que en passant à Abington vu une Tortue de 8 pouces de diametre petrifiée de substance calcaire noire comme les Roches qui abondent dans le territoire). Notre journée fut de *23 miles.*

Le 23 Novembre couché chez un Allemand. Pendant la nuit mes chevaux ont été égarés : entre Abington et With Court house entre les Montagnes, *Abies canadensis* et *Thuya occidentalis*.

Le Dimanche 24, passé par With Court house et à *18 Miles* environ dans les Montagnes escarpées, remarqué *Pinus Strobus*, *Pinus fol. ternis* (pitch pine), *P. foliis geminis* . . . , *P. abies canadensis*, *Rhodod. maximum*, *Kalm. latifolia*, *Gaultheria procumbens*, *Epigea repens* : Lieux plus arides, *Fagus chinquapin*, *Fagus castanea americana*, *Fag. sylvatica am.*, *Andromeda arborea*, *Hypericum Kalm.* Dans les rochers humides ou arrosés par les ruisseaux : Roches de silex et même Agate un peu transparente.

De Seven Miles ford à With Court h. *36 M.*

Le 25 passé par le ferry nommé Peper's ferry sur New River et ensuite traversé du coté Occidental sur le coté Oriental de Alleganies ; couché sur une branche de James river nommée Catawba qui coule de l'Est au lieu que New River [qui] coule a l'Ouest des Montagnes.

Le 26 continué ma route vers Botetort Court-house *30 miles.*

Le 27 passé par Botetort Court-h. et par la Branche méridionale de James river à 12 miles de Botetort.

Le 28 passé par Lexington à 40 M. de distance de Botetort et par la Branche septentrionale de James river à un Mille de Lexington, *Thuya occidentalis*, *Pinus Strobus*.

Le 29 Novembre, sejourné à la maison de MacDowall, mon cheval ayant la jambe enflée au point de ne pouvoir marcher.

Le 30 marché 27 miles.

Le Dimanche premier Decembre 1793 passé par Stanton, petite ville assés florissante située à 120 M. de Richemont et 75 Miles de Botetort.

Le 2 passé par Rockyham ou Rockytown 20 miles de distance de Stanton.

Le 3 passé par Woodstock autre petite ville à 37 M. de Rockytown. Entre Stanton et Woodstock le terrain est montagneux, le sol assés fertile, substance argilleuse et pierres calcaires nommées Blue lime stone : *Quercus rubra*, *alba* ; *Fagus chinquapin* et *Pinus foliis geminis*, conis squamis rigidis et aculeatis. A trois miles avant d'arriver à cette ville sur au Nord d'une Colline sur la route, *Thuya occidentalis*: *Pinus fol. geminis*: *Junip. Virginiana*.

Le 4 parti de Woodstock, passé par Newtown.

Le 5 passé par Winchester, 35 Miles de Woodstock. nommée cy devant Miller'stown.

Le 6 passé par Charlestown 22 M. de Winchester. Passé par Harspur ferry sur Potomack river 8 miles de Charleston et entré en Maryland.

Le 7 passé par Fredericktown 20 M. du (Potomack river) ferry Harspur et 50 miles de Winchester.

Le Dimanche 8 passé par Woodberry et Little town 35 M. de Fredericktown.

Le 9 passé par Hanover cy dev^t MacAllister town 42 M. de Fredericktown et par Yorktown 18 M. de *MacAllistertown* actuellement *Hanover town*.

Le 10 passé par Susquehanna river et entré en Pensylvanie onze miles de Yorktown. Passé à Lancaster 12 miles de Harris ferry sur Susquehanna river et 24 miles de York.

Le onze Decembre 1793 voyagé 30 Miles.

Le jedy 12, arrivé à Philadelphie 66 miles de Lancaster.

Le 13 visité le Citoyen Genet, Ministre Plenipotentiaire de la Republique française.

Le 14 Visité M^r Jefferson, M^r Rittenhouse & . . .

Le 15 Dimanche ; Recapitulation de la route sçavoir :

| | |
|---------------------------|----------|
| De Danville à Lincoln | 12 miles |
| De Lincoln à Crab Orchard | 10 |
| De C. à Langford station | 10 |
| De Langford à Modrell St. | 28 |

60 M.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| Suite | 60 M. |
| M. à Middleton St. | 28 |
| M. à Cumberland Gap | 24 |
| Cumb. à Davissess St. | 2 |
| D. à Houlston | 27 |
| H. à Hawkin C. house | 22 |
| Hawkin à . . . Amis | 3 |
| Amis à N. fork of Houlston | 25 |
| N. fork à la fourche de la Caroline | 31 |
| De la fourche à Abington Devant Washing- ton Court House en Virginie | 15 |
| D'Abington à Seven M. fond | } 60* |
| De seven Miles fond à With court house | |
| De With C.h. à Peper ferry | 33 |
| De Peper ferry à Botetout C.h. | 50 |
| De Boteton à James River south fork | 12 |
| De James riv. S. fork à Lexington | 28 |
| De Lex. à Stanton | 35 |
| De Stanton à Rocky town | 20 |
| Dy Rockyham à Woodstock | 37 |
| De Woodstock à Winchester | 35 |
| De W à Charleston | 22 |
| De Ch. à Harpur ferry ou Potomack | 8 |
| Du Potomack à Fredericktown | 20 |
| De Freder. à Littletown | 35 |
| De L. à Hanover cy-dev. MacAlister | 7 |
| De Hanover à York town | 18 |
| De York à Susquehanna Harris ferry | 11 |
| De Susquehanna à Lancaster | 12 |
| De Lancaster à Philadelphie | 66 |

Total 746 M.

De Danville a Lexington 33 M.

De Danville a Louisville 84 "

Le 16 Dimanche 1793 diné chez le Ministre Genet.

Le 17 Envoyé mes chevaux chez Bartram.

Le 18 visité le D^r Colin, ministre de l'Eglise Suedoise.

Le 19 visité M^r Peale gardien du Museum.

Le 20 dépouillé plusieurs écureuils.

Le 21 changé de logement.

Le 22 Dimanche rédigé mes Comptes.

Le 23 Vu le Ministre Genet et le Cit. Bournonville.

Le 24 Visité mes Graines, je les ay divisé po. les envoyer en France en deux Envoyis differens.

* The manuscript is so frayed that the figures for these two distances are destroyed. The footing requires 60 M. for the two.—C. S. S.

- Le 25 travaillé à mettre en ordre mes collections de Kentucky.
 Le 26 visité M. Rittenhouse President de la société Philosophiq.
 Le 27 écrit et occupé d'Objets indifferents.
 Le 28 visité M. Jefferson, le Minist. Genet. &c.
 Le Dimanche 29 chassé aux oiseaux.
 Le 30 dépouillé et embourré les oiseaux tués le jour précédent.
 Le 31 j'ay été occupé toute la journée à écrire.

1794.

Le Mercredi premier Janvier j'ay été à la chasse aux oiseaux, tué deux Crossbills et je les ay dépouillés et embourrés.

Le 2 j'ay fait des visites et j'ay appris l'arrivée à Baltimore d'un Navire du Havre de Grace ayant des nouvelles favorables à la République Française.

Le 3 j'ay été informé de me préparer au voyage de la Caroline et j'ay été prevenir Bartram le Botaniste de me donner la liste des Plantes qu'il désire.

Le 4 Janvier 1794 j'ay visité le D^r Barton* et il m'a preté le Systema Naturæ de Linn.

Le Dimanche 5 copié et fait un extrait de l'histoire des Mammalia et Quadrupedes et de celle des Oiseaux.

Le 6 j'ay porté au Citoyen Bournonville mes Comptes des Dépenses de mon voyage au Kentucky et il m'a dit de revenir le sur lendemain étant trop occupé.

Le 7 j'ay continué l'Extrait du Systema Naturæ.

Le 8 et le 9 j'ay continué le même ouvrage.

Le 10 le Citoyen Bournonville n'avoit pas encore le temps de vérifier mes Comptes.

J'ay remis au Citoyen Minist. les Brevets en Blanc qu'il m'avoit confié pour le General Clark : Plus un Memoire sur l'état de la Recolte relativement aux approvisionnemens de Bleds pour la France. Il me declara que le voyage de Caroline n'étoit plus aussi important qu'il avoit supposé. Je lui dis que je desirois employer mon temps aux recherches en Hist. Naturelle le mieux possible, mais que si pour le service de la République, le Ministre avoit un autre objet en vue je n'y employerois sinon je souhaitois aller en Caroline pour retirer et mettre en Ordre mes Collections. Il accepta ma proposition et me dit qu' a mon retour il me donneroit une commission pour le Kentucky. Il me recommande de visiter dans l'intervalle les Deputés de l'Etat de Kentucky au Congres.

Le 11 Janvier 1794 j'ay été occupé toute la journée à écrire.

Le Dimanche 12 Visité M^{rs} Brown et Colon. Orr Membres du Congres, deputés de l'Etat de Kentucky. Je conferay av. eux sur les dispositions du Gouvernem^t Fédéral et sur l'execution du Plan du Gen. Clark.

* Probably Dr. Benjamin Smith Barton, whose *Collections for an Essay towards a Materia Medica of the United States* was published in Philadelphia in 1798.—C. S. S.

Le 14 j'écrivis au Gen. Clark po. lui marquer les intentions du Ministre et po. lui envoyer 400 Dolls.

Le 16 touché lad. s^e de 400 Doll et . . .

Le 17 et 18 écrit plusi. lettres à différentes personnes de Kentuckey et . . .

Le 18 redigé un mémoire pour une Motion à faire à la Société des Amis de la Liberté et de l'Egalité à Philad^e afin d'adviser aux moyens d'adoucir le sort des prisonniers françois entre les mains des Anglais,

Le Dimanche 19 dépouillé et embourré plusi. oiseaux.

. *

Le Dimanche 9 fevrier 1794 parti de chez Bartram, la neige tomba toute la journée, m'obligea de rester et de coucher à 7 miles de Philadelphie.

Le 10 couché à Wilmington 28 M. de Ph.

Le 11 couché à 24 Miles de distance.

Le 12 neige presque toute la journée.

Le 13 observé plusi. Mesanges ayant beaucoup d'affinité a la Mesange bleue : *Parus coeruleus* : arrivé à Baltimore.

Le 14 ayant été obligé d'acheter un Cheval et de vendre le mien je sejourney.

Le 15 parti de Baltimore, vu plusi. oiseaux . . . dont le Male a l'extrémité des plumes inférieures des Ailes, terminée par un rouge de laque ou eire à cacheter, l'extrémité de la queue jaune, le corps cendré, luppé sur la tête, tour des yeux d'un noir foncé velouté, il se nourrit de *Diospiros* dans cette Saison ; Vu plusieurs oiseaux . . . Blue birds par les Americains. Terrain sablonneux, mêlé d'une argille Ochracée et abondant en mines de fer. Il y a plusi. mines de fer sur la Route qui sont exploitées dans cette partie du Maryland. Le Chêne noir se trouve frequemment ici.

Le Dimanche 16, entre Bladensburg et Alexandrie, sol sablonneux quelquefois argilleux très rouge : Mines de fer : Oiseaux, *Parus americanus* ♂ ayant la partie supérieure du corps noiratre et la partie intérieure grise, ♀ grise. Cet oiseau paroît ne vivre que de graines, de Plantes herbacées comme *Sarothra gentianoides* † &c. Il est habitant des bois, mais il abonde au long des hayes et des clotures, s'associe avec le petit moineau (friquet d'Amérique,) pendant l'hiver &c. *Parus* . . . oiseau qui a une très grande affinité avec la mesange bleue de France, paroissant ne pas se nourrir de graines mais voltige et passe de branches et d'arbres successivement avec une vivacité et une rapidité particulière à cet oiseau . . . Cardinal de la Caroline, cet oiseau habite l'hiver aux lieux sablonneux, dans les Carolines, dans la Virginie et même dans les parties basses et maritimes du Maryland dont le sol est sablonneux. Je le vis à 15 Miles avant d'arriver à la rivière Potomack qui separe le Maryland de la Virginie.

* A blank leaf occurs here in the Journal covering the time between Jan. 19 and Feb. 9.—C. S. S.

† *Hypericum Sarothra* Michx.—C. S. S.

Je vins coucher à Alexandrie 1^{re} ville de la Virginie située sur le coté meridion. de la rivière Potomack.

Le 17 sol alternativement argilleux et sablonneux ; vu le Friquet d'Am, le Cardinal, le Moqueur, les 2 especes de Mésanges citées précédemment. Pin à 3 feuilles* aux environs de Dumfries. P. a 2 feuilles dont les écailles apres la chute des sem. ne sont pas recourbées, mais seulement écartées et concaves, f. plus longues droites, grand arbre. Cet arbre est le même qui abonde en q. q. endroits des Carol. Vu aussi aux lieux froids montagneux et arides le Pin à 2 f. † Ecailles a éguillons beaucoup plus rudes q. ceux de l'espece precedente, Ecaill. recourbées (*recurvatæ*) f. pl.* courtes et un peu contournées. Cette espece se trouve sur les Collines au long de la riv. Schuyllkill en Pensylvanie : Couché Dumfries. 28 miles d'Alexandrie.

Le 18 passé par Fredericksburg.

Le 19 passé par Bowlinggreen et Hanover court house. Depuis Fred. jusque vers Hanover Court house le sol est sablonneux, abonde en Pins à 2 et à 3 feuilles entremêlées sur la même branche ; Cones de moindre grosseur q. le P. à 3 f. de la Virginie méridionale et dont les écailles sont molles, éguillons peu sensibles. Vers Bowlinggreen situé à 22 M. de Fredericksburg, commencé le Pin à 3 feuilles, ‡ Pinus dont les Cones sont à écailles rudes, feuilles assés longues en tout, il est un diminutif du Pin à longues feuil. dit P. palustris et je le nomme Pin à 3 f. de la Virginie meridionale et de la Caroline.

Le 20 depuis Hanover court house jusqu' a Richomont 22 Miles.

Le 21 Parti de Richmont ; à un mile et demi sur la route de Petersburg, vu l'Orme d'Amériq. § à écorce fongueuse, cette écorce n'environne pas la tige, mais forme deux ailes ou membranes plates ayant une intersection aux endroits d'ou sortent les bourgeons : C'est le même Orme que j'ay vu en abondance en Kentuckoy entre Louisville et Beardstown. A 9 Miles pres d'un Ruisseau ou petite Riv. remarqué le . . .

A 12 miles vu la Smilax laurifolia et la Smilax baccis rubris dans la même nature de terrain q. ceux ou l'on trouve ces Plantes en Caroline ; à 20 Miles vu Ilex festivalis ; couché à Petersburg 25 M.

Le 23, à 18 miles vu le Bignonia crucigera, Vaccinium arboreum ; à 30 Miles vu Laurus|| festivalis et très frequemment Vacc. arboreum et Ilex festivals. Au long des Riv. remarqué plusi. fois Ulmus à écorce fongue-

* *Pinus rigida*, Miller, is not included in Michaux's *Flora*, although the fact that he describes his *Pinus serotina* as growing "in humidis Carolinæ et Pensylvaniæ Cupressetis," would indicate that he was familiar with it at least in Pennsylvania where *P. serotina* is not found. It is difficult to understand how such a common tree should have escaped his attention in New York, New Jersey and Maryland.—C. S. S.

† *Pinus pungens*, Michx. This is the first mention, apparently, of this species.—C. S. S.

‡ *Pinus Trida*, L.—C. S. S.

§ *Ulmus alata*, Michx.—C. S. S.

|| Originally written *Ilex* in the Journal. This was erased and *Laurus* substituted.—C. S. S.

use. Le Cunila . . . cesse entre Petersburg et Halifax, 38 miles de Petersburg à Tompkin Shop ou j'ay couché.

Le Dimanche 23 fevrier 1794 la Pluye m'empecha de partir avant 11 heures ; passé par Hixis ford, petit hameau à 28 miles de distance de Halifax qui est la 1^{re} ville de la Caroline Sept. La ligne sur cette route qui separe la Virginie de la Carol. Sept. est à 12 M. d'Hixis ford et à 16 miles d'Halifax en Caroline. A 10 Miles d'Hixis ford et 2 miles avant de sortir du territoire de la Virginie, vu le *Bignonia sempervirens* près du Creek nommé Fontaine Creek, Vu aussi l'*Hopea tinctoria* un mile avant d'entrer en Caroline. A un mile de distance de la Ligne qui separe la Virg. de la Caroline et sur le territoire de la Carol. vu le *Cyrilla racemiflora* dans un très grand marecage, trois miles avant d'arriver à la Taverne de Pater-son ou j'ay couché 16 miles d'Hixis ford et 12 M. d'Halifax : 23 Miles.

Le 24 à 10 Miles d'Halifax et six Miles de dist. de la Ligne entre le Virgin. et la Carol, commence le *Pinus palustris*, fol. longissimis, conis majorib. Le *Quercus palustris* à f. deltoides* commence aussi en cet endroit. Le P. a 3 f. † longues, mais cones de moyenne grosseur qui commence a Bowling-Green se trouve parmi ainsi q. le Pin à deux et trois feuilles. ‡ Le *Bignonia crucigera* et le *Big. sempervirens*, *Hopea tinctoria* se voyent en abondance après q. l'on a passé au sud d'Halifax ainsi q. *Nyssa dentata* et *Cyrilla racemiflora* dans les Swamps. Couché à End-field court house chez le Col. Brandt 25 Miles.

Le 25 diné chez le Col. Philipps seize Miles et passé Tar River à 4 M. de distance au lieu dit *Tetta brige* : Vu un *Sophora* dit Yellow Lupin dont les tiges etant dessechées, j'ay recueilli les graines qui restoient dans les gousses rassemblées en épis : Douze miles plus loin passé *Town creek brige* et couché à 3 M. au de la. 35 Miles.

Le 26 sol toujours sablonneux, couverts de Pins dits *Pinus palustris* : ces Arbres sont entaillés et l'écorce enlevée, mais une partle du bois de la longueur de deux pi. sur un pied de large. Au bas l'entaille est plus profonde po. retenir la reslne nommée *turpentine*. L'on enleve la Terebentine lorsq. le bassin formé par cette entaille profonde est plein. Douze miles avant d'arriver à Peacock brige, commence le *Laurus borbonica* § et trois miles avant Peacock brige commence l'*Andromeda Wilmingtonia* ; ¶ le *Stewartia malaccodendron* ¶ se trouve aux environs dud. Peacock brige. Il y a 21 miles environ de Town creek brige à Peacock brige. Les trois especes de *Myrica* des Carolines commencent dans ce Canton ainsi q. la grande *Rhexia* de Caroline.**

Le 27 voyagé vers News River au lieu dit Whitefield ferry passant par

* *Quercus aquatica*, Catesb.—C. S. S.

† *Pinus Tæda*, L.—C. S. S.

‡ *Pinus mitis*, Michx.—C. S. S.

§ *Persea Carolinensis*, Nees.—C. S. S.

¶ *Andromeda spectiosa*, Michx.—C. S. S.

¶ *S. Virginica*, Cav.—C. S. S.

** *R. glabella*, Michx.—C. S. S.

la maison de . . . Environ 24 miles de Peacock brige à Whitefield ferry.

Le 28 voyagé depuis Whitefield ferry jusqu'à Duplaine Court house ou Dixon. *31 Miles* : Quinze miles avant d'arriver à Duplaine Court house, commence l'Andromeda axillaris, c'est à d. 65 miles nord de Wilmington. Vu aussi en abondance le Vaccin. fol. sempervirentib. *caule repente, fructu nigro : Vu en abondance Andr. Wilmingtonia, paniculata, racemosa &c. Bignonia crucigera, sempervirens, radicans et Catalpa.

Le Samedi 1^{er} Mars, vu l'Andromeda nitida ou lucida des Swamps des Carolines, il commence à quarante cinq miles Nord de Wilmington. Vu en abondance Andr. Wilmingtonia, axillaris, racemosa et nitida : Passé par Washington 8 miles de Duplaine court house, le Gordonia commence 3 M. au N. de Washington, environ 38 M. nord de Wilmington. L'Ilex angustifolia . . . comm. 26 miles au nord de Wilmington. Il y a environ 35 M. de Washington court house à Wilmington.

Le Dimanche 2 Mars, j'ay vu dans les Sables arides Lupinus perennis et Lupinus pilosus, Atraphaxia ?, † arbuste tiges grêles, feuilles charnues, persistentes l'hiver, Vaccinium sempervirens &c. Vu par Bartram sur la route de WarmSpring, le Chamærops acaulis commence à 15 miles au Nord de Wilmington. Olea americana se trouve aux environs de Wilmington et commence dans ce territoire. Stillingia herbacea commence à 30 M. au nord de Wilmington.

La Pluye m'obligea de coucher à 8 M. de Wilmington.

Le 3 arrivé à Wilmington ; mon cheval étant excessivement fatigué je fus obligé de me reposer q. ques jours : Vu M. Verrier français des Isles, vray Republicain ainsi q. le Docteur LaRoque établi à Wilmington. M. Josselin tenant la Gr. Tavernne à Wilmington est un grand ami de la Républiq. française.

Le 4 j'ay été arracher un Andromeda que j'avois remarqué quatre ans auparavant ainsi que l'Ixia †‡ de la Caroline et j'ai fait une Caisse de ces Plantes pour les envoyer par mer sur le Navire du Capit. Mitchell, Sloop . . . à Charleston.

Le 5 emballé mes collections et mis à bord du Navire.

Le 6, la Pluye m'obligea de différer et aux environs de Wilmington je vis : Dioſcœa muscipula, Olea americana, Andromeda mariana, paniculata, racemosa, axillaris, nitida, Wilmingtonia ; Vaccinium arboreum, repens, fructu nigro &c, Bignonia sempervirens, crucigera.

Le 7 Mars parti de Wilmington, passé par Town Creek 12 Miles ; Par Lockwood folly 15 M. de T. Creek (Par charlott brige 8 Miles)

Le 8 passé par Charlott brige et par W Gauss Esq. (jambe de bois) 13 M. de la Tavern Ross ou Lockwood folly.

Le Dimanche 9 parti de chez Foster. Violent aristocrate. Au bord de

* *V. crassifolium*, Andr. (*V. myrtifolium*, Michx).—C. S. S.

† *Indygonella purvifolia*, Michx. ?—C. S. S.

‡ *Nemastylis calentina*, Nutt—C. S. S.

la mer vu *Pisonia** inermis Arbrisseau baccifere, branches et feuilles opposées. Il commence dans la Caroline septentrionale et il se trouve en Caroline méridionale, dans la Georgie et dans la Floride &c . . .

Vu aussi la *Magnolia grandiflora* à 6 miles nord de distance de la Ligne qui sépare les deux Carolines. A onze heures et demie, je suis entré dans la Caroline Meridionale; à Midi passé par un Petit hameau composé de 4 à 5 Maisons sur le bord de Little river habitée par deux françois Democrates à qui j'ay eu la satisfaction d'apprendre les dernieres nouvelles favorables à la Republique française; l'un d'eux nommé Jouvenceau en buvant avec un Americain Taurist† qui parloit avec mépris de la Revolution française, lui porta deux coups de Poings et l'Am. se vengea en lui lachant un coup de fusil dans le ventre. Ce Jouvenceau étoit un vieux soldat et il étoit au lit malade. Le Chirurgien esperoit q. le malade en réchapperoit non obstant le danger du malade. Led. Foster ne tient point tavern et de W^m Gauss Esq^r chez Green il y a 15 Miles (Il est important po. les Voyageurs de faire provisions d'un demi Gallon de Mays ou de Riz non battu, car . . . Couché chez Wren 9 M. de chez Green.

Le 10 Passé sur Long Bay, au milieu environ 9 miles de distance de Wreen, dejeuné chez la V^e . . . comme la plupart des habitans sur cette Route ne tiennent point Taverne, mais recoivent les Voyageurs, l'on ne peut pas exiger de la nourriture po. le Cheval, et je fus obligé de me contenter av. une Reception très honnête, mais mon Cheval se passe [sans] dejeuner. Le même jour je vins coucher chez M^r MacGill qui a épousé une fille de la famille Balouin françois réfugié autrefois po. la Religion. Je fus très bien reçu dans cette Maison. Mais je fus obligé d'acheter des Negres du Riz pour la nourriture de mon cheval.

Le onze à 12 Miles de distance dejeuné chez le D^r Mazie et heureusement la provision de Riz que j'avois emporté procura à dejeuner à mon Cheval excédé par la fatigue dans les sables steriles que l'on trouve pendant plusi. jours: j'arrivay enfin à Pittcock ferry, 23 M. de dist. de chez MacGill. Mon Cheval ne pouvoit plus aller. Ce ferry est un peu plus bas q. George town et il y a un Mile et demi po. traverser la Riv. et 4 M. po. arriver à Georgetown. Couché à la maison du ferry mauvaise auberge mais mon cheval fut bien soigné.

Le 12 Mars 1794 traversé la rivierre à la pointe du jour et je vins dejeuner chez Cooke au lieu dit Cook's ferry sur la rivierre Santee 12 miles de distance de Wackamaa river.

Diné chez la V^e Morell (très bonne auberge po. les Chevaux). Je couchay à cet endroit 10 M. de distance de Cook's ferry; en tout 22 miles sans les passages de rivierre tres longs et souvent dangereux.

Le 13 parti de chez la V^e Morell; à 7 miles détourné à droite po. venir à Manigault plantation: de Mauig: passé à Wiggfall plant., Vu une plante *Justicia*? un peu avant d'entrer sur le champ cultivé vers le milieu à

* It is not evident to what plant this refers, as no *Pisonia* is found as far north as the boundary between the Carolinas.—C. S. S.

† Tory.—C. S. S.

gauche la route conduit au ferry de Clement: 5 Miles de distance de Wigg-fall. Vu Andromeda Wilmingtonia. Le soir arrivé à Clement's ferry par une route sablonneuse sans auberge et la plus desagréable et la plus inhospitable que l'on puisse voir depuis Philadelphie jusqu'a Charleston : 32 miles environ de Morell tavern à Clement's ferry.

Le 14 arrivé à Charleston 5 miles de Clements ferry. En general dans toute la Basse Caroline Septentrionale, Meridionale et la Georgie, les routes sont sablonneuses, dangereuses au temps des Pluyes qui entraînent les Ponts; les Auberges sont très mauvaises, souvent il n'y en a pas aux habitations, l'on trouve q. quefois à déjeuner ou à diner même gratuitement, mais l'on seroit considéré incivil de demander de la nourriture po. le Cheval; le meilleur moyen est d'en porter avec soi quand l'on trouve à en acheter soit du Mays ou du Riz dit *Rough rice*. Lorsque je pouvois en acheter des Negres, je n'étois jamais dépourvu, c'est po. quoi il faut toujours avoir de la petite monoye.

Le dit: Visité le Citoyen Mangourit Consul de la Republique française.

Le 15 Visité le Jardin Botaniq. que j'avois confié aux soins du Jardin. avant mon départ pour le Canada.

Le Dimanche 16 diné chez le Citoyen Consul Mangourit.

Le 17 je revins à mon habitat. et je reglai plusi. ouvrages relativement à la Culture.

Le 18 je reçus la Collection des Plantes que j'avois envoyé de Wilming-ton et je les plantay.

Le 19 je fis transplanter un grand nombre d'arbres.

Le 20 même travail.

Le 21 même travail.

Le 22 conferé avec M. Mangourit sur l'expédition projetée par le Min-istre Genet pour la conquête de la Floride Orientale et de la Floride Occi-dentale.

Le Dimanche 23 herborisé.

Le 24 herborisé et travaillé au Jardin; taillé et émondé les arbres de la Pepinière.

Le 25 taillé et émondé et réglé au jardinier les ouvrages à faire dans le cours de la semaine.

Le 26 je fus à Charleston.*

Le 14 Juillet 1794 parti de l'habitation et couché à Monks corner; remarqué près du Pont de Goose Creek: *Eryngium foliis lanceolat.*

Le 15, à deux mille de Monks-corner, *Menispermum*. . . . *Smilax laurifolia* en fleur; Passé par Youta spring et ensuite prenant la Route de Manigault forry couché à 5 [3?] M. de distance. Remarqué souvent *Serratula statulosa*, *Heliotropium* . . . ; *Sida* . . . *Rhexia* . . . *basal cortice fungoso*.

* Here follow several blank pages in the Journal. The next entry is dated July 14.—C. S. S.

Le 16 passé Manigault ferry à cause du débordement des eaux qui nous empêcha d'aller par Neilson ferry ; la Pluie dura toute la journée et nous vinmes coucher à l'entrée du Territoire dit high hills Santéé.

Le 17 Juillet 1794 traversé high hills santéé ; Remarqué Phlox . . . ; Coreopsis verticill. fol. ovatis ; Carduus Virginicus . . . Nous vinmes coucher à Stateborough. Terrain argilleux en partie et meilleur : Chêne rouge à longs petioles, glands courts sessiles et grossiers ; ce n'est pas le même de Pensylvanie et du Canada et il est le vray Chêne ecarlatte de Wangenh.

Le 18 passé par Cambden. En sortant de Cambden po. aller dans la Carol. Septentrion. on trouve à deux mille de dist. des Sables dits Pine barrens. A 4 ou 5 ml. il y a un Creek ou ruisseau (swamps) rempli de Sphagnum, Azalea, Eriophorum et autres Pl. aquatiques parmi lesquelles sur le bord de la route l'on trouve un Kalmia* qui n'a été décrit de personne precedem^{nt} et probablement il n'a jamais été vu : Plante de la 9^e classe Sophora à fl. jaune : Carduus Virginicus : Lupinus pilosus ; Couché un mile au de la de cette Swamp et six miles de Cambden.

Le 19 passé par Johnston house et couché chez W^m Grain 35 Miles.

Le Dimanche 20 Juillet déjeuné 3 M. avant d'arriver ch. John cry et couché 7 M. plus loin, maudite et detestable Tavern chez Huston.

Le 21 parti de grand matin, la Pluie nous obligea d'arrêter plusi. fois. Couché chez John Spring M^d de Chevaux, homme riche, honnête homme et dont la maison est très honnête, et très décente. Remarqué Rhus glabrum, Rh. a f. ailées entre les folioles ; † Individus ♂ et ♀ ou plutôt ♀ sur des pieds différents ; Rhus . . . Delphinium . . .

Le 22 passé par Charlotte en Mecklenbourg, sol argille rouge, Pierres Quartzzeuses : Eaux claires au lieu que cy devant ; les Eaux ont la couleur de feuilles mortes ou Tabac sec : Végétation Chêne rouge, noir, blanc &c. &c. Actea spicata.

.

Couché à six miles de Tuck-a-Segee ford.

Le 23 passé par Ben. Smith situé à vingt miles de Charlotte. Deux et trois miles avant d'y arriver vu le Magnolia tomentosoglauca fol. cordatis longiorib : Stewartia nova ? † Couché à six miles de B. Smith.

Le 24 passé par Lincoln et diné chez Reinhart : Calamus aromaticus : couché chez le vieux cordonnier . . .

Le 25 passé chez Henry Watner, maintenant Robertson.

Le 26 arrivé à Morganton cy devant Burke court house 30 M. de Robertson. Frutex Calycantha facies &.

Le Dimanche 27 Juillet 1794, sejourné à cause de la Pluie et des (Creeks) Torrens que l'on ne pouvoit traverser qu'a la nage.

Le 28 sejourné.

* Probably his *Kalmia cuneata*, *Flora*, 1. p. 257.—C. S. S.

† *R. copallina*, L.—C. S. S.

‡ Probably *S. pentagyna*, L'Her.—C. S. S.

Le 29 parti et couché chez John Ratherford pres de la maison du quel passé sur un Pont Muddy Creek.

Le 30 revenu dans la route ordinaire qui conduit à Turkey cove et arrivé chez le nommé Ainswort.

Le 31 herborisé sur les Lineville hautes montagnes au Sud-Est del'habitation d'Ainswort et sur Rochers et les montagnes dénuées d'arbres recueilli un petit arbrisseau *Clethra buxifolia*?*

Le Vendredy premier Aoust herborisé sur des Montagnes dont le sol est tres riche, situées au N.-Est : *Veratrum viride*, album? *Convallaria majalis*, *Convallaria*? *umbellata*; mesuré un Tulipier de 23 pieds francois de circonference.

Le samedy 2, herborisé aux Montagnes du Nord; *Convallaria umbellata*, † fol. integris margine et . . . ‡ lanuginosis, floribus umbellatis, baccis cœruleis; *Conv. racemosa*; § *Conv. multiflora*, ¶ *Conv. majalis* fol. integerrim. nudis florib. racemo simplici secundis baccis cœruleis.

Le Dimanche 3 Aoust 1794, herborisé dans les Cyperoides et autres plantes aquatiques.

Le 4 préparé au voyage de la Montagne noire (Black montain).

Le 5 differé à cause du manque de provisions.

Le 6 parti et arrivé au lieu dit Crab tree : Plantes remarquées *Azalea lutea*, ¶ *stylis longissimis*; *Veratrum viride*, album.

Le 7 herborisé sur les montagnes aux environs de Crabtree : *Clethra montana*; *Cassine* . . . ; *Rhodod. maximum*; *Kalmia latifolia*; *Convallaria bifolia*; *Trillium cernuum erectum* baccâ coccinê; *Magnolia auriculata*, acuminata flore glauca; *Frutex Azaliae facies*; *Vaccinium*** fol. margine ciliatis, superficie reticulatis pedunculis axillarib. unifloris corollis revolutis, 4-partitis, staminibus 8, Germiné inaeo baccâ pyriforme coccinê quadriloculari : *Cypripedium calceolaria* duae species, *Veratrum viride* (sur les collines), album; *Melanthium* . . . *Veratrum luteum* dans les Ruisseaux; *Spiraea* (*paniculata*) *trifoliata*; †† *Robinia pseudo-acacia*, viscosa, hispida; *Monarda coccinea*, dans les ruiss. *fistulosa*; *Quercus prinus-glauca*.

Le 8 herborisé *Hamamelis* . . . *Nyssa* . . . *Halesia tetraptera*; *Convallaria majalis*? *baccis flavis*; *Conv. umbellata* *baccis cœruleis*.

* *Lelophyllum buxifolium*, var. *prostratum*, Gray?—C. S. S.

† *Clintonia umbellata*, Torr.—C. S. S.

‡ The word is illegible in the manuscript.—C. S. S.

§ *Smilactina racemosa*, Desf.—C. S. S.

¶ *Polygonatum biflorum*, Ell.—C. S. S.

¶ *Azalea calendulacea*, Michx.—C. S. S.

** *Vaccinium erythrocarpum*, Michx. The fruit of this species, however, when fully ripe is quite black and not scarlet as described here and in the *Flora*: a mistake which has been often copied by American botanists since the days of Michaux. In Watson's *Dendrologia Britanica*, 1, 31, t. 31, it is described as black, and correctly figured.—C. S. S.

†† *Gillenia trifoliata*, Moench.?—C. S. S.

Le 9 continué mes herborisations : *Abies canadensis*, *Abies nigra*? fol. undiq. sparsis : *Spirea* , . . , *Sp.* . . . *Pinus strobus*.

Le Dimanche 10 Aoust 1794 arrivé au pied de Black montain : *Podophyllum* ?* floribus . . . baccis ceruleis : *Vaccin. coccineum* : *Fagus castanea americana* &c

Le 11 arrivé sur le coté . . . de Black Montain. *Abies nigra* ; *Diervilla* ; *Acer pensylvanicum* ; *Sedum foliis inferiorib. dentatis, superiorib. integris* ; *Sorbus aucuparia* ; † *Rubus odoratus* ; *Rhododendron maximum*, *Kalmia latifolia*, *Vaccin. stanineum, resinoseum* ; *Andromeda arborea, axillaris, racemosa* ; *Clethra montana* ; frutex *Azaleae facies* ; *Vitis* ‡ fol. inferne tomentosis, baccis magnis (fox grapes, fruit bon à manger)

Le 12 revenu de la montagne.

Le 13 arrivé à l'habitation du Sr Ainsworth.

Le 14 Brouillard épais et difficulté de parcourir les hautes montagnes, herborisé dans les Vallées.

Le 15 Pluye.

Le 16 voyagé vers la Montagne jaune et Roun§ mountain, arrivé sur Towe River|| Bright Settlement. Les principaux habitans de cet Etablissement sont Davinport, Wiseman . . .

Herborisé : *Azalea coccinea, lutea, flava, alba et rosea* : toutes ces variétés de l'*Azalea nudiflora* se trouvent dans ce territoire ; *Vaccinium cranberry* affinité à l'*Oxycoccus* ; *Pinus Strobus*, *Abies Canadensis* &c &c. *Gaultheria procumbens* ; *Epigea repens*.

Le Dimanche 17 agréé avec un Chasseur¶ pour aller sur les Montagnes.

Le 18 herborisé et décrit plusi : plantes de la Syngenesie frustanée, *Helianthus atrorubens*, *Rudbeckia* &c &c.

Le 19 parti pour aller vers les hautes montagnes.

Le 20 herborisé dans les Montagnes : *Acer pensylvanicum, canadense* &c.

Le 21 Aoust 1794 arrivé au sommet de Roun-mountain : reconnu en abondance un petit arbuste** à feuilles de Buis que j'avois désigné précédement *Ledum buxifolium*, mais dont la capsule est a trois loges et s'ouvre par le sommet : flores pedunculati, terminales, plurimi, (in mense Junio floret). Cal. profunde 5-partitus, laciniis angustis horizontales post efflorescentiam, approximatis : Petala 5 ovata seu obcordata, apice obtusa sub receptaculo inserta, plana, decidua, nivea ; Stam. decem, filam. longitudine corollæ, erecto-patentia, alba ; Antherae subrotundæ, didymæ, versatiles, pallide rubræ ; Germen ovatum Stylus filiformis, longitudine

* This is probably his *Diphyllia cymosa* ; *Flora*, 1, 203, t. 19 and 20.—C. S. S.

† *Pyrus Americana*, D. C.—C. S. S.

‡ *Vitis Labrusca*, L.—C. S. S.

§ The now well known Roan Mountain.—C. S. S.

|| Toe River.—C. S. S.

¶ Davinport.

** *Leiophyllum buxifolium*, Ell. var. *prostratum*.—Gray. One of the common and most characteristic plants found on the summit of the Roan.—C. S. S.

staminum, Stigma obtusum; Capsula trilocularis . . . Frutex buxifolia, sempervirens . . .

Potentilla tridentata; Sorbus aucuparia: Pinus abies balsamifera &c.*

Le 22 arrivé au sommet de la Montagne Jaune Yellow mountain.

Le 23, Retourné à l'habitations de Davinport.

Le Dimanche 24 Aoust 1794, mis en ordre mes Collections.

Le 25 Pluye.

Le 26 parti pour Grand-Father mountain, Montagne la plus élevée de toutes celles qui forment la chaine des Alleghany et des Appalaches.†

Le 27 arrivé au pied de la plus haute montagne.

Le 28 Monté et arrivé jusqu'aux Rochers.

Le 29 continué mes herbor: parmi les Mousses diverses, les Pinus Abies balsamifera, Abies nigra, Acer pensylvanicum &c &c &c.

Le 30 Monté au sommet de la plus haute montagne de toute l'Am. Sept. et avec mon compagnon Guide, chanté l'hymne des Marseillois et crié Vivre l'Amérique et la Républiq. Francaise, Vive la Liberté &c &c.

Le Dimanche 31 Pluye toute la journée et resté au Camp.

Le Lundy 1^{er} Septembre 1794 revenu à l'habitation de mon guide Davin Port.

Le 2 Pluye et herborisé.

Le 3 rédigé mes Collections

Le 4 même travail.

Le 5 parti po. Table Mount.

Le 6 Visité les rochers de la Montagne Hock-bill et de Table Montagn. Ces montag. sont très steriles et l'Arbuste nouveau Ledum? buxifolium est la seule plante rare que s'y trouve. Il y est en abondance. Couché à 6 miles de distance chez . . . Park's.

Le Dimanche 7 parti pour Burke court house ou Morganton, couché chez le General Mac Douwal; vu aupres sa maison Spirea tomentosa en abondance.

De Burke chez John Wagely env. 12 M.

De John Wagely chez Th. Young . . .

De Thomes Young ch. Davin Port 8.

Le 8 Septembre arrivé à Burke court house ou Morganton; Visité le Col. Avery et couché chez lui.

Le 9 au soir parti de Morganton, couché à 3 M. de distance.

Rencontré un habitant de Stateboroug, M^r Atkinson qui m'a invité à aller chez lui.

Le 10 arrivé chez Robertson, 30 M. de Morganton.

* *Abies Fraseri*, Lindley. At the time of Michaux's visit the cones, if any were produced that year, were nearly fully grown, and it is remarkable that he did not notice their long exserted bracts and detect a different species. It is probable that misled by the general resemblance of this species with the Northern *A. balsamea*, that he did not critically examine the *Firs* which abound just below the summit. It is more remarkable that no mention is made in the Journal of the thickets of *Rhododendron Cataubiensis*, which is nowhere else so fine and luxuriant as near the summit of the Roan.—C. S. S.

† No less than fifty peaks in the Alleghany system, including both the Roan and those of the Black Mountains, are now known to exceed the Grandfather in elevation.—C. S. S.

Le 11 venu coucher chez Reinbart Lincoln court house 15 M. de Robertson.

Le 12 parti pour Yadkin River et Salisbury : couché à Catawba Spring 18 miles de Lincoln.

Le 13 passé à Betty's ford sur Catawba riv. 20 M. de Lincoln. *Planta annua, ramosa, ramis oppositis, erectis, subtetragonis; fol. ovata 3-nervia subsessilia: Peduncula axillares uniflori: Cal. 5-partitis basi calyculatus sq. duabus, foliolis calycinis ovalis, acuminatis, suberectis; Corolla tubulosa, tub. cylindricus, longitudine calycis, Limbus irregularis 5-partitus, laciniis ovatis duab. superiorib. rectis: Stam. 4 didynamia, filamenta longitudine corollæ, filiformia; Antheræ subrotundæ; Germ. tetragonum, Styl. filiformis, longitud. staminum: Stigma 2-fidum, lacineæ æquales: Semina 4 in fundo calycis, ovata, rugosa. Planta annua in mense Julii August floret: Flores cerulei, filam. et pistillum cerulei (Antheræ hyacintha colore)* Habitat in remotis Virginia, Carolina-Sept. in locis saxosis.†*

Couché dans une ferme à 8 M. avant d'arriver à Salisbury ou est la jonction et le point de reunion des trois routes de Philadelphie de Charleston et de Kentucky.

Le Dimanche 14 passé par Salisbury, ville dont l'apparence est moins miserable que celles des autres villes de la Carol. Sept. dites C. house. 50 M. de Lincoln à Salisbury. Continué ma route pour Fayette ville. passé Yadkin river et couché à 14 Miles de Salsbury.

Le 15 passé plusieurs Creeks et *des Montagnes basses* mais très pierreuses.

Le 16 partie de la route très pierreuse. Vu le Magnol. acuminata florib. luteis: *Collinsonia tuberosa*, Ensuite entré dans un sol sablonneux: Couché chez Martin, Store Keeper.

Le 17 continué à travers les Collines sablonneuses.

Le 18 arrivé à 6 Miles de Fayette ville. Perdu mes deux Chevaux.

Le 19 et 20 employé ces deux jours à chercher mes chevaux.

Le Dimanche 21, trouvé l'un des deux et . . .

Le 22 arrivé de nouveau à Fayette ville, cy devant Cross-Creek. La Riv. Cap Fear passe auprès de cette ville. Vu dans mes herborisations des marécages qui environnent cette ville, *Cupressus disticha*, thyoides, souvent ensemble. *And. Wilmingtonia*, *Nymphæa hastata*.‡

Le Mardy, 23 Septembre 1794 parti de Fayette ville apres avoir eu la satisfaction de lire les Nouvelles arrivées de Philad^a la veille concern^t les glorieux succès de la République. Couché chez le Vieux (?) Mac-Cay. 15 M. de Fayette ville sur la route de Salisbury.

Le 24 pris à main gauche la route de Charleston et passé Drowned Creek à Mac Lawchland bridge: Mais la route la plus direct de Fayetteville à Charleston est de venir à Widow Campbell Bridge 40 (?) Miles

* Verd d'eau.

† *Ianthus cæruleus*, Michx.—C. S. S.

‡ *Nuphar sagittæfolium*, Pursh. ?—C. S. S.

de Fayette. De Widow Campbell Bridge à Gum-swamp 10 Miles de la Ligne qui separe la Carol. Septentrionale de la Caroline Merid.

Le 25 passé par Gum-Swamp et couché à 8 Miles au de la de Fayetteville.

Vu le *Cupressus thyoides* et le *Cupressus disticha* en plusi. Swamps : Vu l'*Andromeda Wilmingt.* en abondance dans toutes les Swamps ; *Liquidambar peregrinum* &c. A 2 Miles de Gum Swamp l'on entre dans la Caroline Meridionale.

Le 26 passé par Long Bluff petit hameau situé à 2 Miles au Sud de la riv. Big Pedée 74 M. de Fayetteville.

Le 27 passé par Black-Swamp, 22 M. de Long Bluff.

Colon. Benton. 12 M. de L. Bluff.

Black Creek 10 M. de L. Bl.

Jefferis Creek 10 M. de L. Bl.

Le Dimanche 28 passé par Lynch's Crèek. 40 M. de L. Bl.

Le 29 passé par Black river 30 M. de Lynch Creek. Le nomme Lorry tient le ferry de Black river.

Le 30 arrivé à Maurice ferry sur la Riv. Santee 15 Miles de Black riv. et 20 M. de Monk's corner.

Le passage du ferry étoit dangereux et je fus obligé d'aller à Lenoue ferry. Il y a 25 M. de Maurice ferry à Lenoue ou Lenew's ferry.

Le 1^{er} Octobre 1794 parti de Lenew's ferry et passé par Strawberry's ferry 25 M. de Lenew's ferry et 28 M. de Charleston : Arrivé à l'habitat. près Ten-M. house.

Le 2 parti pour Charleston.

Occupé jusque vers la fin de Novembre à recueillir les Plantes d'Automne. Vers le 10 Octobre la fièvre du climat s'est emparé de moi. Je l'ay gardé environ douze jours et j'ay été plus de six semaines à bien me retablir. Travaillé tant à reparer le Jardin qu' à mettre en ordre mes Collections de Plantes jusqu' à la fin de Decemb.

Le 30 Germinal l'an 3^e de lu Republique française Une et Indivisible (Dimanche 19 Avril 1795 vieux style) parti pour aller herboriser dans les hautes Montagnes des Carolines et pour visiter ensuite les Pays de l'Ouest (Western territories). Plantes vues avant d'arriver à Monk's corner : *Heuchera* . . . , *Vicia* 2 espèces, *Smilax herbacea erecta*, *Melampodium*? . . . *Polyg. necess.* *Silene Virginica*, *Phlox lanceolata* alors en fleur, *Valeriana*. Couché à 45 M. House.

Le 10 Floreal, (20 Avril,) environ de quarante cinq Mile house, *Valeriana* ; 3 Miles avant Neilson's ferry *Gnaphallum dioleum*, *Uvularia*? . . . Led. 20 Avril, arbre nouveau de la riv. Santee à feuille d'orme *fructus muricati capsula muricata, semen unicum, subovatum*.*

Ces graines étoient alors presq. mures ; *Celtis occidentalis* fleurs . . † et fl. mâles inferieures.

Couché à 77 M. de Ch.

* *Manera aquatica*, Gmel. (*P. Gmelini*, Michx.)—C. S. S.

† A word here is illegible in the manuscript.—C. S. S.

Le 21 Avril remarqué sur High-hills Santee; Phlox à fleurs blanches et Phlox à fl. roses, deux espèces différentes, très petit Phlox à feuilles lanceolées; Vu aux envi. de Monk's corner Lupinus hirsutus en fl. Diné chez D^r . . . ; couché a Statesboroug.

Le 22 passé par Cambden, cinq miles au de la Kalmia nouveau, il n'était pas encore en fl. Couché à 10 M. au de la Cambden.

Le 23 Av. passé par Flat rock, par Hanging rock Creek et couché à Cane Creek, Lancaster county chez le nommé M^r May; pendant la nuit mon cheval s'échappa, en suivant les traces, on vit qu'il avoit passé chez . . . Lee Esq.

Le 24 je fus obligé de le chercher toute la journée. M^r Lee envoya son fils et son nègre aussi po. le chercher. Il me fit procurer un Cheval po. aller, après il m'invita à venir loger chez lui; il me combla de civilités.

Le 25, le cheval vint de lui-même à la maison de M^r Lee: Plantes sur le Creek; Dodecatheon Meadia, Asarum Canadense, Claytonia Virginica, Erythronium dens-leonis.

Le Dimanche 26 Avril, parti de Cane Creek, passé par Land'sford sur Catawba river. Mais la vray route est de Cane Creek demander la maison ou Plant. de Col. Crawford sur Waxsaw, ensuite passer MacClean Hands ferry sur Catawba; De là, droit à Iron works dit Hills Iron Works, exploités par le Colon. hill.

Ainsi de Cane Creek à Waxsaw . . . Miles; De Waxsaw à Iron Works, York county . . .

Le 27 passé Iron Works environ 32 miles de Cane Creek.

Le 28 passé par Armstrong ford sur la branche meridionale de Catawba, 12 miles de Iron Work.

Le dit. jo. passé par l'habitation de Bennet Smith sur laquelle il y a un . . . Magnolia 12 Miles d'Armstrong ford.

Le 29 passé par Lincoln 12 Miles de Bennet Smith et 36 miles de Iron Work.

Le Jedy 30 Avril passé par l'habitation du Bon homme Wilson, 9 M. de Lincoln et 6 M. de Robertson: 15 M. de Lincoln chez Robertson; Arrivé à Morganton 30 M. de Robertson.

Le 1^{er} May passé la journée à Morganton et herborisé aux environs.

Le 2 passé la journée chez le Colonel Avery, 4 miles de Morganton.

Le Dimanche 3 May parti po. les Montagnes, à la distance de 14 Miles de Burke on trouve la maison de Wagely.

Les Montagnes de Lineville au pied des quelles cette maison est située abondent en Magnolia auriculata. Ils étoient alors en fleur. De Wagely chez le Capt. Young, il y a 8 Miles.

Le 4 May parti de chez Young. Il y a 2 M. po. aller chez Ainswort, mais en prenant la main droite, l'on arrive au pied d'une très haute Montag. 3 M. de Young, le sommet est à 5 M. de chez Young.

Du sommet de la Montagne ch. Y Bright dit Bright Settlem^{nt} il y a

3 M. et de Bright, ch. Davin Port 2 Mil. en tout 10 M. de Young chez Davin Port.

Le 5 May herborisé aux environs des habitations de Davin-P. et de Wiseman.

Le 6 parti pour les Mont. sçav. Roun Mountain et Yellow Mountain ; Toe River coule entre ces Mountains. Tous les Convallaria étoient en fl. ainsi q. les Podophyll. diphyll. et umbellatum.

Le Dimanche 10 May 1795 revenu des Montagnes à l'habitat. de Davin Port.

Le 11 herborisé sur les Montagnes en face de l'habit. Il y a environ 3 Miles pour aller au sommet des Bleue Ridges sur la partie nommée Romback ; sur les premières Montagnes l'on voit en très grande abondance l'Azalea fol. apice glandulosus ; Azalea lutea. Il n'y a pas d'autres Azalea sur les Collines qui environnent les habitations des nommés Davin Port et Wiseman que cette espèce à fl. jaune. Celui qui borde les Rivières est communem^{nt} celui à fl. incarnates et celui à fl. blanches. *

Le 12 monté au sommet des Blueridges Rhododendrons minus en fleur, Cypripedium luteum.

Le 13 May parti pour continuer mon voyage. Arrivé à Midy au pied de Yellow Mountain 10 Miles. Le soir venu coucher chez John Miller 12 M. de la Montagnes. Ainsi il y a 22 Miles de Davin Port chez Miller ; à un $\frac{1}{2}$ mile l'on commence à traverser Doe River.

Le 14 cotoyé et traversé Doe river au nombre de 27 fois. Elle est dangereuse lorsque les eaux sont fortes. Couché chez le Colonel Tipton 20 Miles de chez Miller.

Le 15 passé par Johnsboroug 10 Miles de l'habitation du Col. Tipton et 84 Miles de Burke C. house. Couché chez Anthony Moore près Noley-chukey river. Pendant la nuit mon cheval s'est échappé.

Le 16, Dimanche 17, 18 employé à chercher mon cheval.

Le 19 acheté un autre cheval au prix de cinquante Doll. d'un habitant de Noley chukey, riv. nommé . . . Earnest voisin du nommé Andrew Fox. Le Magnolia tripetala abonde sur les rives de Noley Chukey.

Le mercredi 20 May, passé par Green Court house 27 Miles de John's Borough et la route pour le Kentuckey en prenant la main droite et passant par . . . ferry sur Holston river. En continuant tout droit, la route conduit à Knoxville. En prenant à gauche un peu avant Green, la route conduit à Frenchbroad. Il y a 27 M. de John Borough à Green Court house.

Le 21 passé par Bull's gap 18 M. de Green.

Le 22 passé par Iron Works 30 Miles de Bull's gap. Il n'y a que quatre Miles distance à la rivière dite Houlston riv. A deux miles de Iron Works, il y a un Rocher de mineral dont les morceaux étant broyés et mis en poudre donnent une teinture rouge au coton ; l'on fait bouillir ce mineral &c.

Le 23 mon cheval étant blessé, je fus obligé de séjourner à un Mile de

* *Rhododendron arborescens*, Torrey.—C. S. S.

Iron Works sur Mossy Creek chez le nommé Newman ; Près de sa maison, ($\frac{1}{2}$ mile) l'on trouve le mineral que je suppose etre de l'Antimoine.

Le Dimanche 24, arrivé chez le Colonel King sur Houlston riv. au lieu dit Macby ferry 15 Miles de Iron Work.

Le 25 passé le ferry et arrivé à Knoxville, 15 miles de Macby ferry, residence du Gouverneur des Western territories, 110 Miles de Johns borough. Plantes et Arbres du Territoire de Knoxville et des Territoies adjacents : *Quercus prinus saxosa* ; *Q. pr. humilis* ; *Q. rubra* ; *Q. procumbens* ; *Q. tomentosa* ; *Q. pinnatifida* ; *Q. alba*. . . . *Ulmus viscosa* ; *Ulm. fungosa* ; *Fraxinus* . . . *Diospiros Virginiana* ; *Liquidambar styracifl.* ; *Juglans nigra*, *alba* seu *oblonga*, *hiccory pignut*. *Platanus occidentalis* ; *Nyssa aquatica* ; *Fagus castanea americana* ; *Fag. pumila* ; *Fag. sylvatica americana* ; *Magnolia acuminata* ; *Betula alnus americanus* ; *Cercis Canadensis* ; *Cornus florida* ; *Evonimus latifolius*, *Evon. Americanus* ; *Podophyllum peltatum* ; *Jeffersonia* ; *Sanguinaria Canadensis* ; *Trillium sessile*.

Resté toute la semaine à Knoxville et herborisé aux environs en attendant une caravane assés nombreuse pour passer les Wilderness.

Le Dimanche 31 May reçu avis de vingt cinq voyageurs armés sur le point d'arriver à Knoxville.

Le Lundy 1^{er} Juin 1795, vieux style, le voyage fut encore differé.

Le Jeudy 4 Juin parti de Knoxville et couché à 15 miles chez le captain Camel au lieu dit Camel station.

Le Vendredy 5, couché au lieu dit West Point sur Clinch river, Poste de soldats pour garder les frontières du territoire, 25 M. de Camel station.

Le 6 parti et traversé la rivière dans un Bacq ou ferry dependant de West Point station. Notre marche fut de 10 Miles. Le nombre des Voyageurs étoit de 15 hommes armés et plus de trente femmes et enfants.

Le Dimanche 7 Juin traversé les Montagnes dites Cumberland Mountains, 22 Miles.

Le 8 continué notre marche dans les Montagnes 23 Miles, *Magnolia petalis basi purpureis*.*

Le mardy 9 Juin 1795, monté et descendu alternativem^{nt} les Montagnes. Dans les fonds *Magnolia tripetala* en abondance, 25 Miles.

Le 10 arrivé sur Cumberland River, 10 Miles et couché au de la 20 Miles.

Le 11 arrivé à Blodsoe Lick ou Blodsoe station, 20 Miles. En totalité 120 Miles de Willderness.

Couché à cet endroit ou l'on trouve de quoi vivre pour les hommes et pour les Chevaux.

Le Vendredy 12, venu à un Mile chez le Colonel Winchester ; couché deux nuits pour me reposer et reposer mon Cheval.

Le Dimanche 14 herborisé.

Le 15 venu chez un habitant près la Rivière Cumberland M^{ter}. Jack-

* Probably *M. macrophylla*, Michx. In the *Flora* it is described as growing only "in regionibus occidentalibus fluvio Tennessee trajectis."—C. S. S.

son terrain fertile. Chênes, *Quercus prinus* : *Q. rubra*, *Q. glandibus magnis, capsulâ includentibus*, nommés Overcup White Oak.* *Q. tomentosa*, † *Q. præmorsa*. 25 Miles.

Le 16 arrivé à Nashville 12 Miles.

Total 197 Miles de Knoxville à Nashville, capitale des Etablissements de Cumberland située sur la riv. Cumberland.

Le 17 visité différentes personnes. Daniel Smith, Col. Robertson, Capt. Gordon, . . . Deaderick, Dr White, Th. Craighead, &c &c.

Les jours suivans herborisé.

Arbres du Territoire de Nashville ;

Quercus prinus ; *Q. phellos latifolia* ; *Q. pinnatifida* ; *Q. foliis lyratis subtus tomentosus calycibus maximis margine laciniatis glandib. includentibus* Vulgo ; Over cup White Oak ; † *Q. rubra* ; *Q. tomentosa* ; *Acer saccharum*, *A. negundo*, *A. rubrum* ; *Jugl. nigra, oblonga, hiccory* ; *Platanus occidentalis* ; *Liquidamber styraciflua* ; *Ulmus viscosa fungosa* ; § *Carpinus Ostrya americana* ; *Rhamnus Alaternus latifolius*, *Rh. frangula* ¶ frutex prunifer ; *Juniperus Virginiana*. Rives de Cumberland rivière Philadelph. ined. ; *Aristolochia siphon-tom* ; ¶¶ *Mimosa erecta-herbacea* ; *Mirabilis** clandestina seu umbellata seu parviflora* ; *Hypericum Kulmian-grandiflorum*. ††

Sol de Nashville argilleux, pierreux, Roches calcaires à peu près comme celui du Kentucky, situation des Roches horizontales, rarement des Veines de Quartz dans les Roches, abondantes en pétrifications marines.

Le Dimanche 21 Juin 1795 tué et depouillé q. q. oiseaux.

Oiseaux : Robin, Cardinal, Tetrao, *Lanius Tyrannus* rare, Quantité du Genre *Muscicapa* : peu d'espèces du Genre *Picus* : Dindes sauvag. Quadrupedes : Rat musqué, Castor, Elk, Cerfs nains, Ours, Buffalos, Loups, Ecureuils petits gris.

Minéraux : sol argilleux. Roches calcaires touj. dans une situation horizontale ; Ardoises impures, schistus tabularis ; Pétrifications de coquillages terrestres et des eaux douces.

Le lundy 22 Juin 1795 (V. st.) 4 de Messidor l'an 3^e de la Republ., parti de Nashville pour le Kentucky ; passé par Mansko's Lick, 12 miles de Nashville ; couché chez le Major Sharp. 29 M. de Nashville.

Le 23 traversé les Barren oaks et couché sur . . . Creek. Il n'y a aucune maison dans cet interval. Le Terrain ne prod. q. des chênes noirs 30 M.

Le 24 passé par Big Barren Riv ; Celui qui tient le Ferry est bien fourni de provisions. Il y a 3 Miles de Creek . . .

* *Quercus macrocarpa*, Michx., here first mentioned.—C. S. S.

† *Q. bicolor*, Willd.—C. S. S.

‡ *Q. lyrata*, Nutt.—C. S. S.

§ *Ulmus fulva*, Michx.—C. S. S.

¶ *Rhamnus Caroliniana*, Gray.—C. S. S.

¶¶ *A. tomentosa*, Sims.—C. S. S.

** *Oxybaphus nyctagineus*, Sweet. (*Allomia nyctaginea*, Michx.) ?—C. S. S.

†† Probably *Hypericum aureum*, Bartram.—C. S. S.

Traversé les Barrens et couché sur terre sans feu et sans laisser pâtre mon chev. à l'écart de crainte des Sauv.

Le 25 passé par Little Barren Riv. prem. habitation 43 M. de Big Barren Riv. Passé ensuite par Green River 6 Miles de Little Barren River.

Le 26 passé par Roland fork, head of Salt River 30 Miles de Green Riv.

Le 27 arrivé à Danville 35 M. de Roland old fork.

Nashville à Danville la plus ancienne ville du Kentukey 117 Miles.

Le Dimanche 28 Juin reposé.

Le 29 dépouillé trois Ecureuils rayés (*Sciurus striatus*.)

Le 30 herborisé.

Le Mercredi 1^{er} Juillet 1795 visites chez plusieurs habitants.

Le 2 pluyé continuelle.

Le 3 mis en ordre mes anciennes Collections.

Le 4.

Le Dimanche 5 Juillet. *

Le Dimanche 12 Juillet diné chez le Gouverneur de l'Etat de Kentuckey Isaac Shelby.

Le jeudy 16 Juillet 1795 party de Danville.

Le 17 passé par Beardston quarante trois Miles de Danv.

Le 18 arrivé chez Standford près Man's Lick.

Le Dimanche 19 resté pour attendre mon Baggage.

Le 20 resté, et étant obligé de séjourner, observé les Ouvrages concernant la fabrication du Sel. Les Puits pour tirer l'eau salée sont creusés à . . . pieds environ de profondeur. L'on trouve une argille bourbeuse jusqu'à . . . pieds de profondeur. Ensuite . . . pieds d'une roche d'ardoise. Lorsque l'on a percé la roche, on trouve l'eau salée de plus de . . . pieds de profondeur. Cette ardoise brule dans le feu comme si elle étoit impregnée de bitume ou entierement composée de cette substance. L'on a trouvé des ossements de ces grands corps marins qui sont assés fréquents sur les rives de l'Ohio, dans l'argille impure que l'on creusa pour arriver jusqu'à la roche d'ardoise.

Le 21 Juillet, arrivé à Louisville 40 M. de Beardstown.

Le 22 et le 23 sejourné et herborisé.

Le 24 retourné à Manslick 16 M. de Louisville.

Le 25 revenu à Louisv.

Le Dimanche 26 Juillet herborisé.

Plantes des environs de Louisville: *Quercus cerroides*, † *Q. rubra*; *Q. alba*; *Q. prinus*; *Liriodendron*; *Fagus castanea*, *F. sylv.*; *Rhus fol. alatis dioique*; *Hibiscus* ‡ *fol. hastatis calyce exteriori lacin. subulatis flore pallide roseo*; §

* A part of one leaf of the Journal is here left blank.—C. S. S.

† Probably some form of *Quercus alba*, Michx.—C. S. S.

‡ *Hibiscus militaris*, Cav. (*H. hastatus*, Michx.)—C. S. S.

§ Here follow to the end of this part of the Journal separate memoranda on loose sheets.—C. S. S.

Observat. sur les vignes d'Am. Lincoln, Carol. sept. *Vitis fol. tomentosis baccis majorib.* : fructifie au commencement d'Aoust, est nommé *fox grapes*.*

2) *Vitis fol. tomentosis baccis minoribus*, fructifie vers le 10 Septembre est nommé *Summer grape* est le meilleur de tous à manger et très bon si on le laisse entierem^t murir. †

3) *Vitis fol. glabris baccis majorib.* est aussi réputé bon à manger et à faire du vin, Muscadin grapes par les habitans, fructifie vers le 20 Sept. ‡

4) *Vitis fol. glabris reticulat* : *baccis minorib.* croit au long des ruisseaux et des rivières. Winter grapes. §

.

Supplement.—5) *Vitis fol. crenatis acuminatis glabris caule repente*, *Vitis repens*. seu *Vitis riparia*.

(A Charleston Juillet.

Sol. se lasse couche à 7^h env.

Aoust 5^h 15' . . . 6.45 à 6.30.

Septembre 5.45 . . . 6.15.)

CAHIER 9. 1795 ET 1796.

ANNÉE 1795.

Le Samedi premier Aoust préparé à partir pour les Wabash et les Illinois.

Le Dimanche 2 je fus invité à diner chez un français nommé La Cassagne résident à Louisville depuis plus de 15 Ans.

Arbres arbrisseaux et Plantes du territoire de Louisville

Liriodendron tulipifera ; *Platanus occidentalis* ; *Acer rubrum foliis inferne argenteis* ; *Fagus sylvatica americana* : *Quercus rubra*, *Q. alba*, *Q. præmorsa*, | *Q. prinus*, *Q. cerroides* ; | *Tilia americana* ; *Juglans nigra*, *Jugl. alba*, *Jugl. hiccory*, (*Jugl. pacane* rare) ; *Gleditsia triacanthos*, *Gullandina dioica*.

Le Dimanche 9 Aoust 1795 parti de Louisville et couché à Clarksville à deux miles de Louisville sur la Rive opposée de l'Ohio.

Le 10 nous nous sommes mis en route et nous sommes arrivé au Post Vincennes situé sur la Rivière Wabash le Jeudy au soir 13 Aoust : La Distance est évaluée cent vingt cinq Miles : Nous avons traversé une

* *Vitis Labrusca*, L.—C. S. S.

† *Vitis uestivalis*, Michx.—C. S. S.

‡ *Vitis vulpina*, L.—C. S. S.

§ *Vitis cordifolia*, Michx.—C. S. S.

| It is not clear what Species are here referred to. *Q. præmorsa* is probably *Q. macrocarpa*, and *Q. cerroides* some form of *Q. alba*, although later in the Journal it is spoken of as an overcup oak.—C. S. S.

Rivière le jour de notre arrivée environ 20 miles avant d'arriver au Post Vincennes et quoique les Eaux fussent alors très basses, nous fîmes sur la point de faire un Radeau, car le Pays n'est point habité sur cette Route. C'est de tous les Voyages que j'aye fait en Amerique depuis 10 ans un des plus penibles par la multitude d'Arbres renversés par les ouragans, par les broussailles épaisses que l'on est obligé de traverser ; par la quantité de Tiques dont on est devoré &c.

Le 14, le 15 et le Dimanche 16 Aoust je fus obligé de me reposer, étant arrivé presque malade. Mon cheval en sautant pour passer sur le tronç d'un gros arbre renversé, tomba et me jeta à une grande distance et je fus pendant plusi. jours incommodé d'une blessure au bas de la Poitrine vers le coté gauche parce que la batterie de mon fusil avoit porté sur cette partie.

Le 17 je passay une partie de la journée à herboriser au long de la Rivière Wabash.

Je continuay mes herborisations les jours suivans.

Le 18 Aoust 1795.

Liste des Plantes remarquées aux Wabash.

No. 1^{er} Verbena* urticifolia caule erecto, paniculis divaricatis, bracteis flore brevioribus, florib. albis.

No. 2. Verbena† . . . , caule erecto paniculis fastigiatis erectis, bracteis et calycib. pilosis, florib. purpureo-ceruleis.

No. 3. Verbena‡ caule recto, paniculis rectis foliis ovatis, tomentosis, duplicato-serratis.

No. 4. Verbena . . .

No. 5. Verbena§ caule repente, foliis pinnatifidis, bracteis longissimis.

Silphium perfoliatum, S. connatum, S. laciniatum, S. grandifolium, S. trifoliatum, S. pinnatifidum. Andropogon muticum ; Holois? . . . ; Poa . . . ; Quercus cerroides Chêne frisé Overcup White Oak ; Quercus latifolia Chêne à latte Ram's Oak : Quercus . . . Polygonum aviculare staminib. 5, Styl. 3 : Polyg. aviculare majus staminib. 5, Styl. 3. Trifolium? pentandrum majus ; Trifolium? pentandrum floribus purpureis : Sanicula ¶ marylandica ou Racine a Becquel par les Français des Illinois et Sakintépouah par les Sauvages Pians : La racine en d coction est un souverain remede pour plusi. maladies et pour les maladies veneri-euses inveterées.

Le Dimanche 23 Aoust 1795 parti de Post Vincennes situé sur la Rivière Wabash pour les Illinois sur le Mississippi. Nous avons fait 6 Miles et nous avons campé sur le bord d'une Petite Rivière. Je n'avois d'autre compagnie qu'un Sauvage et sa femme. J'avois loué le Sauvage po. dix Piastres et je lui promis deux Piastres de plus po. l'engager à porter sur son cheval tout mon bagage.

* *V. urticifolia*, L.—C. S. S.

† *V. hastata*, L. ?—C. S. S.

‡ *V. stricta*, Vent. (*V. ringens*, Michx.)—C. S. S.

§ *V. bracteosa*, Michx.—C. S. S.

¶ *Spigelia*. ?—C. S. S.

Le 24 nous avons fait environ 25 Miles ; le Sauvage étoit malade et il fut obligé de s'arrêter plus de trois heures avant le coucher du soleil.

Le 25 traversé plusieurs Prairies ; Remarqué une nouvelle espèce de *Gerardia*,* Tige communément simple, feuell. ovales opposées sessiles, fleurs axillaires fleurs purpurines.

Le 26 la Provision de viande fut consommée : le Sauvage s'arrêta de très bonne heure, voyant un endroit favorable à la chasse. D'ailleurs, il tomba sur les trois heures après midi une Pluie considerable. Une heure après avoir campé, le Sauvage revint chargé d'un jeune Ours et de deux cuisse d'un autre beaucoup plus vieux. L'on fit bouillir deux fois la marmite et nous avons eu de quoi nous rasassier. L'on fit rotir ce qui restoit.

Le 27 le Sauvage tua deux cerfs. L'on s'arrêta de très bonne heure pour faire sécher les Peaux et pour manger, car le Sauvage ainsi que la Sauvagesse mangeoient cinq repas par jour. Non obstant cela ils se regaloient de la mouelle des os qu'ils mangeoient toute crue. Car ne pouvant emporter la viande, ils se contentoient d'un morceau des reins de l'animal.

Le 28 Aoust 1795 autant je soubaisois voir du Gibier le 1^{er} et le 2 jour, autant je craignois alors d'en voir par la perte du temps. Je soubaisois d'autant plus d'avancer qu'il pleuvoit tous les jours. J'avois déjà été obligé de faire secher au feu, une fois mon bagage qui avoit été complètement mouillé particulièrement quatre livres de Botanique, Mineralogie que j'avois avec moi, n'ayant pas voulu les exposer au hasard de la Rivière, ayant envoyé par le Mississippi deux Malles, contenant Papier gris, Poudre, Plomb, Alum, Bôites à recueillir des Insectes et tous les objets necessaires à faire des Collections de Plantes, d'Animaux, d'Insectes et de Mineraux.

Le Dimanche 30 Aoust arrivé au village de Kaskaskia, situé à deux miles du fleuve Mississipi et a un demi mile de la Rivière Kaskaskia. Il est peuplé par des anciens français sous le Gouvernement Americain. Le nombre des familles est d'environ quarante cinq. La situation en est agréable, mais le nombre des habitans est diminué, l'on n'y voit que des maisons en ruines et abandonnées, parce que les français des Illinois ayant toujours été élevés et habitués au commerce des Pelleteries avec les sauvages sont devenus les plus paresseux et les plus ignorants de tous les hommes. Ils vivent et ils sont habillés la plupart en partie à la manière des Sauvages. Ils ne portent point de culotes, mais ils passent entre les cuisses une piece de drap d'environ un tiers d'aulne qui est retenue devant et derrière au dessus des Reins avec une ceinture.

Le 31 Aoust herborisé.

Le Mardi premier Septembre, continué mes herborisations, ainsi que le 2, le 3 et le 4 dudit.

Le 5 parti pour le village dit la Prairie du Rocher éloigné de 15 miles de Kaskaskia : Passé par le village S^t Philippe, abandonné par les Fran-

* *G. auriculata*, Michx., — C, S. 3.

çais et peuplé par trois familles d'Américains. Ce village est à 9 Miles de la Prairie du Rocher.

Le 6 arrivé a Kaskia situé pres du Mississipi à . . . Miles de la Prairie du Rocher.

Le 7 herborisé et visité les environs de Kaskia.

Le 8 parti pour revenir à Kaskaskia et arrivé le 9.

Le 10 continué mes herborisations aux environs du Village Kaskaskia jusqu' au 13 dudit.

Le Dimanche 13 Septembre passé avec un guide sauvage sur la rive meridionale de la Riv. Kaskaskia et continué à herboriser sur cette partie jusqu' au 18 dudit.

Le 18 et 19 Pluyes continuelles. Mis en ordre mes Collections et reposé mon cheval.

Le Dimanche 20 . . .

Kaskaskia 45 familles. Prairie du Rocher 22 à 24 famill.—S^{nt} Phillipe 3 famill. Americains.—Fort de Chartres en ruines.—Kaskias 120 familles.—Americains à la Corne de Cerf et à Bellefontaine 35 famill.—S^{nt} Louis florissant Pet. cotes.

Le Vendredy 2 Octobre partil pour aller par terre vers l'embouchure de l'Ohio dans le Mississipi ; par la difficulté de passer la riv. Kaskaskia nous avons marché seulement 12 Miles.

Le 3 et le Dim. 4 Pluyes et nous avons traversé plusieurs prairies ; marché environ 27 M.

Le 5 passé encore les Prairies entrecoupées de lisières de Bois. Mon guide tua un Elk nommé par les Canadiens et par les français—Illinois Cerf. Cet animal est beaucoup plus gros (deux fois plus gros) que le Cerf nain des Etats-Unis qui abonde aussi aux Illinois et que les français de ces contrées nomment Chevreuil. Son bois est le double plus gros que celui des Cerfs d'Europe. Il y a audessous de chacun des deux yeux une cavité qui se tient refermée, mais en écartant les deux espèce de paupieres l'on peut enfoncer le doigt un pouce avant. Cette cavité paroît destinée à la secretion de q. q. humeur. En effet, ayant ouvert cette cavité, j'y trouvay une matière de la forme et de la consistance d'une crote des Lievres ; mais de la grosseur d'un gland de chêne. Cet animal a des dents canines en haut et en bas comme celles des chevaux nommées crochets. Les chasseurs disent q. cet animal est touj. très gras. En effet celui-ci l'étoit excessivement. Marché environ 32 M.

Le 6 entré dans les forets et traversé plusieurs rivières. Marché . . . miles.

Le 7 Octobre 1795 mon guide tua un Bufile qu'il jugea avoir environ quatre ans. Il paroissoit peser plus de neuf cens livres. Comme il n'étoit pas bien gras, mon guide me dit qu'il étoit très ordinaire à cet âge d'en voir de plus de douze cens livres. Il paroissoit plus gros qu'aucun des Bœufs de France et les surpasser en longueur et en grosseur.

Le Jeudy 8 Vu un autre Bufile à trente toises de notre Chemin. Nous nous arrêrames pour le considerer. Il marcha très lentem^t mais après

deux minutes il s'arrêta et nous ayant reconnu, il courut av. une vitesse extraordinaire : Arrivé ce même jour au Fort Cheroquis autrement nommé par les américains Fort Massac 125 Miles.

Le 9 Octobre 1795 herborisé au long du Mississipi ; Platanus, Liquidamb. Bonducs, Noyers pacanes et Noyers hiccory, par les français Noyers durs : Noyers piquants (par les français Noyer amer.) Noyers à noix rondes. Chêne blanc, Quercus alba, Q. rubra ramosissim.—Q. cerroides (par les fr. chêne frisé et par les Am. overcup White Oak.) Q. prinus, Quercus integrifolia* seu Q. foliis junioribus omnibus et adultis semper integerrimis margine undulatis apice setaceis. Cette espèce de chêne abonde au Pays des Illinois. Il perd ses feuilles plus tard q. les autr. especes de Chêne. Les habitans français le nomment Chêne à lattes. Dans la Basse Caroline il est assés rare mais il y garde ses feuilles jusqu' au mois de Fevrier et Mars. Il paroît se rapprocher du Chêne verd dont il differe par la forme de ses glands.

Nyssa montana assés rare ; Gleditsia triacanthos ; Robinia pseudoacacia (par les français fevier.) Le Gl. triacanthos est nommé fev. épineux et le Guilandina dioica Gros fevier et les graines Gourganes ; Nota. Il y a dans la riv. des Illinois, une esp. ou variété de Guilandina dioica dont les graines ont plus du double de grosseur de celles des Rives du Mississipi, du Cumberland &c. Lianne Rajanioides ; Anonymos† ligustroides ; Vitis‡ monosperma, cette espèce se trouve au long des Rivières et nullement dans l'intérieur des bois ; je l'ay vu sur la Rivière Kaskaskia, sur le Mississipi aux environs du fort Massac, sur la rivière Tenasse, mais elle couvre entierement les rives de la riv. Cumberland depuis son embouchure jusqu' à la distance de 45 M.

Le Dimanche 11 Octobre 1795 parti avec un Guide pour aller en Canot remonter la rivière (Shavanon) Cumberland. La pluye nous obligea de revenir.

Le Mardy 13 engagé deux hommes à une piastre par jour chacun pour remonter les Rivières du Territoire des Sauvages Cheroquis : Parti du fort Cheroquis, dit Fort Massac. La distance est six Miles po. arriver à l'embouchure de la Rivière Tenassee par les Français. Illin. Rivière Cheroquis. Cette riv. est très grande et très large. Apres avoir remonté environ six miles, ayant vu des traces d'Ours sur les bords, nous nous arrêta mes et en entrant dans le bois il se présenta une Ours femelle av. trois jeunes. Le chien poursuivit la Mere et les jeunes ayant grimpé sur un arbre j'en tuay un et les guides tuerent les deux autres. Nous passames la nuit en cet endroit. Le 14 Brouillard très épais, nous n'avons marché que 5 Miles. La Pluye survint vers midy.

Le 16 nagé ou ramé environ dix M. à cause d'un Vent très considérable

* *Q. imbricaria*, Michx.—C. S. S.

† *Potentilla acuminata*, Polr. (*Adelia acuminata*, Michx.)

‡ *Vitis riparia*, Michx., or, more probably, in part, at least, *V. palmata*, Vahl. (*V. rubra*, Michx. in herb.), a species which is often monosperma, and which was discovered by Michaux in this region and merged by him with his *V. riparia*.—C. S. S.

qui avoit commencé par une tempête la nuit précédente et qui continua une partie de la journée. Nous avons campé vis à vis une Isle ou Chaine de Rochers qui traverse la Rivière presque entierement. Il y a cependant un courant sur le bord de la Rive méridionale assés profond, suffisant pour le passage de gros bateaux

Rives de la rivière Cheroquis (Tennessee) : *Platanus* : *Juglans pacana*, *Hiccori*, *pignut* ; *Liquidambar* ; *Quercus rubra*, *prinus* ; *Anonymos carpinoides* ; *Anonymos ligustroides* ;* *Betula australis* Bouleau† à écorce grise qui se trouve dans toute l'Ameriq. depuis la Virginie jusque dans les Florides ; il differe du *Betula papyrifera* ; *Bignonia catalpa* : *Ulmus* ; *Fraxinus* ; *Vitis rubra* seu *monosperma* ; *Gleditsia triacanthos* : *Diospiros* ; *Smilax pseudochina* ; *Bignonia crucigera*, *radicans* ; *Rajania* . . . *Dioccia* 8-dria : *Populus Caroliniana*, par les Franç. *Creoles Liard* et par les Americains *Coton tree*. (Nota : Le Peuplier du Canada est nommé par les Canadiens *Tremble* et par les Anglais du Canada *Quaking Aspen*.) : *Acer rubrum*, *saccharinum*, *negundo* : *Anonymos ligustroides* ; *Anonym. ulmoides*. ‡

(Le 22 Juin 1795. selon la Gazette Agents de la Republique française reconnus par le Président Washington.

Philip Joseph Letombe Consul Gen^l

Theod. Charles Mozard, Cons. à Boston.

Jean Anth. Bern Rosier C. à N. York.

Leon Delaunay Pennsylvania

Louis Etienne Duhait Maryland.)

Le 15 Octobre 1795 herborisé.

Le 16 descendu la rivière et campé à l'embouchure de la Rivière Shavanon dit Cumberland river par les Americains à dix huit Miles du Fort Massac ; tué un Ole du Canada nommée par les franç. Canadiens et Illinois Outarde ; tué deux Poules d'eau, un Martin pêcheur d'Amerique, un Pelican d'am.

Le 17 remonté environ dix Miles dans la Rivière, les bords étoient tres fréquentés par les Dindes sauvages ; les Rameurs et moi nous en tuames cinq en passant et de notre Canot sans descendre à terre.

Le 18 continué notre course vers le haut de la Rivi.

Le 19 descendu la rivière.

Le Mardy 20 Octobre 1795 revenu au Fort Cheroquis dit Fort Massac.

Arbres et Plantes aux environs sur les Rives de l'Ohio.

Platanus occidentalis par les Americains *Sycamore*, et par les français- Illinois cotonnier ; *Populus* par les Am. *Coton tree* et par les français- Illinois Liard : *Celtis occid.* par les Am. *Hackberry tree* et par les franç. Bois inconnu ; *Liquidambar styraciflua* par les français de la Louisiane *Copalm* et par les Am. . . .

Un François qui commerçoit chez les Sauvages Cheroquis s'est gueri de

* *Forestiera ligustrina*, Polr. (*Adelia ligustrina*, Michx.).—C. S. S.

† *Betula nigra*. L. (*B. lanulosa*, Michx.).—C. S. S.

‡ *Planera aquatica*, Gmel.—C. S. S.

la Galle en buvant pendant dix jours la décoction des Copeaux de cet arbre qu'il nommoit Copalm et qui est le vrai Liquidambar: *Gleditsia triacanthos*, fevier par les franç. et sweet locust par les am;

Guilandina dioica ;*

Le Dimanche 25 Octobre 1795 *Spiraea trifoliata* est un purgatif usité par les Sauvag. et par les français- Illinois. Ils le nomment Papiconah. Aux environs du Fort Cheroquis, l'on trouve aussi le *Geranium* dit herbe ou plutot Racine à Becquet que l'on donne pour les Maladies chroniques pendant plusi. semaines; l'on y ajoute souvent la *Veronica virginica* qui est nommée par les fr.: herbe à quatre feuilles. †

Le Dimanche premier Novembre je fus obligé de differer mon Départ, mon Cheval n'ayant point été trouvé.

Le Vendredy 6, mon Cheval fut ramené au Fort et je me preparay immédiatement a partir pour les Illinois. Parti le même jour et marché environ dix huit Miles.

Le 7 la Pluye commence des le matin et continua toute la journée: Resté campé sous un Rocher ou je m'étois arreté la veille avec mon Guide.

Le Dimanche 8 voyagé dans les bois et les Collines.

Le 9 même.

Le 10 arrivé vers le soir aux Prairies.

Le 11 traversé les Prairies.

Le 12 vers le soir Rentré de nouveau dans les Bois et couché à 7 Miles de la rivièrre Kaskaskia

Le 13 arrivé avant dejeuner à Kaskaskia environ 130 Miles du Fort Massac.

Le 13 Novembre je me suis reposé.

Le Dimanche 14 j'ay été à la chasse aux Oies de Canada.

Le 15 mis en ordre mes Collections de graines.

Le 16 même occupation.

Le 17 j'ay été à la Chasse

Le Jeudy 18 parti po. aller à la Prairie du Rocher.

Le 19 Chassé aux Canards.

Le 20 Chassé aux Oies.

Le Dimanche 22 fait des visites.

Le 23, 24, 25, 26, 27 et le 28 visité les Montagnes de Roche qui bordent le Pays habité; Opossums, Racoons, Oiseaux aquatiques &c.

Le Dimanche 29 Novemb. j'ay été au Village St Philippe, dit le Petit Village.

Le 30 visité le Fort de Chartres.

Le Mardy 1^{er} Décembre parti pour Kaskaskias et j'y ay resté.

Le 2 et 3 dud. Pris des arrangemens avec Richard pour aller par eau à Cumberland.

Le 4 revenu à la Prairie du Rocher.

* A blank of 5 days in the Journal occurs here.—C. S. S.

† There is here a second blank of 5 days.—C. S. S.

Le 5 je me suis préparé à partir. Embourré une Oie sauvage à tête blanche.

Le Dimanche 6 parti de nouv. pour Kaskaskias.

Le 7 il m'a été confirmé de nouv. que la 2^e Ecorce du *Celtis occidentalis* (nommée aux Illinois Bois connu et vers la N^e Orleans Bois inconnu,) est un excellent remède po. guérir la jaunisse, l'on y ajoute une poignée de racine ou des feuil. de *Smilax sarsaparilla*; l'on en fait usage pendant environ huit jo. en decoction.

Le 8 Decembre 1795. Les Français Creoles nomment l'espèce de *Smilax* qui se trouve aux Illinois, Squine. Il n'y croit q. cette seule espèce qui soit épineuse elle perd ses feuilles en Automne. L'autre espèce est herbacée et grimpanche.

Le 9 Décembre. La racine de Fagara en decoct. est un puissant remède pour guérir le mal de la Rate. Je ne doute pas que l'on ne puisse faire usage de celle de *Zanthoxylum clava-Herculi* pour les obstructions du foie et de la Rate.

Le 10: *Bignonia Catalpa*,* po. les Creoles-français Bois Shavanon; *Cercis canadensis*, Bois noir; *Liriodend. tulipifera*, Bois jaune; *Nyssa*, Olivier. Les ouvriers emploient pour faire des Roues des voitures le Bois du *Padus Virginiana*, po. jantes Orme, po. les Moyeux, et chêne blanc po. les Rays.

Le onze Décembre. Confirmé de nouveau que la racine de la *Veronica Virginiana* vulgairement Herbe à quatre feuil. en decoction pendant un mois est efficace pour la cure des Maladies veneriennes: L'on fait bouillir quatre ou cinq de ces racines. Comme cette boisson est purgative, l'on doit augmenter ou diminuer la force de cette Ptisane en y mettant plus ou moins de racine ou bien en la faisant bouillir plus ou moins selon l'effet que l'on éprouve. Il suffit que l'on éprouve pendant les 1^{eres} jours le ventre relâché et plus libre qu'à l'ordinaire: il n'est pas surprenant que le 1^{er} jour l'on ait 3 ou 4 selles.

J'ay été informé aux Illinois que MacKey Scotchman & Even Velsh sont partis vers la fin de Juillet 1795 de S^{nt} Louis po. remonter le Missouri sur une Barge à 4 rames. Ils sont aidés par une Société dont Ch. Morgan creole des Isles est le Syndic.

.Le Décembre 1795.

Le Dimanche 13 j'ay fait les derniers préparatifs po. le voyage de Cumberland.

Le 14 parti pour Cumberland; passé à la Saline sur le territoire Espagnol; Remarqué *Tagetoides*: Appris la nouvelle de la paix entre la France et l'Espagne. Couché à six miles de la Saline. Remarqué sur les bords du fleuve Mississippi *Equisetum* que les français-creoles nomment Prêle; Cette Plante a ici près d'un pouce de circonférence et la tige 4 pieds de haut.

Le 15 passé par le Cap. S^t Côme au bas du quel le Mississipi forme un

* This, doubtless, is *C. speciosa*, Warder, the only indigenous species in this region.—C.S.S

angle ; l'on y pêche du Poisson en abondance ; il y a dix huit Miles de distance de Kaskaskia : Campé au Girardeau 17 lieues de Kaskaskia.

Le 16 continué pendant 6 heures ayant des Collines et des Roches sur les rives du fleuve, ensuite des terres basses. Nous sommes venus camper à l'embouchure de la Belle Rivière dans le Mississipi. Sur la rive opposée, étoit campé le Gouverneur Don Gayoso, Gouv. des Natchez et de la haute Louisianne. Il envoya un Bateau pour sçavoir qui nous étions et ayant appris que j'étois passager, il vint me voir. Il m'annonca la nouv^e de la Paix entre la France et l'Espagne. Il me fit offre de ses services. Il y a dix huit lieues du Cap. Girardeau a l'Embouchure de la Belle Rivière et en tout 35 lieues des Illinois.

Le 17 campé à environ 7 lieues de distance.

Le 18 arrivé auprès du Fort Massac ; sept lieues.

Le 19 campé vis-à-vis le Confluent de la Riv. Cheroquis dit Tenasse.

Le Dimanche 20 passé par la Pacanière ; c'est un Marais considérable sur la coté Nord Ouest bordé de Noyers Pacanes, situé vis à vis ou plutot un peu avant d'entrer dans la Riv. Cumberland.

Le dit jour Dimanche 20 Décembre, entré dans la Rivière Shavanon dite Cumberland River dont l'Embouchure est à six grandes lieues du Fort Massac : Couché deux lieues au dessus de l'Embouchure.

Le 21 navigué environ 8 lieues.

Le 22 navigué environ 7 lieues et nous sommes venu coucher au grand Remoult dont le distance est évaluée à quarante cinq miles de l'embouchure.

Le 23 nous sommes venu camp. audessus de l'Isle aux Saules : navigué environ 12 Miles ou 4 lieues.

Le 24 resté campé ; Pluye toute la journée. La Rivière, dont la navigation avoit été tres facile jusqu' à ce jour, augmenta considerablement et se repandit dans les bois.

Le 25 la Pluye continua et fut mêlée de grêle : Resté au Camp.

Le 26 Resté campé à cause de l'augmentation de la rivière dont le courant toit trop rapide.

Le Dimanche 27 Décembre 1795. navigué environ 4 Miles seulement à cause de la difficulté de ramer contre le courant de la rivière ; Campé à l'embouchure de Little River.

Le 28 passé sur la rive opposée. Le courant qui étoit aussi rapide q. les jours precedens, nous força de camper : Gelée blanche.

Le 29 il survint de nouveau une Pluye considérable. Resté campé.

Le 30 la Rivière ayant débordé et submergé toutes les parties du bois, nous délogames du camp et nous retournames à la petite rivière Little river ; nous remontames jusqu' à ce que nous trouvames une Colline assés haute po. ne pas craindre los débordements. Pluye.

Le 31 le temps devint clair, le vent passa au Nord, mais la rivière continua à déborder. La plupart allerent chasser aux Dindes sauvages.

Le Vendredy premier Janvier 1796. Vent du nord, Gelée ; Rivière augmentée d'un pouce pendant la nuit.

Sur les environs de Little river, Pays entremêlé de Collines : Sol argilleux, Terre végétale très riche, Roche de Silex très peu ferrugineuse. Pierre calcaire bleue.

Animaux : Racoons, Cerfs nains, Opossoms, Bufles, Ours, Ecureuils gris, Castors, Loutres, Rats musqués (ces trois espèces très rares).

Oiseaux : Corbeaux ; Hibous de la grosse espèce, Cardinaux ; Geais bleux ; Peroquets verts à tête jaunatre de la petite espèce, Pies à tête et gorge rouges.

Arbres et Plantes : Liriodendron ; Liquidamb : Chêne chataignier, Chêne rouge ; Annona ; Charme-houblon.

Le 2 Janvier, toujours resté campé au même endroit. Temps couvert, la Riv. baissée de deux pouces seulement.

Le Dimanche 3 Grand vent : *Nyssa montana* est nommé par les Cr. franç. Olivier Sauvage et par les Americains Kentuckiens Black Gum tree et par les Americains Pensylvaniens Tupelo : N'ayant pas d'occupation, j'ay fait de l'encre avec des noix de galle que je recueillis sur les Chênes dans les environs du lieu ou nous étions campé ; celle-ci fut faite en moins de cinq minutes et me servira d'échantillon : Aux envir. de Little river, Liriodendron ; Liquidambar ; *Carpinus ostrya* ; *Ulmus fungosa* ; *Padus Virginiana minor*, *Laurus benzoïn* &c.

Le 4 navigué environ 4 à 5 M. Campé auprès de Collines assés hautes, d'un sol mouvant & cailloux roulés, *Carpinus ostrya* ; *Ulmus fungosa* ; *Padus Virginiana minor* ; *Philadelphus inodorus* ; *Nyssa montana* par les Am. Black gum ; *Acer rubrum* ; *Viscum parasite* ; *Fagus Americana* et *Orobanch. Virginiana* parasite sur les racines du *Fagus d'Ameriq.* ; *Betula spuria** par les Français Bouleau batard.

Le Mardy 5 Janvier 1796 nous avons navigué 7 Miles et campé vis à vis de Diev Island 12 M. de Little Riv.

Le 6 la neige tombée dans la nuit avoit refroidi le temps. Rochers calcaires escarpés ; en partant du lieu ou nous étions campés, qui étoient continués pendant un Mile environ sur la coté orientale : Navigué environ 8 Miles.

Le 7 La Rivière étoit diminuée de 19 pouces pendant la nuit, la gelée en diminuant les eaux, nous faisoit esperer plus de facilité à ramer contre le courant de cette rivière qui est naturellement resserrée entre des Collines. Navigué environ 8 Miles.

Le 8 la riv. avoit baissé pendant la nuit de 19 pouces. Passé par l'Isle de la ligne tirée entre Cumberland et le Kentucky.

Plantes des Rives : *Platanus occidentalis* ; *Betula australis* seu *spuria* ; *Acer rubrum* ; *Ulmus America.* ; *Fraxinus* ; *Salix* sur les Isles basses : *Anonymos ligustroid.* Navigué environ 10 M.

Le 9 la rivière avoit baissé pend^t la nuit de près de cinq pieds. Nous avons navigué environs dix Miles.

* *B. nigra*, L.—C. S. S.

Le Dimanche 10 Janvier la Rivière avoit baissé de 4 pieds pendant la nuit. Pluye et Neige continuelles ; Passé par la rivière jaune (Yellow Creek) 16 M. avant d'arriver à Clark's ville. Passé par Blowming grove ? 13 Miles avant d'arriver à Clark's ville. Passé par Blowming grove ? 13 Miles avant d'arriver à Clark's ville. Rochers et Collines. Passé par Dixon Island ? 10 Miles avant d'arriver à Clark's ville et actuellement l'Etablissement le plus reculé du territoire du Cumberland. Cet Etablissement est composé de quinze familles qui y sont venu s'établir depuis trois mois. Le chef lieu de cet établissement est nommé Blount's borough ou Blount's ville.

Le 11 Pluye pendant toute la nuit précédente et une partie de la journée. Passé par une chaine de Collines et par un rocher nommé Red painted roc situé à la droite de la Riv. c-a-d. sur le coté septentrional de la riv. à 2 M. de Clark's ville. Passé ensuite par la riv. rouge dont l'embouchure est aussi sur le coté septentrional et à un quart de mile de Clark's ville : Enfin arrivé à Clark's ville.

Le 12 Janvier 1796, resté à Clark's ville à cause de l'augment de la riv.

Le 13 le Docteur Brown de la Caroline venu pour établir cette nouvelle ville Blount's borough à 10 M. au dessous de Clark's ville s'y trouva.

Le 15 acheté un cheval au prix de cent Dollars.

Le 16 parti ; mon cheval m'échappa et je le rattrappay à 6 Miles de Clark's ville au Moulin, 10 Miles.

Le Dimanche 17 diné à 10 Miles de Nashville chez Ebneston à $\frac{1}{4}$ de M. du Moulin chez un vieux Pensylv. homme instruit et au courant des nouvelles étrangères. Couché chez Crokes 18 Miles d'Ebneston. La V^e Martin demeure auprès de là et sa maison vaut mieux po. les voyageurs.

Le 18 passé les Ridges, 15 M. sans voir de maisons jusqu'à White Creek ; Le vieux Stump's demeure à 5 miles de White Creek.

Le 19 parti de chez Stump's et arrivé à Nashville 5 M.

Total de Clark's ville à Nashville 54 M. par terre et 70 M. par eau.

| | |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| De S st Louis à Kaskaskias | 94. |
| De Kaskaskias à l'embouchure de l'Ohio dans le Mississipi | 95 Miles. |
| De la au fort Massac. | 45 M. |
| De la à l'embouchure de la rivière Cum- berland | 18 M. |
| De la à Clark's ville sur la riv. rouge | 120 M. |
| De la à Nashville | 60 M. |
| Total, 432 Miles cy | 432. |

(Prix (a Nashville) Diner 2^{sh}. Déjeuner ou souper 1^{sh}. 4^d. $\frac{1}{2}$ Plnte de

Whiskey 1^{re}. Cheval po. foin et mays 2th. Le tout est six Shillings po. un Dollar.)

Le 20, 21 et 22 sejourné à Nashv.

Le 23 parti de Nashville et voyagé 29 Miles $\frac{3}{4}$, logé chez le major Sharp.

Le Dimanche 24 Janvier 1796 arrivé à un Creek situé à 29 Miles près du quel le nommé Chapman tient logem^t à 3 M. $\frac{1}{2}$; Mac Faddin sur Big Brown tient ferry et logement : Total 32 M. $\frac{1}{2}$.

Le 25 Pluye et Neige.

Le 26 Parti po. Green river. La terre étoit couverte de neige; les Chemins rudes et mon cheval devint boiteux: Je fus obligé d'aller à pied: Je fis 12 miles. Il me fut impossible de faire du feu les arbres et les bois étoient tout en verglas; j'ay passé toute la nuit presque gelé. A peu pres vers les 2 heures la Lune étant levée je pris la parti de retourner chez Mac Faddin. J'y arrivay à 10 heures du matin.

Le 27 étant accablé de froid et de lassitude, ayant marché à pied, n'ayant pas mangé depuis la veille au matin et n'ayant pas dormi pendant la nuit, il me survint une inflammation aux doigts du pied droit. Je trempay mes pieds dans de l'eau froide, pendant toute la nuit suivante à plusi. reprises, et il n'en résulta pas de playes, mais pend^t plusi. jo. les doigts des pieds furent engourdis et comme privés de sensation.

Le 28 je fus obligé d'aller à sept Miles de distance po. faire ferrer mon cheval et je vins coucher chez M^r Maddisson qui avoit sa plantation tout auprès.

Le 29 Janvier 1796 je partis de très grand matin ayant 38 Miles à voyager sans trouver ni auberge ni autre habitation. J'avois été reçu avec toutes les civilités que l'on peut esperer d'un homme qui a reçu une éducation superieure à celle des habitans du pays. Mais ce M^r Maddisson étoit Virginien et parent du fameux Madisson Memb. du Congres. Celui ci étoit un vray Republicain dans ses principes et j'avois passé chez lui une soirée tres interessante et très agréable. Son epouse encherit à me procurer tous les services de l'hospitalité qui est très rare à rencontrer en Amerique, excepté chez les personnes d'une éducation sup. à celle du commun des habitans. Cette Dame me proposa de faire usage de chausson de laine grossière par dessus les souliers. Elle me tailla elle même une paire et je fus tellement surpris des avantages q. j'éprouvay les jo. suivans q. je resolut de ne plus voyager au temps des neiges et des gelées sans être précautionné d'une paire dans mon Porte Manteau. J'arrivay le soir à trois M. de Green riv. et couchay ch. un nommé Walter; je couchai sur le plancher et mon cheval à la belle étoile; mais j'yay étois accoutumé.

Le 30 je traversay au matin le ferry de Green river. Le froid fut excessif et tel que l'on n'en avoit pas éprouve de Plusieurs années. A 9 Miles, je passay par Bacon Creek à la Cabanne d'une homme nouvellem^t établi et dépourvu de tout, même de Mays po. l'entretien de sa maison. A 22 M. de Green Riv. l'on trouve la Maison d'un nommé Ragon: et je me hatay d'arriver avant la nuit à q.q. meilleures habitations. A 26 M.

de Green Riv. j'aperçus une Maison à 200 toises de la Route sit. sur le bord d'un Creek. L'habitant étoit un Allemand qui n'étoit établi q. depuis un an; il avoit une bonne ecurie, il étoit bien fourni de fourrage en paille de bled, et en feuilles de Mays po. mon ch. et je mangeai du pain de Bled po. la première fois q. j'étois parti des Illinois. Mon souper fut de pain et de lait et je me trouvay très bien traité. Mon hôte se nomme Geo. Cloes Allemand d'Origine; sa maison est située sur South fork de Nolin river.

Le Dimanche 31 passé par Huggins mill sur Nolin river (bon logement) à $\frac{1}{4}$ de Mile la route à droite va à Beardston. A 2 M $\frac{1}{2}$ la new cut road est droite. Passé à 9 Miles par Rolling fork et 4 Miles plus loin couché chez M. Scoth sur Beech-fork.

Le Lundy 1^{er} fevrier 1796 passé par D^r Smith house 8 Miles de Beech fork et par Mackinsy 9 M. de Beech fork. De Mac Kinsy à Long lake 6 Mi. De Longlake à Sheperdston sur Salt river 4 miles. De Shepperdston chez Standeford 9 M. (bonne auberge) De Standeford chez Prince Old station 8 M. De Prince to Louisville 6 Miles.

Le 2 parti de chez Prince et arrivé à Louisville. Mesuré à 3 M. $\frac{1}{2}$ avant d'arriver un Liriodend. tulipifera sur la route à main gauche dont la grosseur est de vingt deux pieds de circonference de qui fait plus de sept pieds de diametre.

(Correspondant de M. La Cassagne et S^{nt} James Bauvais à la N. Orleans M^r Serpe Neg^t à la N. Orleans. Coresp. de M. La Cassagne à Philad. Gequir & Holmes M^{re} Ph^a Prix Diner 1^{sh}. 6^p. Souper et Dejeuner 1^{sh}. 6^p. Logement 9^{sh}. $\frac{1}{2}$ pinte de Brandy 2^{sh} 3^p Cheval par jo. au foin et mays 3^{sh}. 9^p.)

Le 3, 4 et 5 j'ay séjourné à Louisville, occupé à rassembler les Collections que j'avois déposé chez le nommé La Cassagne.

Le 6 je vis le Gen^l Clarke et il me fit part de la visite du Colonel Fulton qui étois venu de France q.ques mois auparavant.

Le Dimanche 7 déjeuné chez le Père du General Clarke dont la demeure est à 4 miles de Louisville. Je desirois avoir de plus amples informations concernant le Lieutenant Colonel Foulton. L'on me dit qu'il devoit se rendre à Philadelphie immediatement après avoir passé en Georgie; Qu'il s'embarqueroit pour France et qu'il eseroit être de retour en Ameriq. à la fin de l'été le cette année 1796. Le même jour je partis po. retourner à Nashville. Couché chez Standeford. 14 M. de Louisville. (Souper 1^{sh}.; Coucher 6^p. Foin po. la nuit du chev. 1^{sh}. Mays 8 quarts 1^{sh}. 4^p.)

Le Lundy 8 fevrier 1796. (Déjeuner 1^{sh}.) Passé par Sheperdston 9 M. de Standeford. (Mays po. le cheval 3 quarts. 9 Pences Virginia monoye. comme dans tous les endroits du Kentuckey et de Cumberland.) Passé par Long lake ou l'on fait du Sel, ainsi qu'a Sheperdston, 4 Miles dud-Sheperdston et couché chez Mackinsy 7 Miles de Longlake.

lieux marécageux, aux environs de Longlake Quercus alba; Q. cer-

roides ; Fraxinus . . . ; Nyssa ; Laurus benjoin ; Sassafras ; Mitchella repens ; Fagus sylvatica americana.

Collines : Pinus* fol. geminis conis oblongis minorib. squamis aculeis retrocurvis : Vu des planches de cet arbre chez un habitant ; le bois m'a paru presqu' aussi pesant que celui du Pin à trois feuilles de la Caroline : L'on en fait aussi du Gaudron dans cette partie du Kentucky.

Le 9 je suis parti de très bon matin de chez Mackinsy's, j'y avois été très bien reçu c. a. d. il me procura un souper de Porc bouilli ; même mets à déjeuner. Mon cheval fut très bien soigné en fourrage, en Mays et une Ecurie qui n'étoit pas bourbeuse, comme toutes celles de l'Amérique, quand on loga chez des Americains ou chez des Irlandais.

Je payai 3^{sh.} ce qui faisoit 1^{sh.} 6^{p.} po. mon cheval et autant po. moi. J'avois payé 5^{sh.} pour mon logem^{nt} de la nuit précédente et je n'avois pas été si satisfait : Comme la fille de cette maison étoit la plus active qu' aucune q. j'aye jamais vu en Ameriq. je lui donnai un quart de Piastre et le viellard m'offrit une Langue fourrée, mais je le remerciai, n'étant pas partisan de viandes salées.

La pluye survint une heure après etre parti et j'eus cependant le bonheur de passer Beechford et par Rollingford. 13 Miles de chez M. Kinsy.

Je fus obligé d'arrêter chez un habitant à un Mile $\frac{1}{2}$ du passage et la Pluye m'obligea d'y passer la nuit.

Il y a dans les environs du Liriodendron à bois jaune et dans quelques cantons du Liriod. à bois blanc. Les habitants estiment mieux celui à bois jaune.

Le mercredi 10 fevrier 1796, j'avois soupé la veille avec du Thé de l'arbrisseau nommé Spice wood. L'on fait bouillir une poignée du jeune bois ou des branches et après environ un quart d'heure au moins d'ébullition l'on y ajoute du sucre pour le boire comme l'on fait à l'égard du vray Thé. Il n'y avoit pas de Lait alors et l'on me dit que le Lait le rend beaucoup plus agréable. Cette boisson ranime les forces et produit cet effet, car j'étois arrivé très fatigué. Cet arbriss. est le Laurus Benjoin Linn : Les français des Illinois le nomment Poivrier et les chasseurs assaisonn^{nt} la viande avec qq. morceaux de son bois.

Il croit dans les environs une plante† de la famille des Orchis dont la feuille persiste tout l'hiver. Il y en a rarement deux ; la forme est ovale, sillonnée, entière ; la racine porte deux à trois bulbes très visqueuses. L'on s'en sert dans le Pays pour rejoindre la fayence cassée. Elle est nommée *Adam & Eve*. Cette plante est plus commune dans les riches bas fonds des terrains à l'Ouest des Montagnes Alleganies. Je l'ay vu aussi dans la basse Caroline mais elle y est très rare. Elle n'est pas rare aux Illinois.

La Pluye continua toute la journée et je fus obligé de passer la nuit dans une habit. aupres de Nolin Creek parce que les eaux étoient débordées.

Le 11 arrivé chez Huggins 12 M. de Rollingford.

* Probably *Pinus inops*, Ait.—C. S. S.

† *Aplectrum hyemale*, Nutt.—C. S. S.

Le 12 traversé un Pays d'herbages et de Chênes qui ayant été brulés tous les ans, n'existent plus en forme de forets. On appelle ces terrains Barrenlands, quoiqu'ils ne soient pas vraiment steriles. Les gramens y dominant ; le *Salix pumila*, les *Quercus nigra* et *Q. alba* dit Mountain White Oak. Le *Gnaphalium dioicum* y croit aussi abondamment. Il est nommé par les Am. White Plantain.

Ce même jour 12 fevrier 1796 passé par Bacon Creek ; lieu nouvellement établi 19 M. de Huggins Mill et arrivé à Green river 9 Miles de Bacon Creek. Couché 3 M. plus loin chez un nommé Walter.

Le 13 fevrier voyagé 37 Mil. sans trouver de Maison au trav. les terrains dit Barren lands. Le *Salix pumila* qui y abonde est le même que celui qui est très commun dans les prairies des Illinois en partant du Poste Vincennes po. aller à Kaskaskia. Couché au de là de Big Barren river.

Le Dimanche 14 voyagé env. 30 M. Dans toutes les Maisons, les enfants étoient attaqués de la Coqueluche que l'on nomme ici Hooping Cough. Cette maladie provient naturellement par un simple Rhume : mais le mauvais regime de vivre habituellement de viandes salées et fumées qu'ils font frire dans la poêle produit cette acrimonie d'humeurs qui rend l'expectoration plus difficile.

Le 15 voyagé 27 M. et arrivé à Nashville. Souper coucher, dej. 2^{sh.}

Le 16 parti pour aller visiter le Colonel Hays riche habitant auquel j'avois été recommandé par le Gouverneur Blount l'année précédente Gouverneur du Pays sous la denomination de Western territories South ouest of the Ohio. Le Pays estimé contenir 60 Milles habitans à cause des nombreuses émigrations annuelles et de la population rapide, venoit d'être érigé en un Etat gouverné par ses propres représentans sous la nouvelle dénomination de *l'Etat de Tennessee* du nom d'une très grande riv. qui traverse tout le Pays du Houlston, le Pays de Cumberland, le Pays des Indiens Cheroquis et d'autres contrées adjacentes. Cette grande rivière a son embouchure dans l'Ohio à 9 Miles au dessus du fort Massac. Elle a été connue par les Français qui les premiers ont decouvert les Pays de l'interieur de l'Am. Sept sous le nom de Riv. Cheroquis et elle est ainsi désignée dans les Cartes francaises. Je vis chez le Col. Hays plusi. habitans du voisinage qui venoient conférer sur les affaires courantes alors po. l'élection de nouveaux Officiers civils et militaires.

Le 17 et 18 fev. 1796 resté chez le Col. Hays à cause du mauvais temps.

Le 19 terminé le marché pour l'acquisition d'un Cheval pour transporter le bagage, les Collections des Plantes, Oiseaux et autres Objets que j'avois rapportés des Illinois et dernièrement du Kentucky ; Revenu le même jo. coucher à Nashville.

Le 20 occupé toute la journée à réunir et emballer mes collections ; Vu des voyageurs français qui toute leur vies sont occupés au Commerce des Sauvages et demandé les Conditions po. avoir un Guide pour remonter la riv. Missouri. L'un d'eux nommé . . . me dit qu'il s'engageroit

volontiers p. un an au prix de 500 piast. en pelteries c.a.d. 1000 p. en arg^t : un autre me demanda 2000 en arg^t.

Le Dimanche 21 préparé à mon voyage.

Le 22 j'ay fait ferrer mes deux chevaux.

Le 23 parti et après avoir fait 2 Miles obligé de revenir à cause . . .

Le 25 parti pour retourner en Caroline et couché à 10 M. chez le Col. Mansko, ennemi déclaré des Français parcequ'ils ont tué, disoit il, leur Roy ; quoique je n'eusse pas diné, je ne voulus pas accepter son souper croyant qu'un Republicain ne doit pas avoir d'obligations à un partisan fanatiq. de la Royauté. J'étois très mortifié que la nuit et la pluye m'obligeassent de rester dans sa Maison. Mais je couchay sur ma peau de Cerf et je payai pour le Mays qu'il me fournit po. passer les Wilderness.

Le 26 . . .

Le Dimanche 28 fevrier 1796 sejourné à dix miles de la riv. à cause de la Pluye et parceque les Creeks étoient débordés.

Le 29 au soir passé les Creeks et couché dans le Bois pres de la route sur un endroit abondant en Roseaux ou Canes. Cette espèce de gramen qui abonde en plusieurs endroits qui n'ont pas été établi, se détruit lorsqu'il est brouté entierement par les Bestiaux ; les Cochons le detruisent aussi en fouillant la terre et en brisant les racines. La grosseur de la tige est quelquefois d'un tube de plume d'oie ; mais dans les riches terrains qui bordent les rivièrres et entre les montagnes il y a des tiges qui ont jusqu'à 2 et même trois pouces de diametre ; la hauteur est q.q. fois de 25 à 30 pieds. Ce gramen est rameux mais il fructifie rarement dans le territoire du Kentucky, celui de Tenesse et dans les Carolines. La partie meridionale et maritime de la Virginie est le commencement de ce gramen. Plus en avance vers le Sud comme dans les Carolines dans les Florides et vers la Basse Louisiane, l'on trouve ce gramen en abondance.*

Il tomba de la neige toute la nuit et le lendemain matin, mes deux Chevaux qui avoient été attachés, avoient les jambes enflées à cause du froid et des chemins continuellement bourbeux par ou j'avois voyagé les jours précédents.

Le 1^{er} Mars 1796 arrivé au Fort Blount situé sur la Rivière Cumberland : La neige continua une partie de la journée.

Le 2 sejourné afin d'arracher des jeunes Plants d'un Sophora nouveau † q. j'avois remarqué aux environs de Fleen's creek à 12 M. à peu près du Fort. La neige couvroit la terre et je ne pus avoir des jeunes Plants, mais le Capit. William, le jeune qui residoit au Fort coupa quelques arbres et je trouvay q. ques bonnes graines.

* *Arundinaria macrosperma*, Michx.—C. S. S.

† *Cladrastis tinctoria* Raf., discovered here by Michaux, although not included in his *Flora*. A letter written by Michaux to Governor Blount suggesting the value of the wood of this tree as a dye wood, was, according to the younger Michaux, published in the *Knoxville Gazette*, on the 15th of March, 1796. (F. A. Michaux, *Voyage a l'Ouest des Monts Alleghanys*, p. 255).—C. S. S.

J'arrachay aussi des racines de ces arbres afin de les replanter dans mon jardin en Caroline.

Le même jour j'eus occasion d'écrire au Gouverneur Blount.

Le 3 Mars continué mon voyage, traversé plusi-fois Fleen's Creek : Vu de nouveau le petit ombillifere bulbeux que j'avois remarq. q. q. jours auparavant. Vers le soir la route s'est trouvée moins bourbeuse.

Le 4 arrivé aux Montagnes dites Cumberland mountains.

Le 5 passé plusieurs Creeks et Rivièrres sur les quelles abonde une Fougère grimpante du genre*

Le terrain traversé par ces rivièrres est moins fertile que dans le territoire de Nashville dit Cumberland settlement et les Pins à deux feuilles s'y trouvent abondamment.

Le Dimanche 6 Mars 1796 arrivé à West Point sur la Rivière Clinch.

Le 7 couché à 15 Miles de distance près la junction de la rivière Holston et de celle dite Tennessee.

Le 8 arrivé à Knoxville.

Le 9 Diné chez le Gouverneur Will^m Blount.

Le 10 pris mon logement chez le Captⁿ Louné près la rivière Cumberland.

Le 11 herborisé sur la rive opposée bordée de rochers escarpés couverts de Saxifrage, Ombellifere bulbeux &c.

Le 12 continué à herboriser.

Le Dimanche 13, Visité le Capitaine Rickard Commandant de la garnison.

Le 14 herborisé : vu en fleur, Anemone hepatica ; Claytonia Virginica ; Sanguinaria.

Vu nouveau genre de Plante designé par Linn. Podophyllum diphylllum et découvert il y a q. q. années en Virginie en passant par le Fort Chissel. Cette Plante est moins rare dans les fertiles terrains du Kentuckey et de Cumberland. Elle se trouve aux environs de Knoxville. Le D^r Barton lui a donné le nom de Jeffersonia dans une description qu'il a donnée de cette Plante après avoir vu la fleur des Plants que j'avois rapporté à Philadelphie chez le Botaniste Bartram. Le temps de la fleur aux environs de Knoxville est vers le 10 Mars.

Le 15 reçu la Lettre du G^r Blount, en reponse à celle que je lui avois écrit sur la découverte d'un nouveau Sophora aux environs de fort Blount. Parti le même jour et couché à 7 M. de distance. Payé 2^{sh} 3^p po. Souper et Mays et fourrage des Chevaux. Bundle of fodder 2 p.

Le 16 Mars 1796 couché à un mile de Iron Work chez M^r Rice Lawyer, 30 M. de Knoxville. Remarqué en fleur, Ulmus viscosa, Acer rubrum fl. ♂ sur un individu et fl. ♀ sur un aut. arbre.

Le 17 couché pres de Bull's gap 30 Miles d'Iron Work.

Le 18 passé par Lick creek et par Green court house 18 Miles de Bull's gap.

* *Lycopodium palmatum* Swz.—C. S. S.

Le 19 passé par Johnsborough 25 Miles de Green. Il y a plusi. marchands établis à Johnsborough qui tirent leur marchandises de Philad^e par terre.

Le Dimanche 20 parti de Johnsborough. Vu en passant M. Overton de Kentucky, Major Carter de Wataga chez qui j'avois logé plusi. années auparavant avec mon fils et le Colonel Avery.

Dimanche 20 Mars 1796 remarqué en fleurs le *Corylus americana* fl. ♀ ayant les Stiles ou Stigmates de couleur purpurine. Le *Ulmus viscosa* geminis aureis florib. 4-5-6- andris, stigmatibus purpureis.

Le *Acer rubrum* fl. ♂ sur un individu et fl. ♀ sur un autre. Couché chez le Colonel Tipton 10 M. de Johnsborough.

Le 21 remarqué en plusi. endroits les Montagnes couvertes de *Sanguinaria*, *Claytonia* et *Erythronium* a feuell. maculées. Ces Plantes étoient en fleur. Le *Magnolia acum.* et *auriculata*; *Rhododendr.*; *Kalmia*; *Pinus abies canadensis*, *P. Strobus*; *Azalea* &c &c abondent au pied de ces M. Arrivé à Lime Stone cove et couché ch. Ch. Collier 18 M. du Col. Tipton.

Le 22 traversé Iron Mountain et arrivé au soir ch. David Becker 23 Miles sans trouv. de maisons.

Le 23 parti de chez Becker sur Cane Creek chez Rider 6 M. de Rider ch. Widow Nigh. 7 M. De Nigh ch. Sam. Ramsey. 2 M. De Ramsey ch. David Cox sur Paper Creek 4 M. et de Cox ch. Young 1 M. De Sam Ramsey chez Davinport 8 M. Total 23 M. couché chez Davinport. Remarqué le *Salix capreoides* en fl. sur le bord des ruisseaux.

Le 24 visité les hautes Montagnes vis à vis l'habitation de Davinport, arraché plusi. centaines de Plants; *Azalea lutea*, *fulva*; *Anonymos azaleoides*, *Rhododendron minus* &c.

Le 25 Mars 1796. Vu en fleur le *Corylus cornuta*,* *amentis* ♂ geminis quandoque solitariis squamis ciliatis; *antheris apice ciliatis*, *stylis coccineis*.

Cette espèce fleurit environ 15 jours plus tard que l'espèce de *Corylus americana* que l'on trouve dans tous les Climats. de l'Am. Septentrionale même dans la basse Caroline aux environs de Charleston. Le *Corylus cornuta* ne se trouve que sur les plus hautes montagnes et au Canada. *Corylus americana amentis* ♂ *solitariis squamis externe tomentosis* *marginis nudâ*; *floris* ♀ *stylis coccineis*.

Le 26 herborisé et arraché des Plants d'arbrisseaux et des Plants fraîches pour les transporter dans le jardin de la République en Caroline.

Le Dimanche 27 Mars . . .

Le 28 préparé et emballé mes Collections de Plantes fraîches des Montagnes.

Le 29 parti de chez Davinport et venu coucher chez . . . Young. Violette à feuilles dentelées reniformes *petiole velu* et fl. jaune en pl. fleur sur les bords des ruisseaux et lieux très frais.

Le 30 continué ma route et par erreur pris une route à droite qui conduit

* *C. rostrata*, Ait.—C. S. S.

à Wilkes. Autre *Viola lutea scapus foliosus foliis hastatis* en fleur lieux frais et aussi moins humides. Celle-ci un peu plus tardive que la précédente. *

Le 31 arrivé chez le Colonel Avery et venu coucher à Morganton dit Burke Court house.

Le Vendredy 1^{er} Avril 1796, parti de Morganton. Couché chez Robertson cy devant Henry Waggnér 30 Miles de Morganton.

Le 2 Avril *Epigea repens* en pleine fleur comme les jours précédents : sur plusi. individus toutes les fleurs femelles sans rudiments d'Étamines et sur d'autres individus fleurs toutes les fleurs hermaphrodites. Arrivé à midy chez Christian Reinhart près Lincoln. Resté toute la journée pour arracher des Plants du *Spiræa tomentosa*, qui croit dans les endroits marécageux.

Le Dimanche 3 Avril arrivé chez Bennet Smith 12 Miles de Lincoln : resté toute la journée pour arracher des Plants d'un nouveau *Magnolia* † à feuilles très grandes auriculées, oblongues, glauques soyeuses, surtout les jeunes feuilles ; les bourgeons très soyeux : Fleurs Petales blancs à la base de couleur pourpre ; Étamines jaunes &c. Au long du (Creek) ruis. seau, sur le bord du quel on trouve ce *Magnolia* j'y ay vu aussi le *Kalmia latifolia*, *Viola lutea*, *foliis hastatis* ; *Ulmus viscosa* alors en fructification ; *Halesia* ; *Stewartia pentagyna*.

Le 4 parti et passé Tuck-a-segee ford sur la rivière Catawba 10 Miles de Bennet Smith. Pris la route à gauche au lieu de passer par Charlotte et couché à 11 Miles de Catawba river. ‡

Le 5 Avril 1796 à 12 Miles de distance rejoint la route qui conduit de Cambden a Charlotte. §

Pris des Plants de *Calamus aromaticus* qui se trouve aux lieux humides aux environs de Charlotte et de Lincoln. *Rhus pumila*. Couché auprès de Waxsaw Creek en Caroline méridionale 35 M. environ de Tuck-à-Ségée ford.

Le 6 sur l'habitation du Colonel Crawford près Waxsaw Creek : Plante anonyme feuilles quaternées et perfoliées glabres, entières. Cette même Plante se trouve dans les Établissements du Cumberland et au Kentucky, *Frasera foetida*. ¶ . . .

Passé par Hanging Rock ; il y a 22 Miles de Waxsaw à Hanging Rock : Pour aller à Morganton dit Burke Courthouse, l'on ne doit point passer par Charlotte, mais prendre la Route à gauche à 3 Miles ½ de Hanging Rock.

* *V. hastata*, Michx.—C. S. S.

† *M. macrophylla*, Michx.—C. S. S.

‡ Nota : avant de passer le ford j'avois déjeuné chez . . . Alexander, homme respectable de qui j'ay été reçu av. beaucoup de civilités.

§ Nota : Lorsque l'on ne veut point passer par Charlotte en allant à Lincoln, il faut 12 à 15 M. avant d'y arriver s'informer de la route qui prend à gauche po. aller passer Tuck-a-segee ford.

¶ It has been suggested that this may refer to *F. Caroliniana*, Walt. (*F. Walleri*, Michx.).—C. S. S.

Environ 20 Toises après la fourche des deux chemins (l'un desquels conduit à Charlotte) l'on trouve l'arbuste Anonyme* à racine rouge qui a le port du Calycanthus. Cet arbuste est celui que j'ay vu aux environs de Morganton. Couché auprès de Hanging Rock.

Le Jeudi 7 Avril 1796 arrivé à Cambden ; cinq à six M. avant d'y arriver arraché des Plants d'un nouveau Kalmia vu q. ques années auparavant. Il y a 26 M. de Hanging Rock à Cambden.

Le Vendredi 8 Avril parti de Cambden passé par State's borough à 22 M. de Cambden et couché à Manchester 30 Miles de Cambden.

Le 9 mes Chevaux égarés pendant la nuit, ayant brisé la Cloture ou ils étoient renfermés.

Dans les ruisseaux, *Callitriche americana* ; fructificatio simplex, axillaris, sessilis, Cal. 2-phyllus, stam. unicum, filamentum longum, latere geminis, Germen duplex? styli duo longitudine staminis, stigmata acuta.

Silene . . . cal. 5-fidus cylindricus, corolla Petala 5 (seu 5-partita usque ad basim), unguibus angustis, laciniis planis apice obtusis ; Stamina 10 basi corolla inserta ; Germen oblongum, Styli tres ; stigmata acuta ; Capsula unilocularis, semina plura numerosa, flores rosei. †

Parti l'après midi et couché à 15 Miles ayant traversé 10 M. de sables dit High Hills Santee dans l'espace desquels remarqué Phlox ; *Silene* . . . ; *Dianthus* . . . en fleur ; *Lupinus perennis* et pilosus en fleur.

Le Dimanche 10 Avril 1796 arrivé sur la Rivière Santee au lieu dit Manigault ferry ; remarqué avant d'y arriver *Verbena* (*aubletia* ?) et sur les rives de Santee, *Anonyme arbor* dont les fructifications (*muricatis*) couvertes de pointes molles étoient presque mures. ‡ Manigault ferry est à 28 M. de Manchester.

Deux miles plus loin l'on prend à droite la route dite Gaillard road plus courte que la route ordinaire mais bourbeuse pendant l'hiver. Couché chez la V^e Stuard 18 M. de Manigault ferry. Taverne sale et depourvue de fourrage po. les Chev.

Le 11 parti de grand matin à 5 M. de distance remarqué *Lupinus perennis* et *Lupinus pilosus* en fleur. Distance de Charleston 40 à 43 Mil. Arrivé au jardin de la Republique 37 Miles de la V^e Stuard c-a-d. 47 M. de Charleston.

* It is not at all clear what shrub Michaux refers to in this entry. Mr. Canby, to whom several of the doubtful points in the Journal have been referred, and whose knowledge of the plants of the Allegheny region is now unrivaled, suggests that Michaux may have found *Darbya*. There is nothing in his herbarium to indicate that he ever saw that plant, which was found, however, by M. A. Curtis not far from Morganton.—C. S. S.

† Probably *Silene Pennsylvanica*, as suggested by Mr. Canby, or *S. Baldwinii*, as suggested by Mr. Meehan. In both of the species the petals are sometimes rose colored.—C. S. S.

‡ *Planera aquatica*, Gmelin.—C. S. S.

Récapitulation de la route des Illinois à Charleston :

| | |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| De S. Louis des Illinois à Kaskias | 4 Miles. |
| Au village S. Phillipe | 45 |
| A la Prairie du Rocher | 9 |
| A Kaskaskias | 45 |
| A la jonction du Mississipi et de la Belle Riv. | 95 |
| Au Fort Massac | 45 |
| A la Jonction de Cumberland dans la Belle Riv. | 18 |
| A Clark's ville sur la rivière rouge | 120 |
| A Nashville | 60 |
| A Bloodshed's lick | 30 |
| Au Fort Blount sur la riv. Cumberland | 40 |
| A West Point sur la rivière Clinch | 90 |
| A Knoxville sur la riv. Houlston | 40 |
| De Knoxville à Iron Work | 30 |
| A Bulls gap | 30 |
| A Green's ville | 25 |
| A John's borough | 25 |
| Chez le Colonel Tipton | 10 |
| A Limestone cove | 18 |
| A David Becker au de la de la Montagne dite Iron mountain | 23 |
| De Backer ch. Young. | 20 |
| A Morganton dit Burke | 22 |
| Chez Robertson | 30 |
| A Lincoln | 16 |
| A Tuck a Segée | 22 |
| A Wax Saw Creek | 35 |
| A Hanging rock | 22 |
| A Cambden | 26 |
| A Manchester | 30 |
| A Manigault ferry | 28 |
| A Charleston | 70 |
| | <hr/> |
| Total | 1123 M. |
| | lieues |
| | 374½ |

 CAHIER 10. 1796.

Le 27 Thermidor an 4^e de la Republique française Une & Indivisible (13 Aoust 1796 Vieux st) embarqué dans la rade de Charleston Caroline méridionale à bord du Navire Ophir Capitaine Johnston destiné pour Amsterdam. Le 14 et 15 resté à l'ancre.

Le 16 (30 Thermidor) levé l'ancre, mis à la voile.

Le 18 perdu la terre de vue.

Le 15 (30 fructidor) Septembre Tempête qui a duré jusqu'au 16 du soir.

Le 5 Octobre passé au travers d'une Escadre Anglaise commandée par l'Amiral Roger Curtis composée de 14 Vaisseaux de guerre savoir : 8 Vaisseaux à 2 Ponts, 2 à trois Ponts et 4 Fregates. L'une des Fregates la Melpomene vint traverser notre direction et ayant envoyé un Officier à bord de notre Navire, il visita les Papiers et les connoissemens ou Expéditions du Capitaine. Ayant vérifié que les Informations données par le Capitaine étoient conformes, il fut satisfait et lui souhaita un bon voyage. Dans la conversation, il dit que la guerre avec la France devenoit ennuyeuse aux marins, qu'ils ne faisoient point de prises, mais qu'ils esperoient que la guerre avec l'Espagne leur seroit plus avantageux et que la 1^{re} expédition seroit contre Manille. Cette Escadre étoit à l'entrée de la Manche plus près des Isles Scilly que d'Ouessant.

Le 18 Vendemaire an 5^e de la Republique française Une et Indivisible (9 Octobre 1796 V. St.) le vent étoit favorable et beau, mais à 5 heures du soir, il s'éleva une Tempête qui devint furieuse en moins de deux heures; elle continua toute la nuit en redoublant de violence et le Vent qui venoit de l'Est nous forçoit vers le rivage. A minuit le Capitaine avoit préparé les haches po. couper les Mâts. Enfin le jour arriva avant que le navire ait touché, mais le 19 Vendemiaire, (10 Oct^{b^{re}}) vers les huit heures le Capitaine voyant que la Sonde ne donnoit plus de profondeur suffisante se détermina à faire échouer le navire et après 4 à 5 violentes secousses il s'arrêta; alors les vagues tombèrent avec tant de rage et de violence que tout ce qui étoit sur le Pont fut emporté. Les voiles se déchirèrent en pieces en moins d'un quart d'heure. Un Mât fut brisé, le Navire étoit à demi renversé et recevoit quelques secousses qui durèrent environ une demi heure. Alors les vagues devinrent plus violentes et nous étions inondé de sorte que tous les hommes de l'équipage et moi aussi nous perdions les forces. Plusieurs Malles ayant été apportées sur le Pont furent jetées à la mer et les habitans d'un village nommé Egmond situé à un lieu environ de cet endroit retiroient tout ce qui arrivoit au rivage. Ils étoient au nombre de plus de 200 y compris 25 hommes de troupes envoyés avec un Officier pour nous secourir s'il avoit été possible. Enfin n'ayant plus d'esperance, plusi. Matelots s'attachèrent à des pieces de bois qui venoient d'être jettées et ils gagnerent le rivage. Quant à moi je m'étois toujours tenu attaché à un cordage ayant les jambes passées sous une vergue qui avoit été detachée pendant la nuit et attachée sur le Pont. Ayant été battu par les Vagues pendant trois heures, je sentois mes forces s'affoiblir et je descendis dans l'entrepont pour y attendre la fin de mes souffrances et la mort. Aussitot je perdis la Connaissance car je ne me souviens d'aucune des circonstances qui se sont passées jusqu' au moment ou apres avoir été transporté au village, j'y fus deshabillé et changé d'habits. L'on me fit boire deux petits verres de vin et ayant été approché d'un grand feu, la connoissance me revint environ une demie [heure] après; mais j'avois un tremblement de tout le corps qui dura toute la jour-

née. Je ne sais que par oui dire, car j'avois perdu connoissance, que vers les onze heures le Capitaine ayant vu le Canot tombé au bas du Navire, engagea trois hommes qui étoient restés, à me transporter dans ce Canot ainsi qu'un autre homme qui étoit dans la même situation ; ensuite l'on me mit dans une voiture pour me transporter au village et vers une heure après midy lorsque la connoissance me revint je me trouvay dans une Chambre auprès d'un grand feu avec de nouveaux habillemens et environné de 40 à 50 personnes des habitants du Pays. Je songeai aussitôt à mes Caisses et mes Malles qui contenoient mes Collections dont j'en avois vu plusi. jeter à la Mer trois heures auparavant. L'on me dit que tout ce qui tomboit du navire ou avoit été jetté, arrivoit au rivage et que le detachment de troupes veilloit à ce que les Paysans ne pillassent point les Effets.

Le Capitaine qui étoit resté le dernier sur son navire s'en jetté à la nage, vers les deux heures, vint au Village dans une Charette car il étoit épuisé de fatigues ainsi que tous les hommes de l'équipage.

Les habitans du Pays nous fournirent tous les secours possible, Chemises, Habits, Pain, Viande, Eau de vie &c. et vers le soir tous les Naufragés se trouverent soulagés et retablis.

La totalité de mes Collections formoit seize Caisses et quatre Malles du nombre des quels seulement 5 à 6 disoit-on étoient venus au rivage ; Le vent souffloit avec la même fureur, et c'étoit le bruit general dans la bouche de tous, que le lendemain matin l'on ne verroit nulle vestige du Navire. Le vent, disoit-on, s'étoit un peu ralenti pendant la nuit et le lendemain le navire . . .

Il étoit resté jusque vers le soir, sur le navire, un homme qui ne sachant pas nager, auroit péri sans l'humanité d'un homme du village prochain. Il fit attacher une barre en croix au bout d'un petit Mât, et s'étant assis dessus, muni de cordages dont une partie servoit à le retenir contre la violence des vagues, tandis que 7 à 8 hommes avançoient le mât par l'extrémité opposée, ils parvinrent à le faire arriv. au Navire, alors cet homme qui étoit sur la piece de bois jetta un cordage à celui qui étoit resté au navire. Il se passa la corde autour du corps et l'ayant nouée, il se laissa aller dans la Mer et ainsi on le retira sur le rivage. Un nommé . . . qui avoit été Capitaine de navire dans la Marine Hollandaise ayant appris cette action d'humanité vint chercher cet homme. Il le garda chez lui plusi. jours et il lui donna une Tabatiere d'argent sur laq. étoit gravée la date de cette Action. Ensuite il s'employa pour obtenir de la Municipalité une attestation honorable de cette action. Cet homme fut mandé à Amsterdam ou il eut de la Municipalité une recompense publique consistant en une Boite d'argent remplie de pieces d'argent et gravée contenant les détails de sa bravoure &c.

Le Dimanche 9 Octobre, veille de la Tempête il étoit venu à bord du navire deux petits oiseaux mâle et femelle que je reconnus pour être le Pinson d'Ardennes.

Le lendemain de la tempête l'on trouva un oiseau aquatique marin sur le rivage, nommé par les Anglais Garnett.

Le 5 Frimaire, an. 5 (25 Nov. '96) parti d'Egmond-op-zec et arrivé à Amsterdam.

Le 6 fait emballer et marquer les Caisses et Malles.

Le 7 Diné chez le Citoyen Fousenbarte.

Le 8 embarqué mes Caisses sur un Bateau couvert pour Bruxelles, adressé au Citoyen l'Endormi ; led. Bateau doit passer par Anvers.

Le 9 obtenu les Passeports de l'Amirauté po. le transit de mes Collections sans être visitées par les Douaniers Hollandais.

Le 10 (30 Nov.) Ecrit aux Citoyens Bosc, Chion, Bussy, le Rev^d Nicholas Collin et au Gen^l Charles Cotesworth Pincknay, par la voye de New-York. Parti d'Amsterdam po. Leyde couché à Harlem.

Le onze frimaire (1^{er} Dec. 1796 V-st) arrivé à Leyde éloigné de Harlem . . . et d'Amsterdam . . .

Visité le Professeur d'hist. naturelle Brugmans a qui j'ay donné quelques graines d'Amérique. Acheté plusi. livres d'histoire naturelle.

Le 13 frimaire (3 Decemb.) parti pour La Haye et diné le même jour chez le Ministre Français pres la Republique Batave.

Le 14 (3 Decemb.) diné chez le Ministre.

Le 15 parti pour Rotterdam 5 heures de La Haye.

Le 16 frimaire visité les Freres Gevers dont le Cabinet d'Oiseaux est un des pl. rares et des mieux préparés qu'un aucun autre que j'aye vu précédemment.

Visité le Docteur Van Noorden, le Consul Le Roux la Ville . . .

Le 17 parti de Rotterdam passé par Dort et arrivé au Mordick, embouchure de plusieurs rivières tres dangereux à passer. Couché pres de Breda ville très fortifiée, 9 li. de Rotterdam.

Le 18 arrivé à Anvers 10 lieues de Breda.

Le 19 frimaire pris des informations aux Bureaux des Douanes sur l'arrivée de mes Caisses et Malles chargées à Amsterdam po. Bruxelles.

Le 20 frimaire, les Bureaux du Département étant fermés je n'ay pu terminer aucune affaire.

Le 21 visité le Citoyen Bruslé, Commissaire du Directoire Executif et le Citoyen Petit-Mongin Directeur des Douanes. Je fus très satisfait du patriotisme et de l'Esprit National du Cit. P. Mongin aussi bien que de ses sentiments de probité joints à un Esprit solide. Je terminay mes affaires quant à la sureté et à l'expédition de mes Caisses.

Le 22 frimaire parti pour Bruxelles.

Le 23 réglé avec le Cit. J. B. Champon fils pour l'expédition de mes Caisses et Malles.

Le 24 visité le B. de Reynegom et acheté de lui des Canards du Missisipi pour reparer ceux q. j'ay perdu par le Naufrage du 19 Vendemiaire.

Le 25 (15 Nov. v-style) parti de Bruxelles pour Ghent, arrivé le lendemain matin.

Le 26 visité M. Van Aken.

Le 27 parti pour Lille.

Le 28.

Le 29.

Le 30 parti de Lille.

Le 1^{er} Nivose (21 Dec. Mercredi V-st) passé par Douay, Cambray.

Le 3 arrivé à Paris.

Le 4 envoyé au Museum national quatre Canards (*Anas sponsa*) du Missisipi et deux Canards (*Anas galericulata*) de la Chine. Visité les Citoyens Thouin, Daubenton, Richard, Desfontaines.

Le 5 visité les Citoyens Cels, Tessieu et Andrieux, tous les trois attachés à la 4^e Division du Departement du Ministre de l'Interieur Agriculture.

Visité l'Héritier conservat^r du directoire Végétal &c.

Le 6 visité Mangourit, Le Cit. de la Croix, Ministre des relations exterieures, le Colonel Fulton &c. Assisté à la seance de l'Institut National de France.

Visité les Citoyens Lamarque, Jussieu &c.

Le 7 Ecrit au Ministre de l'Interieur, a Mangourit, à Chamon à Bruxelles. J'ay été à Versailles et j'ay couché à Satory.

Le 8 Nivose couché et diné à Satory.

Le 9 Visité Le Monnier et diné chez lui.

Le 10 Visité l'Héritier chez lui avec le G. Pinckney, diné chez Cels.

Le 11 Visité Jean Thouin, M^{de} Gilbert, M^{de} Le Clerc, M^{de} Trouve femme du redact. du Monit. cy devant Gorelli.

Le 12 Visité avec le General Pinckney le Jardin et le Cabinet d'Hist Naturelle. Diné chez M. Goy et visité M. Barquet.

Le 13 cherché un logement.

Le 14 visité de nouveau M. L'Héritier, M^r Dupont et diné chez le Directeur La Reveillère Lepéau.

Le 15 seance publique de l'Institut National des Sciences et des Arts.

Le 16 visité Richard, Thouin, seance de l'Institut.

Le 17 écrit au Citⁿ Petit-Mangin, Inspecteur des Douanes à Anvers et au Citⁿ Champon à Bruxelles.

Diné chez Remi Claye vis-a-vis le pont au change.

Le 18 travaillé au Déménagement.

Le 19 diné chez les Cit^{ns} Redouté Peintres au Louvre.

Le 20 diné chez Cels.

Le 21 j'ay été à l'Institut, mémoire de Ventenat sur le Phallus de Cayenne.

Le 22 Nivose visité le Pantheon.

Le 23 acheté quelques piéces de Menage. Visité M^r Dubois et le Ministre Benezech.

Le 24 visité Thouin, Delaunay et Desfontaines. Diné chez M^{de} Barquet.

Le 25 fait travailler le menuisier, écrit à Brux.

Le 26 visité Mangourit : Seance de l'Institut. Memoire sur les Rhinoceros Unicornes et Bicornes ; reçu une let. du Cit. Petit Mangin ; Il me marque que mes Collections n'étoient pas arrivés à Anvers le 22 Nivose.

Le 27 écrit plusieurs lettres.

Le 28 j'ay été chez Thouin ; rencontre le Direct. La Reveillière, Lepeau.

Le 29 visité chez le Citoyen Louvet.

Le 30 j'ay été chez le Citoyen Cels.

Le 1^{er} Pluviose, jay été à l'Institut National ; remis à Cels la lettre du Ministre de l'Interieur po. être envoyée au Consul à Charleston.

Le 2 écrit au Citoyen Dupont et envoyé la lettre du Ministre de l'Interieur.

Le 3 j'ay été aux Bureaux du Ministre de la Marine et chez le Gen. Pinckney, Bernardde, S^{at} Afrique.

Le 4 écrit plusi. Lettres sçavoir : Bosc par duplicat ; Capit. Baas, Duverney ♀, Duverney ♂, Dupont à Charlest., Bussy à New York, Chion, Saulnier.

Le 5 Diné chez le General Pinckney.

Le 6 écrit au Ministre de la Marine et envoyé les Papiers concernant Spillard, Institut National des Sciences.

Le 7 écrit à Himely en Suisse et à M^{de} Himely à Charleston.

Le 8, 9 et 10 travaillé à mettre en ordre la collection des graines des Illinois : Diné chez Cels et donné une collection de ces graines.

FIN DU JOURNAL.